

2382
S/A

كتاب فيه الرسالة

المعروفة بطوق الحمامة في الألفه والآلاف

تأليف ابن محمد علي بن حزم الأندلسي

عفا الله عنه وغفر له

وللمسلمين

واظلمنبر	١٥٨٥١
فنمنبر	٥ و
كتابمنبر	٤١٢٣

طبع في مطبعة بريل في مدينة ليدن

سنة ١٩١٤

كِتَابٌ فِيهِ الرِّسَالَةُ

الْمَعْرُوفَةُ بِطَوَقِ الْحَمَامَةِ فِي الْأُلْفَةِ وَالْأَلَّافِ

تَأَلَّفَ ابْنُ مُحَمَّدٍ عَلِيُّ بْنُ حَزْمٍ الْأَنْدَلُسِيُّ

عَفَا اللَّهُ عَنْهُ وَغَفَرَ لَهُ

وَلِلْمُسْلِمِينَ

قال ابو محمد عفا الله عنه أفضل ما ابتدى به حمد الله عز وجل
 بما هو امله ثم الصلاة على محمد عبدك ورسوله خاصة وعلى جميع انبيائه
 عامة وبعد عصمتنا الله وإياك من الحيرة ولا حملنا ما لا طاقة لنا به وقبض
 لنا من جميل عونه دليلا هاديا الى طاعته ووهبنا من توفيقه أدبا^(١) صارفا
 عن معاصيه ولا وكلنا الى ضعف عزائنا وخور قوتنا ووهاء^(٢) بيتنا وتلد
 آراينا^(٣) وسوء اختيارنا وقلة تمييزنا وفساد أهوائنا فان كتابك وردني من
 مدينة المرية الى مسكني بحضرة شاطبة تذكر من حسن حالك ما يسرني
 وحمدت الله عز وجل عليه واستدمته لك واستزدته فيك ثم لم البث ان
 اطلع على شخصك وقصدتني بنفسك على بعد الشقة وتناهى الديار وشحط المزار
 وطول المسافة وغول الطريق وفي دون هذا ما سلى المشتاق ونسى
 الناكرا^{١٠} الا من نمسك بحبل الوفاء مثلك ورعى سالف الازمة ووكيد
 الموتات وحق النشأة ومحبة الصبي وكانت مودته لله تعالى ولقد اثبت الله
 بيننا من ذلك ما نحن عليه حامدون وشاكرون وكانت مغازيك في كتابك
 زايدة على ما عهدته من ساير كتبك ثم كشفت الي باقبالك غرضك واطلعتني^{١٥}
 على مذهبك سجية لم تزل علينا من مشاركتك لي في حلوك ومرك وسرك
 وجهرك يحدوك الود الصحيح الذي انا لك على اضعافه لا ابغى جزاء
 غير مقابلته بمثله وفي ذلك اقول مخاطبا لعبيد الله بن عبد الرحمن بن المغيرة
 ابن امير المؤمنين الناصر رحمه الله في كلمة لي طويلة وكان لي صديقا^{١٩}

(١) Leçon proposée par M. Snouck Hurgronje; dans le MS peu lisible.

(٢) آراينا MS.

أَوَّلُكَ وَدَا لَيْسَ فِيهِ غَضَاظَةٌ ، وَبَعْضُ مَوَدَّاتِ الرِّجَالِ سَرَابٌ
وَأَمَحَضُوكَ النَّصِجَ الصَّرِيحَ فِي الْحَشَى ، لَوُدَّكَ نَقْشٌ ظَاهِرٌ وَكِتَابٌ
فَلَوْ كَانَ فِي رُوحِي هَوَاكَ أَقْتَلَعْتُهُ ، وَمُرِّقَ بِالْكَفِّينِ عَنْهُ إِهَابٌ
وَمَا لِي غَيْرُ الْوُدِّ مِنْكَ إِرَادَةٌ ، وَلَا فِي سِوَاهُ لِي إِلَيْكَ خَطَابٌ
إِذَا حَزَنَتْهُ فَلَا أَرْضُ جَمْعَاءَ وَالْوَرَى ، هَبَاءٌ وَسُكَّانُ الْبِلَادِ ذُبَابٌ .

وَكَلَّفْتَنِي اعْزَاكَ اللَّهُ أَنْ أَصِفَ لَكَ رِسَالَةَ فِي صِفَةِ الْحُبِّ وَمَعَانِيهِ وَأَسْبَابِهِ
وَأَعْرَاضِهِ وَمَا يَقَعُ فِيهِ وَلَهُ عَلَى سَبِيلِ الْحَقِيقَةِ لَا مَتَرِيدًا وَلَا مَفْتِنًا لَكِنْ مُورِدًا
لَمَا يَحْضُرُنِي عَلَى وَجْهِهِ وَبِحَسَبِ وَقُوعِهِ حَيْثُ أَنْتَ هِيَ حَفْظِي وَسَعَةِ بَاعِي فِيمَا
أَذْكُرُهُ فَبَدَرْتُ إِلَى مَرْغُوبِكَ وَلَوْلَا الْإِيجَابُ لَكَ لَمَا تَكَلَّفْتُهُ فَهَذَا مِنْ
21 الفَقْرِ وَالْأَوَّلَى بِنَا مَعَ قَصْرِ أَعْمَارِنَا أَلَّا نَصْرِفَهَا إِلَّا فِيمَا نَرْجُو بِهِ رَحْبَ الْمُنْقَلَبِ ١٠
وَحَسَنَ الْمَأْبِ (١) غَدًا وَانْ كَانَ الْقَاضِي حَتَّامُ بْنُ أَحْمَدَ حَدَّثَنِي عَنْ يَحْيَى
ابْنِ مَالِكٍ عَنْ عَائِذٍ (٢) بِإِسْنَادٍ يَرْفَعُهُ إِلَى أَبِي الدَّرْدَاءِ أَنَّهُ قَالَ أَجِبُوا النَّفُوسَ
بَشْيْءٍ مِنَ الْبَاطِلِ لِيَكُونَ عَوْنًا لَهَا عَلَى الْحَقِّ وَمِنْ بَعْضِ أَقْوَالِ الصَّالِحِينَ
مَنْ السَّلَفِ الْمَرْضَى مَنْ لَمْ يَحْسَنْ يَتَقَيَّ لَمْ يَحْسَنْ يَتَقَوَّى وَفِي بَعْضِ الْأَثَرِ
أَرِجُوا النَّفُوسَ فَاتَّهَا تَصَدًّا كَمَا يَصَدُّ (٣) الْحَدِيدُ وَالَّذِي كَلَّفْتَنِي فَلَا يَدَّ ١٥
فِيهِ مِنْ ذِكْرِ مَا شَاهَدْتُهُ حَضَرْتَنِي وَادْرَكَتُهُ عَنَابَتِي وَحَدَّثَنِي بِهِ الثَّقَاتُ
مِنْ أَهْلِ زَمَانِي فَاسْتَغْفِرُ لِي الْكُنَايَةَ عَنِ الْأَسْمَاءِ فَهِيَ إِمَّا عَوْرَةٌ لَا نَسْتَجِيزُ
كَشْفَهَا وَإِمَّا نَحَافِظُ فِي ذَلِكَ صَدِيقًا وَدُودًا وَرَجُلًا جَلِيلًا وَبِحَسْبِي أَنْ
أَسْمَى مِنْ لَا ضَرَرَ فِي نَسَبِيَّتِهِ وَلَا يُلْحَقُنَا وَالْمُسْمَى عَيْبٌ فِي ذِكْرِهِ إِمَّا
لَا شَهَارَ لَا يُغْنِي عَنْهُ الطُّيُّ وَتَرَكَ التَّيْبِينَ وَإِمَّا لَرَضَى مِنَ الْمُجْتَقِرِ عَنْهُ بَظُهُورُ ٢٠
خَبْرِهِ وَقَلَّةُ إِنكَارِهِ مِنْهُ لِنَقْلِهِ وَسَأُورِدُ فِي رِسَالَتِي هَذِهِ أَشْعَارًا قُلْتُهَا فِيمَا
شَاهَدْتُهُ فَلَا تَتَكْرَأَنْتَ وَمَنْ رَأَاهَا عَلَى أُنَى سَالِكٍ فِيهَا مَسْلُوكٌ حَاكِي
الْحَدِيثِ عَنْ نَفْسِهِ فَهَذَا مَذْهَبُ الْمُتَحَلِّينَ بِقَوْلِ الشَّعْرِ وَكَثُرَ ذَلِكَ ٢٢

(١) المأب MS.

(٢) عايد MS.

(٣) تصدا كما يصدا MS; dans le.

فإن اخواني يحشونى القول فيما يعرض لهم على طرائفهم ومناهمهم وكفانى
 أنى ذاكر لك ما عرض لى مما يشاكل ما نخوت نحوه وناسبه الى والتزمت
 ٣٥ فى كتابى هذا الوقوف عند حدك والاقتصار على ما رأيت اوضح عندى
 بنقل الثقات ودعنى من أخبار الاعراب والمتقنين فسييلهم غير سيلنا
 وقد كثرت الاخبار عنهم وما مذهبى ان أنضى مطية سوى ولا أنحل
 بجلى (١) مستعار والله المستغفر والمستعان لارب غيره باب وقسمت رسالتى
 هذه على ثلاثين بابا منها فى أصول الحب عشرة فأولها هذا الباب فى
 علامات الحب ثم باب فيه ذكر من احب فى النوم ثم باب فيه ذكر من
 احب بالوصف ثم باب فيه ذكر من احب من نظرة واحدة ثم باب فيه
 ذكر من لا تصح محبته إلا مع المطاولة ثم باب التعريض بالقول ثم باب ١٠
 الاشارة بالعين ثم باب المراسلة ثم باب السفير ومنها فى أعراض الحب
 وصفاته المحموده والمذمومة اثنا عشر بابا وان كان الحب عرضا والعرض
 لا يجنبل الأعراض وصفة والصفة لا توصف فهذا على مجاز اللغة فى اقامة
 الصفة مقام الموصوف وعلى معنى قولنا وجودنا عرضا اقل فى الحقيقة
 من عرض غيره واكثر واحسن واقبح فى ادراكنا لها علمنا انها متباينة ١٥
 ٣٥ فى الزيادة والنقصان من ذاتها المرئية والمعلومة اذ لا تقع فيها الكمية
 ولا التجزى لانها لا تشغل مكانا وهى باب الصديق المساعد ثم باب
 الوصل ثم باب طى السر ثم باب الكشف والاذاعة ثم باب الطاعة ثم باب
 المخالفة ثم باب من احب صفة لم يحب بعدها غيرها مما يخالفها ثم باب القنوع
 ثم باب الوفاء ثم باب الغدر ثم باب الضنى (٢) ثم باب الموت ومنها فى الآفات ٢٠
 الداخلة على الحب ستة ابواب وهى باب العاذل ثم باب الرقيب ثم
 باب الواشى ثم باب الهجر ثم باب الين ثم باب السلو من هذه الابواب
 الستة بابان (٣) لكل واحد منها ضد من الابواب المتقمة الذكر وهو
 باب العاذل وضده باب الصديق المساعد باب الهجر وضده باب ٢٤

(١) بجلى MS.

(٢) الضنا MS.

(٣) بان MS.

الوصل ومنها اربعة ابواب لا ضد لها من معاني الحب وهي باب الرقيب
وباب الواشي ولا ضد لها إلا ارتفاعها وحقيقة الضد ما اذا وقع ارتفع
الأول وان كان المتكلمون قد اختلفوا في ذلك ولولا خوفنا اطالة الكلام
فما ليس من جنس الكتاب لتفصيلناه وباب الين وضده تصافب الديار
وليس التصافب من معاني الحب التي نتكلم فيها وباب السلو وضده الحب^{٤٥}
بعينه اذ معنى السلو ارتفاع الحب وعدمه ومنها بابان ختمنا بهما الرسالة
وهما باب الكلام في قبح المعصية وباب في فضل التعفف ليكون خاتمة
ايرادنا وآخر كلامنا المحض على طاعة الله عز وجل والامر بالمعروف
والنهي عن المنكر فذلك مفترض على كل مؤمن لكننا خالفنا في نسق
بعض هذه الابواب هذه الرتبة المقسمة في درج هذا الباب الذي هو^{١٠}
أول ابواب الرسالة فجعلناها على مبادئها الى متنها واستحقاقها في
التقدم والدرجات والوجود ومن أول مراتبها الى آخرها وجعلنا الضد
الى جنب ضده فاختلف في المساق في ابواب يسيرة والله المستعان
وهيأتها في الايراد اولها^(١) هذا الباب الذي نحن فيه وفيه صدر الرسالة
وتقسم الابواب والكلام في مائة الحب ثم باب علامات الحب ثم باب^{١٥}
من احب بالوصف ثم باب من احب من نظرة واحدة ثم باب من لا يحب
إلا مع المطاولة ثم باب من احب صفة لم يحب بعدها غيرها مما يخالفها ثم
باب التعريض بالقول ثم باب الاشارة بالعين ثم باب المراسلة ثم باب
السفير ثم باب طي السر ثم باب اذاعته ثم باب الطاعة ثم باب المخالفة
ثم باب العاقل ثم باب المساعد من الاخوان ثم باب الرقيب ثم باب^{٢٠}
الواشي ثم باب الوصل ثم باب الهجر ثم باب الوفاء ثم باب الغدر ثم باب^{٤٦}
الين ثم باب القنوع ثم باب الضنى ثم باب السلو ثم باب الموت ثم باب
قبح المعصية ثم باب فضل التعفف

الكَلَامُ فِي مَائَةِ (١) الْحُبِّ

الحب اعزك الله اوله هزل و آخره جد دقت معانيه لجلالته عن ان
توصف فلا تدرك حقيقتها الا بالمعاناة وليس بمنكر في الديانة ولا بمحذور
في الشريعة اذ القلوب بيد الله عز وجل وقد احب من الخلفاء المهديين
والائمة (٢) الراشدين كثير منهم باندلسنا عبد الرحمن بن معاوية لدعجاء
والحكم بن هشام وعبد الرحمن بن الحكم وشغفه (٣) بطروب ام عبد الله ابنه
اشهر من الشمس ومحمد بن عبد الرحمن وامره مع غزلان ام بنيه عثمان (٤)
والقاسم والمطرف معلوم والحكم المستنصر وافتتاته بصبح ام هشام الموبد
بانه رضى الله عنه وعن جميعهم وامتناعه عن التعرض للولد من غيرها
ومثل هذا كثير ولولا ان حقوقهم على المسلمين واجبة وانما يجب ان نذكر
من اخبارهم ما فيه الحزم واحياء الدين وانما هو شيء كانوا ينفردون به في
قصودهم مع عيالهم فلا ينبغي الاخبار به عنهم لاوردت من اخبارهم في هذا
الشان غير قليل واما كبار رجالهم ودعائم دولتهم فاكثر من ان يُحصل
واحد ذلك ما شاهدناه بالامس من كلف المظفر بن عبد الملك بن
ابي عامر بواحد بنت رجل من الجبائين حتى حمله حبها ان يتزوجها وهي
التي حلف عليها بعد فناء العامر بن الوزير عبد الله بن مسلة ثم تزوجها
بعد قتله رجل من رؤساء البربر وما يشبه هذا ان ابا العيش بن ميمون
القرشي الحسيني اخبرني ان نزار بن معد صاحب مصر لم ير ابنه منصور بن
نزار الذي ولي الملك بعد وادعى الالهية الا بعد مدة من مولد مساعة لجارية
كان يجيها حباً شديداً هنا ولم يكن له ذكر ولا من يرث ملكه ويُحي ذكره
سواه ومن الصالحين والفقهاء في الدهور الماضية والازمان القديمة من قد
استغنى باشعارهم عن ذكرهم وقد ورد من خبر عبيد الله بن عبد الله بن
عتبة بن مسعود وشعره ما فيه الكفاية وهو احد فقهاء المدينة السبعة وقد

(١) Dans le MS par une seconde main corrigé en مائة.

(٢) عثمان MS (٣) شغف MS (٤) واية MS

جاء من قتيبا ابن عباس رضى الله عنه ما لا يحتاج معه الى غيره حين يقول
 هذا قتل الهوى لا عقل ولا قود وقد اختلف الناس في مائته وقالوا
 واطالوا والذي اذهب اليه انه اتصال بين أجزاء النفوس المقسومة في
 هذه الخليفة في اصل عنصرها الرفيع لا على ما حكاه محمد بن داود
 5b رحمه الله عن بعض اهل الفلسفة الارواح أكثر مقسومة لكن على سبيل
 مناسبة قواها في مقر عالمها العلوى ومجاورتها في هيئة (١) تركيبها وقد علمنا
 ان سر التمازج والتباين في المخلوقات انما هو الاتصال والانفصال
 والشكل دأبا يستدعى شكله والمثل الى مثله ساكن وللجانسة عمل محسوس
 وتأثير مشاهد والتنافر في الاضداد والمواقفة في الانداد والتراع فيما نشابه
 موجود فيما بيننا فكيف بالنفس وعالمها العالم الصافي الخفيف وجوهرها
 الجوهر الصعاد المعتدل وسنخها المهيأ لقبول الاتفاق والميل والتوق
 والانحراف والشهوة والنفار كل ذلك معلوم بالمحضرة في احوال تصرف الانسان
 فيسكن اليها والله عز وجل يقول هو الذى خلقكم من نفس واحدة وخلق
 منها زوجها ليسكن اليها (٢) فجعل علة السكون انما منه ولو كان علة الحب
 حسن الصورة الجسدية لوجب ألا يستحسن الانقص من الصورة ونحن نجد
 كثيرا ممن يوثر الادنى ويعلم فضل غيره ولا يجد محيدا لقلبه عنه ولو كان
 للمواقفة في الاخلاق لما احب المرء من لا يساعده ولا يوافقه فعلنا انه
 شئ في ذات النفس وربها كانت المحبة لسبب من الاسباب وتلك تفتى
 6a بفناء سببها فمن ودك لأمر ولّى مع انقضائه وفي ذلك اقول

وَدَادِي لَكَ الْبَاقِي عَلَى حَسَبِ كَوْنِهِ • تَنَاقَى فَلَمْ يَنْقُصْ بَشَيْءٍ وَلَمْ يَزِدْ
 وَلَيْسَتْ لَهُ غَيْرَ الْإِرَادَةِ عِلَّةٌ • وَلَا سَبَبٌ حَاشَاءُ يَعْلَمُهُ أَحَدٌ
 إِذَا مَا وَجَدْنَا الشَّيْءَ عِلَّةَ نَفْسِهِ • فَذَلِكَ وَجُودٌ لَيْسَ يَفْنَى عَلَى الْآبَدِ
 وَإِنَّمَا وَجَدْنَاهُ لَشَيْءٍ خِلَافَهُ • بِإِعْدَائِهِ فِي عُدْمِنَا مَا لَهُ وَحَدٌ

ومما يؤكد هذا القول اننا قد علمنا ان المحبة ضروب فافضلها محبة المنحايين ٢٤

(١) MS هيه.

(٢) 7, 189.

في الله عز وجل إما لإجتهاد في العمل وإما لاتفاق في أصل النحلة والمذاهب
 وإما لفضل علم يمتحنه^(١) الإنسان ومحبة القرابة ومحبة الالة والاشتراك في
 المطالب ومحبة النصاب والمعرفة ومحبة لبر يضعها المرء عند أخيه ومحبة
 لطمع في جاه المحبوب ومحبة المتحايين لشر يجتبعان عليه يلزمها ستره ومحبة
 لبلوغ اللذة وقضاء الوطر ومحبة العشق التي لا علة لها إلا ما ذكرنا من
 اتصال النفوس وكل هذه الاجناس فمقتضية مع انقضاء عللها وزايدة بزيادتها
 وناقصة بتنقصاتها متأكدة بدنوها فارة ببعدها حاشي محبة العشق الصحيح
 الممكن من النفس هي التي لا فناء لها إلا بالموت وإنك لتجد الانسان السالى
 بزعمه وذا السن المتناهية اذا ذكرته تذكر وارتاح وصبا واعتاده الطرب
 واحتاج له الحنين ولا يعرض في شيء من هذه الاجناس المذكورة من شغل
 البال والنخل والوسواس وتبدل الغرايز المركبة واستحالة السجاي المطبوعة
 والنحول والزفير وسائر دلائل الشجا ما يعرض في العشق فصيح بذلك أنه
 استحسن روحاني وامتزاج نفسي فان قال قائل لو كان هذا كذلك لكانت
 المحبة بينها مستوية اذ الجزءان مشتركان في الاتصال وحظهما واحد فالجواب
 عن ذلك ان نقول هذه لعمري معارضة صحيحة ولكن نفس الذي لا يجب من
 محبة مكثفة الجهات ببعض الاعراض السائرة والحجب المحيطة بها من الطبايع
 الارضية فلم تحس بالجزء الذي كان متصلا بها قبل حلولها حيث هي ولو
 تخلصت لاستويا في الاتصال والمحبة ونفس المحب متخلصة طامة بمكان ما
 كان يشركها في المجاورة طالبة له قاصدة اليه باحثة عنه مشتهية لملاقاته جاذبة
 له لو امكنها كالمغناطيس والحديد قوة جوهر المغناطيس المتصلة بقوة جوهر
 الحديد لم تبلغ من تحكمها ولا من تصنيفها أن تقصد الى الحديد على أنه
 من شكلها وعنصرها كما ان قوة الحديد لشدها قصدت الى شكلها وانجذبت
 نحوه اذ الحركة ابداً انما تكون من الاقوى وقوة الحديد متروكة الذات غير
 ممنوعة بحابس تطلب ما يشبهها وتنقطع اليه وتنفض نحوه بالطبع والضرورة^{٢٤}

(١) Leçon proposée par M. Snouck Hurgronje; dans le MS نسخة.

بالاختيار والتعمد وانت متى امسكت الحديد بيدك لم يجذب اذ لم يبلغ من قوته ايضا مغالبة الممسك له مما هو اقوى منه ومتى كثرت أجزاء الحديد اشتغل بعضها ببعض واكتفت باشكالها عن طلب البسير من قواها النازحة^(١) عنها فتى عظم جرم المغنيطس ووازت قواه جميع قوى جرم الحديد عاد الى طبيعتها المعهود وكالنار في الحجر لا يبرز على قوة النار في الاتصال والاستدعاء لأجزائها حيث كانت الا بعد القدح ومجاورة الجرمين بضغطهما واصطكاكهما والا فهي كامنة في حجرها لا تبدو ولا تظهر ومن الدليل على هذا ايضا انك لا تجد اثنين يتحابان الا وبينهما مشاكلة واتفاق الصفات الطبيعية لا بد من هذا وان قل وكثما كثرت الاشياء زادت المجانسة وتاكثت المودة فانظر هذا نراه عيانا وقول رسول الله صلى الله عليه وسلم يؤكده الآرواح^{١٠} جنود مجندة ما تعارف منها ائتلف وما تناكر منها اختلف وقول مروى عن احد الصالحين ارواح المؤمنين تتعارف ولهذا ما اغتم بقراط حين وُصف له رجل من اهل النقصان بحبه فنيل له في ذلك فقال ما احببني الا وقد وافقته في بعض أخلاقه وذكر افلاطون ان بعض الملوك سمجه ظلما فلم يزل يحتج عن نفسه حتى اظهر براءته وعلم الملك انه له ظالم فقال له وزيره^{١٥} الذى كان يتولى ابصال كلامه اليه ايها الملك قد استبان لك انه برئ فما لك وله فقال الملك لعبرى ما لى اليه سبيل غير انى اجد لنفسي استقالا لأدرى ما هو فأدى ذلك الى افلاطون قال فاحتجت ان افتش فى نفسي و اخلاقى شيئا اقابل به نفسي واخلاقه مما يشبهها فنظرت فى اخلاقه فاذا هو محب للعدل كاره للظلم فميزت هذا الطبع فى فما هو الا ان حركت هذه^{٢٠} الموافقة وقابلت نفسه بهذا الطبع الذى بنفسه فأمر باطلاقى وقال لوزيره قد انحلت كل ما اجد فى نفسي له وأما العلة التى توقع المحب ابدًا فى أكثر الامر على الصورة المحسنة الظاهر ان النفس حسنة تولع بكل شيء حسن وتميل الى & النساوير المتقنة فهي اذا رأت بعضها تثبت فيه فان ميزت وراها شيئا^{٢٤}

(١) النازحة MS.

من أشكالها اتصلت وصحت الهبة الحقيقية وإن لم نبرز وراءها شيئا من أشكالها
لم يتجاوز إيجابها الصورة و ذلك هو الشهوة وإن للصور لتوصيلا عجيبا بين
أجزاء النفوس النائية وقرأت في السفر الأول من التوراة أن النبي يعقوب عليه
السلم أيام رعيه غنما لابن خاله مهرا لابته شارطه على المشاركة في انساها
فكل بهيم ليعقوب وكل اغر للابان فكان يعقوب عليه السلم يعمد الى قضبان
الشجر يسلخ نصفا ويترك نصفا بحاله ثم يلقى الجميع في الماء الذي ترده
الغنم ويتعمد إرسال الطروقة في ذلك الوقت فلا تلد إلا نصفين نصفاهما
ونصفا غرا وذكر عن بعض القافة أنه أتى بابن اسود لايبضين فنظر الى
اعلامه فرآه لها غير شك فرغب ان يوقف على الموضع الذي اجتمعا عليه
فأدخل البيت الذي كان فيه مضجعا فرأى فيما يوازي نظر المرأة صورة ١٠
اسود في الحائط فقال لايه من قبل هذه الصورة أتيت في ابنك وكثيرا ما
يصرف شعراء اهل الكلام هذا المعنى في اشعارهم فيخاطبون المرتى (١) في الظاهر
٨٥ خطاب المعقول الباطن وهو المستفيض في شعر النظام ابراهيم بن سيار
وغیره من المتكلمين و في ذلك اقول شعرا منه

١٥ مَا عِلَّةُ النَّصْرِ فِي الْأَعْدَاءِ تَعْرِفُهَا • وَعِلَّةُ الْفَرِّ مِنْهُمْ إِنْ يَفِرُّنَا
إِلَّا نِزَاعُ نَفُوسِ النَّاسِ قَاطِبَةً • إِلَيْكَ يَا لَوْلَا فِي النَّاسِ مَكُونَا
مَنْ كُنْتَ قُدَّامَهُ لَا يَسْتَبِي أَبَدًا • فَهُمْ إِلَى نُورِكَ الصَّعَادِ بَعُثُونَا
وَمَنْ تَكُنْ خَلْفَهُ فَالنَّفْسُ تَصْرِفُهُ • إِلَيْكَ طَوْعًا فَهُمْ دَا بَا يَكُونَا

وفي ذلك اقول

٢٠ أَمِنْ عَالَمِ الْأَمَلَاكِ أَنْتَ أَمْ إِنْسِي • أَيْنَ لِي فَقَدْ أَرَى بَتَمِيْزِي الْعِي
أَرَى هَيْئَةً إِنْسِيَّةً غَيْرَ أَنَّ • إِذَا تَعَمَّلُ التَّفَكِيرَ فَالْجِزْمُ (٢) عَلَوِي
تَبَارَكَ مَنْ سَوَّى مَذَاهِبَ خَلْقِهِ • عَلَى أَنَّكَ النُّورُ الْأَنِيْقُ الطَّايِعِي
وَلَا شَكَّ عِنْدِي أَنَّكَ الرُّوحُ سَاقَةٌ • إِلَيْنَا مِثَالٌ فِي النَّفُوسِ اتِّصَالِي
عَدِمْنَا دَلِيلًا فِي حَدُوثِكَ شَاهِدًا • نَقِيسُ عَلَيْهِ غَيْرَ أَنَّكَ مَرِي ٢٤

وَلَوْلَا وَفُوعُ الْعَيْنِ فِي الْكَوْنِ لَمْ تَقُلْ . سَوَى أَنَّكَ الْعَقْلُ الرَّفِيعُ الْحَقِيقِيُّ
وكان بعض اصحابنا يسمي قصيدة لي الادراك المتوهم منها

تَرَى كُلَّ ضِدٍّ بِهِ قَائِمًا . فَكَيْفَ تَحُدُّ اخْتِلَافَ الْمَعَانِي
فَيَأْتِيهَا الْجِسْمُ لَا ذَا جِهَاتٍ . وَبَا عَرَضًا ثَابِتًا غَيْرَ قَاتٍ
نَقَضْتَ عَلَيْنَا وَجُوهَ الْكَلَامِ . بَمَا هُوَ مُذْ لَحْتُ^(١) بِالْمُسْتَبَانَ

وهذا بعينه موجود في البغضة ترى الشخصين يتباغضان لا لمعنى ولا علة
ويستثقل بعضها بعضا بلا سبب والمحبة اعزك الله داء عيآء وفيه الدواء
منه على قدر المعاملة ومقام مسئلة وعلة مشتهاة لا يود سلبها البره^(٢) ولا يتمنى
عليها الافاقة يزبن للمرء ما كان يأنف منه ويسهل عليه ما كان يصعب
عنده حتى يجمل الطبائع المركبة والحيلة المخلوقة وسباني كل ذلك ملخصا في ١٠
بابه ان شاء الله خبر ولقد علمت فتى من بعض معارفي وقد وحل في المحبة
وتورط في حباله واضربه^(٣) الوجد وانضح الدنف وما كانت نفسه تطيب
بالدعاء الى الله عز وجل في كشف ما به ولا ينطلق به لسانه وما كان دعاؤه
الا بالوصل والتمكن ممن يحب على عظيم بلائه وطويل هبه فا الظن بسقيم
ولا يريد فقد سقمه ولقد جالسنه يوما فرأيت من إكبابه وسوء حاله واطرافه ١٥
ما سامني فقلت له في بعض قولي فرج الله عنك فلقد رأيت أثر الكراهية في
وجهه وفي مثله اقول من كلمة طويلة

وَاسْتَلْذُ بِلَاثِي فِيكَ يَا مَلِي . وَلَسْتُ عَنْكَ مَدَى الْأَيَّامِ أَنْصَرِفُ
إِنْ قِيلَ لِي تَسَلَّى عَنْ مَوَدِّنِهِ . فَمَا جَوَابِي إِلَّا اللَّامُ وَالْأَلِفُ
خبر هذه الصفات مخالفة لما أخبرني به عن نفسه ابو بكر محمد بن قاسم ٢٠
ابن محمد القرشي المعروف بالشلشي^(٤) من ولد الامام هشام بن عبد الرحمن
ابن معاوية انه لم يحب احدا قط ولا أسف على إلف بان منه ولا تجاوز
حد الصحبة والإلفة الى حد المحبة والعشق منذ خلق ٢٢

(١) MS مد لحب; dans le texte leçon proposée par M. Paul Kokovtsov.

(٢) MS البر. (٣) واضربه MS. (٤) Cf. Dozy, Supplément, I, 782, 744.

بَابُ عَلَامَاتِ الْمُحِبِّ

وللمحِبِّ علاماتٌ يقفوها الفطن ويهتدى إليها الذكي فأولها ادمان النظر والعين باب النفس الشارع وهي المثبة عن سرائرها والمعبرة لضايرها والمعربة عن بواطنها فتري الناظر لا بطرف يتنقل بتنقل المحبوب ويتزوى بانزوائه ويميل حيث مال كالمحرباء مع الشمس وفي ذلك اقول شعرا منه

10a فَلَيْسَ لِعَيْنِي عِنْدَ غَيْرِكَ مَوْقِفٌ • كَأَنَّكَ مَا يَحْكُونُ مِنْ حَجَرِ الْبَهْتِ
أَصْرِفُهَا حَيْثُ أَنْصَرَفْتَ وَكَيْفَ مَا • تَقَلَّبْتُ كَالْمُنْعُوتِ فِي النَّحْوِ وَالنَّعْتِ

ومنها الاقبال بالحديث بما يكاد يقبل على سوى محبوبه ولو نعتد ذلك وإن التكلف ليسنين لمن يرمقه فيه والانصات لحديثه اذا حدث واستغراب كل ما يأتي به ولو أنه عين المحال وخرق العادات ونصديقه وإن كذب ١٠ و موافقته وإن ظلم والشهادة له وإن جار واتباعه كيف سلك وأي وجه من وجوه القول تناول ومنها الاسراع بالسير نحو المكان الذي يكون فيه والتعمد للعود بقربه والدنى منه واطراح الاشغال الموجبة للزوال عنه والاستهابة بكل خطب جليل داع الى مفارقتة والتباطى في الشيء عن القيام عنه وفي ذلك اقول شعرا

10b

وَإِذَا قُمْتُ عَنْكَ لَمْ أَمْشِ إِلَّا • مَشَى عَانٍ يُقَادُ نَحْوَ الْفَنَاءِ
فِي مَجِيئِي إِلَيْكَ أَحْتَثُ كَلْبِدٌ • رِ إِذَا كَانَ قَاطِعًا لِلشَّعَاءِ
وَفِيَايَ إِنْ قُمْتُ كَأَلَّا نَجْمِ الْعَا • لِئِذَا النَّابِتَاتِ فِي الْإِبْطَاءِ

10b ومنها بهت يقع وروعة تبدو على المحب عند رؤية من يحب فجأة وطلوعه بغتة ومنها اضطراب يبدو على المحب عند رؤية من يشبه محبوبه او عند ٢٠ سماع اسمه فجأة وفي ذلك اقول قطعة منها

إِذَا مَا رَأَتْ عَيْنَايَ لَا يَسَ حُمْرَةٌ • تَقَطَّعَ قَلْبِي حَسْرَةٌ وَتَفْطَرَا
غَدَا لِيَمَاءِ النَّاسِ بِاللَّحْظِ سَافِكًا • وَضُرِّجَ مِنْهَا تَوْبُهُ فَتَعَصَفَا

ومنها ان يجود المرء ببذل كل ما يقدر عليه مما كان ممتنع به قبل ذلك ٢٤

كانه هو الموهوب له والمسمى في حظه كل ذلك ليبدى محاسنه ويرغب في نفسه فكم بخيل جاد وقطوب تطلق وجبان شجع وغليظ الطبع تطرب وجاهل. نادب. وتقل تزين وفقر تجمل وذى سن تفتى وناسك فتك ومصون نمسك وهذه العلامات يكون قبل استعار نار الحب وتأجج حريقه وتوقد شعله واستطارة لهبه فأما اذا تمكن وأخذ مأخذه فحيثئذ ترى الحديث سرارا والإعراض عن كل ما حضر إلا عن المحبوب جهارا ولى آيات جمعت فيها كثيرا من هذه العلامات منها

11a أهوى الحديث إذا ما كان يذكر لي . فيه ويعقب لي عن غير أرج .
 إن قال لم أستبح من مجالسي . إلى سوى لفظه المستطرف الغنج
 ولو يكون أمير المؤمنين معي . ما كنت من أجله عنه بهتريج .
 فان أقم عنه مضطرا فاني لا . أزال ملتفتا والمشى مشى ورجى
 عيائى فيه وجسمي عنه مرتجل . مثل التفات الغريق البر في اللجج
 أغص بالماء إن أذكر تباعده . كمن ثأب وسط النقع والوهج
 وإن تقل مكن قصد السماء أقل . نعم وإني لأدري موضع الدرج

ومن علاماته وشواهد الظاهرة لكل ذى بصر الانبساط الكثير الزائد^{١٥}
 والنضايق في المكان الواسع والمجاذبة على الشيء بأخذه^(١) أحدها وكثرة الغمر
 الخفى والميل بالانكاء والتعمد لمس اليد عند المحادثة ولمس ما امكن من
 الاعضاء الظاهرة وشرب فضلة ما ابني المحبوب في الإثناء ونحري المكان
 الذى قابل فيه ومنها علامات متضادة وهى على قدر الدواعى والعوارض
 الباعثة والاسباب المحركة والخواطر المهيجة والاضداد انداد والأشياء اذا
 11b افرطت في غايات تضادها ووقفت في انتهاء حدود اختلافها نشابهت قدرة
 من الله عز وجل نضل فيها الاوهام فهنا الثلج اذا ادمن حبسه في اليد
 فعل فعل النار ونجد الفرج اذا افرط قتل والغم اذا افرط قتل والضحك
 اذا كثر واشتد سال الدمع من العينين وهذا في العالم كثير فيجد المحيئين^{٢٤}

(١) باخذه MS.

اذا تكافيا في المحبة وتأكدت بينهما تأكدا شديدا أكثر بهما جدّها بغير معنى
وتضادّها في القول نعيّدا وخروج بعضها على بعض في كل يسير من
الامور وتتبع كل منها لفظة تقع من صاحبه^(١) وتأولها على غير معناها كل هذه
تجربة ليبدو ما يعتقد كل واحد منهما في صاحبه والفرق بين هذا وبين
حقيقة الهجرة والمضادة المتولدة عن الشحنة ومخارجه التشاجر سرعة الرضى
فأنك بينا^(٢) ترى المعين قد بلغا الغاية من الاختلاف الذي لا تقدره يصلح
عند الساكن النفس السالم من الإحتقاد في الزمن الطويل ولا يتجبر عند
المحتود أبداً فلا تلبث ان تراهها قد عادت الى اجمل الصحة وأهدرت
المعانة وسقط الخلاف وانصرفا في ذلك الحين بعينه الى المضاحكة والمداخلة
هكذا في الوقت الواحد مراراً واذا رأيت هذا من اثنين فلا يخالفك شك^{١٠}
ولا يدخلك ريب البتة ولا تتهازل في ان بينهما سراً من الحب دفينا واقطع
عليه قطع من لا يصرفه عنه صارف ودونكها تجربة صحيحة وخبرة صادقة هذا
لا يكون الا عن تكاف في المودة وإتلاف صحيح وقد رأيت كثيراً ومن اعلامه
انك تجد الحب يستدعى سماع اسم من يحب ويستلذ الكلام في اخباره ويجعلها
هجيراً ولا يرتاح لشيء ارتياحه لها ولا ينهيها عن ذلك تخوف ان يظن السامع^{١٥}
وبهم الحاضر وحبك الشيء يعني ويضمّ فلو امكن الحب ان لا يكون حديث
في مكان يكون فيه الا ذكر من يحبه لما تعدّاه ويعرض للصادق المودة ان
يبتدى في الطعام وهو له مشتته فما هو الا وقت ما تنهاج له من ذكر من يحب
صار الطعام غصة في الحلق وثجى في المريء^(٣) وهكذا في الماء وفي الحديث
فانه يفايحكه مبهجا فتعرض له خطرة من خطرات الفكر فيمن يحب فتستين^{٢٠}
المحوالة في منطقته والتنصير في حديثه وآية ذلك الوجوم والاطراق وشدة
الانغلاق فينا هو طلق الوجه خفيف الحركات صار منطبقاً متثاقلاً حائر النفس^{١٢٥}
جامد الحركة يبرم بالكلمة ويضجر من السؤال ومن علاماته حب الوحدة^{٢٢}

(١) MS وتبع كل لفظة تقع منها صاحبه; dans le texte leçon proposée par M. Snouck Hurgronje. (٢) MS بينهما. (٣) MS المري.

والأنس بالانفراد ونحول الجسم دون حد يكون فيه ولا وجع مانع من القلب
والحركة والمشى دليل لا يكذب ومخير لا يحون عن كلفة في النفس كامنه والسهر
من اعراض الهتين وقد أكثر الشعراء في وصفه وحكوا أنهم رعاة الكواكب
وصفوا طول الليل وفي ذلك اقول واذكر كتمان السر وأنه يتوسم بالعلامات

- ٥ تَعَلَّمَتِ السَّحَابُ مِنْ شَوْوَنِي • فَعَمَّتْ بِالْحَيَا السَّكْبِ الْهَتُونِ
وَهَذَا اللَّيْلُ فِيكَ غَدًا رَفِيقِي • بِذَلِكَ أَمْ عَلَى سَهْرِي مُعِينِي
فَإِنْ لَمْ يَنْقُضِ الْإِظْلَامُ ... • أَلَا مَا أَطْلَقْتَ نَوْمًا جَفُونِي ^(١)
فَأَيْسَ إِلَى النَّهَارِ لَنَا سَبِيلُ • وَسَهْدٌ زَائِدٌ فِي كُلِّ حَبِينِ
كَأَنَّ نُجُومَهُ وَالْغَيْمُ يُخْفِي • سَنَاهَا عَنْ مُلَاحَظَةِ الْعَبُورِ
١٠ ضَبِيرِي فِي وَدَادِكَ يَا مَنَائِي • فَلَيْسَ بَيْنِي إِلَّا بِالظُّنُونِ

وفي مثل ذلك قطعة منها

- أَرْعَى النُّجُومَ كَأَنِّي كَلِّتُ أَنْ • أَرْعَى جَمِيعَ ثُبُوتِهَا وَالْحُسْنِ
فَكَأَنَّهَا وَاللَّيْلَ نِيرَانُ الْجُودَى • قَدْ أَضْرَمْتُ فِي فِكْرَتِي مِنْ حِنْدِسِ
وَكَأَنِّي أَمْسَيْتُ حَارِسَ رَوْضَةٍ • خَضْرَاءَ وَشَعَّ نَبْتُهَا بِالنَّزْجِسِ
١٥ لَوْ عَاشَ بِطَلِيسُوسُ أَبْقَى أَنِّي • أَقْوَى الْوَرَى فِي رَصْدِ جَرَى الْكُوسِ

والشيء قد يذكر لما بوجهه وقع لي في هذه الايات تشبيه شيئين بشيئين في
بيت واحد وهو البيت الذي اوله فكانها والليل وهذا مستغرب في الشعر
ولي ما هو اكمل منه وهو تشبيه ثلاثة أشياء في بيت واحد وتشبيه اربعة
أشياء في بيت واحد وكلاهما في هذه النقطه التي اوردها وهي

- ٢٠ مَشُوقٌ مُعْنَى مَا يَنَامُ مُسَهَّدٌ • بَخْمَرِ التَّجَنِّي مَا يَزَالُ يُعْرَبَدُ
فِي سَاعَةِ يَدِي إِلَيْكَ عَجَائِبًا • (و) يَعْدُو ^(٢) وَيَسْتَحْلِي وَيُدْنِي وَيَبْعَدُ
كَأَنَّ النَّوَى وَالْعَتَبَ وَالْهَجْرَ وَالرَّضَى • قَرَانٌ وَأَنْدَادٌ وَنَحْسٌ وَأَسْعَدُ
٢٢ رَأَى لِفِرَاعِي بَعْدَ طُولِ تَمْنَعٍ • وَأَصْبَحْتُ مَحْسُودًا وَقَدْ كُنْتُ أَحْسَدُ

(١) Ce vers est défectif pour le mètre.

(٢) MS يعدو.

نَعَمْنَا عَلَى نَوْرِ مِنَ الرُّوضِ زَاهِرٍ • سَقَّتْهُ الْغَوَايِدُ فَهُوَ يَشْنِي وَيَحْمَدُ
كَأَنَّ الْحَيَا وَالْمُزْنَ وَالرُّوضَ عَاطِرًا • تُمُوعٌ وَأَجْفَانٌ وَخَدٌّ مُورَدٌ
وَلَا يَنْكَرُنَّ عَلَى مَنْكَرِ قَوْلِي قِرَانٌ فَاهِلُ الْمَعْرِفَةِ بِالْكَوَاكِبِ بِسَمَوْنِ التَّفَاءِ كَوَكِينِ
فِي دَرَجَةٍ وَاحِدَةٍ قِرَانًا وَلِي ابْنُ مَا هُوَ أَمُّ مِنْ هَذَا وَهُوَ نَشِيئُهُ خَمْسَةُ أَشْيَاءَ
فِي بَيْتٍ وَاحِدٍ فِي هَذِهِ الْقِطْعَةِ وَهِيَ

138 خَلَوْتُ بِهَا وَالرَّاحُ ثَالِثَةٌ لَهَا • وَجَنِّحُ ظِلَامِ اللَّيْلِ قَدْ مَدَّ وَأَتْلَجُ
فَتَاةٌ عَدِمْتُ الْعَيْشَ إِلَّا بِقُرْبِهَا • فَهَلْ فِي ابْتِغَاءِ الْعَيْشِ وَتَحَكُّ مِنْ حَرْجِ
كَأَنِّي وَهِيَ وَالْكَأْسُ وَالْمُخَمَّرُ وَالْذُّجَى • تَرَى وَحْيًا وَالدَّرُّ وَالتَّبَرُّ وَالسَّجْ
فهذا امر لا مزيد فيه ولا يقدر احد على اكثر منه اذ لا يحتمل العروض ولا بنية
الاسماء اكثر من ذلك ويعرض للمحنيين الفلق عند احد امرين احدها عند ١٠
رجائه لقاء من يحب فيعرض عند ذلك حائل خبر وانى لأعلم بعض من كان
محبوبه بعد الزيارة فما كنت اراه الا جائيا وذاها لا يقربه القرار ولا يثبت
في مكان واحد مقبلا مديرا قد استغفنه السرور بعد ركائه واشاطه بعد
رزانه ولي في معنى انتظار الزيارة

١٥ أَقَمْتُ إِلَى أَنْ جَاءَنِي اللَّيْلُ رَاجِيًا • لِقَاءَكَ يَا سُؤْلِي وَيَا غَايَةَ الْأَمَلِ
فَأَبَا سَنِي الْإِظْلَامُ عَنْكَ وَلَمْ أَكُنْ • لِأَيَّامٍ يَوْمًا إِنْ بَدَا اللَّيْلُ يَتَّصِلُ
وَعِنْدِي دَلِيلٌ لَيْسَ يَكْتِيبُ خَبْرَهُ • بِأَمْثَالِهِ فِي مُشْكِ الْأَمْرِ يُسْتَدَلُّ
لِأَنَّكَ لَوْ رُمْتَ الزِّيَارَةَ لَمْ يَكُنْ • ظِلَامٌ وَدَامَ النُّورُ فِينَا وَلَمْ يَزَلْ
14« والثاني عند حادث يحدث بينهما من عتاب لا تُدرى حقيقته الا بالوصف فعند
ذلك يشتد الفلق حتى توقف على الجليلة فيما أن يذهب تحمله (١) إن رجا العفو ٢٠
و(إمّا) أن يصبر الفلق حزنا وأسفا إن تحوّل المجر ويعرض للمحب الاستكانة
لجناء المحبوب عليه وسيأتى مفسرا في بابه ان شاء الله تعالى ومن أعراضه
المجزع الشديد والحيرة المقطعة تغلب عند ما يرى من إعراض محبوبه عنه
ونفاره منه وآية ذلك الزفير وقلة الحركة والتأوه وتنفس الصعداء وفي ٢٤

(١) Leçon proposée par M. Snouck Hurgronje.

ذلك اقول شعرا منه

وَجَبِيلُ الصَّبْرِ مَسْجُونٌ • وَدُمُوعُ الْعَيْنِ سَارِحَةٌ

ومن علاماته أنك ترى المحب يحب أهل محبوه وقرباته وخاصته حتى يكونوا
أحظى لديه من أهله ونفسه ومن جميع خاصته والبكاء من علامات الحب ولكن
يتفاضلون فيه فمنهم غزير الدمع هامل الشئون تُجيبه عينه وتحضره عبرته إذا
شَاءَ ومنهم جمود العين عديم الدمع وأنا منهم وكان الأصل في ذلك ادمانى
أكل الكندر لختقان القلب وكان عرض لى فى الصبى فأنى لأصاب بالمصيبة
14b الفادحة فأجد قلبى يتنطّر ويتقطع واحسن فى قلبى غصة أمر من العلم تحول
بينى وبين توفية الكلام حق مغارجه وتكاد تُشوقنى بالنفس احيانا ولا تجيب
عيني البتة إلا فى الندرة (١) بالشئ اليسير من الدمع خبر ولقد اذكرنى هذا ١٠
النصل يوما ودعت أنا وابو بكر محمد بن اسحق صاحبى ابا (٢) عامر محمد بن
عامر صديقا رحمه الله فى سفرته الى المشرق التى لم نره بعد فجعل ابو بكر
يبكى عند وداعه ويُشد متشابلا بهنا البيت

أَلَا إِنَّ عَيْنًا لَمْ تَجِدْ يَوْمَ وَاسِطٍ • عَلَيْكَ يَبَاقِي دَمْعُهَا لَجَبُودٌ

وهو فى رثاء يزيد بن عمر بن هيرة رحمه الله ونحن وقوف على ساحل البحر ١٥
بمالقة (٣) وجعلت انا أكثر التفعيع والأسف ولا تساعدنى عيني فقلت مجيبا لابي بكر
وَأَنَّ أَمْرًا لَمْ يُفْنِ (٤) حُسْنَ أَصْطِبَارِهِ • عَلَيْكَ وَقَدْ فَارَقْتَهُ تَجَلِيدٌ

وفى المذهب الذى عليه الناس اقول من قصيدة قلتها قبل بلوغ الحلم اولها
تَرْلِيلُ الْأَسَى نَارٌ عَلَى الْقَلْبِ تَلْفَحُ • وَدَمْعٌ عَلَى الْخَدَّيْنِ يَجْحَى وَيَسْفَحُ
15a إِذَا كَتَمَ الْمَشْغُوفُ سِرَّ ضُلُوعِهِ • فَإِنَّ دُمُوعَ الْعَيْنِ تُبْدَى وَتَفْضَحُ ٢٠
إِذَا مَا جُفُونُ الْعَيْنِ سَالَتْ شُورِنَهَا • فَبِى الْقَلْبِ دَاءٌ لِلْغَرَامِ مَبْرَحُ

وبعرض فى الحب سوء الظن وانهم كل كلمة من احدهما وتوجيهها الى غير
وجهها وهذا اصل العتاب بين المحبين وانى لأعلم من كان احسن الناس ظنا ٢٢

(١) MS النذرة. (٢) بن MS. (٣) بمالقة MS. (٤) Leçon proposée

par M. L. Kratchkovsky; MS يُفْنِ.

وَأَوْسَعَهُمْ نَفْسًا وَأَكْثَرَهُمْ صَبْرًا وَأَشَدَّهُمْ احْتِمَالًا وَأَرْحَمَهُمْ صَدْرًا ثُمَّ لَا يَحْتَمِلُ مِمَّنْ
يَحِبُّ شَيْئًا وَلَا يَقَعُ لَهُ مَعَهُ ابْسِرٌ مُخَالَفَةٌ حَتَّى يُبْدِيَ مِنَ التَّعْدِيدِ فَنُونًا وَمِنْ سَوْءِ
الظَّنِّ وَجُوهًا وَفِي ذَلِكَ أَقُولُ شَعْرًا مِنْهُ

أَيْ: ظَنِّي بِكُلِّ مُحَقِّقٍ . نَأْتِي بِهِ وَالْحَقِيرُ مَنْ حَقَّرَ
كَيْ لَا يَرَى أَصْلَ هَجَرِي وَفَلْيَ . فَالْنَّارُ فِي بَدْءِ أَمْرِهَا شَرٌّ
وَأَصْلُ عَظَمِ الْأُمُورِ أَهْوُنُهَا . وَمِنْ صَغِيرِ النَّوَى تَرَى شَجَرَ
وَتَرَى الْمَحَبَّ إِذَا لَمْ يَتَّقِ بِنَاءَ طُوبَى مُجُوبَةٍ لَهُ كَثِيرِ التَّحْفِظِ مِمَّا لَمْ يَكُنْ يَحْفَظُ
قَبْلَ ذَلِكَ مُتَقَفًا لِكَلَامِهِ مَزِينًا لِحَرَكَاتِهِ وَمَرَامِي طَرَفِهِ وَلَا سِيَّيَا أَنْ دُهِىَ بِمُتَجَنِّ
وَبُلَى بِمُعْرِيدٍ وَمِنْ آيَاتِهِ مِرَاعَاةُ الْمَحَبِّ لِمُحِبُّوهِ وَحِفْظُهُ لِكُلِّ مَا يَنْفَعُ (مِنْهُ) وَبَحْثُهُ
158 عَنْ أَخْبَارِهِ حَتَّى لَا يَسْقُطَ عَنْهُ دَقِيقُهُ وَلَا جَلِيلُهُ وَتَتَبِعُهُ لِحَرَكَاتِهِ وَاعْمُرِي لَقَدْ تَرَى
الْبَلِيدَ بِصِيرٍ فِي هَذِهِ الْحَالَةِ ذَكِيًّا وَالْغَافِلَ فُطْنًا خَيْرًا وَلَقَدْ كُنْتُ يَوْمًا بِالْمَرْيَةِ قَاعِدًا
فِي دَكَّانِ اسْمَعِيلَ بْنِ يُونُسَ الطَّيِّبِ الْإِسْرَائِيلِيِّ وَكَانَ بِصِيرًا بِالْفِرَاسَةِ مُحْسِنًا لَهَا
وَكُنَّا فِي لَمَّةٍ فَقَالَ لَهُ مُجَاهِدُ بْنُ الْحَصِينِ الْقَبَسِيُّ مَا تَقُولُ فِي هَذَا وَأَشَارَ
إِلَى رَجُلٍ مُشْبِهٍ عَنَّا نَاحِيَةَ اسْمِهِ حَاتِمٌ وَيَكْنَى أَبَا الْبَقَاءِ فَنَظَرْتُ إِلَيْهِ سَاعَةً
يَسِيرَةً ثُمَّ قَالَ هُوَ رَجُلٌ عَاشِقٌ فَقَالَ لَهُ صَدَقْتَ فَمِنْ أَيْنَ قُلْتَ هَذَا قَالَ 16
لُبَّهْتَ مَفْرُطٌ ظَاهِرٌ عَلَى وَجْهِهِ فَقَطَّ دُونَ سَائِرِ حَرَكَاتِهِ فَعَلِمْتُ أَنَّهُ عَاشِقٌ
وَلَيْسَ بِمُرِيبٍ

بَابُ مَنْ أَحَبَّ فِي النَّوْمِ

وَلَا يَدْخُلُ لِكُلِّ حُبٍّ مِنْ سَبَبٍ يَكُونُ لَهُ أَصْلًا وَأَنَا مُبْتَدِئٌ بِأَبَعْدِ مَا يُمْكِنُ
أَنْ يَكُونَ مِنْ أَسْبَابِهِ لِيَجْرِيَ الْكَلَامُ عَلَى نَسْقٍ وَأَنْ يَبْتَدَأَ أَبَدًا بِالسَّهْلِ وَالْأَهْوَنِ 20
فَمِنْ أَسْبَابِهِ شَيْءٌ لَوْلَا أَنِّي شَاهَدْتُهُ لَمْ أَذْكُرْهُ لِغُرَابَتِهِ خَيْرًا وَذَلِكَ أَنِّي دَخَلْتُ
يَوْمًا عَلَى أَبِي السَّرِيِّ عَمَارِ بْنِ زِيَادٍ صَاحِبِنَا مَوْلَى الْمُؤَيَّدِ فَوَجَدْتُهُ مُفَكَّرًا مُهْتَمًّا
فَسَأَلْتُهُ عَمَّا بِهِ فَتَمَنَّعَ سَاعَةً ثُمَّ قَالَ لِي أَعْجُوبُهُ مَا سَمِعْتُ قَطُّ قُلْتَ وَمَا ذَاكَ قَالَ
16a رَأَيْتُ فِي نَوْمِي اللَّيْلَةَ جَارِيَةً فَاسْتَيْقَظْتُ وَقَدْ ذَهَبَ قَلْبِي فِيهَا وَهَمْتُ بِهَا وَأَتَى 24

لنى اصعب حال من حبها ولقد بقى اياما كثيرة يزيد على الشهر مغموما مهوما
لا يهشه شئ. وجدا الى ان عدلته وقلت له من الخطاء العظيم ان تشغل
نفسك بغير حقيقة وتعلق وهمك بعموم لا يوجد هل تعلم من هي قال لا
والله قلت انك لقليل^(١) الراى مصاب البصيرة اذ تحب من لم تره قط ولا خلق
ولا هو فى الدنيا ولو عشقت صورة من صور الحمام لكنت عندى اعذر فإ
زلت به حتى سلا وما كاد وهذا عندى من حديث النفس واضغاثها وداخل
فى باب التمنى وتخيل الفكر وفى ذلك اقول شعرا منه

يَا لَيْتَ شِعْرِي مَنْ كَانَتْ وَكَيْفَ سَرَتْ • أَطْلَعَةَ الشَّمْسِ كَانَتْ أَمْ هِيَ الْقَمَرُ
أَظْلَمَةُ الْعَقْلِ أَبْدَاهُ نَدْبُهُ • أَوْ صُورَةُ الرُّوحِ أَبْدَتْهَا لِي الْفِكْرُ
أَوْ صُورَةُ مَثَلَتْ فِي النَّفْسِ مِنْ أَمَلِي • فَقَدْ تَخَيَّلَ فِي إِدْرَاكِهَا الْبَصَرُ
أَوْ لَمْ يَكُنْ كُلُّ هَذَا فَهَى حَادِثَةٍ • أَلَيْهَا سَبَبًا فِي حَتْفِ الْقَدَرِ

بَابُ مَنْ أَحَبَّ بِالْوَصْفِ

ومن غريب اصول العشق ان تقع المحبة بالوصف دون المعاينة وهذا
166 امر يترقى منه الى جميع الحب فتكون المراسلة والمكاتبة والهم والوجد
والسهر على غير الإبصار فان للحكايات ونعت المحاسن ووصف الاخبار^{١٥}
تأثيرا فى النفس ظاهرا وان تُسمع نغمها من وراء جدار فيكون سببا للحب
واشتغال البال وهذا كله قد وقع لغيرما واحد ولكنه عندى ببيان هار على
غير رأس وذلك أن الذى افرغ^(٢) ذهنه فى هوى من لم ير لا بد له اذ يخلو بفكره
أن يمثل لنفسه صورة يتوهمها وعينا يقيسها نُصِبَ ضميره لا يتمثل فى هاجسه
غيرها قد مال بوجه نحوها فان وقعت المعاينة يوما ما فحيث ينادى الامر
او يبطل بالكل وكل الوجهين قد عرض وعُرف وأكثر ما يقع هذا فى ربّات
النصور المحجوبات من اهل البيوتات مع أقاربهن من الرجال وحب النساء
فى هذا اثبت من حب الرجال لضعفهن وسرعة اجابة طبائعهن الى هذا الشأن^٢

(١) قائل MS.

(٢) افرغ MS.

وتمكته منهم وفي ذلك اقول شعرا منه

وَيَا مَنْ لَأْمَنِي فِي حُبِّ مَنْ لَمْ يَبْرُهُ طَرْفِي
لَقَدْ أَفْرَطْتَ فِي وَصْفِكَ لِي فِي الْحُبِّ بِالْضَعْفِ
فَقُلْ هَلْ يُعْرِفُ الْجَنَّةُ يَوْمًا يَسْوَى الْوَصْفِ

17a

واقول شعرا في استحسان النعمة^(١) دون وقوع العين على العيان منه
قَدْ حَلَّ جَبَّشُ الْغَرَامِ سَبْعِي • وَهُوَ عَلَى مُفْلَتِي يَسْدُو

واقول ايضا في مخالفة الحقيقة لظن المحبوب عند وقوع الرؤية
وَصَفُّوكَ لِي حَتَّى إِذَا أَبْصَرْتُ مَا • وَصَفُوا عَلِمْتُ بِأَنَّهُ هَذِيانُ
فَالطَّبْلُ جِلْدٌ فَارِغٌ وَطِينُهُ • بَرْتَاغٌ مِنْهُ وَيَفْرُقُ الْإِنْسَانُ

وفي ضد هذا اقول

لَقَدْ وَصَفُّوكَ لِي حَتَّى التَّقِينَا • فَصَارَ الظَّنُّ حَقًّا فِي الْعِيَانِ
فَأَوْصَافُ الْجِنَانِ مُقْصِرَاتٌ • عَلَى التَّحْقِينِ عَنْ قَدْرِ الْجِنَانِ

وان هذه الاحوال تحدث بين الاصدقاء والايوان وعني احدث خبر اني
كان بيني وبين رجل من الاشراف وذو كيد وخطاب كثير وما تراءينا قط
ثم منح الله لي لقاءه فما مرت الا ايام فلابل حتى وقعت لنا منافرة عظيمة^{١٥}
ووحشة شديدة متصلة الى الآن فقلت في ذلك قطعة منها

أَبْلَلْتُ أَشْخَاصًا كَرَهَا وَفَرَطًا فِلَى • كَمَا الصَّحَائِفُ قَدْ يُبَدِّلُنَ بِالنَّسْخِ

17b

ووقع لي ضد هذا مع ابي عامر بن ابي عامر رحمة الله عليه فاني كنت له على
كراهة صحيحة وهو لي كذلك ولم يرنى ولا رأيته وكان اصل ذلك تنفيلا
يُحْمَلُ اليه عَنِّي وَالْيَ عَنْهُ يَوْكُهُ انحراف بين ابوينا لتنافسهما فيما كانا فيه من^{٢٠}
صحبة السلطان ووجاهة الدنيا ثم وفق الله الاجتماع به فصار الي اود
الناس وصرت له كذلك الى ان حال الموت بيننا وفي ذلك اقول قطعة منها

أَخْ لِي كَسْبِيهِ الْفَقَاءُ • وَأَوْجَدَنِي فِيهِ^(٢) عِلْقًا شَرِيفًا

٢٢

(١) MS النعمة; dans le texte leçon proposée par M. Snouck Hurgronje.

(٢) MS audessus de منه — فيه (caractères plus petits).

وَقَدْ كُنْتُ أَكْرَهُ مِنْهُ الْجَوَارَ • وَمَا كُنْتُ أَرْغِبُهُ لِي إِلَيْنَا
وَكَانَ الْبَغِيضَ فَصَارَ الْحَبِيبَ • وَكَانَ الثَّقِيلَ فَصَارَ الْخَفِيفَا
وَقَدْ كُنْتُ أَذْمِنُ عَنْهُ الْوَجِيفَ • فَصِرْتُ أُدِيمُ إِلَيْهِ الْوَجِيفَا

وإما أبو شاعر عبد الرحمن بن محمد النبري فكان لي صديقا مدة على غير
روية ثم التفينا فتأكدت المودة واتصلت وتبادت الى الآن °

بَابُ مَنْ أَحَبَّ مِنْ نَظَرَةٍ وَاحِدَةٍ

18a

وكثيرا ما يكون لصوق الحب بالقلب من نظرة واحدة وهو ينقسم قسمين
فالقسم الواحد مخالف للذي قبل هذا وهو ان يعشق المرء صورة لا يعلم من
هي ولا يدري لها اسما ولا مستقرا وقد عرض هذا لغير واحد خبر حدثني
صاحبنا ابو بكر محمد بن احمد بن اسحق عن ثقة اخبره سقط عني اسمه ١٠
وأظنه القاضي بن الحذاء ان يوسف بن هرون الشاعر المعروف بالرمادي
كان مجتازا عند باب العطارين بقرطبة وهذا الموضع كان مجتمع النساء فرأى
جارية احدث بمجامع قلبي وتخلل حبها جميع اعضائي فانصرف عن طريق
الجامع وجعل يتبعها وهي ناهضة نحو القنطرة فجازتها الى الموضع المعروف
بالريض فلما صارت بين رياض بني مروان رحمهم الله المنبئة على قبورهم ١٥
في مقبرة الريض خاب النهر نظرت منه منفردا عن الناس لا همة له غيرها
فانصرفت اليه فقالت له ما لك تمشي وراءني فاخبرها بعظيم بليته بها
فقالت له دع عنك هذا ولا تطلب فضيحتي فلا مطع لك في النية ولا الى ما
ترغبه سبيل فقال اني اقنع بالنظر فقالت ذلك مباح لك فقال لها يا سيدتي 18b
أحرّة أم مملوكة قالت مملوكة فقال لها ما اسمك قالت خلوة فقال لها ولبن ٢٠
انت فقالت له علمك والله بما في السماء السابعة اقرب اليك من ما سألت
عنه فدع الحال فقال لها يا سيدتي واين اراك بعد هذا قالت حيث رأيتني
اليوم في مثل تلك الساعة من كل جمعة فقالت له إما تنهض انت وإما
أنهض انا فقال لها أنهض في حفظ الله فنهضت نحو القنطرة ولم يمكث انباعها ٢٤

لأنها كانت تلتفت نحوه لتري أيسايرها ام لا فلما تجاوزت باب القنطرة اتى
يقفوها فلم يقع لها على مسألة قال ابو عمر وهو يوسف بن هرون فوالله لقد
لازمت باب العطارين والريض من ذلك الوقت الى الآن فما وقعت لها
على خبر ولا ادري أسماها لحسنها أم ارض بلعتها وان في قلبي منها لأحر من
الجمر وهي خلوة التي يتغزل بها في اشعاره ثم وقع بعد ذلك على خبرها
بعد رحيله في سبيلها الى سرفسطة في قصة طويلة ومثل ذلك كثير وفي ذلك
اقول قطعة منها

عَيْنِي جَنَّتْ فِي فُؤَادِي لَوَعَةِ الْفِكْرِ • فَأَرْسَلَ السَّمْعَ مُقْتَصًا مِنَ الْبَصَرِ
فَكَيْفَ تُبْصِرُ فِعْلَ السَّمْعِ مُتَّصًا • مِنْهَا بِإِعْرَافِهَا فِي دَمْعِهَا الدَّرَرِ 19a
لَمْ أَلْقَهَا قَبْلَ إِبْصَارِي فَأَعْرِفُهَا • وَآخِرُ الْعَهْدِ مِنْهَا سَاعَةُ النَّظَرِ ١٠

والقسم الثاني مخالف للباب الذي يأتي بعد هذا الباب ان شاء الله وهو
ان يعلق المرء من نظرة واحدة جارية معروفة الاسم والمكان والمنشا ولكن
التفاضل يقع في هذا في سرعة الفناء وإبطائه فمن احب من نظرة واحدة
واسرع العلاقة من لمحظة خاطرة فهو دليل على قلة الصبر ومخير بسرعة السلو
وشاهد الظرافة والمثل وهكذا في جميع الاشياء أسرعها نمو أسرعها فناء ١٥
وأبطؤها حدوثا وأبطؤها نفادا خبراً بأنني لأعلم فتياً من أبناء الكتاب ورأته
امراً سرية النشأة عالية المنصب غليظة الحجاب وهو مجتاز ورأته في موضع
تطلع منه كان في منزله فعلقته وعلقها وتماديا المراسلة زمانا على أرق
من حد السيف ولولا أنني لم اقصد في رسالتي هذه كشف الحجب وذكر
المكائد لأوردت مما صح عندى أشياء تُخبر اللبيب وتُدشش العاقل اسبل ٢٠
الله علينا ستره وعلى جميع المسلمين بئنه وكفانا

بَابُ مَنْ لَا يُجِبُّ إِلَّا مَعَ الْبَطَاوَلَةِ

ومن الناس من لا تصح محبته الا بعد طول المخافة وكثير المشاهدة
ومتماذي الانس وهذا الذي يوشك ان تدوم وتثبت ولا يُجيبك فيه مرّ الليالي ٢٤

فما دخل عسيرا لم يخرج يسيرا وهذا مذهبي وقد جاء في الأثر ان الله عز وجل قال للروح حين أمره أن يدخل^(١) جسد آدم وهو فقار فهاب وجزع ادخل كرها وأخرج كرها حدثناه عن شيوخنا ولقد رأيت من اهل هذه الصفة من إن أحسن من نفسه بابتداء هوى أو توحش من استخسانه ميلا الى بعض الصور استعمل الهجر وترك الإلمام لئلا يزيد ما يجد فيخرج الأمر عن به ويجال بين الغير والتروان وهذا بدل على لصوق الحب بالكباد اهل هذه الصفة وإنه اذا تمكن منهم لم يحل أبدا وفي ذلك اقول قطعة منها

سَأَبْعُدُّ عَنْ دَوَائِي الْحُبَّ إِنِّي • رَأَيْتُ الْحَزَمَ مِنْ صِفَةِ الرَّشِيدِ
رَأَيْتُ الْحُبَّ أَوَّلَهُ النَّصْدَى • بِعَيْنِكَ فِي أَزَاهِيرِ الْخُدُودِ
فِينَا أَنْتَ مُغْتَبِطٌ مُخَلَّى • إِذَا قَدْ صِرْتَ فِي حَلَقِ الْقُبُودِ
كَمُتَرِّ بَضْحَضَاحٍ قَرِيبٍ • فَذَلَّ فَغَابَ فِي غَمْرِ الْمُدُودِ

20a واني لأطيل العجب من كل من يدعي انه يحب من نظرة واحدة ولا أكاد^(٢) اصدق^(٢) ولا اجعل حبه الا ضربا من الشهوة وأما ان يكون في ظني متمكنا من صميم الفؤاد نافذا في حجاب القلب فما اقدر ذلك وما لصق باحشائي حب قط الا مع الزمن الطويل وبعد ملازمة الشخص لي دهرًا واخذى معه^{١٥} في كل جد وهزل وكذلك انا في السلو والتوق فانسيت ودًا لي قط وان حنيني الى كل عهد تقدم لي ليغصني بالماء وبشرقي بالطعام وقد استراح من لم تكن هذه صفته وما مللت شيئا قط بعد معرفتي به ولا سرعت الى الأنس بشيء قط أول لفائي له وما رغبت الاستبدال الى سبب من اسبابي مذ كنت لا اقول في الآلاف والاخوان وحدهم لكن في كل ما يستعمل^{٢٠} الانسان من ملبوس ومركوب ومطعم وغير ذلك وما انتفعت بعيش ولا فارقت الأطراق والانعلاق مذ ذقت طعم فراق الأحبة وإنه لشجي بعنادني ولوع هم ما ينفك بطرفتي ولقد نقص تذكرى ما مضى كل عيش أستاذته واني لقتيل الهموم في عداد الأحياء ودفن الاسى بين اهل الدنيا والله^{٢٤}

(١) MS تدخل.

(٢) MS pen lisible.

208 المحمود على كل حال لا اله الا هو وفي ذلك اقول شعرا منه

مَحَبَّةٌ صِدْقٍ لَمْ تَكُنْ بِنْتَ سَاعَةٍ • وَلَا وَرَيْثَ حَبْنٍ أَرْتَبَا زِنَادُهَا
وَلَكِنْ عَلَى مَهْلٍ سَرَتْ وَتَوَلَّيْتُ • بِطُولِ امْتِرَاجٍ فَاسْتَقَرَّ عِمَادُهَا
فَلَمْ يَنْسُ مِنْهَا عَزَمَهَا وَانْتِقَاضَهَا • وَلَمْ يَبَا عَنْهَا مَكْتَمُهَا وَازْدِيَادُهَا
يُؤَكِّدُ ذَا أَنَا نَرَى كُلَّ نَشَافٍ • نَتِمُّ سَرِيحًا عَنْ قَرِيبٍ نِهَادُهَا
وَلَكِنِّي أَرْضُ عَزَازٍ صَلِيبَةٍ • مَتَبِّعٌ إِلَى كُلِّ الْغُرُوسِ انْقِيَادُهَا
فَبَا نَفَذْتُ (١) مِنْهَا لَدَيْهَا عُرُوقُهَا • فَلَيْسَتْ تَبَالِي أَنْ يَجُودَ عِيَادُهَا

ولا يظن ظان ولا يتوهم متوهم ان كلاً من هذا مخالف لقولي المستطرف في
صدر الرسالة ان الحب اتصال بين النفوس في اصل عالمها العلوي بل هو
مؤكد له فقد علمنا ان النفس في هذا العالم الادنى قد غمرتها الحجب ولحقتها ١٠
الأعراض واحاطت بها الطبائع الارضية الكورية فسترت كثيرا من صفاتها
وان كانت لم تُحَلْ لكن حالت دونه فلا برج الاتصال على الحقيقة الا بعد
التهيو من النفس والاستعداد له وبعد ابصال المعرفة اليها بما يشاكلها
21a وبوافقتها ومقابلة الطبائع التي خفت منها يشبهها من طبائع المحبوب فيجتد
يتصل اتصالاً صحيحاً بلا مانع وأما ما يقع من أول وهلة ببعض أعراض ١٥
الاستحسان الجسدي واستطراف البصر الذي لا يجاوز الألوان وهذا سر
الشهوة ومعناها على الحقيقة فاذا فصلت الشهوة وتجاوزت هذا الحد ووافقت
النصل اتصال نفساني نشترك فيه الطبائع مع النفس يُسمى عشقا ومن هذا
دخل الغلط على من يزعم انه يجب اثنين ويعشق شخصين متغايرين فانما
هذا من جهة الشهوة التي ذكرنا أننا وهي على المجاز تُسمى محبة لا على ٢٠
التحقيق وأما نفس المحب فما في الميل به فضل يصرفه من اسباب دينه
ودنياه فكيف بالاشتغال بحب ثان وفي ذلك اقول
كُذِبَ المدعى هوى اثنين حَمًا • مِثْلَ مَا فِي الْأَصُولِ أَكْذَبَ (٢) مَا نِي ٢٢

(١) MS نَفَذْتُ.

(٢) On أ كُذِبَ comme propose de lire M. Snouck

لَيْسَ فِي الْقَلْبِ مَوْضِعٌ لِحَيِّينٍ وَلَا آخِذٌ الْأُمُورِ بِنَانِي
فَكَمَا الْعَقْلُ وَاحِدٌ لَيْسَ يَتَرَى • خَالِفًا غَيْرَ وَاحِدٍ رَحْمَانٍ
فَكَذَا الْقَلْبُ وَاحِدٌ لَيْسَ يَقْوَى • غَيْرَ فَرْدٍ مَبَاعِدٍ أَوْ مَدَانٍ
هُوَ فِي شُرْعَةِ الْهَوْدَةِ ذُو شَكٍّ • بَعِيدٌ مِنْ صِحَّةِ الْإِيْمَانِ
وَكَذَا الدِّينُ وَاحِدٌ مُسْتَقِيمٌ • وَكَقُورٌ مِنْ عَقْدَةِ دِيْنَانٍ •

وَأَنِّي لَأَعْرِفُ فَتًى مِنْ أَهْلِ الْحِجَةِ وَالْحَسْبِ وَالْأَدَبِ كَانَ يَبْتَاعُ الْحِجَارِيَّةَ وَهِيَ
سَالِمَةُ الصَّدْرِ مِنْ حُبِّهِ وَأَكْثَرُ ذَلِكَ كَارِهَةً لَهُ لِفَلَّةٍ حَلَاوَةٍ شَائِلَةٍ كَانَتْ فِيهِ
وَقَطُوبٌ دَائِمٌ كَانَ لَا يَفَارِقُهُ وَلَا سِيَّامًا مَعَ النِّسَاءِ فَكَانَ لَا يَلْبِثُ إِلَّا يَسْبِرُا رِيثَ
مَا يَصِلُ إِلَيْهَا بِالْجَمَاعِ وَيَعُودُ ذَلِكَ الْكُرْهُ حُبًّا مَفْرُطًا وَكَلَفًا زَائِدًا وَاسْتِهْتَارًا
مَكْشُوفًا وَيَتَحَوَّلُ الضَّجِيرُ لَصَحْبَتِهِ ضَجِيرًا لِفِرَاقِهِ صَحْبُهُ هَذَا الْأَمْرُ فِي عِدَّةٍ مِنْهُمْ فَقَالَ ١٠
بَعْضُ إِخْوَانِي فَسَأَلْتَهُ عَنْ ذَلِكَ فَتَبَسَّمَ نَحْوِي وَقَالَ إِذَا وَاللَّهِ أَخْبَرْتُكَ أَنَا أَبْطَأُ
النَّاسَ إِنْزَالًا تَقْضِي الْمَرْأَةَ شَهْوَتَهَا وَرَبِّهَا ثَنَّتْ وَإِنْزَالِي وَشَهْوَتِي لَمْ يَنْقُضِيَا بَعْدَ
وَمَا فَتَرْتُ بَعْدَهَا قَطُّ وَأَنِّي لَأَبْقَى بِحَسْبِي بَعْدَ انْقِضَائِهَا الْحَيْنَ الصَّالِحَ وَمَا
لَاقَى صَدْرِي صَدْرَ امْرَأَةٍ قَطُّ عِنْدَ الْخَلْقِ إِلَّا عِنْدَ تَعَبْدِي الْمَعَانِقَةَ وَبِحَسْبِ
٢٢٠ اِرْتِفَاعِ صَدْرِي نَزُولَ مُؤَخَّرِي فَمَثَلَ هَذَا وَشَبَّهَ إِذَا وَقَعَ وَافَقَ أَخْلَاقَ النَّفْسِ ١٥
وَوَلَدَ الْمَحَبَّةَ إِذَا الْأَعْضَاءُ الْحَسَّاسَةُ مَسَّالَتْ إِلَى النَّفُوسِ وَمُؤَدِّيَاتُ نَحْوِهَا

بَابُ مَنْ أَحَبَّ صِفَةً لَمْ يَسْتَحْسِنْ بَعْدَهَا غَيْرَهَا مِمَّا يُخَالِفُهَا

وَأَعْلَمُ اعْزَكَ اللَّهُ أَنَّ لِلْحُبِّ حِكْمًا عَلَى النَّفُوسِ مَاضِيًا وَسُلْطَانًا قَاضِيًا وَأَمْرًا
لَا يُخَالَفُ وَحَدًّا لَا يُعْصَى وَمَلَكًا لَا يُتَعَدَّى وَطَاعَةً لَا تُصْرَفُ وَتَفَازًا لَا يُرَدُّ وَأَنَّهُ
يَنْغُصُ الْهَرَرَ وَيَحِيلُ الْمَبْرَمَ وَيَجْلَلُ الْجَامِدَ وَيَجْلُ الثَّابِتَ وَيَجْلُ الشَّغَافَ وَيَجْلُ ٢٠
الْمَمْنُوعَ وَلَقَدْ شَاهَدْتُ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَا يُتَّهَمُونَ فِي تَمْيِيزِهِمْ وَلَا يَخَافُ عَلَيْهِمْ
سُقُوطُ فِي مَعْرِفَتِهِمْ وَلَا اخْتِلَالُ بِحَسَنِ اخْتِيَارِهِمْ وَلَا تَقْصِيرُ فِي حُدُوسِهِمْ قَدْ وَصَفُوا
أَحِبَّابًا لَهُمْ فِي بَعْضِ صِفَاتِهِمْ مَا لَيْسَ بِمُسْتَحْسِنٍ عِنْدَ النَّاسِ وَلَا يُرْضَى فِي الْجَمَالِ ٢٢

فصارت هجيراً وعرضة لأهوائهم ومنتهى استحسانهم ثم مضى أوامرك إما يسألوا
 أو يبين أو هجر أو بعض عوارض الحب وما فارقهم استحسان تلك الصفات
^{22b} ولا بان عنهم تفضيلها على ما هو أفضل منها في الخليقة ولا مالوا إلى سواها
 بل صارت تلك الصفات المستجادة عند الناس مهجورة عندهم وساقطة
 لديهم إلى أن فارقوا الدنيا وانقضت أعمارهم حينئذ منهم إلى من فقدوه وألفه
 لمن صحبه وما أقول أن ذلك كان نصنعاً لكن طبعاً حقيقياً واختياراً لا
 داخله فيه ولا يرون سواه ولا يقولون في طي عقدهم بغيره وإني لأعرف من
 كان في جيد حبيبه بعض الوقص فما استحسن أعيد ولا غداً بعد ذلك
 وأعرف من كان أول علاقته بجمارية مائلة إلى القصر فما أحب طويلاً بعد
 هذا وأعرف أيضاً من هوى جارية في فمها فوه لطيف فلقد كان يتقذر كل
¹⁰ ثم صغير وبذمه ويكرهه الكراهية الصحيحة وما أصف من منقوصي المخطوط
 في العلم والأدب لكن عن أوفر الناس قسطاً في الإدراك وإحتهم باسم الفهم
 والدراية وعني أخبرك أني أحببت في صباه جارية لي شقراء الشعر فما
 استحسننت من ذلك الوقت سوداء الشعر ولوانه على الشمس أعلى صورة
^{23a} المحسن نفسه وإني لأجد هذا في أصل تركيبي من ذلك الوقت لا تواتيني
 نفسي على سواه ولا تحب غيره البتة وهذا العارض بعينه عرض لابي رضى
 الله عنه وعلى ذلك جرى إلى أن وإفاه أجله وأما جماعة خلفاء بني
 مروان رحمهم الله ولا سيما ولد الناصر منهم فكلمهم مجبولون على تفضيل
 الشقرة لا يختلف في ذلك منهم مختلف وقد رأينا من رأهم من لدن
 دولة الناصر إلى الآن فما منهم إلا أشقر نزاعاً إلى أمهاتهم حتى قد صار ذلك
²⁰ فيهم خلقه حاشى سليمان الظافر رحمه الله فإني رأيت أسود اللثة واللحية وأما
 الناصر والحكم المستنصر رضى الله عنهما فحدثني الوزير ابي رحمه الله وغيره
 أنها كانا أشقرين أشهلين وكذلك هشام المؤيد ومحمد المهدي وعبد الرحمن
 المرزقي رحمهم الله فإني قد رأيتهم مراراً ودخلت عليهم فرأيتهم شقراً شهلاً
 وهكذا أولادهم وإخوتهم وجميع أقاربهم فلا أدري أذلك استحسان مركب في
²⁵

٢٣٦ جميعهم أم لرواية كانت عند اسلافهم في ذلك فمجروا عليها وهذا ظاهر في شعر عبد الملك بن مروان بن عبد الرحمن بن مروان بن امير المؤمنين الناصر وهو المعروف بالظليق وكان اشعر اهل الاندلس في زمانهم واكثر تغزله فبالشعر وقد رأيت وجالسته وليس العجب فيمن احب قبيحا ثم لم يصحبه ذلك في سواه فقد وقع من ذلك ولا فيمن طبع مذ كان على تفضيل الادنى ولكن فيمن كان ينظر بعين الحقيقة ثم غلب عليه هوى عارض بعد طول بقاءه في الجماعة فاحاله عما عهدته نفسه حوالة صارت له طبعاً وذهب طبعه الاول وهو يعرف فضل ما كان عليه او لا فاذا رجع الى نفسه وجدها تأتي الا الادنى فاعجب لهذا التغلب الشديد والتسلط العظيم وهو اصدق المحبة حقاً لا من يتغلى بشيم قوم ليس منهم ويدعى غريزة لا قبله فيزعم انه يتغير من محب أما لو شغل المحب بصيرته وأجاح فكره واجحف بتمييزه لحال بينه وبين التغير والارتداد وفي ذلك اقول شعراً منه

٢٤٦
مِنْهُمْ فَتَى كَانَ فِي مَحْبُوبِهِ وَقَصٌّ • كَأَنَّمَا الْغَيْدُ فِي عَيْنَيْهِ جِنَانُ
وَكَانَ مُتَبَسِّطًا فِي فَضْلِ خَيْرَتِهِ • بِحُجَّةٍ حَقًّا فِي الْقَوْلِ تَيَّانُ
١٥ إِنَّ الْمَهَا وَبِهَا الْأَمْثَالُ سَائِرَةٌ • لَا يُنْكِرُ الْمُحْسَنُ فِيهِ الدَّهْرَ إِنْسَانُ
وَقَصٌّ فَلَيْسَ بِهَا عَنَقَاءَ وَاحِدَةٍ • وَهَلْ تَزَانُ بِطُولِ الْحَيِّدِ بُعْرَانُ
وَأَخْرَ كَانَ فِي مَحْبُوبِهِ قُوَّةٌ • يَقُولُ حَسْبِيَ فِي الْأَفْوَاهِ غِزْلَانُ
وَتَالَيْتُ كَانَ فِي مَحْبُوبِهِ فِصْرٌ • يَقُولُ إِنَّ ذَوَاتَ الطُّولِ غِيْلَانُ

واقول ايضا

٢٥
يَعْبُونَهَا عِنْدِي بِشَقَرَةٍ شَعْرَهَا • فَقُلْتُ لَهُمْ هَذَا الَّذِي زَانَهَا عِنْدِي
يَعْبُونَ لَوْنَ النُّورِ وَالتَّبَرِّ ضَلَّةً • لِرَأْيِ جَهُولٍ فِي الْغَوَايَةِ مُتَدَرٍّ
وَهَلْ عَابَ لَوْنُ النَّرْجِسِ الْغَضَّ عَائِبٌ • وَلَوْنُ النُّجُومِ الزَّاهِرَاتِ عَلَى الْبُعْدِ
وَأَبْعَدُ خَلْقِ اللَّهِ مِنْ كُلِّ حِكْمَةٍ • مَفْضَلُ جَزْمٍ فَاجِمٍ اللَّوْنِ مُسَوِّدٍ
٢٥ بِهِ وَصِفْتُ اللَّوَانَ أَهْلَ جَهَنَّمَ • وَلَيْسَهُ بِكَ مُثَكِّلِ الْأَهْلِ مُخَنَّدٍ
وَمَذْ لَاحَتِ الرَّايَاتُ سُودًا تَبَيَّنَتْ • نَفُوسُ النُّورِ أَنْ لَا سَبِيلَ إِلَى الرُّشْدِ

بَابُ التَّعْرِيزِ بِالْقَوْلِ

ولا بد لكل مطلوب من مدخل اليه وسبب يتوصل به نحوه فلم
 يتفرد بالاختراع دون واسطة الا العليم الاول جل ثناءه فأول ما يستعمل
 طالب الوصل وأهل المحبة في كشف ما يجدونه الى احبتهم التعريض بالقول
 إما بانشاد شعر او بارسال مثل او تسمية بيت او طرح لغز او تسليط كلام
 والناس يختلفون في ذلك على قدر ادراكهم وعلى حسب ما يرونه من احبتهم
 من نفاق او أنس او فطنة او بلادة واني لأعرف من ابتدا كشف محبته
 الى من كان محباً بأيات قلها فهذا و شبهه يتبدى به الطالب للمودة فان
 رأى أنسا ونسيلا زاد وان يعاين شيئا من هذه الامور^(١) في حين انشاده
 25a لشيء مما ذكرنا او ابراده لبعض المعاني التي حددنا وانتظاره الجواب
 أما بلفظ او بهيئة الوجه والحركات لموقف بين الرجاء واليأس هائل وان
 كان حيناً قصيراً ولكنه اشراف على بلوغ الامل او انقطاعه ومن التعريض
 بالقول جنس ثان ولا يكون الا بعد الاتفاق ومعرفة المحبة من المحبوب
 فيجئذ يقع التشكي وعقد المواعد والتعديد واحكام الموثات بالتعريض وبكلام
 يظهر لسامعه منه معنى غير ما يذهبان اليه فيجيب السامع عنه بجواب غير ما
 يتأدى الى المقصود بالكلام على حسب ما يتأدى الى سمعه ويسبق الى وهمه
 وقد فهم كل واحد منها عن صاحبه واجابه بما لا ينهه غيرها الا من أيد
 بحسن نافذ وأعين بذكاء وأمد بتجربة ولا سيما ان احسن من معانيها بشيء
وقل ما يغيب عن المتوسم الحميد فهالك لا خفاء عليه في ما يريدان
 وانا اعرف فتى وجارية كانا يتحبان فارادها في بعض وصلها على بعض ما
 25b لا يجمل فقالت والله لأشكونك في الملاءانية ولأفضحك فضيحة مستورة
 فلما كان بعد أيام حضرت التجارية مجلس بعض اكابر الملوك واران
 الدولة واجل رجال الخلافة وفيه ممن يتوقى امره من النساء والمخدم عدد ٢٢

كثير وفي جملة المحاضرين ذلك الفتى لأنه كان بسبب من الرئيس وفي
المجلس مغنيات غيرها فلما انتهى الغناء إليها سوت عودها واندفعت تغني
بأبيات قديمة وهي

غَزَالٌ قَدْ حَكَى بَدْرَ النَّهَامِ • كَشَسٍ قَدْ تَجَلَّتْ مِنْ غَمَامِ
سَبَى قَلْبِي بِأَتَحَاطٍ مِرَاضٍ • وَقَدْ الْغُصْنُ فِي حُسْنِ الْقَوَامِ
خَضَعَتْ خُضُوعَ صَبٍّ مُسْتَكِينٍ • لَهُ وَذَلِكَ ذِلَّةٌ مُسْتَهَامِ
فَصَلْنِي يَا قَدَيْتِكَ فِي حَلَالٍ • فَمَا أَهْوَى وَصَالًا فِي حَرَامِ

وعلمت أنا هذا الامر فقلت

عِتَابٌ وَاقِعٌ وَشَكَاةٌ ظَلَمَ • أَنْتَ مِنْ ظَالِمٍ حَكَمَ وَخَصَمَ
تَشَكُّتٌ مَا يَبْهَى لَمْ يَذِرْ خَلْقٌ • سِوَى الْمَشْكُورِ مَا كَانَتْ تُسَيِّ

بَابُ الْإِشَارَةِ بِالْعَيْنِ

ثم يتلو التعريض بالقول اذا وقع القبول والموافقة الاشارة بلحظ العين
وانه ليفهم في هذا المعنى المقام المحمود ويبلغ المبلغ العجيب ويقطع به ويتواصل
ويوعد ويهدد ويتهر وييسط ويؤمر وينهى وتضرب^(١) به الاوغاد وينبه
على الرقيب ويضحك ويحزن ويُسئل ويُجاب ويمنع ويعطى ولكل واحد من^{١٥}
هذه المعاني ضرب من هيئة اللُحْظ لا يُوقَف على تحديق الا بالرؤية ولا يمكن
تصويره ولا وصفه الا الاقل منه وانا واصف ما تبسر من هذه المعاني فالاشارة
بمؤخر العين الواحدة نهى عن الامر وتغييرها اعلام بالقبول وادامة نظرها
دليل على التوجع والاسف وكسر نظرها آية الفرج والاشارة الى اطباقها
دليل على التهديد وقلب المحدثه الى جهة ما ثم صرفها بسرعة تنبيه على^{٢٠}
مشار اليه والاشارة الخفية بمؤخر العينين كلتاها سؤال وقلب المحدثه من
وسط العين الى الباقي بسرعة شاهد المنع وترعيد المحدثين من وسط العينين

تضرب MS (١)

266 نهى عام وسائر ذلك لا يدرك إلا بالمشاهدة وأعلم أن العين تنوب عن
الرسول ويدرك بها المراد والحواس الأربع ابواب إلى القلب ومنافذ نحو
النفس والعين بلغها وأصحها دلالة وأوعاها عملا وهي رائد النفس الصادق
ودليلها الهادي ومرآتها المجلوة التي بها تنف على الحقائق وتحوز الصفات
وتفهم المحسوسات وقد قيل ليس المخبر كالمعابن وقد ذكر ذلك اقليمون^٥
صاحب الفراسة وجعلها معتمدة في الحكم وبحبك من قوة ادراك العين أنها
إذا لاقى شعاعها شعاعًا مجليًا صافيا إما حديدًا منفصلاً أو زجاجاً^(١) أو ماء
أو بعض الحجارة الصافية أو سائر الأشياء المجلوة البراقة ذوات الرفيف
والبصيص واللحان يتصل أقصى حدوده بجسم كثيف سائر مناع كدر
انعكس شعاعها فادرك الناظر نفسه وحازها عياناً وهو الذي ترى في المرآة^{١٠}
فانت حينئذ كالناظر اليك بعين غيرك ودليل عيانى على هذا أنك تأخذ
مرآتين كبيرتين فتمسك إحداها بيمينك خلف رأسك والثانية بيسارك قبالة
وجهك^{27٥} ثم تزويها قليلاً حتى يلتقيان بالمقابلة فأنك ترى قفاك وكل ما وراءك
وذلك لانعكاس ضوء العين إلى ضوء المرآة التي خلفك إذ لم تجد منفذاً
في التي بين يديك ولما لم تجد وراء هذه الثانية منفذاً انصرف إلى ما قابله^{١٥}
من الجسم وإن كان صالح غلام أبى اسحق النظام خالف في الإدراك فهو
قول ساقط لم يوافق عليه أحد ولو لم يكن من فضل العين إلا أن جوهرها
أرفع الجواهر وأعلاها مكاناً لأنها نورية لا تدرك الألوان بسواها ولا شيء
أبعد مرمى ولا أنأى غاية منها لأنها تدرك بها أجرام الكواكب التي في
الأفلاك البعيدة وترى بها السماء على شدة ارتفاعها وبعدها وليس ذلك إلا^{٢٠}
لأنصالتها في طبع خلقتها بهذه المرآة فهي تدركها وتصل إليها بالظفر لا على قطع
الأمكن والحلول في المواضع وتنقل الحركات وليس هذا لشيء من الحواس
مثل الذوق واللمس لا يدركان إلا بالمجاورة والسمع والشم لا يدركان إلا من
قريب^{27٦} ودليل على ما ذكرناه من الظفر أنك ترى المصوت قبل سماع^{٢٤}

(١) رجاء MS.

الصوت وان نعدت ادراكهما معاً ولو كان ادراكهما واحداً لما تقدمت
العين السمع

بَابُ الْمُرَاسَلَةِ

ثم يتلو ذلك اذا امتزجا المراسلة بالكتب وللكتب آيات ولقد رأيت
اهل هذا الشأن يبادرون لقطع الكتب وبجلها في الماء وبمحواثرها قرب
فضيحة كانت بسبب كتاب وفي ذلك اقول

عَزِيزٌ عَلَى الْيَوْمِ قَطْعُ كِتَابِكُمْ • وَلَكِنَّهُ لَمْ يُلَفَ لِلوَدِّ قَاطِعُ
فَأَثَرْتُ أَنْ بَقِيَ وَدَادَ وَيُنْجَى • مِدَادٌ فَإِنَّ الْفَرْعَ لِلْأَصْلِ نَابِعُ
فَكَمْ مِنْ كِتَابٍ فِيهِ مِبْتَهُ رِيَهُ • وَلَمْ يَدْرِ إِذْ نَهَقَتْهُ الْأَصَابِعُ

ويتبني ان يكون شكل الكتاب الطف الاشكال وجنسه املح الأجناس ١٠
واهمرى ان الكتاب للسان في بعض الأحايين اما لخصر في الانسان واما
لحياء واما لهيبة نعم حتى ان لوصول الكتاب الى المحبوب وعلم الحب انه
قد وقع بيده ورآه للذة يجدها الحب عجيبة تقوم مقام الروية وان لرد
الجواب والنظر اليه سرورا يعدل اللقاء ولهذا ما ترى العاشق يضع الكتاب
على عينيه وقلبه ويعانقه ولعهدي ببعض اهل المحبة ممن كان يدرسه ما ١٥
يقول ويحسن الوصف ويعبر عما في ضميره بلسانه عبارة جيدة ويحيد النظر
ويدقق في الحقائق لا يدع المراسلة وهو ممكن الوصل قريب الدار اتى المزار
ويحكي أنها وجوه اللذة ولقد أُخبرت عن بعض السقاط الوضعاء انه كان
يضع كتاب محبوه على احليله وان هذا النوع من الاغتلام (١) قبيح وضرب
من الشبق فاحش واما سقى الحبر بالدمع فاعرف من كان يفعل ذلك ٢٠
ويقارضه محبوه بسقى الحبر بالريق وفي ذلك اقول

جَوَابُ أَتَانِي عَنْ كِتَابٍ بَعَثْتُهُ • فَسَكَّنَ مُهْتَاجًا وَهَيَّجَ سَاكِنًا
سَقَيْتُ بَدْمَعِ الْعَيْنِ لَهَا كَتَبْتُ • فَعَالَ مُحِبٍّ لَيْسَ فِي الْوَدِّ خَائِنًا

فَمَا زَالَ مَاءُ الْعَيْنِ يَمْحُو سُطُورَهُ • فَيَا مَاءَ عَيْنِي قَدْ مَحَّوْتَ الْحَاسِنَا
غَدَا بَدْمُوعِي أَوَّلُ الْخَطِّ بَيْنَا • وَأَضْحَى بَدْمُوعِي آخِرُ الْخَطِّ بَيْنَا

28b خبر ولقد رأيت كتاب الحب الى محبوبه وقد قطع في يد بسكين له فسال
الدم واستمد منه وكتب به الكتاب اجمع ولقد رأيت الكتاب بعد جفوفه
فما شككت انه بصبح اللك

بَابُ السَّفِيرِ

ويقع في الحب بعد هذا بعد حلول الثقة وتام الاستئناس ادخال
السفير ويجب تخيره وارتياده واستجاده واستفراجه فهو دليل عقل المرء وبيده
حياته وموته وستره وفضيخته بعد الله تعالى فينبغي ان يكون الرسول ذا
هياة حاذقا يكتفي بالاشارة ويفرطس عن الغائب ويحسن من ذات نفسه ١٠
ويضع من عقله ما اعقله باعته ويؤدى الى الذي ارسله كل ما يشاهد على
وجهه كاتما للاسرار حافظا للعهد وفيما فنوا ناصحا ومن تعدى هذه الصفات
كان ضرره على باعته بمقدار ما نقصه منها وفي ذلك اقول شعرا منه

رَسُولُكَ سَيْفٌ فِي يَمِينِكَ فَاسْتَجِدْ • حُسَامًا وَلَا تَضْرِبْ بِهِ قَبْلَ سَقْلِهِ
29a فَمَنْ يَكُ ذَا سَيْفٍ كَهَامٍ فَضْرَهُ • يَعُودُ عَلَى الْمَعْنَى مِنْهُ بِجَهْلِهِ ١٠

واكثر ما يستعمل المحبون في ارسالهم الى من يحبونه اما حائلا لايؤبه له
ولا يهتدى للتخبط منه لصباه اولهياة رثة او بدادة في طلعه واما جليلا لالتحفه
الظن لنسك يظهره اولسن عالية قد بلغها وما اكثر هذا في النساء ولا سيما
ذوات العكاكيز والتسايع والثوين الاحمرين وانى لأذكر بقرطبة التحذير (١)
للنساء المحدثات من هذه الصفات حيث ما رأيتها او ذوات صناعة يقرب بها ٢٠
من الاشخاص فمن النساء كالطبيبة والحجامة والسراقاة (٢) والدلالة والماشطة
والناثحة والمغنية والكاهنة والمعلمة والمستحقة والصناع في المغزل والنسج وما
اشبه ذلك او ذا قرابة من المرسل اليه لا يشح بها عليه فكم منبع سهل بهذه ٢٠

(١) MS التحذير.

(٢) MS.

الأوصاف وعسير يسر وبعيد قرب وجموح أنس وكم داهية دهيت المحجب
 المصونة والأستار الكثيفة والمقاصير المحروسة والسدد المضبوطة لأرباب هذه
 النعوت ولولا أن أنبه عليها لما ذكرتها ولكن لقطع النظر فيها وقلة الثقة
 بكل أحد والسعيد من وعظ بغيره وبالضد أسبل الله علينا وعلى جميع
 المسلمين ستره ولا ازال عن الجميع ظل العافية خبر وأنى لاعرف من كانت
 الرسول بينها حمالة مؤدبة ويُعقد الكتاب في جناحها وفي ذلك أقول
 قطعة منها

تَخْبِرُهَا نُوحٌ فَمَا خَابَ ظَنُّهُ • لَدَيْهَا وَجَاءَتْ نَحْوُهُ بِالْبَشَائِرِ
 سَأَودِعُهَا كُتُبِي إِلَيْكَ فَهَأَكْهَأَ • رَسَائِلُ تُهْدَى فِي قَوَادِمِ طَائِرِ

بَابُ طَيِّ السِّرِّ

- ١٠ ومن بعض صفات الحب الكتمان باللسان وجعود الحب أن سئل
 والتصنع باظهار الصبر وأن يرى أنه عزهاة خلى وبأبي السر الدقيق ونار
 الكلف المتأججة في الضلوع ألا ظهوراً في الحركات والعين وديباً كديب
 النار في الفحم والماء في ييس المدر وقد يمكن التمويه في أول الامر على غير
 ذى المحسن اللطيف وأما بعد استحكامه فمحال وربها يكون السبب في ١٥
 الكتمان نساون المحب عن أن يسم نفسه بهذه السمة عند الناس لأنه
 يزعمه من صفات اهل البطالة فيفر منه ويتفادى منه وما هذا وجه التصحيح
 فبحسب المرء المسلم ان يعفت عن محارم الله عز وجل التي يأنبها باختياره
 وبحاسب عليها يوم القيامة وأما استحسان المحسن وتمكن المحب فطبع لا يؤمر به
 ولا يَنْهَى عنه اذ القلوب بيد مقلبيها ولا يلزمها غير المعرفة والنظر في فرق ٢٠
 ما بين الخطاء والصواب وان يعتقد الصحيح باليقين وأما المحبة فخلق
 وإنما يملك الانسان حركات جوارحه المكتسبة وفي ذلك أقول
 يَلُومُ رِجَالٌ فِيكَ لَمْ يَعْرِفُوا الْهَوَى • وَسَيَّانٌ ^(١) عِنْدِي فِيكَ لَاحٍ وَسَاكِتٌ ٢٢

١٠. سَيَّانٌ MS (١).

يُقُولُونَ جَانِبَتِ التَّصَاوُنَ جُمْلَةً . وَأَنْتَ عَلِيمٌ بِالشَّرِيعَةِ قَانِتٌ
فَقُلْتُ لَهُمْ هَذَا الرِّيَاءُ بَعْبِيهِ . صِرَاحًا وَزَيٌّ لِلْمُرَائِبِينَ مَا قِيتُ
مَتَى جَاءَ تَحْرِيمُ الْهَوَى عَنْ مُحَمَّدٍ . وَهَلْ مَنَعَهُ فِي مُحْكَمِ الذِّكْرِ ثَابِتٌ
إِذَا لَمْ أُوَافِقْ مُحَرَّمًا أَتَقْبَلُ بِهِ . مَحْجِي يَوْمَ الْبَعْثِ وَالْوَجْهَ بَاهِتٌ
فَلَسْتُ أَبَالِي فِي الْهَوَى قَوْلَ لَا يُمْ . سَوَاءٌ لَعْنَتِي جَاهِرًا أَوْ خُفَايَاً
وَهَلْ يَلْزَمُ الْإِنْسَانَ إِلَّا اخْتِبَارُهُ . وَهَلْ يَخْبَأُ اللَّفْظُ يُؤْخَذُ صَامِتٌ

خبر وائي لأعرف بعض من امتحن بشيء من هذا فسكن الوجد بين جوانحه
فرام جعله الى ان غلط الامر وعرف ذلك في شأله من تعرض للمعرفة
31a و من لم يتعرض وكان من عرض له شيء من نجهه و قبحه الى ان كان من
أراد المحطوة (١) لديه من اخوانه يوهمه تصديقه في انكاره و تكذيب من
ظن به غير ذلك فسر بهذا ولعدي به يوما قاعداً ومعه بعض من كان
يعرض له بما في ضميره وهو يتنفي غاية الانتفاء اذا اجتاز بهما الشخص
الذي كان يتهم بعلاقته فما هو الا ان وقعت عينه على محبوبه حتى اضطرب
و فارق هيأته الاولى واصفر لونه وتفاوتت معاني كلامه بعد حسن تثفيف
فتقطع كلامه المتكلم معه فلقد استدعى ما كان فيه من ذكره فقبل له ما
عدا عن ما بدا فقال هو ما نظنون عذر من عذر وعذر من عذر ففي
ذلك اقول شعرا منه

مَا عَاشَ إِلَّا لِإِنَّ الدَّوْتَ بِرَحْمَةٍ . مِمَّا يَرَى مِنْ تَبَارِجِ الضَّنَى فِيهِ

وإنا اقول

دُمُوعُ الصَّبِّ تَنْسِفُكَ . وَ سِرُّ الصَّبِّ يَنْهَنُكَ
كَأَنَّ الْقَلْبَ إِذْ يَبْدُو . قَطَاةً صَبَّهَا (٢) شَرَكُ
فِيَا أَصْحَابِنَا قُولُوا . فَإِنَّ الرَّأْيَ مُشْتَرِكُ
إِلَى كَمْ ذَا أَكَاثِبُهُ . وَمَا لِي عَنْهُ مَتَرَكُ

31b

(١) المحطوة MS.

(٢) صَبَّهَا MS.

وهذا أنها تعرض عند مقاومة طبع الكتمان والتصاوت لطبع المحبة و غلبته
فيكون صاحبه متغيراً بين نارين محرفين و ربما كان سبب الكتمان ابتقاء
المحبة على محبوبه وإن هذا لمن (١) دلائل الوفاء وكرم الطبع وفي ذلك أقول

دَرَى النَّاسُ أَنِّي فَتَى عَاشِقٍ • كَغَيْبٍ مُعْنَى وَ لَكِنْ بَيْنَ
إِذَا عَابُوا حَالِي أَتَيْنَا • وَإِنْ فَتَشُوا رَجَعُوا فِي الظَّنِّ
كَخَطِّ بَرَى رَسْمُهُ ظَاهِرًا • وَإِنْ طَلَبُوا شَرْحَهُ لَمْ يَبَيِّنْ
كَصَوْتِ حَمَامٍ عَلَى أَيْكَةٍ • يُرْجِعُ بِالصَّوْتِ فِي كُلِّ فَنٍ
تَلْدُ بِفَحْوَاهِ أَسْبَاعُنَا • وَمَعْنَاهُ مُسْتَعْجِمٌ لَمْ يَبَيِّنْ
يَقُولُونَ بِاللَّهِ يَمُرُّ الذِّبْ • نَفَى حُبِّهِ عَنْكَ طَيْبَ الْوَسَنِ
وَهَبَّاتٌ دُونَ الَّذِي حَاوَلُوا • ذَهَابَ الْعُقُولِ وَخَوْضُ الْفِتَنِ
فَهُمْ أَبَدًا فِي أَحْيَالِ الشُّكُوكِ • بَظَنِّ كَقَطْعٍ وَقَطْعٍ كَقَطْنِ

32a وفي كتمان السر أقول قطعة منها

لِلسِّرِّ عِنْدِي مَكَانٌ لَوْ يَجُلُّ بِهِ • حَتَّى إِذَا لَا أَهْتَدَى رَبُّ الْمُنُونِ لَهُ
أَمِينُهُ (٢) وَ حَيَاةُ السِّرِّ مَبِيتُهُ (٣) • كَمَا سُرُورُ الْمَعْنَى فِي الْهَوَى الْوَلَةِ

و ربما كان سبب الكتمان توقفي المحبة على نفسه من اظهار سره لجلالة قدره ١٥

المحبيب خبر ولقد قال بعض الشعراء بقرطبة شعراً نغزل فيه بصبح أم
المؤيد رحمه الله فغنت به جارية ادخلت على المنصور محمد بن ابي عامر
ليبتاعها فامر بقتلها خبر وعلى مثل هذا قتل احمد بن مغيث واستئصال
آل مغيث والتسجيل عليهم ألا يُستخدم بواحد منهم ابداً حتى كان سبباً
لهلاكهم وانقراض بينهم فلم يبق منهم إلا الشريد الفال (٤) وكان سبب ذلك ٢٠

نغزله باحدى بنات الخلفاء ومثل هذا كثير ويحكى عن الحسن بن هاني

32b أنه كان مغرماً بحب محمد بن هارون المعروف بابن زينة واحسن منه

ببعض ذلك فانتهره على ادامة النظر اليه فذكر عنه أنه قال أنه كان لا ٢٢

مبينه MS (٢) أمينه MS (٣) MS. Après هو superflu. (٤) MS.

الفال MS (٤) Dans le texte la leçon proposée par M. L. Kratchkovsky.

يقدم ان يديم النظر اليه الا مع غلبة السكر على محمد وربها كان سبب
الكتمان الا ينفر المحبوب او يُنْفَر به فاني ادرى من كان محبوبه له سكتا و
جليسا ولو باح بأقل سبب من انه يهواه لكان منه مناط الثريا قد نعلت
نجوما وهذا ضرب من السياسة ولقد كان يبلغ من انبساط هذا المذكور
مع محبوبه الى فوق الغاية وابتعد النهاية فما هو الا ان باح اليه بما يجد صار
لا يصل الى التافه البسير مع التيه ودالة الحب وتمتع الثقة بملك الفؤاد
وذهب ذلك الانبساط ووقع التصنع والتجنى فكان اخا فصار عبدا ونظيرا
فعاد اسيرا ولو زاد في برجه شيئا الى ان يعلم خاصة المحبوب ذلك لما رآه
الا في الطيف ولا ينقطع القليل والكثير ولعاد ذلك عليه بالضرر وربها
^{33a} كان من اسباب الكتمان الحياء الغالب على الانسان وربها كان من اسباب
الكتمان ان يرى المحب من محبوبه انحرافا وصدا ويكون ذا نفس اية
فيستتر بما يجد لئلا يُشمت به عدواو يرههم ومن يحب هو ان ذلك عليه^(١)

بَابُ الإِذَاعَةِ

وقد تعرض في الحب الاذاعة وهو من منكر ما يحدث من اعراضه
ولها اسباب منها ان يريد صاحب هذا الفعل ان يتزين بزئ المحبين^{١٥}
ويدخل في عدادهم وهذه خلافة لا ترضى وتخليج^(٢) بغبض ودعوى في الحب
رائفة وربها كان من اسباب الكشف غلبة^(٣) الحب ونسور الجهر على
الحياء فلا يملك الانسان حينئذ لنفسه صرفا ولا عدلا وهذا من ابتعد غايات
العشق وافوى تحكمه على العقل حتى يمثل الحسن في مثال القبح والقبح في
هيئة الحسن وهنالك يرى الخير شرا والشر خيرا وكم من مصون الستر^{٢٠}
مسبل القناع مسدول الغطاء قد كشف الحب ستره واباح حريمه واهل
^{33b} حماه فصار بعد الصيانة علما وبعد السكون مثلا واحب شيء اليه الفضيحة

وعدو و يرههم و من يحب هو ان ذلك عليه MS (١)

تخليج MS (٢)

عليه MS (٣)

فما لو مثل له قبل اليوم لا اعتراه النافض عن ذكره ولطالت استعاذته منه
فسهل ما كان وعراً^(١) وهان ما كان عزيزاً ولان ما كان شديداً ولعهدى
بفتى من سروات الرجال وعليه اخواني قد دُهي بمحبة جارية مقصورة فلم^(٢)
بها وقطعه حبها عن كثير من مصالحه وظهرت آيات هواه لكل ذى بصر
الى ان كانت هي تعذله على ما ظهر منه مما يقوده اليه هوى خبر وحدثني
موسى بن عاصم بن عمرو قال كنت بين يدي ابي الفتح والدى رحمه الله
وقد امرني بكتاب اكتبه اذ لمحت عيني جارية كنت اكلف بها فلم املك
نفسى ورميت الكتاب عن يدي وبادرت نحوها وبُهِت ابي وظن انه عرض
لى عارض ثم راجعنى عفى فمسحت وجهى ثم عدت واعتذرت بانه غلبني
الرفاف واعلم ان هذا داعية نفاق المحبوب وفساد فى التدبير وضعف فى
السياسة وما شئ من الاشياء الا وللاخذ فيه سنة وطريقة متى تعادها
الطالب او خرق^(٣) فى سلوكها انعكس بعلمه عليه وكان كده عناء ونعبه هباء
وبحثة زيادة وكلفا زاد عن وجه السيرة انحرافا وفى تجنبها اغراقا^(٤) وفى غير
الطريق اغالا ازداد عن بلوغ مراده بعدا وفى ذلك اقول قطعة منها
وَلَا تَسْعَ فِي الْأَمْرِ الْجَسِيمِ تَهَازُئًا • وَلَا تَسْعَ جَهْرًا فِي الْبَسِيرِ تُرِيدُهُ
وَقَابِلَ أَفَانَيْنِ الزَّمَانِ مَتَى يَرُدُّ • عَلَيْكَ فَإِنَّ الدَّهْرَ جَمٌّ وَرُودُهُ
فَأَشْكَالُهُمَا مِنْ حُسْنِ سَعْيِكَ يَكْفِكَ الْبَسِيرُ بَغِيرٌ وَالشَّرِيدُ شَرِيدُهُ
أَلَمْ تُبْصِرِ الْمَصْبَاحَ أَوَّلَ وَقْدِهِ • وَإِشْعَالِهِ بِالنَّفْخِ يُطْفَأُ وَقُودُهُ
وَأِنْ يَتَصَرَّمْ لَنَفْخِهِ وَلَهَيْبِهِ • فَتَفْخُكَ بِذِكْرِهِ وَتَبْدُو مَدُودُهُ

٣٤٦ خبر و اتى لأعرف من اهل قرطبة من ابناء الكتاب وجلة الخدمة من اسمه
احمد بن فتح كنت اعهد كثير التصاون من بغاة العلم وطلاب الادب
بيد اصحابه فى الانقباض وبنوت فى الدعة لا يظهر الا فى حلقة فضل ولا
يرى الا فى محفل مرضى محمود المذاهب جميل الطريقة بائنا بنفسه ذاهبا
بها ثم ابعدت الاقدار دارى من داره فاؤل خبر طراً على بعد اطاءتى^(٥)

(١) وعرا MS.

(٢) فلم MS.

(٣) حرق MS.

(٤) اعراقاً MS.

شاطبة أنه خلع عذاره في حب فتى من أبناء الثنّانين يسمى ابراهيم بن احمد
اعرفه لاستأهل صفاته المحبة من بينه خير وتلقم واموال عريضة ووفر
نالد وصحّ عندي أنه كشف رأسه وأبدى وجهه ورى رسته وحسر محياه
وشمر عن ذراعيه وصمد صمد الشهوة فصار حديثاً للسّمار ومدافعاً بين نقله
الأخبار وتهوئى ذكره في الاقطار وجرت نقلته في الارض راحلة بالتعجب
ولم يحصل من ذلك الا على كشف الغطاء وإذاعة السرّ وشنعة الحديث
وفتح الاحدوثة وشروء محبوبه عنه جملة والتحضير عليه من رؤيته البتة وكان
85a غنياً عن ذلك ويمتدوحة واسعة ومعزل رحب عنه ولو طوى مكنون سرّه
واخفى بليات ضميره لاستدام لباس العافية ولم ينهج برد الصبابة ولكان له
في لقاء من بلى (١) به ومحادثته ومجالسته امل من الآمال وتعلل كافٍ وان^{١٠}
حبل الغدر ليقطع به والحجة عليه قائمة إلا ان يكون مختلطاً في تمييزه او
مصائباً في عقله بجليل ما قدحه قريباً آل ذلك لغدر صحيح وإما ان كانت
بقية او ثبتت مسكة فهو ظالم في تعرضه ما يعلم أن محبوبه بكرهه ويتأذى به
هنا غير صفة اهل الحب وسيأتى هنا مفسراً في باب الطاعة ان شاء الله تعالى

ومن اسباب الكشف وجه ثالث

١٥

وهو عند اهل العنول وجه مردول وفعل ساقط وذلك ان يرى
الحب من محبوبه غدرًا او مالا او كراهة فلا يجد طريق الانتصاف منه إلا بما
ضره عليه اعود منه على المقصود من الكشف والاشتهار وهذا اشدّ العار
85b واقبح الشنار واقوى بشواهد عدم العقل وجود السخف وربما كان
الكشف من حديث ينتشر واقاويل تنشؤ وتوافق فلة مبالاة من الحب بذلك^{٢٠}
ورضى بظهور سرّه إما لا عجاب وإما لاستظهار على بعض ما يؤمله وقد رأيت
هذا الفعل لبعض اخواني من أبناء القواد وقرأت في بعض اخبار الاعراب
ان نساءهم لا يقنعن (٢) ولا يصدقن عشق عاشق لمن حتى يشتهر ويكشف^{٢٢}

(١) MS. Dans le texte leçon proposée par M. Snouck Hurgronje. (٢) MS peu sûr.

حبه وبجهر يعلن وينتو بذكرهن ولا ادرى ما معنى هذا على أنه يذكر
عنهن العفاف وإي عفاف مع امرأة اذ اقصى منها (١) وسرورها الشهرة (٢)
في هذا المعنى

بَابُ الطَّاعَةِ

ومن عجيب ما يقع في الحب طاعة المحب لمحبوبه وصرفه طباعه قسراً الى
طباع من يحبه (٣) المرء شرس المخلق صعب الشكينة جموح القياد ماضى
العزيمة حتى الانف أبى الخسف فما هو الا ان يتلسم نسيم الحب ويتورط غمره
ويعوم في بحره عادت الشراسة لياناً والصعوبة سهلة والمضاء كلاله والحمية
استسلاماً وفي ذلك اقول قطعة منها

١٠ فَهَلْ لِلْوَصَالِ إِلَيْنَا مَعَادُ • وَهَلْ لِنَصَارِفِ ذَا الدَّهْرِ حَدُ
فَقَدْ أَصْبَحَ السَّيْفُ عَبْدَ النَّضِيبِ • وَأَضْحَى (٤) الْغَزَالُ الْأَسِيرَ أَسَدُ
واقول شعراً منه

وَأَنِّي وَإِنْ تَغَيَّبَ لَأَهْوَنُ هَالِك • كَذَائِبِ نَقِيرِ زَلٍّ مِنْ يَدِ جَهْدِ
عَلَى أَنْ قَتَلِي فِي هَوَاكَ لَذَائِدُ • فَيَا عَجَبًا مِنْ هَالِكٍ مَتَلَذِّذِ

١٥

ومنها

وَلَوْ أَبْصَرْتُ أَنْوَارَ وَجْهِكَ فَارِسُ • لَأَغْنَاهُمْ عَنْ هَرْمُزَانٍ وَمُؤَيِّدِ
وربما كان المحبوب كارهاً لظهار الشكوى متبرماً بسماع الوجد فتري المحب
386 حيثئذ يكتم حزنه ويكظم أسفه وينطوى على علته وإن الحبيب متجنن فعندها
يقع الاعتذار عند كل ذنب والاقرار بالجريمة والمرء منها برىء نسليها لقوله
وتركاً لمخالفته وإني لأعرف من دهي بمثل هذا فما كان ينفك من توجيه الذنوب
٢٠ نحوه ولا ذنب له وإيقاع العتاب عليه والسخط وهوى نفى الجلد واقول شعراً
الى بعض اخواني وبقرب مما نحن فيه وإن لم يكن شعراً منه

(١) MS peu sûr. Dans le texte leçon proposée par M. Snouck Hurgronje.

(٢) MS الشهرة. (٣) MS tout à fait illisible. (٤) MS أصحى.

وَقَدْ كُنْتُ تَلْقَانِي بِوَجْهِ لِقُرْبِهِ • تَدَانُ وَلَهْجَرَانُ عَنْ قُرْبِهِ سَخَطُ
وَمَا تَكَرُّهُ الْعَنْبَ الْبَسِيرَ سَجِيَّتِي • عَلَى أَنَّهُ قَدْ عِيبَ فِي الشَّعْرِ الْوَخَطُ
فَقَدْ يَتَعَبُ الْإِنْسَانُ فِي الْفِكْرِ نَفْسَهُ • وَقَدْ يَحْسُنُ الْحِيلَانُ فِي الْوَجْهِ وَالنَّقْطُ
تَرَيْنُ إِذَا قُلْتُ وَيَفْحَشُ أَمْرُهَا • إِذَا أَفْرَطْتُ يَوْمًا وَهَلْ يُجْمَدُ الْفَرْطُ

ومنه

أَعِنُّهُ فَقَدْ أَضْحَى لِفَرْطِ هُبُومِهِ • يَبْكِي إِذَا الْفِرْطَاسُ وَالْحَبْرُ وَالْحَطُّ
37a ولا يقولن قائل ان صبر المحب على ذلة المحبوب دناءة في النفس فقد اخطأ
وقد علمنا ان المحبوب ليس له كفوا ولا نظيرا فيقارض بأذاه (١) وليس سبه
وجفائه مما يعير به الانسان ولا يفي ذكره على الاحقاب ولا يفع ذلك في
مجالس المخلفاء ولا في مقاعد الرؤساء فيكون الصبر مستجرة للمذلة وضراعة ١٠
قائلة للاستهانة فقد ترى الانسان يكلف بأتمه التي يملك رفقها ولا يحول
حائل بينه وبين التعدي عليها فكيف الانتصار منها وسبل الامتناع من
السيد (٢) غير هذا انما ذلك بين عليّة الرجال الذين تحصل انفسهم وتُتبع
معاني كلامهم فتوجه لها الوجوه البعيدة لانهم لا يوقعونها سدي ولا يلقونها هملا
واما المحبوب فصعده ثابتة وفضيب مناد يحفو ويرضى متى شاء لا لمغنى وفي ١٥
ذلك اقول

لَيْسَ التَذَلُّ فِي الْهَوَى يُسْتَنْكَرُ • فَالْحُبُّ فِيهِ يَخْضَعُ الْمُسْتَنْكَرُ
لَا تَعْجَبُوا مِنْ ذِلَّتِي فِي حَالِي • قَدْ ذَلَّ فِيهَا قَبْلِي الْمُسْتَبْصِرُ
لَيْسَ الْحَبِيبُ مِمَّا تَلَا وَمُكَافِيَا • فَيَكُونُ صَبْرُكَ ذِلَّةً إِذَا تَصَبَّرُ
37b تَفَاحَةً وَقَعْتَ فَأَلَمَ (٣) وَقَعَهَا • هَلْ قَطَعَهَا مِنْكَ انْتِصَارًا يُذَكِّرُ
٢٠

خبر وحدثني ابو دلف الوراق عن مسلمة ابن احمد الفيلسوف المعروف
بالمرجيطي (٤) أنه قال في المسجد الذي بشرقي مقبرة قريش بقرطبة الموازي لدار

بالموجيط MS (٤) فالم MS (٣) السبب MS (٢) باداه MS (١)

الوزير ابي عمر احمد بن محمد بن جدير رحمه الله في هذا المسجد كان مريض مقتم بن الاصفر ايام حداثته لعشق عجيب فتى الوزير ابي عمر المذكور وكان يترك الصلاة في مسجد مسرور وبها كان سكناه ويقصد في الليل والنهار الى هذا المسجد بسبب عجيب حتى اخذ الحرس غير مرة في الليل في حين انصرافه عن صلاة العشاء الآخرة وكان يقعد وينظر منه الى ان كان الفتى يغضب ويضجر ويقوم اليه فيوجهه ضرباً ويلطم خديه 88a وعينه فيسر بذلك ويقول هنا والله اقصى امتي والآن قرت عيني وكان على هذا زمانا يماثيه قال ابو دلف ولقد حدثنا مسلم بهذا الحديث غير مرة بحضرة عجيب عند ما كان يرى من وجهة مقتم بن الاصفر و عرض جاهه وعافيته فكانت حال مقتم بن الاصفر هنا قد جلت جداً واختص بالمظنر ١٠ ابن ابي عامر اختصاصاً شديداً واتصل بوالدته واهله وجرى على يديه من بنيان المساجد والسقايات ونسييل وجوه الخير غير قليل مع تصرفه في كل ما يتصرف فيه اصحاب السلطان من العناية بالناس وغير ذلك خبر واشنع من هذا انه كانت لسعيد بن منذر بن سعيد صاحب الصلاة في جامع قرطبة ايام الحكم المستنصر بالله رحمه الله جارية يحبها حباً شديداً ١٥ فعرض عليها ان يعتقها ويتزوجها فقالت له ساخرة به وكان عظيم اللجة ان لحيتك استبشع عظمها فان حذفت (١) منها كان ما ترغبه (٢) فاعمل الجملين فيها حتى لطفت ثم دعا بجماعة شهود واشهدهم على عتقها ثم خطبها الى نفسه فلم ترض به وكان في جملة من حضر اخوه حكم بن منذر فقال لمن حضر 88b اعرض عليها اني اخطبها انا ففعل فاجابت اليه فتزوجها في ذلك المجلس ٢٠ بعينه ورضى بهذا العار الفادح على ورعه ونسكه واجتهاده فانا ادركت سعيداً هنا وقتله البربر يوم دخولهم قرطبة عنوة وانتهابهم اباها وحكم المذكور اخوه هو رأس المعتزلة بالاندلس وكبيرهم واستاذهم ومتكلمهم وناسكهم وهو مع ذلك شاعر طيب وفقه وكان اخوه عبد الملك بن منذر متهماً بهذا ٢٤

(١) حذفت.

(٢) MS ترغبه.

المذهب ايضا ولى خطبة الرد^(١) ايام الحكم رضى الله عنه وهو الذى صلبه المنصور بن ابي عامر اذ اتهمه هو وجماعة من الفقهاء والقضاة بقرطبة انهم يبايعون سرا لعبد الرحمان ابن عبيد الله بن امير المؤمنين الناصر رضى الله عنهم قتل عبد الرحمن و صلب عبد الملك ابن منذر وبدد شمل جميع من اتهم وكان ابوهم قاضى القضاة منذر ابن سعيد متبها بذهب الاعتزال . ايضا وكان اخطب الناس و اعلمهم بكل فن واورعهم واكثرهم هزلا و دعابة وحكم المذكور فى الحياة فى حين كتابى اليك بهذه الرسالة قد كنت بصره واسن جدا خبر ومن عجيب طاعة الحب لمحبوبه انى اعرف من كان سهر الليالى الكثيرة ولقى الجهد المجاهد فقطعت قلبه ضروب الوجد ثم ظفر بن محبت وليس به امتناع ولا عنده دفع فحين رأى منه بعض الكراهة لما نواه تركه و انصرف عنه لا تعقفا ولا تخوفا لكن توقفا عند موافقة رضاه ولم يجد من نفسه معينا على اتيان ما لم ير له اليه نشاطا وهو يجد ما يجد وانى لأعرف من فعل هذا الفعل ثم تندم تعذر ظهر من المحبوب فقلت فى ذلك

غَافِصُ الْفُرْصَةِ وَأَعْلَمُ أَنَّهَا • كَبُضِيَ الْبَرْقُ نَهَضِي الْفُرْصُ
 كَمْ أُمُورٍ أُمَكَّتْ أُمُوهَا • هِيَ عِنْدِي إِذْ نَوَلْتُ غُصَصُ
 بَادِرِ الْكَثْرَ الَّذِي الْفَيْتَهُ • وَاتَّهَزْ^(٢) صَبْرًا كَبَارَ^(٣) يَقِصُ

ولقد عرض مثل هذا بعينه لابي المظفر عبد الرحمن ابن احمد بن محمود صديقنا وإنشدته ابياتا لى فطار بها كل مطار واخذها منى فكان هجيرا خبر ولقد سألت يوما ابو عبد الله محمد بن كليب من اهل القيروان ايام كونى بالمدينة وكان طويل اللسان جدا مثقفا للسؤال فى كل فن فقال لى وقد جرى^(٤) بعض ذكر الحب ومعانيه اذا كره من أحب^(٥) لقائى وتجنبيت قرى فما اصنع قلت ارى ان تسعى فى ادخال الروح على نفسك بلقائه وان كره

(١) MS خطبة الرى . Cf. Dozy, Supplément, I, 520, 2 et « Notices sur quelques manuscrits arabes », p. 155. (٢) MS انتهز. (٣) MS peu clair.

(٤) MS جرا (٥) MS أحب.

فقال لكني لا ارى ذلك بل اوثر هواه على هواي ومراده على مرادي واصبر واصبر ولو كان في ذلك المحتف فقلت له اني انما احببته لنفسي ولالتذاذها بصورته فانا اتبع قياسى واقود اصلى واقفو طريقتي في الرغبة في سرورها فقال لي هذا ظلم من القياس اشد من الموت ما تُبني له الموت واعز من النفس ما بُدلت له النفس فقلت له ان بذلك نفسك لم يكن اختيارا بل كان اضطرارا ولو أمكنك ألا تبذلها لما بذلتها وتركك لقائه اختيارا منك 40 انت فيه ملوم لا اضطرارك بنفسك وادخالك المحتف عليها فقال لي انت رجل جدلي ولا جدل في الحب يلتفت فقلت له اذا كان صاحبه مأثورا فقال وائ آفة اعظم من الحب

١٠

بَابُ الْمُخَالَفَةِ

وربما اتبع الحب شهوته وركب رأسه فبلغ شفاءه من محبوبه ونعمته مسرته منه على كل الوجوه مخط او رضى ومن ساعده على الوقت هذا وثبت جنانه وأُنجحت^(١) له الاقدار استوفى لذته جميعها وذهب غبه وانقطع همه ورأى أمه وبلغ مرغوبه وقد رأيت من هذه صفته وفي ذلك اقول ابياتا منها
 إِذَا أَنَا بَلَغْتُ نَفْسِي الْبَنَى • مِنْ رَشَاءٍ مَا زَالَ لِي مُبْرِضًا
 فَمَا أَبَالِي الْكُرَّةَ مِنْ طَاعَةٍ • وَلَا أَبَالِي سَخَطًا مِنْ رِضَا
 إِذَا وَجَدْتُ الْمَاءَ لَا بُدَّ أَنْ • أُطْفِئَ بِهِ مَشْعَلَ جَهَنَّمَ الْغَضَا

١٥

بَابُ الْعَازِلِ

406 وللمحب آفات فاولها العاذل والعدال اقسام فاصلهم صديق قد اسقطت مؤونته التحفظ بينك وبينه فعذله افضل من كثير المساعدات وهي من المحظ والنهي ٢٠ وفي ذلك زاجر للنفس عجيب وتقوية لطيفة لها عرض وعمل ودواء نشد

(١) MS ابجعت.

عليه الشهوة ولا سيما ان كان رفيقا من قوله حسن التواصل الى ما يراد من المعاني بلفظه طالما بالاوقات التي يؤكد فيها النهي وبالاحيان التي يزيد فيها الامر والساعات التي يكون فيها وقتا بين هذين على قدر ما يرى من تسهيل العاشق وتوغره وقبوله وعصيانته ثم عاذل زاجر لا يفيق ابدا من الملامة وذلك خطب شديد وعند ثقل و وقع لي مثل هذا وان لم يكن من جنس الكتاب ولكنه يشبهه وذلك ان ابا السري عمار بن زياد صديقنا اكثر من عذلي على نحو نحوته واعان على بعض من لامني في ذلك الوجه ايضا وكنت اظن انه سيكون معي مخطئا كنت او مصيبا لو كيد صداقتي معه وصحبح اخوتي به ولقد رأيت من اشد وجه وعظم كلفه حتى كانت العذل احب شيء اليه ليري العاذل عصيانا ويستلذ مخالفته ويحصل ١٠ 41a مقاومته اللائمة وغلبته اياه كالملك الهازم لعدوه والمجادل الماهر الغالب لخصمه ويسر بما يتبع منه في ذلك وربها كان هذا المستجلب لعذل العاذل باشياء يوردها توجب ابتداء العذل وفي ذلك اقول ايانا منها
 أَحَبُّ شَيْءٍ إِلَى اللَّوْمِ وَالْعَذْلِ . كَيْ أَسْمَعَ أَسْمَ الَّذِي ذِكْرُهُ لِي أَمَلُ
 كَأَنِّي شَارِبٌ بِالْعَذْلِ صَافِيَةً . وَبِأَسْمِ مَوْلَايَ بَعْدَ الشَّرْبِ أَثْقَلُ ١٥

بَابُ الْمُسَاعَدَةِ مِنَ الْإِخْوَانِ

ومن الاسباب المتمناه في المحب ان يهب الله عز وجل للانسان صديقا مخلصا لطيف القول بسيط الطول حسن المأخذ دقيق المنفذ (١) متمكن البيان مرهف اللسان جليل الحلم واسع العلم قليل المخالفة عظيم المساعدة شديد الاحتمال صابرا على الادلال جم الموافقة جميل المخالفة مستوى المطابقة ٢٠ 41b محمود الخلائق مكفوف البوائق محتوم المساعدة كارها للمباعدة نبيل المداخل مصروف الغوائل غامض المعاني عارفا بالاماني طيب الاخلاق سري الاعراق مكتوم السر كثير البر صحيح الامانة مأمون الخيانة كريم النفس ٢٢

(١) المقد MS.

نافذ الحسن صحيح المحدث مضمون العون كامل الصون مشهور الوفاء ظاهر
 الغناء ثابت القرينة مبذول النصيحة مستيقن الوداد سهل الاتقياد حسن
 الاعتقاد صادق اللهجة خفيف المهجة عفيف الطباع رحب الذراع واسع
 الصدر متخفيا بالصبر يألف الأحماس ولا يعرف الأعراض يستريح اليه ببلايله
 ويشاركه في خلوة^(١) فقره ويفاوضه في مكثوماته وإن فيه للحب لأعظم الراحة^٥
 وابن هذا فان ظفرت به يداك فشدها عليه شد الطين وامسك بهما امسك
 البخل وصنه بطارفك وتالدك فمه يكمل الانس وتتجلى الاحزان ويقصر
 الزمان ونطيب الاحوال ولن يفقد الانسان من صاحب هذه الصفة عوناً
 42a جميلاً ورأيًا حسناً ولذلك اتخذ الملوك الوزراء والدخلاء كي يخفوا عنهم
 بعض ما حملوه من شديد الامور وطوقوه من باهض الاحمال ولكي^{١٠}
 يستغفروا بآرائهم ويستمددوا بكفائهم والآفليس في قوة الطبيعة ان تقاوم
 كل ما يرد عليها دون استعانة بما يشاكلها وهو من جنسها ولقد كان بغض
 المحبين لعدم هذه الصفة من الاخوان وقلة ثقته منهم ليما جربه من الناس
 وإنه لم يعدم من باح اليه بشيء من سره احد وجهين اما ازراء على رأيه
 واما اذاعة لسره اقام الوحدة مقام الانس وكان يتفرد في المكان النازح عن^٥
 الانيس ويناحي الهوى ويكلم الارض ويمجد في ذلك راحة كما يجد المريض
 في التأوه والمحزون في الزفير فان الهموم اذا ترادفت في القلب ضاق بها
 فان لم ينص^(٢) منها شيئاً باللسان ولم يسترح الى الشكوى لم يلبث ان يهلك
 غماً ويموت أسفاً^(٣) وما رأيت الاسعاد اكثر منه في النساء فعندهن
 من المحافظة على هذا الشأن والتواصي بكتمان والتواطي على طيه اذا اطلعن^{١٠}
 42b عليه ما ليس عند الرجال وما رأيت امرأة كشفت سر متحايين الا وهي
 عند النساء ممقوتة مستثناة مرمية عن قوس واحدة وإنه ليوجد عند العجائز
 في هذا الشأن ما لا يوجد عند الفتيات لان الفتيات منهن ربما كشفن
 ما علمن على سبيل التغاير وهذا لا يكون الا في الندرة واما العجائز^{٢٤}

biffés. وما رأيت — MS après ce mot. (٣) ينص MS. (٢) حلوة MS. (١)

فقد يَسْن من انفسهن فانصرف الاثنان محضاً الى غيرهن خبر واني لأعلم
امرأة موسرة ذات جوارٍ^(١) وخدم فتشاع على احدى جواربها انها تعشق
فتى من اهلها ويعشقها وان بينهما معانٍ^(٢) مكروهة وقيل لها ان جاريتك
فلانة تعرف ذلك وعندها نجلة امرها فاخذتها وكانت غليظة العقوبة
فاذاقنها من انواع الضرب والاذاء ما لا يصبر^(٣) على مثله جلداء الرجال رجاء
ان نبوح لها بشيء مما ذكر لها فلم تفعل البتة خبر واني لأعلم امرأة جليلة
حافظة لكتاب الله عز وجل ناسكة مقبلة على الخير وقد ظفرت بكتاب
لفتى الى جارية كان يكلف بها وكان في غير ملكها فعرفته الامر فرام
الانكار فلم ينهياً له ذلك فقالت له ما لك ومن ذا عصم فلا تبالي بهذا
فوالله لا اطلعت على سر كما احداً ابداً ولو امكنتى ان ابتاعها لك من
مالى ولو احاط به كله لجعلتها لك في مكان نصل اليها فيه ولا يشعر
بذلك احد و انك لترى المرأة الصالحة المسنة المنقطة الرجاء من الرجال
واحبت اعمالها اليها وارجأها للقبول عندها سعيها في تزويج يتيمة و اعادة
ثيابها وحليها لعروس مقلّة وما اعلم علة تمكن هذا الطبع من النساء الا انهن
متفرغات البال من كل شيء الا من الجماع ودواعيه والغزل واسبابه والتألف^{١٥}
ووجوهه لا شغل لهن غيره ولا خلقن لسواه والرجال مقتسمون في
كسب المال وصحبة السلطان وطلب العلم وحيطة العيال ومكابدة الاسفار
والصيد وضروب الصناعات ومباشرة الحروب وملاقاة الفتن ونحمل
المخاوف وعارة الارض وهذا كله منجّيف للفراغ صارف عن طريق البطل
و قرأت في سير ملوك السودان ان الملك منهم يوكل ثقة له بنسائه يلقى^{٢٠}
عليهن ضريبة من غزل الصوف يشتغلن بها ابد الدهر لانهم يقولون ان
المرأة اذا بقيت بغير شغل انها تشوّق الى الرجال وتحنّ الى النكاح ولقد
شاهدت النساء و علمت من اسرارهن ما لا يكاد يعلمه غيرى لاني ربيت
في حجورهن ونشأت بين ايديهن ولم اعرف غيرهن ولا جالست الرجال الا^{٢٤}

(١) جوارى MS.

(٢) معاني MS.

(٣) يضر MS.

وانا في حدّ الشباب وحين يتقبل وجهي وهنّ علمني القرآن ورويني كثيرا
من الاشعار ودرّيني في الخط ولم يكن وكدي واعمال ذهني مذ اول فهي
وانا في سنّ الطفولة جدّا إلا تعرّف اسبابهنّ والبحث عن اخبارهنّ وتحصيل
ذلك وانا لا انسى شيئا مما اراه منهنّ واصل ذلك غير شديدة طبعته
عليها وسوء ظنّ في جهتهنّ فطرت به فاشرفت من اسبابهنّ على غير قليل
وسبأتني ذلك مفسرا في ابوابه ان شاء الله تعالى

بَابُ الرَّقِيبِ

44a ومن آفات الحبّ الرقيب: وإنه لخمى باطنه ورسام ملخّ وفكر مكبت
والرقباء اقسام فاوّلهم مثل بالجلوس غير متعمّد في مكان اجتمع فيه المرء
مع محبوبه و عزما على اظهار شيء من سرّها والبرح بوجدتها والانفراد
بالمحديث ولقد بعرض للمحبّ من الفلق بهذه الصفة ما لا يعرض له مما
هو اشدّ منها وهنا وان كان يزول سريعا فهو عائق حال دون المراد وقطع
متوقّر الرجاء خبر ولقد شاهدت يوما محبين في مكان قد ظنّا انهما انفردا
فيه وتأهبا للشكوى فاستجلبا ما هما فيه من الخلوة ولم يكن الموضع يحتمى فلم
يلبثا ان طلع عليهما من كانا يستثقلانه فرأى فعدل الى وإطال الجلوس
معى فلو رأيت الفتى المحبّ وقد تمازج الأسف البادى على وجهه مع الغضب
لرأيت عجبا وفي ذلك اقول قطعة منها

يُطِيلُ جُلُوسًا وَهُوَ أَثْقَلُ جَالِسٍ • وَيُبْدِي حَدِيثًا لَسْتُ أَرْضَى فُنُونَهُ
شَهَامَ وَرَضْوَى وَاللُّكَّامُ وَيَذْبُلُ • وَلُبْنَانُ وَالضَّهَّانُ وَالْحَرْبُ دُونَهُ

44b ثمّ رقيب قد احسن من امرها بطرف وتوجّس من مذهبيها شيئا فهو يريد
ان يستبرى حقيقة ذلك فيدمن الجلوس ويطيل القعود ويتجنّى بالحركات
ويرمق الوجوه ويحصل الانفاس وهذا اعدا من الحرب واني لأعرف من
هم ان يباطش رقيبا هذه صفة وفي ذلك اقول قطعة منها

مُؤَاصِلٌ لَا يُغِبُّ قَصْنًا • أَعْظَمُ بِهِذَا الْوِصَالِ غَمًّا
ضَارَ وَصَرْنَا لِفَرْطِ مَا لَا • يُزُولُ كَالِاسْمِ وَالْهَسَا

ثم رقيب على المحبوب فذلك لا حيلة فيه إلا بترضيه وإذا أرضى فذلك غاية اللذة وهذا الرقيب هو الذي ذكرته الشعراء في اشعارها ولقد شاهدت من تَلَطَّفَ في استرضاء رقيب حتى صار الرقيب عليه رقيباً له ومتغافلاً في وقت التغافل ودافعاً عنه وساعياً له ففي ذلك اقول

وَرُبَّ رَقِيبٍ أَرْقَبُوهُ فَلَمْ يَزَلْ • عَلَى سَيْدِي عَهْدًا لِيُبْعِدَنِي عَنْهُ
فَمَا زَالَتْ إِلَّا لَطَافُ نُحْكُمِ أَمْرِهِ • إِلَى أَنْ غَدَا خَوْفِي لَهُ آمِنًا مِنْهُ
وَكَانَ حُسَامًا سَلَّ حَتَّى يَهْدِنِي • فَعَادَ مُجِبًّا مَا لِنِعْبَتِهِ كُنْهُ

45a

واقول قطعة منها

صَارَ حَيَاةً وَكَانَ سَهْمٌ رَدَى • وَكَانَ سَهْمًا فَصَارَ دِرْيَاقًا
ولأنى لأعرف من رقب على بعض من كان يُشْفِقُ عليه رقيباً وثق به عند نفسه فكان اعظم الآفة عليه واصل البلاء فيه وإما اذا لم يكن في الرقيب حيلة ولا وُجِدَ الى ترضيه سبيل فلا طمع إلا بالاشارة بالعين همساً وبالحاجب أحياناً والتعريض اللطيف بالقول وفي ذلك متعة وبلاغ الى حين يقتنع به المشتاق وفي ذلك اقول شعراً اوله

عَلَى سَيْدِي مِنِّي رَقِيبٌ مُحَافِظٌ • وَفِي لَيْلٍ وَالْأَهْ لَيْسَ بِنَاكِثٍ

ومنه

وَيَقْطَعُ أَشْبَابَ اللَّبَانَةِ فِي الْهَوَى • وَيَفْعَلُ فِيهَا فِعْلَ بَعْضِ الْحَوَاثِثِ
كَأَنَّ لَهُ فِي قَلْبِهِ رَيْبَةً^(١) تُرَى • وَفِي كُلِّ عَيْنٍ مُخْبِرٌ بِالْأَحَادِثِ

45b

ومنه

عَلَى كُلِّ مَنْ حَوْلِي رَقِيبَانِ رُقْنًا^(٢) • وَقَدْ خَصَنِي ذُو الْعَرْشِ مِنْهُمْ بِثَالِثٍ
واشنع ما يكون الرقيب اذا كان ممن امتحن بالعشق قديماً ودُهِى به وطالت

(١) رَيْبَةً MS

(٢) رُقْنًا MS

مدته فيه ثم عرى عنه بعد احكامه لمعانيه فكان راغباً في صيانة من رقب
عليه فتبارك الله ائى رقيب ياتى منه وائى بلاء منصوب يحل على اهل الهوى
من جهته وفي ذلك اقول

رَقِيبٌ طَالَ مَا عَرَفَ الْغَرَامَا • وَقَاسَى الْوَجْدَ وَأَمْتَنَعَ الْمَنَامَا
وَلَاقَى فِي الْهَوَى أَلْمَا أَلِيمَا • وَكَادَ الْحُبُّ يُورِدُهُ الْمَحَامَا
وَأَبْقَى حِيلَةَ الصَّبِّ الْمَعْنَى • وَلَمْ يَضَعِ الْإِشَارَةَ وَالْكَلَامَا
وَأَغْبَى النَّسْلَى بَعْدَ هَذَا • وَصَارَ بَرَى الْهَوَى عَارَا وَثَامَا
وَصَيَّرَ دُونَ مَنْ أَهْوَى رَقِيبَا • لِيُبْعِدَ عَنْهُ صَبَا مُسْتَهَامَا
فَأَنَّى بَلَّغْتُ صُبَّتْ عَلَيْنَا • وَأَيُّ مُصِيبَةٍ حَلَّتْ لِهَامَا

46a

ومن طريق معانى الرقباء ائى أعرف محبين مذهبها واحد في حب محبوب ١٠
واحد بعينه فلهدى بهما كل واحد منهما رقيب على صاحبه وفي ذلك اقول
صَبَانٌ هَيَّامَانِ فِي وَاحِدٍ • كَلَامُهُمَا عَنْ خَذَنَةٍ مُتَحَرِّفٍ
كَالْكَلْبِ فِي الْآرِي لَا يَغْتَلِفُ • وَلَا يُخْلِي الْغَيْرُ أَنْ يَغْتَلِفُ

بَابُ الْوَاشِي

ومن افات الحب الواشى وهو على ضريين احدها واشى يريد القطع ١٥
بين المتحائين فقط وان هذا لأقترها سوءة على انه السم الذعاف والصاب
المقر والمحتف القاصد والبلاء الوارد وربما لم ينجح ترقيشه واكثرهما يكون
الواشى فالى المحبوب (١) واما الحب فهيات حال المحريض دون القريض ومنع
الحرب من الطرب شغله بها هو مانع له من استماع الواشى وقد علم الوشاة
ذلك وانها يقصدون الى الخلى البال الصائل بجورة الملك المتعجب عند اقل ٢
سبب وان للوشاة ضروريا من التثقل (٢) فمنها ان يذكر للمحبوب عن من يحب
انه غير كامم للسر وهنا مكان صعب المعاناة بطيء البرء الا ان يوافق معارضا
للحب في محبته وهذا امر يوجب النفار (٣) فلا فرج للمحبوب الا بان تساعده ٢٢

النفار MS (٣). التثقل MS (٢). الحب MS. (١) Proposé par M. Snouck Hurgronje; MS.

الاقدار بالاطلاع على بعض اسرار من يحب بعد ان يكون المحبوب ذا عقل وله
 47a حظ من تمييز ثم يدعه والمطاولة فاذا تكذب عنه نقل الواشى مع ما اظهر
 من الجفاء والتخلف ولم يسع لسره اذاعة علم انه انما زور له الباطل واضمح
 ما قام في نفسه ولقد شاهدت هذا بعينه لبعض المحبين مع بعض من كان
 يحب وكان المحبوب شديد المراقبة عظيم الكتمان وكثر الوشاة بينها حتى
 ظهرت اعلام ذلك في وجهه وحدث في حب لم يكن وركبته رحمة واطلته
 فكرة ودهمته حيرة الى ان ضاق صدره وباح بما نقل اليه فلو شاهدت مقام
 المحب في اعتذاره لعلمت ان الهوى سلطان مطاع وبناء مشدود الاواخي
 وسنان نافذ^(١) وكان اعتذاره بين الاستسلام والاعتراف والانكار والتوبة
 والرى بالمقاليد^(٢) فبعد لآي^(٣) ما صلح الامر بينهما وربها ذكر الواشى ان ما
 ١٠ يظهر المحب من المحبة ليست بصحيحة وان مذهبه في ذلك شفاء نفسه وبلوغ
 وطره وهذا فصل^(٤) وان كان شديدا في النمل فهو أيسر معاناة مما قبله فحالة
 المحب غير حالة المتلذذ وشاهد الوجد متفرقة بينها وقد وقع من هذا نبذ
 47b كاف في باب الطاعة وربها نقل الواشى ان هوى العاشق مشترك وهذه
 النار المحرقة والوجع الفاشي في الاعضاء واذا وافق الناقل هذه المقالة ان
 ١٥ يكون المحب فتى حسن الوجه حلو المحركات مرغوبا فيه مائلا الى اللذات
 دنياوي الطبع والمحبوب امرأة جليلة القدر سرية المنصب فاقرب الاشياء
 سعيها في اهلاكه ونصبتها لحنه فكم صريع على هذا السبب وكم من سقى
 السم فقطع امعاءه لهذا الوجه وهذه كانت مينة مروان ابن احمد ابن حدير^(٥)
 ٢٠ والد احمد المتنسك وموسى وعبد الرحمن المعروفين بابني لُبْنَى من قبل
 قطر الندى جاريته وفي ذلك اقول محذرا لبعض اخواني قطعة منها
 وَهَلْ يَأْمَنُ النِّسْوَانُ غَيْرَ مُغْتَلٍّ • جَهْلٍ لِأَسْبَابِ الرَّدَى مُتَأَرِّضٍ

لاي MS (٢) Cf. Dozy, Supplément II, 394, 1. (٣) شنان نافذ MS (١)

فضل MS (٤) cf. Dozy, Hist. des Musulmans d'Espagne, (٥) جدير MS

III, 309 et plus bas, Ibn-Hazm, f. 95b.

وَكَمْ قَارِدٍ حَوْضًا مِنَ الْمَوْتِ أَسْوَدٍ • تَرَشَّفَهُ مِنْ طَيِّبِ الطَّعْمِ أَيْضٍ
 48a والثاني واشي يسعى للقطع بين المحيين لينفرد بالمحسوب ويستأثر به وهذا اشد شيء

واقطعه واجزم لاجتهاد الواشي واستفادة مجهد ومن الوشاة جنس ثالث وهو
 واشي يسعى بهما جميعاً ويكشف سرهما وهذا لا يلتفت اليه اذا كان المحب مساعداً

وفي ذلك اقول

عَجِبْتُ لِوَاشِيٍ ظَلَّ يَكْشِفُ أَمْرَنَا • وَمَا يَسْوِي أَخْبَارَنَا يَتَنَفَّسُ
 وَمَا ذَا عَلَيْهِ مِنْ عَنَائِي وَلَوْعَتِي • أَنَا أَكُلُ الرُّمَانَ^(١) وَالْوَلَدُ^(٢) يَضْرِسُ

ولا بد ان اورد ما يشبه ما نحن فيه وان كان خارجاً منه وهو شيء في
 بيان التنفيل^(٣) والنائم فالكلام يدعو بعضه بعضاً كما شرطنا في أول الرسالة
 ما في جميع الناس شر من الوشاة وهم النمامون وان النيمة لطبع يدل على
 تنن الاصل ورداءة الفرع وفساد الطبع وخبت النشأة ولا بد لصاحبه من
 48b الكذب والنيمة فرع من فروع الكذب ونوع من انواعه وكل نمام كذاب
 وما احببت كذاباً قط وإني لأسامح في اخاء كل ذي عيب وان كان
 عظيماً واكل امره الى خالقه عز وجل وآخر ما ظهر من اخلاقه حاشي من
 اعلمه يكذب فهو عندي ماحٍ لكل محاسنه ومعفتٍ على جميع خصاله ومذهب
 كل ما فيه^(٤) فما ارجو عنه خيراً اصلاً وذلك لان كل ذنب فهو يتوب
 عنه صاحبه وكل ذام فقد يمكن الاستتار به والتوبة منه حاشي الكذب فلا
 سبيل الى الرجعة عنه ولا الى كتمانها حيث كان وما رأيت قط ولا اخبرني
 من رأى كذاباً وترك الكذب ولم يعد اليه ولا بدأت قط بقطيعة ذي معرفة
 الا ان اطلع له على الكذب فحينئذ اكون انا الفاصد الى مجانبته والمتعرض
 لمشاركته وهي سمة ما رأيتها قط في احد إلا وهو مزنون في نفسه اليه بشق
 49a مغموز^(٥) عليه لعاهة سوء في ذاته نعوذ بالله من الخذلان وقد قال بعض
 الحكماء آخر من شئت واجتنب ثلثة الاحتمق فانه يريد ان يتفعلك يضرك^{٢٢}

(١) Proposé par M. Snouck Hurgronje; MS الزمان. (٢) Proposé par M. I. Kratchkovsky; MS الولد. (٣) MS التنفيل. (٤) MS فيه. (٥) MS مغموز.

واللؤل فانه اوثق ما تكون به لطول الصعبة وتأكدتها خذلك (١) والكذاب
فانه يجنى عليك آمن ما كنت فيه من حيث لا تشعر وحديث عن رسول
الله صلى الله عليه وسلم حسن العهد من الايمان وعنه عليه السلام لا يؤمن
الرجل بالايمان كله حتى يدع الكذب في المزاح حدثنا بها ابو عمر احمد
بن محمد عن محمد بن علي بن رفاعه عن علي بن عبد العزيز عن أبي
عبيد القاسم بن سلام عن شيوخه والآخر منها مسند الى عمر بن الخطاب
وابنه عبد الله رضي الله عنهما والله عز وجل يقول يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا
تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ (٢) وعن رسول
الله صلى الله عليه وسلم انه سئل هل يكون الرجل بخيلاً فقال نعم قيل فهل
يكون المؤمن جباناً فقال نعم قيل فهل يكون المؤمن كذاباً قال لا حدثناه ١٠
٤٩٦ احمد بن محمد بن احمد عن احمد بن سعيد عن عبيد الله بن بجي عن
ابيه عن مالك بن انس عن صفوان بن سليم و بهذا الاسناد ان رسول
الله صلى الله عليه وسلم قال لا خير في الكذب في حديث سئل فيه وهذا
الاسناد عن مالك انه بلغه عن ابن مسعود انه كان يقول لا يزال العبد
يكذب وينكت في قلبه نكتة سوداء حتى يسود القلب فيكتب عند الله ١٥
من الكذابين وهذا الاسناد عن ابن مسعود رضي الله عنه انه قال عليكم
بالصدق فانه يهدي الى البر والبر يهدي الى الجنة وإياكم والكذب فانه
يهدى الى الفجور والفجور يهدى الى النار وروى انه اناه صلى الله عليه
وسلم فقال يا رسول الله اني استر بثلاث الخمر والزنا والكذب فمروني ايها
اترك قال اترك الكذب فذهب منه ثم اراد الزنا ففكر فقال اني رسول
الله صلى الله عليه وسلم فيستلني ازنيت فان قلت نعم حدثني (٣) وان قلت
لا نقضت العهد فتركته ثم كذلك في الخمر فعاد الى رسول الله صلى الله
عليه وسلم فقال يا رسول الله اني تركت الجميع فالكذب اصل كل فاحشة
وجامع كل سوء وجالب لمقت الله عز وجل وعن ابي بكر الصديق رضي ٢٤

حدثني MS (٣) OL, 3. خذلك MS (١)

الله عنه أنه قال لا إيمان لمن لا أمانة له وعن ابن مسعود رضي الله عنه
 أنه قال كل الخلال يطبع عليها المؤمن إلا الخيانة والكذب وعن رسول
 الله صلى الله عليه وسلم أنه قال ثلاث من كنّ فيه كان منافقاً من إذا وعد
 أخلف وإذا حدث كذب وإذا أوثق خان وهل الكفر إلا كذب على
 الله عز وجل والله الحق وهو يحب الحق وبالحق قامت السموات والأرض
 وما رأيت أخزى من كذاب وما هلكت الدول ولا هلكت الممالك ولا
 سفكت الدماء ظلماً ولا هتكت الأسرار بغير الفائم والكذب ولا أكذت
 البغضاء والاحن المردية إلا بنائم لا يحظى صاحبها إلا بالملت والخزى
 والذل وإن ينظر منه الذي ينقل إليه فضلاً عن غيره بالعين التي ينظر
 بها من الكلب والله عز وجل يقول وَيَلْ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُحُزَةٍ (١) ويقول جل ١٠
 508 من قائل يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا (٢) فسمى المنقل باسم
 الفسوق ويقول وَلَا تُطِيعْ كُلَّ حَلَّافٍ مِثِينٍ هَمَزٍ مَشَاءٍ بِنِيمٍ مَنَاعٍ لِلْخَيْرِ
 مُعْتَدٍ أَثِيمٍ عَتَلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ (٣) والرسول عليه السلام يقول لا يدخل
 الجنة فتات ويقول وإياكم وفانل الثلاثة يعنى المنقل والمنقول إليه والمنقول
 عنه والاحتف يقول الثقة لا يبلغ وحق لدى الوجهين إلا يكون عند الله ١٥
 وجيهاً وهو ما يحمله من احسن الطبائع واذلها ولّى الى آل أبي اسحق
 أبرهيم بن عيسى الثقفى الشاعر رحمه الله وقد نقل إليه رجل من اخوانى
 عني كذباً على جهة الهزل وكان هذا الشاعر كثير الهم فاغضبه وصدفه
 وكلاهما كان لى صديقاً وما كان الناقل إليه من اهل هذه الصفة ولكنه كان
 المزاح جَمَ الرعاية فكتبت الى ابي اسحق وكان يقول (٤) بالخبر شعراً منه ٢٠
 وَلَا تَبْدُلْ قَالَةً قَدْ سَمِعْتَهَا • نَقَالَ وَلَا تَدْرِى الصَّحِيحَ يَمَا تَدْرِى
 51٠ كَهْنٌ قَدْ أَرَأَقَ الْمَاءَ لِلَّالِ (٥) إِنْ بَدَأَ (٦) • فَلَأَنَّى الرَّدَى فِي الْأَفْيَحِ الْمَهْمَةُ الْفَقْرِ
 وكتبت الى الذى نقل عني شعراً منه

(١) 104, 1.

(٢) 49, 6.

(٣) 68, 10—13.

(٤) MS يقول.

(٥) MS لال.

(٦) MS بدا.

وَلَا تَزْعُمَا فِي الْحَيِّدِ مَزْحًا كَمَوْجٍ • فَسَادِ عِلَاجِ النَّفْسِ طَيِّ صِلَاحِهَا
وَمَنْ كَانَ ثَقُلَ الزُّورِ أَمْضَى سِلَاحِهِ • كَيْثُلِ الْحَبَّارِ تَنَفَّى بِسِلَاحِهَا
وكان لي صديق مرة وكثر التدخيل بيني وبينه حتى كدح ذلك فيه
واستبان في وجهه وفي لمظه وطبعت على الثاني والترص والمسالمة ما
امكنت ووجدت بالانخفاض سيلا إلى معاودة المودة فكبت إليه شعرا منه •
وَلِي فِي الَّذِي أَبْدَى مَرَامٍ أَوْ أَنَهَا • بَدَتْ مَا أَدْعَى حُسْنَ الرِّمَافَةِ وَهَرِزُ

واقول مخاطبا لعبيد الله بن يحيى الجزيري^(١) الذي يحفظ لعبه الرسائل
البليغة وكان طبع الكذب قد استولى عليه واستحوذ على عقله وألفه
ألفه النفس الأمل ويؤكد نقله وكذبه بالإيمان المؤكدة المغالطة مجاهرا بها
أكذب من السراب مستهترا بالكذب مشغوقا به لا يزال يحدث من قد
صح عنه أنه لا يصدق فلا يزجره ذلك عن أن يحدث بالكذب

بَدَا كُلُّ مَا كَتَمْتَهُ بَيْنَ مُخْبِرٍ • وَحَالِ أَرْتَنِي قُبْحَ عَقْدِكَ بَيْنَا
وَكَمْ حَالُهُ صَارَتْ بَيْنَا بِحَالِهِ • كَمَا تُثَبِّتُ^(٢) الْأَحْكَامُ بِالْحَبْلِ الزِّنَا

وفيه اقول قطعة منها

أَنْتُمْ مِنَ الْهَرَاةِ فِي كُلِّ مَا دَرَى • وَأَقْطَعُ بَيْنَ النَّاسِ مِنْ قَصَبِ الْهِنْدِ
أَظُنُّ الْمَنَابَا وَالزَّمَانَ تَعَلَّمَا • نَحِيلُهُ بِالْقَطْعِ بَيْنَ ذَوِي الْوُدِّ

وفيه ايضا اقول من قصيدة طويلة

وَأَكْذَبُ مِنْ حُسْنِ الظُّنُونِ حَدِيثُهُ • وَأَقْبَحُ مِنْ دَبِّهِ وَقَفَرٍ مُلَازِمٍ
أَوَامِرُ رَبِّ الْعَرْشِ أَضْبَعُ عِنْدَهُ • وَأَمَوْنٌ مِنْ شَكْوَى إِلَى غَيْرِ رَاحِمٍ
تَجَمَّعَ فِيهِ كُلُّ خِزْيٍ وَقَضَحَةٍ • فَلَمْ يَبْقِ شَتَا فِي الْمَقَالِ لِشَاتِمٍ
وَأَثْقَلُ مِنْ عَذْلِ^(٣) عَلَى غَيْرِ قَابِلٍ • وَأَبْرَدُ بَرْدًا مِنْ مَدِينَةِ سَالِمٍ

(١) MS الجزيري. cf. Dozy, Supplément, I, 263, 192.

تُثَبِّتُ MS (٢)

عَدْل MS (٣)

وَابْغَضُ مِنْ بَيْنِ وَهَجَرٍ وَرِقَبَةٍ ۖ جُيْعَنَ عَلَى حَرَّانَ حَيْرَانَ هَائِمٍ
 وليس من نبه غافلاً او نصح صديقاً او حفظ مسلماً او حكى عن فاسق او
 حدث عن عدو ما لم يكذب ولا يكذب ولا تعبد الضغائن ^(١) متقللاً وهل
 هلك الضعفاء وسقط من لا عقل له الا في قلة المعرفة بالناصح من النمام
 52b وهما صفتان متقاربتان في الظاهر متفاوتتان في الباطن احدهما داء
 والاخرى دواء والثاقب القرينة لا يخفى عليه امرها لكن المنقل من كان
 تنقيه غير مرضى في الديانة ونوى به التثيت بين الاولياء والتضريب
 بين الاخوان والتعريض والتويش والترقيش فمن خاف ان سلك طريق
 النصيحة ان يقع في طريق النسيئة ولم يثق لنفاذ ^(٢) تميزه ومضاء تقديره فيما
 برده من أمور دنياه ومعاملة اهل زمانه فليجعل دينه دليلاً له وسراجاً
 يستضيء به فحيث ما سلك به سلك وحيث ما اوقفه كفلاً له بالنظر رغماً
 بالاصابة ضمان الفلج والمخلص فشارع الشريعة وباعث الرسول عليه السلام
 ومرتب الاوامر والنواهي اعلم بطريق الحق وادري بعواقب السلامة ومغبات
 النجاة من كل ناظر لنفسه بزعمه وباحث بقياسه في ظنه

بَابُ الْوَصْلِ

١٥ ومن وجوه العشق الوصل وهو حظ رفيع ومرتبة سرية ودرجة عالية
 53a وسعد طالع بل هو الحياة المجددة والعيش السني والسرور الدائم ورحمة الله
 عظيمة ولولا ان الدنيا دار ممر ومحنة وكدر والجنة دار جزاء وامان من
 المكارة لقنا ان وصل المحبوب هو الصفاء الذي لا كدر فيه والفرح الذي
 لا شائبة فيه ولا حزن معه وكمال الاماني ومنتهى الارجى ولقد جربت اللذات
 ٢٠ على تصرفها وادركت المحظوظ على اختلافها فما لدنو من السلطان ولا
 المال المستفاد ولا الوجود بعد العدم ولا الاوبة بعد طول الغيبة ولا
 الأمن بعد الخوف ولا ^(٣) التروح على المال من الموقع في النفس ما للوصل لاسبابها ٢٢

(١) الضغائن MS (١)

نناد MS (٢)

MS لا manque (٣)

بعد طول الامتناع وحلول الهجر حتى تأجج عليه الجوى ويتوقد لهيب
 الشوق وتتصرم نار الرجاء وما اصناف النبات بعد غب القطر ولا اشراق
 الازاهير بعد افلاع السحاب الساريات في الزمان السجسج ولا خرب المياه
 المتحللة لأفانين النوار ولانائق النصور البيض قد أهدقن بها الرياض المخضر
 538 بأحسن من وصل حبيب قد رضيت اخلاقه وحمدت غرائره^(١) وتقابلت في
 المحسن اوصافه وأنه لمعز السنة البلاء ومنصرفه بيان النصحاء وعنده تطيش
 الالباب وتغرب الافهام وفي ذلك اقول

وَسَائِلِي عَمَّا لِي مِنَ الْعَمْرِ • وَقَدْ رَأَى الشَّيْبَ فِي الْفَوْدَيْنِ وَالْعُذْرِ
 أَجَبْتُهُ سَاعَةً لَا شَيْءَ أَحْسَبُهُ • عُمَرَا سِوَاهَا بِحُكْمِ الْعَقْلِ وَالنَّظَرِ
 ١٠ فَقَالَ لِي كَيْفَ ذَا بَيْنَهُ لِي فَلَقَدْ • أَخْبَرْتَنِي أَشْنَعَ الْأَنْبَاءِ وَالْخَبَرِ
 فَقُلْتُ إِنَّ أَلْبِي قَلْبِي بِهَا عَلِقَ • قَبْلَتْهَا قُبْلَةً يَوْمًا عَلَى خَطَرِ
 فَمَا أَعُدُّ وَلَوْ طَالَتْ سِنِّي سِوَى • تِلْكَ السُّوَيْعَةِ بِالتَّحْقِيقِ مِنْ عُمَرَى
 ومن لذيذ معاني الوصل المواعيد وإن للوعد المنتظر مكانا لطيفا من شغاف
 54a القلب وهو ينقسم قسمين احدهما الوعد بزيارة المحب لمحبه وفيه اقول
 قطعة منها

أَسَامِرُ الْبَدْرِ لَهَا أَبْطَأْتُ وَ أَرَى • فِي نُورِهِ مِنْ سَنَا إِشْرَاقِهَا عَرَضًا
 فَبِتُّ مُشْتَطِرًا وَالْوُدُّ مُخْطِطًا • وَالْوَصْلُ مُنْبَسِطًا وَالْهَجْرُ مُنْقَبِضًا
 والثاني انتظار الوعد من المحب ان يزور محبوه وإن لمبادى الوصل واولئ
 الاسعاف لتويجا على النواد ليس لشيء من الاشياء وانى لأعرف من كان
 ممنحنا بهوى في بعض المنازل المصاقبة فكان يصل متى شاء بلا مانع ولا
 ٢٠ سبيل الى غير النظر والمحاذنة زمانا طويلا ليلا متى احب ونهارا الى ان
 ساعدته الاقدار باجابة ومكته باسعاد بعد بأسه لطول المدة ولعهدي به قد
 ٢٢ كاد ان يخلط عقله فرحا وما كاد يتلاحق كلامه سرورا فقلت في ذلك

54b بِرَغْبَةٍ لَوْ إِلَى رَبِّي دَعَوْتُ بِهَا . لَكَانَ ذَنْبِي عِنْدَ اللَّهِ مَقْبُورًا
وَلَوْ دَعَوْتُ بِهَا أَسَدَ الْفَلَا لَفَدَا . إِضْرَارُهَا عَنْ جَمِيعِ النَّاسِ مَقْصُورًا
فَجَادَ بِاللَّثَمِ لِي مِنْ بَعْدِ مَنَعِهِ . فَاهْتِاجَ مِنْ لَوْعَتِي مَا كَانَ مَقْبُورًا
كَشَارِبِ النَّاءِ كَي يُطْفِئَ الْغَلِيلَ بِهِ . فَغَصَّ^(١) فَأَنْصَاعَ فِي الْأَجْدَاثِ مَقْبُورًا

وقلت

جَرَى الْحُبُّ مِنِّي مَجْرَى النَّفْسِ . وَأَعْطَيْتُ عَيْنِي عِنَانَ الْفَرَسِ
وَلِي سَيِّدٌ لَمْ يَزَلْ نَافِرًا . وَرُبَّمَا جَادَ لِي فِي الْخَلْسِ
فَقَبْلَتُهُ طَالِبًا رَاحَةً . فَزَادَ أَلِيلًا بِقَلْبِي الْيَبْسَ
وَكَانَ قُوَادِي كَتَبَتْ هَشِيمَ . بَيْيسَ رَمَى فِيهِ رَامٍ قَبْسَ

ومنها

وَبَا جَوْهَرَ الصَّيْنِ مُحَقًّا فَقَدَ . غَشِيَتْ يَأْقُوتُ الْإِنْدَلُسَ

خبر

55a

وَأَنِّي لَأَعْرِفُ جَارِيَةَ اشْتَدَّ وَجَدُهَا بَقِيَّتِي مِنْ أَبْنَاءِ الرُّوسَاءِ وَهُوَ لَاعِلَمُ عِنْدَ
وَكَبُرَ غَمُّهَا بِهِ وَطَالَ أَسْفُهَا إِلَى أَنْ ضَمِنْتُ^(٢) بِحَبِّهِ وَهُوَ بَعَزَاةُ الصَّبِيِّ لَا
يُشْعِرُ وَيَمْنَعُهَا مِنْ ابْتِدَاءِ أَمْرِهَا إِلَيْهِ الْحَيَاءُ مِنْهُ لِأَنَّهَا كَانَتْ بَكْرًا بِخَانِمِهَا مَعَ^{١٥}
الْأَجْلَالِ لَهُ عَنِ الْهَجُومِ عَلَيْهِ بِمَا لَا تَدْرِي لَعَلَّهُ تَوَافَقَهُ فَلَمَّا نَادَى الْأَمْرَ
وَكَانَ الْيَقِينُ فِي النِّشَاءِ شَكَتْ ذَلِكَ إِلَى امْرَأَةٍ جَزَلَةٍ الرَّأْيِ كَانَتْ تَتَّقِي بِهَا
لِتَوَلِّيَهَا تَرْبِيَتَهَا فَقَالَتْ لَهَا عَرَّضِي لَهُ بِالشَّعْرِ فَفَعَلْتُ^(٣) الْمَرَّةَ بَعْدَ الْمَرَّةِ وَهُوَ لَا يَأْبَهُ
فِي كُلِّ هَذَا وَلَقَدْ كَانَ لَفَنًا ذَكِيًّا وَلَكِنَّهُ لَمْ يَظُنْ ذَلِكَ فَبِمِلٍّ إِلَى تَفْتِيشِ
الْكَلَامِ بُوْهْمِهِ إِلَى أَنْ عَمِلَ صَبْرَهَا وَضَاقَ صَدْرُهَا وَلَمْ تَمْسِكْ نَفْسَهَا فِي قَعْدَةٍ^{٢٠}
كَانَتْ لَهَا مَعَهُ فِي بَعْضِ اللَّيَالِي مُتَفَرِّدِينَ وَلَقَدْ كَانَ يَعْلَمُ اللَّهُ عَنِينًا مُتَصَاوِنًا
بَعِيدًا مِنَ الْمَعَاصِي فَلَمَّا حَانَ قِيَامُهَا عَنْهُ بَدَرَتْ إِلَيْهِ قَبْلَتَهُ فِي فَمِهِ ثُمَّ وَلَّتْ فِي
ذَلِكَ الْحَبْنِ وَلَمْ تَكَلِّهِ بِكَلِمَةٍ وَهِيَ تَتَهَادَى فِي مَشْيِهَا كَمَا أَقُولُ فِي آيَاتِ لِي^{٢٢}

(١) غَصَّ MS.

(٢) ضَمِنْتُ MS.

(٣) فَعَلْتُ MS.

كَأَنَّهَا حِينَ تَخْطُو فِي تَأْوِيدِهَا • قَضِيبُ نَرْجِسَةٍ فِي الرَّوْضِ مَيَّاسُ
كَأَنَّهَا خُلْدُهَا فِي قَلْبٍ عَاشِقِهَا • قَفِيوْ مِنْ وَقْعِهَا حَفَرٌ وَوَسْوَاسُ
كَأَنَّهَا مَشِيهَا مَشَى الْحَمَامَةِ لَا • كَدٌّ يُعَابُ وَلَا بَطُوٌّ بِهِ بَاسُ

فبهت وسقط في بك وقت في عضه ووجد في كبه وعلته رحمة فما هو إلا أن
غابت عنه ووقع في شرك الردى واشتعلت في قلبه النار وتصدت انفاسه •
56a وترادفت اوجاله وكثر قلته وطال أرقه فما غرض تلك الليلة عينا وكان
هذا بدء الحب بينها دهرًا إلى أن جذت جملتها يد النوى وإن هذا لمن
مصائد ابليس ودواعي الهوى التي لا يقف لها أحد إلا من عصمه الله عز
وجل ومن الناس من يقول إن دوام الوصل يؤدي بالحب وهذا هجين من
القول أنها ذلك لأهل الملل بل كلما زاد وصلًا زاد اتصالًا وعنّي اخبرك ١٠
أني ما رويت قط من ماء الوصل ولا زادني إلا ظمًا وهذا حكم من تداوى برأيه
وإن رفه عنه سريعًا ولقد بلغت من التمكن بمن أحبّ أبعد الغايات التي
لا يجد الإنسان وراءها مرقى فما وجدته إلا مستريدًا ولقد طال بي ذلك فما
أحسست بسامة^(١) ولا رهقته فترة ولقد ضمتني مجلس مع بعض من كنت
أحبّ فلم أجل خاطري في فن من فنون الوصل إلا وجدته مقصرًا عن ١٥
مرادى وغير شافٍ وجدى ولا قاضٍ أقلّ لبانة من لباناتي ووجدته كلما
56b ازددت دنوا ازددت تلوذًا وقدحت زناد الشوق نار الوجد بين ضلوعي
فقلت في ذلك المجلس

وَدِدْتُ بَأَنَّ الْقَلْبَ شَقَّ بِمُدِيَّةٍ • وَأَدْخَلَتْ فِيهِ ثُمَّ أَطْبَقَتْ فِي صَدْرِي
فَأَصْبَحْتُ فِيهِ لَا تُحْلِيَنَّ غَيْرَهُ • إِلَى مُقْضَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَالْحَشْرِ ٢٠
تَعِيشِينَ فِيهِ مَا حَيِّتُ فَإِنْ أُمْتُ • سَكَنْتِ شُغَافَ الْقَلْبِ فِي ظِلِّ الْقَبْرِ
وما في الدنيا حالة تعدل محيين إذا عدما الرقباء وأما الوشاة وسلمنا من
الذين ورغبا عن الهجر وبعنا عن الملل^(٢) وفقدنا العذال ونوافقا في الأخلاق ٢٢

(١) بساً أمّ MS.

(٢) الملك MS.

وتكافيا في المحبة وإناح الله لها رزقا دارا^(١) وعيشا قارا^(٢) وزمانا هاديا وكان اجتماعها على ما يرضى الرب من الحال وطالت صحبتها واتصلت الى وقت حلول^{57a} المحام الذي لامرذ له ولا بد منه هذا عطاء لم يحصل عليه احد وحاجة لم تقض لكل طالب ولولا ان مع هذه الحال الاشفاق من بغفات المقادير المحكمة في غيب الله عز وجل من حلول فراق لم يكتسب واخترام^(٣) منية في حال الشباب او ما اشبه ذلك لقلت انها حال بعيدة من كل آفة وسليمة من كل داخلة ولقد رأيت من اجتمع له هذا كله الا انه كان دهي فبين كان يحبه بشراسة اخلاق ودالة علم المحبة فكانا لا يتنهيان العيش ولا نطلع الشمس في يوم الا وكان بينهما خلاف فيه وكلاهما كان مطبوعا بهذا الخلق لثقة كل واحد منها بمحبة صاحبه الى ان دنت النوى بينهما ففترقا بالموت^{١٠} المرتب لهذا العالم وفي ذلك اقول

كَيْفَ أَذْمُ النَّوَى وَأَظْلِمُهَا • وَكُلُّ أَخْلَاقٍ مِّنْ أَحِبِّ نَوَى
قَدْ كَانَ يَكْنِي هَوَى أَصْبَقُ^(٤) بِهِ • فَكَيْفَ إِذْ حَلَّ بِي نَوَى وَهَوَى

^{57b} وروى عن زياد بن ابي سفيان رحمه الله انه قال لجلسائه من انعم الناس عيشة قالوا امير المؤمنين فقال واين ما يلقي من قريش قيل فانت قال^{١٥} اين ما الفى من الخوارج والثغور قيل فمن أيها الامير قال رجل مسلم له زوجة مسلمة لها كفاف من العيش قد رضيت به ورضى بها لا يعرفنا ولا نعرفه وهل فيما وافق اعجاب المخلوقين وجلال القلوب واستمال الخواص واستهوى النفوس واستولى على الاهواء واقنطع الالباب واختلس العقول مستحسن يعدل اشفاق محب على محبوب ولقد شاهدت من هذا المعنى كثيرا وانه^{٢٠} لمن المناظر العجيبة الباعثة على الرقة الرائقة المعنى لاسيما ان كان هو يكتتم به فلو رأيت المحبوب حين يعرض بالسؤال عن سبب نغضبه بمحبه وخجلته في الخروج منها وقع فيه بالاعتذار وتوجيهه الى غير وجهه وتحيله^{58a} في استنباط معنى يقيه عند جلسائه لرأيت عجبا ولذة مخفية لاتقاومها لذة^{٢٤}

(١) دارا MS.

(٢) قارا MS.

(٣) اخترام MS.

(٤) اصبق MS.

وما رأيت أجلب للقلوب ولا اغوص على حياتها ولا انفذ للمقاتل من هذا
الفعل وإنّ للحيين في الوصل من الاعتذار ما عجز اهل الازهان الزكية
والافكار القوية ولقد رأيت في بعض المرات هذا فقلت

إِذَا مَرَجْتُ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ • جَوَزْتُ مَا شِئْتُ عَلَى الْغَائِلِ
وَفِيهِمَا فَرْقٌ صَحِيحٌ لَهُ • عَلَامَةٌ تَبْدُو إِلَى الْعَاقِلِ
كَالتَّبَرِّ إِنْ تُنْجَحَ بِهِ فِضَّةٌ • جَازَتْ عَلَى كُلِّ فَتَى جَاهِلِ
وَإِنْ تُصَادِفَ صَائِغًا مَاهِرًا • مَيَّزَ بَيْنَ الْبَحْضِ وَالْحَائِلِ

والتي لأعلم فتى وجارية كان يكلف كل واحد منها بصاحبه فكانا يضطجعان
إذا حضرها احد وبينهما المسند العظيم من المساند الموضوعة عند ظهور
الرؤساء على الفرش ويلتقي رأساهما وراء المسند ويقبل كل واحد منها صاحبه ١٠
ولا يريان وكأنهما اثنا يتمددان من الكلل ولقد كان بلغ من تكافيهما في
المودة أمرًا عظيمًا الى ان كان الفتى المحب ربها استطال عليها وفي ذلك اقول

وَمِنْ أَعْجَبِ الزَّمَانِ أَلْتَى • طَمَتْ عَلَى السَّامِعِ وَالْفَائِلِ
رَغْبَةً مَرْكُوبٍ إِلَى رَاكِبٍ • وَذَلَّةُ الْبَسُوفِ لِلْسَّائِلِ
وَطَوْلُ مَا يُؤْوِي إِلَى أَسِيرٍ • وَصَوْلَةُ الْبَقُولِ لِلْفَائِلِ
مَا إِنْ سَمِعْنَا فِي الْوَرَى قَبْلَهَا • خُضُوعَ مَأْمُولٍ إِلَى أَمَلِ
هَلْ هَاهُنَا وَجْهٌ نَرَاهُ سِوَى • تَوَاضَعِ الْمَعُولِ لِلْفَاعِلِ

ولقد حدثني امرأة أثق بها انها شاهدت فتى وجارية كانت تجدد كل
واحد منها بصاحبه فضل وجد قد اجتمعا في مكان على طرب وفي يد
الفتى سكين يقطع بها بعض النواكه فجرحها جرحًا زائدًا فقطع ابهامه قطعًا لطيفًا ٢٠
ظهر فيه دم وكان على التجارية غلالة قصب خرائنية (١) لها قيمة فصرفت يدها
وخرقتها واخرجت منها فضلة شدة بها ابهامه واما هذا الفعل للمحب فقليل
فما يجب عليه وفرض لازم وشريعة موداة وكيف لا وقد بذل نفسه ووهب
روحه فما يمنع بعدها خبر وانا ادركت بنت زكرياء بن يحيى التميمي المعروف ٢٤

(١) Cf. Dozy, Supplément, I, 369, 1. MS حرايته.

بابن برطال وعمها كان قاضي الجماعة بقرطبة محمد بن يحيى وإخوه الوزير القائد الذي كان قتله غالب وقائدين اليه في الواقعة المشهورة بالثغور وها مروان بن احمد بن شهيد ويوسف بن سعيد العتي وكانت متزوجة يحيى ابن محمد بن الوزير يحيى بن اسحق فعاجلته المنابا وها في أغصن عيشها وانضر سرورها فبلغ من أسفها عليه ان باتت معه في دثار واحد ليلة مات^٥ وجعلته آخر العهد به وبوصله ثم لم يفارقها الأسف بعد الى حين موتها وان للوصل المختلس الذي يخاتل به الرقباء وتحتفظ به من المحضر مثل الضحك^{59b} المستور والنخعة وجولان الابدى والضغط بالأجناب والقرض باليد والرجل لموقعا من النفس شهيا وفي ذلك اقول

١٠ إِنَّ لِلْوَصْلِ الْخَفِيِّ^(١) مَحَلًّا . لَيْسَ لِلْوَصْلِ الْمَكِينِ^(٢) الْجَلِيُّ^(٣) .
كَذَّةٍ نَهَزَجُهَا بَارْتِقَابٍ . كَبِيرٍ فِي خِلَالِ النَّفِيِّ .

خبر ولقد حدثني ثقة من اخواني جليل من اهل البونات انه كان علق في صباه جارية كانت في بعض دور آله وكان ممنوعا منها فهام عقله بها قال لي فتزهرنا يوما الى بعض ضياعنا بالسهلة غربي^(٤) قرطبة مع بعض اعمامى فتمشينا في البساتين وابعدنا عن المنازل وانبسطنا على الانهار الى ان غيبت^{١٥} السماء واقبل الغيث فلم يكن بالمحضرة من الغطاء ما يكفى الجميع قال فأمر عني ببعض الاغطية فالتى على وأمرها بالاكتنان معي فظن بها شئت من التمكن على اعين الملا وهم لا يشعرون ويا لك من جمع كخلاء واحتفال كانفراد قال لي فوالله لانسيت ذلك اليوم ابدا ولعهدى به وهو يحدثني بهذا الحديث واعضاؤه كلها تضحك وهو يهتز فرحا على بعد العهد وامتداد الزمان^{٢٠} 60a في ذلك اقول شعرا منه

بَضْحَكَ الرُّوضُ وَالسَّحَابُ تَبْكِي . كَحَبِيبٍ رَأَاهُ صَبٌّ مَعْنَى

خبر ومن بديع الوصل ما حدثني به بعض اخواني انه كان في بعض^{٢٢}

فغرى MS (٤) . العتي MS (٣) . المكان MS (٢) . المحي MS (١) .

المازل المصافية له هوى وكان في المتزلين موضع مطلع من احدها على
الآخر فكانت تنف له في ذلك الموضع وكان فيه بعض البعد فتسلم عليه
وبدها ملفوفة في قميصها فخطبها مستخبرا لها عن ذلك فاجابته انه ربها
أحسن من امرنا شيء فوقك لك غيري فسلم عليك فرددت عليه فصيح
الظن فهذه علامة بيني وبينك فاذا رأيت يدا مكشوفة تشير نحوك بالسلام
فليست بدى فلا تجاوب وربها استغلى الوصال واتفتت القلوب حتى يقع
التخلج في الوصال فلا يلتفت الى لائم ولا يستتر من حافظ ولا يبالي^(١) بناقل
بل العذل^(٢) حيثذ بعزى وفي صفة الوصل اقول شعرا منه^(٣)

كَمْ دُرْتُ حَوْلَ الْحُبِّ حَتَّى لَقَدْ • حَصَلَتْ فِيهِ كَحُصُولِ الْفَرَّاشِ

١٠

ومنه

نَعَشُو^(٤) إِلَى الْوَصْلِ دَوَاعِي الْهَوَى • كَمَا سَرَى نَحْوَنَا النَّارِ عَاشِ

ومنه

عَلَّيْ بِالْوَصْلِ مِنْ سَيِّئِهِ • كَيْفَ لِي تَعْلِيلِ الظَّهِ الْعُطَاشِ

ومنه

لَا تُوقِفِ الْعَيْنَ عَلَى غَابَةٍ • فَالْحُسْنُ فِيهِ مُسْتَرِيدٌ وَبَاشِ

١٥

واقول من قصيدة لي

هَلْ لِقَتِيلِ الْحُبِّ مِنْ وَادِي • أَمْ هَلْ لِعَانِي الْحُبِّ مِنْ فَادِي

أَمْ هَلْ لِدَهْرِي عَوْدَةٌ نَحْوَهَا • كَيْفَ لِي يَوْمَ مَرٍّ فِي الْوَادِي

61a

ظَلَّلْتُ فِيهِ سَاجِمًا صَادِيًا • يَا عَجَبًا لِلْسَاجِجِ الصَّادِي

٢٠

ضَنَيْتُ^(٥) يَا مَوْلَايَ وَجَدًا فَمَا • تَبَصَّرْنِي أَلْحَاطُ عَوَادِي

كَيْفَ أَهْتَدَى الْوَجْدُ إِلَى غَائِبِ^(٦) • عَنْ أَعْيُنِ الْحَاضِرِ وَالْبَادِي

مَلَّ مَدَاوَانِي طَيْبِي فَقَدْ • بِرَحْمَتِي لِلشُّمْرِ حُسَادِي

(١) MS يال.

(٢) MS العذل.

(٣) Après cette ligne le copiste a

mis par méprise le vers cité plus haut p. 61, l. 21.

(٤) MS نَعَشُو.

(٥) MS ضَنَيْتُ.

(٦) MS غَائِبِ.

بَابُ الْهَجْرِ

ومن آفات الحب أيضا الهجر وهو على ضروب فأولها هجر يوجهه تحتفظ من رقيب حاضر وإنه لأحلى من كل وصل ولولا أن ظاهر اللفظ وحكم التسمية يوجب ادخاله في هذا الباب لرجأت به عنه ولا جللته عن تسطيره فيه فحيث نرى الحبيب منحرفا عن محبه مقبلا بالحديث على غيره معرضا لمعرض لئلا تلحق ظنه أو تسبق استراته وتري الحب أيضا كذلك ولكن طبعه له جاذب ونفسه له صارفة بالرغم فتراه حيثد منحرفا كمقبل وساكتا كناطق وناظرا الى جهة نفسه في غيرها والمحاذق النطن اذا كشف بوجهه عن باطن حديثها علم أن المخافي غير البادي وما جهر به غير نفس المخبر وإنه لمن المشاهد المجالبة للفتن والمناظر المحركة للسواكن الباعثة للخواطر المهيجة ١٠ للضائر المجاذبة للفتوة (١) ولي آيات في شيء من هذا اوردتها وإن كان فيها غير هذا المعنى على ما شرطنا منها

يَلُومُ أَبُو الْعَبَّاسِ جَهْلًا بِطَبْعِهِ • كَمَا غَيْرُ (٢) الْحَوْتُ النَّعَامَةَ بِالصَّدَا

ومنها

وَكَمْ صَاحِبٌ أَكْرَمْتُهُ غَيْرَ طَائِعٍ • وَلَا مُكْرَهُ إِلَّا لِأَمْرِ تَعَمُّدًا ١٥
وَمَا كَانَ ذَاكَ الْبِرُّ إِلَّا لِغَيْرِهِ • كَمَا نَصَبُوا لِلطَّيْرِ بِالْحَبِّ مِصِيدًا 02a

واقول من قصيدة محتوية على ضروب من الحكم وفنون من الاداب الطيعية
وَسَرَاءُ (٣) أَحْشَانِي لِمَنْ أَنَا مُؤْتِرٌ • وَسَرَاءُ (٤) أَبْنَائِي لِمَنْ أَنَحَبُّ
فَقَدْ يَشْرَبُ الضَّابُّ الْكَرْبُ لِعَلَةٍ • وَيَتْرُكُ صَفْوَ الشَّهْدِ وَهُوَ مُخَيَّبُ
وَأَعْدِلُ فِي اجْتِهَادِ نَفْسِي فِي الَّذِي • أُرِيدُ وَإِنِّي فِيهِ أَشْفَى وَأَنْعَبُ ٢٠
هَلْ أَلُولُو الْمَكُونُ وَالْدُرُّ كُلُّهُ • رَأَيْتَ بَغَيْرِ الْغَوْصِ فِي الْبَحْرِ يُطْلَبُ
وَأَصْرَفُ نَفْسِي عَنْ وُجُوهٍ طِبَاعِهَا • إِنَّا فِي سِوَاهَا صَحَّ مَا أَنَا أَرْغَبُ

(١) للفتوة MS.

(٢) غَيْرَ MS.

(٣) سَرَاءُ MS.

(٤) سَرَاءُ MS.

كَمَا نَسَخَ إِلَهَ الشَّرَائِعِ قَبْلَنَا . بِمَا هُوَ أَدْنَى لِلصَّلَاحِ وَأَقْرَبُ
وَأَلْفَى سَجَابَا كُلِّ خُلُقٍ بِشَلْهَا . وَنَعْتُ سَجَابَايَ الصَّحِيحُ الْمُهَنْبُ^(١)
كَمَا صَارَ لَوْنُ الْمَاءِ لَوْنٌ إِنَانِي . وَفِي الْأَصْلِ لَوْنُ الْمَاءِ أَيْضُ مُعْجَبُ

026

ومنها

أَقَمْتُ دَوَى وَدَى مَقَامَ طَبَائِئِي . حَيَاتِي بِهَا وَالْمَوْتُ مِنْهُمْ يَرْهَبُ

ومنها

وَمَا أَنَا مِنْ نُطِيبُهُ بِشَاشَةٍ^(٢) . وَلَا يَقْنِضِي مَا فِي ضَمِيرِي التَّجَنُّبُ
أُرِيدُ نَفَارًا عِنْدَ ذَلِكَ بَاطِنًا . وَفِي ظَاهِرِي أَهْلٌ وَسَهْلٌ وَمَرْحَبُ
فَإِنِّي رَأَيْتُ الْحَرْبَ يَغْلُو أَشْتَعَالُهَا . وَمَبْدُوءَهَا فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ مَلْعَبُ
وَإِلْحَبَةُ الرِّقْشَاءِ وَشَيْءٌ وَلَوْنُهَا . عَجِيبٌ وَتَحْتَ الْوَشْيِ سَمٌ مُرْكَبُ
وَإِنْ فَرَنْدَ السِّيفِ أَعْجَبُ مَنَظَرًا . وَفِيهِ إِذَا هَزَّ الْحِمَامُ الْمُدْرَبُ
وَأَجْعَلَ ذُلَّ النَّفْسِ عِزَّةَ أَهْلِهَا . إِذَا هِيَ نَالَتْ مَا بِهَا فِيهِ مَذْهَبُ
فَقَدْ بَضَعَ الْإِنْسَانُ فِي التُّرْبِ وَجْهَهُ . لِيَأْتِيَ غَدًا وَهُوَ الْمَصُونُ الْمُقَرَّبُ
فَذُلُّ يَسُوقُ الْعِزَّ أَجُودَ لِلْفَتَى . مِنْ الْعِزِّ يَتْلُوهُ مِنَ الذُّلِّ مُرْكَبُ
وَكَمْ مَا كُلُّ أَرْهَتٍ^(٣) عَوَافِبَ غِيَةِ . وَرَبِّ طَوَى بِالْخِصْبِ آتٍ وَمُعِيبُ
وَمَا ذَاقَ عِزَّ النَّفْسِ مَنْ لَا يُنِيلُهَا . فَلَا أَلَذَّ طَعْمِ الرُّوحِ مَنْ لَيْسَ يَنْصَبُ
وَرُودُكَ بَعْدَ الْمَاءِ مِنْ بَعْدِ ظَمَأٍ . أَلَذُّ مِنَ الْعَلِّ الْمَكِينِ وَأَعَذُّ

030

ومنها

وَ فِي كُلِّ مَخْلُوقٍ تَرَاهُ تَفَاضُلٌ . فَرْدٌ طَيِّبًا إِنْ لَمْ يَتَّخِ لَكَ أَطِيبُ
وَلَا تَرْضَ وَرْدَ الرِّيقِ إِلَّا ضُرُورَةً . إِذَا لَمْ يَكُنْ فِي الْأَرْضِ حَاشَاءُ مَشْرَبُ
وَلَا تَقْرَبَنَّ مِلْحَ الْبَيْسَاءِ فَإِنَّهَا . شَجَى وَالصَّدَا بِالْمَحَرِّ^(٤) أَوَّلَى وَأَوْجَبُ

036

ومنها

فَخُذْ مِنْ جَرَاهَا مَا تَيْسَّرَ وَافْتَنَعْ . وَلَا تَكُ مَشْغُولًا بِمَنْ هُوَ يُغْلَبُ

(١) MS المهنَّبُ.

(٢) La mesure de ce demi-vers n'est pas correcte.

(٣) MS ارهتُ.

(٤) Cf. Dozy, Supplément, I, 263, 1.

فَمَا لَكَ شَرْطًا عِنْدَهَا لَا وَلَا يَدٌ • وَلَا هِيَ إِنْ حَصَلَتْ أُمٌّ وَلَا أَبٌ

ومنها

وَلَا نِيَّاسًا مِمَّا بُنِيَ بِحِيلَةٍ • وَإِنْ بَعُدَتْ فَلَا مَرُّ بِنَايَ وَيَضَعُبُ
وَلَا تَأْمَنُ إِلَّا ظِلَامَ فَالنَّجْرُ طَالِحٌ • وَلَا تَلْبَسُ بِالضَّوِّهَ فَالشَّيْءُ تَغْرِبُ

ومنها

أَمِجْ^(١) فَإِنَّ الْمَاءَ يَكْتَحِجُ فِي الصَّفَا • إِذَا طَالَ مَا بَأَى عَلَيْهِ وَيَذْهَبُ
وَكَثُرَ وَلَا تَقْشَلُ وَقَلَّ كَثِيرًا • فَعَلْتَ فَمَا الْمُرْدُ جَمٌّ وَيَنْضَبُ
فَلَوْ يَنْقُضُ الْمَرْدُ بِالسَّمِّ قَاتَهُ • وَقَامَ لَهُ مِنْهُ غِذَاءٌ مُجَرَّبٌ

ثم هجر يوجه التذلل وهو الذ من كثير الوصال ولذلك لا يكون إلا عن
ثقة كل واحد من المتحايين بصاحبه واستحكام البصيرة في صحة عقده فحيث يظهر^{١٠}
المحبوب هجرانا ليرى صبر محبه وذلك لئلا يصفو^(٢) الدهر البتة وليأسف المحب
ان كان مفرد العشق عند ذلك لا لما حل لكن مخافة ان يترقى الأمر
٦٤٦ الى ما هو اجل يكون ذلك الهجر سببا الى غيره او خوفا من آفة حادث
مل^(٣) ولقد عرض لي في الصبي هجر مع بعض من كتب ألف على هذه الصفة
وهو لا يلبث ان يصحعل ثم يعود فلما كثر ذلك قلت على سبيل المزاح^{١٥}
شعرا بديهيا ختمت كل بيت منه بنسيم من أول قصيد طرفة بن العبد
المعلقة وهي التي قرأناها مشروحة على أبي سعيد الفتي الجعفرى عن أبي بكر
المقرئ عن أبي جعفر النحاس رحمهم الله في المسجد الجامع بقرطبة وهي
تَذَكَّرْتُ وَدَا لِلْحَبِيبِ كَأَنَّهُ • لِيَحْوَلَةَ أَطْلَالٌ بِرُقَّةٍ نَهْمَدِ
وَعَهْدِي بَعْدِي كَانَ لِي مِنْهُ ثَابِتٌ • بَلُوحٌ كَبَانِي الْوَشْمِ فِي ظَاهِرِ الْيَدِ
٢٠ وَقَفْتُ بِهِ لَا مَوْفِقًا بِرُجُوعِهِ • وَلَا آئِسًا أَبْكِي وَأَبْكِي إِلَى الْغَدِ
إِلَى أَنْ أَطَالَ النَّاسُ عَذْلِي^(٤) وَكَثُرُوا • يَقُولُونَ لَا تَهْلِكُ أَسَى وَتَجَلَدِ
٥٥٢ كَأَنَّ قُنُونَ السُّخْطِ مِنْ أَحِبِّهِ • خَلَايَا سَفِينٍ بِالنَّوَاصِفِ مِنْ دَدِ
٢٤

ملك MS (٢) يصفو MS (٣) أَمِجْ. Peut être, il vaut mieux MS (١)

عذلي MS (٤)

كَأَنَّ أَثْقَالَ الْعَجْرِ وَالْوَصْلَ مَرَكَبًا • يَجُورُ بِهِ الْمَلَأُ طَوْرًا وَيَهْتَدِي
فَوْقَ رَضَى يَنْلُوهُ وَقْتُ تَسْخِطِ • كَمَا قَسَمَ التُّرْبُ ^(١) الْهَفَائِلُ بِالْيَدِ
وَيَسِمُ نَحْوِي وَهُوَ غَضَبَانُ مُعْرِضٌ • مُظَاهِرٌ سِطْنِي لَوْلُو وَزَبْرَجَدِ

ثم هجر يوجه العتاب لذنب يقع من المحب وهذا فيه بعض الشدة لكن
فرحة الرجعة وسرور الرضى يعدل ما مضى فان لرضى المحبوب بعد سخطه
لذة ^{65b} في القلب لا تعدلها لذة وموقفًا من الروح لا يفوقه شيء من اسباب
الدنيا وهل شاهد مشاهد او رأت عين او قام في فكر الذ ^(٢) واشهى من
مقام قد قام عنه كل رقيب وبعد عنه كل بغض وغاب عنه كل واش
واجتمع فيه محبان قد تصارما لذنب وقع من المحب منها وطال ذلك
قليلاً وبدأ بعض الهجر ولم يكن ثم مانع من الاطالة للحديث فابتدأ المحب
في الاعتذار والخضوع والتذلل والادلة بحجته الواضحة من الادلال والاذلال
والندم بما سلف فطوراً يدل ببراءته وطوراً يرد بالعفو ويستدعي المغفرة
ويقر بالذنب ولا ذنب له والمحبوب في كل ذلك ناظر الى الارض يسارقه
اللحظ الخفي وربما ادامه فيه ثم يسيم مخفياً لتبسبه وذلك علامة الرضى ثم
ينجلي مجلسها عن قبول العذر وقبول القول وامتنحت ذنوب النقل وذهب ^{١٥}
آثار السخط ووقع الجواب بنعم وذنبك مغفور ولو كان فكيف ولا ذنب وحتماً
أمرها بالوصل الممكن وسقوط العتاب والاسعاد وتفرقا على هذا هذا مكان
يتناصر دونه الصفات وتلكن بتحديث الالسنه ولقد وطئت بساط الخلفاء
وشاهدت محاضر الملوك فما رأيت هبة تعدل هبة محب لمحبيه ورأيت تمكن
المتغلبين على الرؤساء وتحكم الوزراء وانبساط مدبري الدول فما رأيت اشد ^{٢٠}
تيجاً ولا اعظم سروراً بما هو فيه من محب ايقن ان قلب محبوه عندك ووثق
بيله اليه وصحة مودته له وحضرت مقام المعتذرين بين ايدي السلاطين
ومواقف المتهمين بعظيم الذنوب مع المتمردين الطاغين فما رأيت اذل من ^{٢٢}

(١) MS التوب. Cf. L. Abel, Die sieben Mn'allakāt, p. 6, l. 4 (Berlin, 1891).

(٢) MS الد.

موقف محب هيمان بين^(١) يدى محبوب غضبان قد غمره السخط وغلب عليه
 الجفاء ولقد امتخت الامرين وكنت فى المحالة الاولى أشد من الحديد
 وإنفذ^(٢) من السيف لا اجيب الى الدنية ولا اساعد على الخضوع وفى الثانية
 اذل من الرداء والين من النطن ابادر الى اقصى غايات التذلل لو نفع
 ٦٦٦ واغتم فرصة الخضوع لو نجح واتحل بلسانى واغوص على دقائق المعانى ببيانى
 وافتن القول فنونا وانصدى لكل ما يوجب الترضى والتجنى بعض عوارض
 الهجران وهو يقع فى اول الحب وآخره فهو فى اوله علامة لصحة المحبة وفى
 آخره علامة لفتورها وباب السلو خبر واذكر فى مثل هذا انى كنت مجتازا
 فى بعض الايام بقرطبة فى مقبرة باب عامر فى لمة من الطلاب واصحاب
 الحديث ونحن نريد مجلس الشيخ ابى القسم عبد الرحمن بن ابى يزيد المصرى
 بالرصافة استاذى رضى الله عنه ومعنا ابو بكر عبد الرحمن بن سليمان البلوى
 من اهل سبتة وكان شاعرا مقلقا وهو ينشد لنفسه فى صفة متجنن معهود
 ابيات له منها

سَرِيعٌ إِلَى ظَهْرِ الطَّرِيقِ وَإِنَّهُ • إِلَى نَقْصِ الْمَوَدَّةِ يُسْرِعُ
 ٦٦٧ يَطُولُ عَلَيْنَا أَنْ تُرْفِعَ وَدَّةُ • إِذَا كَانَ فِي تَرْفِيعِهِ يَنْقَطِعُ

فوافق انشاد البيت الاول من هاذين البيتين خطور ابى الحسين بن على
 الناسى رحمه الله وهو يوم ايضا مجلس ابن ابى يزيد فسمعه فتبسم رحمه
 الله نحونا وطوانا ماشيا وهو يقول بل الى عقد المودة ان شاء الله فهو اولى
 هذا على جد ابى الحسين^(٣) رحمه الله وفضله وتقربه وبراءته ونسكه وزهده
 وعلمه فقلت فى ذلك

دَعْ عَنْكَ نَقْصَ مَوَدَّتِي مَنَعِدًا • وَأَعْقِدْ حَبَالَ وَصَالِنَا يَا ظَالِمُ
 وَلَتَرْجِعَنَّ أَرَدْنَهُ أَوْ لَمْ تُسْرِدْ • كَرِهًا لِمَا قَالَ النَّفِيسُ الْعَالِمُ

ويقع فيه الهجر والعناب ولعمري ان فيه اذا كان قليلا للذة وأما اذا تقام
 ٦٦٨ فهو فال غير محبود وأمانة وية المصدر وعلامة سوء وهى بجملة الامر

حد ابى على MS (٢) . اتند MS (٢) . مع MS (١)

ومطية الهجران وزائد الصرمة ونتيجة التجني وعنوان الثقل ورسول الانفصال
وداعية القلى ومفلسة الصد وانما يستحسن اذا لطف وكان أصله الاشفاق
وفى ذلك اقول

لَمَّا بَعْدَ عَتَبِكَ أَنْ تَجُودَا • بَمَا مِنْهُ عَنَيْتَ وَأَنْ تَزِيدَا
فَكَمْ يَوْمٍ رَأَيْنَا فِيهِ صَحَوَا • وَأَسْبَعْنَا بِآخِرِهِ الرُّعُودَا
وَعَادَ الصَّحْوُ بَعْدُ كَمَا عَلِمْنَا • وَأَنْتَ كَذَلِكَ نَرْجُو^(١) أَنْ نَعُودَا

وكان سبب قولى هذه الايات عتاب وقع فى يوم هذه صفته من ايام الربيع
فقلتها فى ذلك الوقت وكان لى فى بعض الزمن صديقان وكانا اخوين
68a فغابا فى سفر ثم قدما وقد اصابنى رمد فتأخرا عن عيادتى فكتبت اليهما
والمخاطبة للأكبر منها شعرا منه

وَكُنْتُ أَعْدَدُ أَيْضًا عَلَى • أَخْبِكَ بِمُؤَلِّمَةِ السَّامِعِ
وَلَكِنْ إِذَا الدَّجْنُ غَطَّى ذُكَا • فَمَا الظَّنُّ بِالْقَمَرِ الطَّالِعِ

ثم هجر بوجهه الوشاة وقد تقسم النول فيهم وفيما يتولد من ديب عقاربهم
وربما كان سببا للمقاطعة البتة

ثم هجر الملل والملل من الاخلاق المطبوعة فى الانسان واخرى لمن دعى^٥
به ألا يصنو له صديق ولا يصح له اخا ولا يثبت على عهد ولا يصبر^(٢) على
إلف ولا تطول مساعدته لمحبة ولا يعتقد منه ود ولا بغضة والى الامور
بالناس ان لا يغتروهم منهم وان يفتروا عن صحبته ولقائه فلن يخلوا منه بطائل و
68b لذلك ابعدنا هذه الصفة عن المحبين وجعلناها فى المحبوبين فهم بالجملة اهل
التجنى والنظنى^(٣) والتعرض للمقاطعة واما من تزيا باسم المحبة وهو ملول^{٢٠}
فليس منهم حقه ان يهرج مذاقه وينفى عن اهل هذه الصفة ولا يدخل فى
جملتهم وما رأيت قط هذه الصفة اشد تغلبا منها على ابى عامر محمد بن عامر
رحمه الله فلو وصف لى واصف بعض ما علمته منه لما صدقته واهل هذا
الطبع اسرع المخلق محبة واقلم صبرا على المحبوب وعلى المكروه وبالصد وانقلابهم^{٢٤}

(١) MS ترجو.

(٢) MS يصبر.

(٣) MS النظنى.

عن الودّ على قدر تسرّعهم اليه فلا تتق بملول ولا تشغل به نفسك ولا تعنها
بالرجاء في وفائه فان دُفعت الى محبته ضرورة فعذه ابن ساعته واستأنفه
كل حين من احيائه بحسب ما تراه من تلوّنه وقابله بما يشاكله ولقد كان
ابو عامر المحدث عنه يرى التجارية فلا يصبر عنها ويحقيق به من الاغتمام
69a والهمّ ما يكاد ان يأتي عليه حتى يملكها ولو حال دون ذلك شوك القتاد
فاذا ايقن بتصبرها اليه عادت المحبة تفارًا وذلك الانس شروداً والقلق اليها
قلقا منها ونزاعه نحوها نزاعاً منها فيبيعها بأوكس الاثمان هذا كان دأبه حتى
اتلف فيما ذكرنا من عشرات الوف الدنانير عدداً عظيماً وكان رحمه الله
مع هذا من اهل الأدب والمحدث والذكاء والنيل والمحلاوة والنوّد مع
الشرف العظيم والمنصب الفخم والجاه العريض وإما حسن وجهه وكمال صورته ١٠
فشئء تنف المحدود عنه وتكلّ الاوهام عن وصف اقله ولا يتعاطى احد
وصفه ولقد كانت الشوارع تخلّ من السيّارة ويتعمّتون المخطور على باب
داره في الشارع الآخذ من النهر الصغير على باب دارنا في الجانب الشرقي
بقرطبة الى الدرب المتصل بقصر الزاهرة وفي هذا الدرب كانت داره رحمه
الله ملاصقة لنا لا شئء الا للنظر منه ولقد مات من محبته جوار كنّ علقن ١٥
69b اوهامهت به وزئين^(١) له فخانهت مها املكه منه فصرن رهائن اليى وقتلهن
الوحدة وانا اعرف جارية منهن كانت نسيّ عنراء عهدى بها لا تستر بمحبته
حيث ما جلست ولا تنجف^(٢) دموعها وكانت قد نصيرت من داره الى البركات
المخيال صاحب الفتيان ولقد كان رحمه الله يخبرني عن نفسه انه يملّ اسمه
فضلاً عن غير ذلك وإما اخوانه فانه تبدل بهم في عمره على قصره مراراً ٢٠
وكان لا يثبت على زى واحد كابي براقش حيناً يكون في ملابس الملوك وحيناً
في ملابس الفئاك فيجب على من امتحن بمخالطة من هذه صفته على اى وجه
كان ألا يستفرغ عاتة جهده في محبته وان يُقيم اليأس من دوامه خصماً لنفسه ٢٢

(١) MS رين. La leçon acceptée dans le texte ne nous paraît pas tout à fait sûre. (٢) MS تنجف.

فاذا لاحت له مخائل الملل قاطعه اياما حتى ينشط باله ويبعد به عنه ثم
يعاوده فربها دامت المودة مع هذا وفي ذلك اقول
لَا تَرْجُونَ مَوْلَا • لَيْسَ الْمَلُولُ بَعْدَهُ
وَدَّ الْمَلُولُ فَدَعَهُ^(١) • عَارِبَةٌ مُسْتَرَدَّةٌ

70a ومن الهجر ضرب يكون متوليه المحب وذلك عند ما يرى من جفاء محبوبة والميل
عنه الى غيره او لثقل بلازمه فيرى الموت ويتجرع غصص الالمى والعض على
تقيف المحنظل أهون من رؤية ما يكره فينقطع وكبه تنقطع وفي ذلك اقول

هَجَرْتُ مَنْ أَهْوَاهُ لَا عَنْ قَلِي • بِأَعَجَبًا لِلْعَاشِقِ الْهَاجِرِ
لَكِنْ عَيْنِي لَمْ تُطِقْ نَظْرَةً • إِلَى مُحِبِّ الرِّشَاءِ الْغَادِي
فَالْبُؤْسُ أَحْلَى مَطْعَمًا مِنْ هَوَى • يَبْلُغُ لِلْوَارِدِ وَالصَّادِي
وَفِي النَّوَادِ النَّاسُ مَذَكِيَّةٌ • فَأَعْجَبَ لَصَبٍ جَرَعَ صَابِرِ
وَقَدْ أَبْلَحَ اللَّهُ فِي دِينِهِ • تَقِيَّةَ الْهَاسُورِ لِالْأَسِيرِ
وَقَدْ أَحَلَّ الْكُفْرَ خَوْفَ الرَّدَى • حَتَّى تَرَى الْهُؤُمِينَ كَالْكَافِرِ

70b خبر ومن عجيب ما يكون فيها وشنيعه اني اعرف من هام قلبه بمتناه عنه
نافر منه فقاى الوجد زمنا ثم سحت له الايام بساحة عجيبة من الوصل اشرف
بها على بلوغ أمله فحين لم يكن بينه وبين غاية رجائه الا كهؤلاء عاد الهجر
والبعد الى اكثر ما كان قبل فقلت في ذلك

كَانَتْ إِلَى دَهْرِي لِي حَاجَةٌ • مَقْرُونَةٌ فِي الْبُعْدِ بِالشُّتْرِي
فَسَاقَهَا بِاللُّطْفِ حَتَّى إِذَا • كَانَتْ مِنَ الْقُرْبِ عَلَى تَحْجَرِي
أَبْعَدَهَا عَنِّي فَعَادَتْ كَأَنَّ • لَمْ تَبْدُ لِلْعَيْنِ وَلَمْ تَظْهَرِ

وقلت

دَنَا أَمَلِي حَتَّى مَدَدْتُ لِأَخْذِهِ • بَدَا فَأَنْشَى نَحْوَ الْجَرَّةِ رَاحِلًا
فَأَصْبَحْتُ لَا أَرْجُو وَقَدْ كُنْتُ مُوقِنًا • وَأُضْجِي مَعَ الشُّعْرَى وَقَدْ كَانَ حَاصِلًا
وَقَدْ كُنْتُ مُحْسُودًا فَأَصْبَحْتُ حَاسِدًا • وَقَدْ كُنْتُ مَأْمُولًا فَأَصْبَحْتُ أَمِلًا

كَلَّا الدَّهْرُ فِي كَرَاتِهِ وَاتِّقَانِهِ • فَلَا يَأْمَنَنَّ الدَّهْرُ مَنْ كَانَ عَاقِلًا
 ثم هجر القلى وهنا ضلّت الاساطير ونقدت الحيل وعظم البلاء وهو الذم
 خلا العقول ذواهل فمن دهي بهذه الداهية فليتصدّ لمحبوب محبوبه وليتعمّد
 ما يعرف أنّه يستحسنه ويحب ان يجتنب ما يدرى أنّه يكرهه فربما عطفه
 ذلك عليه ان كان المحبوب ممن يدرى قدر الموافقة والرغبة فيه وإما من
 لم يعلم قدر هذا فلا طمع في استصرافه بل حسنانك عندك ذنوب فان لم
 يقدر المرء على استصرافه فليتعمّد السلوان وليجاسب نفسه بما هو فيه من
 711 البلاء والحرمان ويسعى في نيل رغبته على أى وجه امكه ولقد رأيت من
 هذه صفته وفي ذلك اقول قطعة اولها

دُهَيْتُ بَيْنَ لَوْ أَدْفَعُ الْهَوْتَ دُونَهُ • لَقَالَ إِذَا يَا لَيْتَنِي فِي الْمَقَابِرِ
 ومنها

وَلَا ذَنْبَ لِي إِذْ صِرْتُ أَحَدُ رَكَائِبِي ^(١) • إِلَى الْوَرْدِ وَالْدُّنْيَا نُسِي ^(٢) مَصَادِرِي
 وَمَا ذَا عَلَى الشَّيْءِ الْمُبِيرِ بِالضُّحَى • إِذَا قَصُرَتْ عَنْهَا ضِعَافُ الْبَصَائِرِ
 واقول

مَا أَقْبَحَ الْهَجْرَ بَعْدَ وَصْلٍ • وَأَحْسَنَ الْوَصْلَ بَعْدَ هَجْرٍ
 ١٥ كَالْوَفْرِ تَحْوِيهِ بَعْدَ فَقْرٍ • وَالْفَقْرَ يَا نَيْكَ بَعْدَ وَفْرِ
 واقول

مَعَهُودُ أَخْلَاقِكَ فِسْمَانٍ • وَالْدَّهْرُ فَيْكَ الْيَوْمَ صِنْفَانِ
 فَإِنَّكَ النُّعْمَانُ فِي مَا مَضَى • وَكَانَ لِلنُّعْمَانِ يَوْمَانِ
 ٢٠ يَوْمٌ نَعِيمٍ فِيهِ سَعْدُ الْوَرَى • وَيَوْمٌ بَأْسَاءٍ وَعَدْوَانِ
 فَيَوْمٌ نَعْمَاكَ لِغَيْرِي وَيَوْمِي مِنْكَ ذُو بُؤْسٍ وَهَجْرَانِ
 أَلَيْسَ حُبِّي لَكَ مُسْنَاهِلًا • لِأَن تَجَازِيَهُ بِإِحْسَانِ
 واقول قطعة منها

يَا مَنْ جَبِيحُ الْحُسْنِ مُنْتَظِمٌ • فِيهِ كَبْظُ الدَّرِّ فِي الْعِقْدِ
 ٢٤

(١) MS رأيتني.

(٢) MS نسي.

مَا بَالُ حَفِيٍّ مِنْكَ يَطْرُقُنِي • قَصْدًا وَوَجْهَكَ طَالِعُ السَّعْدِ

واقول قصيدة أوها

أَسَاعَةٌ تَوْدِيعِيكَ أَمْ سَاعَةُ الْحَشْرِ • وَلَيْلَةٌ بَيْنِي مِنْكَ أَوْ لَيْلَةُ النَّشْرِ
وَهَجْرُكَ تَعْذِيبُ الْوَحِيدِ يَنْقُضُ • وَيَرْجُو النَّالِي أَمْ عَذَابُ ذَوِي الْكَفْرِ

ومنها

سَقَى اللَّهُ آبَاءَنَا مَضَتْ وَلِيَالِيَا • تُحَاكِي لَنَا الْبُلُوفَرُ الْغَضَّ فِي النَّشْرِ
فَأَوْرَاقُهُ الْأَيَّامُ حُسْنًا وَبَهْجَةً • وَأَوَسَطُهُ اللَّيْلُ الْبَقِصَرُ لِلْعُمْرِ
لَهَوْنَا بِهَا فِي غَيْرِهِ وَتَأَلَّفِ • نَبْرٌ فَلَا تَذَرِي وَتَأَلِّي فَلَا تَذَرِي
فَأَغْنَبْنَا مِنْهُ زَمَانٌ كَأَنَّهُ • وَلَا شَكَّ حُسْنُ الْعَقْدِ أُغْنِبَ بِالْغَدْرِ

ومنها

فَلَا تَيَّاسِي يَا نَفْسُ عَلَّ زَمَانُنَا • يَعُودُ بِوَجْهِ مُقْبِلٍ غَيْرِ مُدِيرٍ
كَمَا صَرَفَ الرَّحْمَانُ مُلْكَ أُمِّيَّةٍ • إِلَيْهِمْ وَلَوْ ذِي بِالتَّحْمِلِ وَالصَّبْرِ

وفي هذه القصيدة امدح ابا بكر هشام بن محمد اخا امير المؤمنين عبد الرحمن
المرضى رحمه الله

فاقول

أَلَيْسَ يُحِيطُ الرُّوحُ فِينَا بِكُلِّ مَا • دَنَا وَتَنَآى وَهُوَ فِي حُجُبِ الصَّدْرِ
كَذَا الدَّهْرُ جِسْمٌ وَهُوَ فِي الدَّهْرِ رُوحُهُ • مُحِيطٌ بِمَا فِيهِ وَإِنْ شِئْتَ فَاسْتَبْرِ

ومنها

إِتَاوُنَهَا تُهْدِي إِلَيْهِ وَمِنَّةٌ ^(١) • تَقْبِلُهَا ^(٢) مِنْهُمْ يَقَاوِمُ ^(٣) بِالشُّكْرِ
كَذَا كُلُّ نَهْرٍ فِي الْبِلَادِ وَإِنْ ظَمَتْ • غَزَارَتُهُ يَنْصَبُ فِي لُجَجِ ^(٤) الْبَحْرِ

بَابُ الْوَفَاءِ

ومن حميد الغرائر وكرم الشيم وفاضل الاخلاق في الحب وغيره الوفاء

نح. MS (٤). تقاوم MS (٣). تقبلها MS (٢). ومته MS (١).

وانه لمن اقوى الدلائل واوضح البراهين على طيب الاصل وصرف العنصر
وهو يتفاضل بالتفاضل اللازم للمخلوقات وفي ذلك اقول قطعة منها
أَفْعَالُ كُلِّ أَمْرٍ تُنْبِي بِعُنْصُرِهِ • وَالْعَيْنُ تُغْنِيكَ عَنْ أَنْ تَطْلُبَ الْأَثَرَ

ومنها

وَهَلْ تَرَى قَطُّ دِفْلَى أَنْبَتٍ عِنَبًا • أَوْ تَذْخَرُ^(١) النَّحْلُ فِي أَوْكَارِهَا الصَّبْرَاءِ •

⁷⁸ⁱ واول مراتب الوفاء ان يفى الانسان لمن يفى له وهذا فرض لازم وحق
واجب على المحب والمحبوب لا يجوز له الا حيث المحدث لا خلاق له ولا
خير عنه ولولا ان رسالتنا هذه لم نقصد بها الكلام في اخلاق النساء
وصفاته المطبوعة والنطبع بها وما يزيد من المطبوع بالنطبع وما يضمحل
من النطبع بعدم الطبع لزدت في هذا المكان ما يجب ان يوضع في مثله ^{١٠}
ولكننا انما قصدنا التكلم فيما رغبته من امر المحب فقط وهذا امر كان يطول
جدا اذا الكلام فيه يتفتن كثيرا خبر ومن اشنع ما شاهدته من الوفاء في
هذا المعنى واهوله شأنا قصة رأيتها عيانا وهو انى اعرف من رضى بقطيعة
محبوبه واعز الناس عليه ومن كان الموت عنده احلى من هجر ساعة في جنب
طبه لسر اودعه والتزم محبوبه يمينا غليظة الا يكلمه ابدا ولا يكون بينها خبر^(٢) ^{١٥}
⁷⁴ⁱ او يفضح اليه ذلك السر على ان صاحب ذلك السر كان غائبا فابي من ذلك
ونمادى هو على كتمانته والثاني على هجرانه الى ان فرقت بينهما الايام

ثم مرتبة ثانية وهو الوفاء لمن غدر وهى للمحبت دون المحبوب وليس للمحبيب
هاهنا طريق ولا يلزمه ذلك وهى خطئة لا يطيقها الا جلد قوے واسع
الصدر حر النفس عظيم الحلم جليل الصبر خفيف العفة ماجد المخلق سالم ^{٢٠}
النية ومن قابل الغدر بمثله فليس بمسئله للملامة ولكن الحال التى قدمنا
تفوقها جدا وتفوقتها بعدا وغاية الوفاء فى هذه الحال ترك مكافاة الاذى بمثله
والكف عن سيئ^(٣) المعارضة بالفعل والقول والثانى فى جر حبل الصلابة ما ^{٢٢}

(١) تدخر MS (١)

(٢) خيرا MS (٢)

(٣) سيئ MS (٣)

امكن ورجيت الالفه وطمع في الرجعة ولاحث للعودة ادنى مخيلة وشيبت
 بها اقل بارقة او توجس منها ابسر علامة فانما وقع اليأس واستحكم الغيظ
 74b حيثد والسلامة من غرك والامن من ضررك والنجاة من اذاك وان يكون
 ذكر ما سلف مانعا من شفاء الغيظ فيما وقع فرعى الانمة حق وكبد على
 اهل العقول والحنين الى ما مضى والآن ينسى ما قد فرغ منه وفنيت مدته
 اثبت الدلائل على صحة الوفاء وهذه الصفة حسنة جدا وواجب استعمالها في
 كل وجه من وجوه معاملات الناس فيما بينهم على ائ حال كانت خبر
 ولعدي برجل من صفوة اخواني قد علق بجمارية فتأكد الود بينهما ثم غدرت
 بهنك وتقضت وده وشاع خبرها فوجد لذلك وجدا شديدا خبر وكان لي
 مرة صديق ففسدت نيته بعد وكيد مودة لا يكفر بمثلها وان علم كل واحد
 منا سر صاحبه وسقطت المودة فلما تغير على افشى كل ما اطلع لي عليه ما
 كنت اطلعه منه على اضعافه ثم اتصل به ان قوله في قد بلغني فجزع لذلك
 75a وخشى ان افارضه على فيج فعله وبلغني ذلك فكتبت اليه شعرا اؤتسه فيه
 واعله اني لا افارضه خبر ومما يدخل في هذا الدرج وان كان ليس منه
 ولا هذا الفصل المتقدم من جنس الرسالة والباب ولكنه شبيه له على ما قد
 ذكرنا وشرطنا وذلك ان محمد بن وليد بن مكسر الكاتب كان متصلا بي
 ومنقطعا الى ايام وزارة ابي رحمة الله عليه فلما وقع بقرطبة ما وقع وتغيرت
 الاحوال خرج الى بعض النواحي فاتصل بصاحبها فعرض جاهه وحدث له
 وجاهه وحال حسنة فخللت انا تلك الناحية في بعض رحلتى فلم يوفنى حتى
 بل ثقل عليه مكاني واساء معاملتي وصحبتى وكلفته في خلال ذلك حاجة
 لم يقم فيها ولا قعد واشتغل عنها بما ليس في مثله شغل فكتبت اليه شعرا
 اعاتبه فيه فجاوبني مستعتبا وعلى ذلك فما كلفته حاجة بعدها ومما لي في
 هذا المعنى وليس من جنس الباب ولكنه يشبه ايات قلها منها

75b . وَلَيْسَ مُحَمَّدٌ كَثَمَانٌ لِمُكْتَمٍ . لَكِنَّ كُنْكَ مَا أَفْشَاءُ مُشْبِهٌ ٤

كَالْجُودِ بِالْوَفْرِ أَسْنَى مَا يَكُونُ إِذَا • قَلَّ الْوُجُودُ لَهُ أَوْ ضَنَّ^(١) مُعْطِيهِ

ثم مرتبة ثالثة وهي الوفاء مع اليأس البات وبعد حلول المنايا وفجاءات المنون وإن الوفاء في هذه الحالة لاجل أحسن منه في الحياة ومع رجاء اللقاء خبر ولقد حدثتني امرأة اتق بها أنها رأت في دار محمد بن أحمد بن وهب المعروف بابن الركيعة من ولد بدر الداخل مع الإمام عبد الرحمن بن معوية رضي الله عنه جارية رائعة جميلة كانت لها مولى فجاءته المنية فبيعت في تركته فأبى أن ترضى بالرجال بعد ما جامعها رجل إلى أن لقيت الله عز وجل وكانت تحسن الغناء فانكرت عليها به ورضيت بالخدمة والخروج عن جملة المتخذات للنسل واللذة وإكمال المحسنة وفاء منها لمن قد 76a دثر ووارثه الأرض والتأمت عليه الصفائح ولقد رامها سيدها المذكور أن يضئها إلى فراشه مع سائر جواريه ويخرجها منها هي فيه فأبى فضربها غير مرة وأوقع بها الأدب فصبرت على ذلك كله فاقامت على امتناعها وإن هذا من الوفاء غريب جدًا وإعلم أن الوفاء على المحب أوجب منه على المحبوب وشرطه له الزم لأن المحب هو البادئ باللصوق والتعرض لعقد الأذمة والقاصد لتأكيد المودة والمستدعي صحة العشرة والأول في عدد 10 طالب الأصفياء والسابق في ابتغاء اللذة باكتساب الخلعة والمقيد نفسه بزمam المحبة قد عقلا باوثق عقلا وخطبها بأشد خطام فمن فسره على هذا كله أن لم يرد اتنامه ومن أجبره على استجلاب المنة أن لم ينو حتمها بالوفاء لمن اراده عليها والمحبوب أنها هو مجلوب إليه ومقصود نحوه ومخير في القبول 76b أو الترك فإن قبل فغاية^(٢) الرجاء وإن أبي فغير مستحق للذم وليس التعرض 20 للوصل والإلحاح فيه والثاني^(٣) لكل ما يستجلب به من الموافقة ونصفية الحضرة والمغيب من الوفاء في شيء فحفظ نفسه أراد الطالب وفي سروره سعى وله اختطب والمحبة يدعو ويحدوه على ذلك شاء أو أبي وإنما بمحمد الوفاء 22

(١) Proposé par M. I. Kratchkovsky; MS ظن.

(٢) MS فغاية.

(٣) MS الثاني.

مَنْ يَفْدِرْ عَلَى تَرْكِهِ وَلِلْوَفَاءِ شُرُوطٌ عَلَى الْمُحِبِّينَ لَازِمَةٌ فَأَوْهَلَا أَنْ يَحْفَظَ عَهْدَ
 مَحْبُوبِهِ وَيُرْعَى غَيْبَتُهُ وَيَسْتَوَى عِلَانِيَتُهُ وَسِرِّيَتُهُ وَيَطْوِي شَرَّهُ وَيُنْشُرَ خَيْرَهُ
 وَيُعْطَى عَلَى عِيُوبِهِ وَيَحْسَنَ أَعْمَالَهُ وَيَتَغَافَلَ عَنْهَا بِقَعٍ مِنْهُ عَلَى سَبِيلِ الْهِنَةِ
 وَيَرْضَى بِمَا حَمَلَهُ وَلَا يَكْثُرُ عَلَيْهِ بِمَا يَنْفَرُ مِنْهُ وَلَا يَكُونُ طَلْعُهُ ثَوْبًا وَلَا مَلَهُ (١) طَرِيقًا
 وَعَلَى الْمَحَبِّ أَنْ يَأْوَاهُ فِي الْمَحَبَّةِ مِثْلَ ذَلِكَ وَإِنْ كَانَ دُونَهُ فِيهَا فَلَيْسَ لِلْمَحَبِّ
 أَنْ يَكْلِفَهُ الصُّعُودَ إِلَى مَرْتَبَتِهِ وَلَا لَهُ الْإِسْتِشَاظَةُ عَلَيْهِ بِأَنْ يَسْوَمَهُ الْإِسْتِوَاءَ مَعَهُ
 فِي دَرَجَتِهِ وَيَحْسِبُهُ مِنْهُ خَيْشَدٌ كَمَا كَانَ خَيْرُهُ وَالْأَقْبَالُ بِهِ بِكَرِهِ وَلَا يَخْفِيهِ بِهِ وَإِنْ
 ٧٧٥ كَانَتْ الثَّلَاثَةُ وَهِيَ السَّلَامَةُ مِمَّا يَلْقَى بِالْجَهْلَةِ فَلْيَقْنَعْ بِمَا وَجَدَ وَلْيَأْخُذْ مِنَ الْأَمْرِ
 مَا اسْتَدْفَتْ وَلَا يَطْلُبْ شَرْطًا وَلَا يَقْتَرِحْ حَقْدًا وَإِنَّمَا لَهُ مَا سَنَحَ بِجَدِّهِ أَوْ مَا حَانَ
 بِكَدِّهِ وَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا يَسْتَتِينُ قِيمَ الْفِعْلِ لِأَهْلِهِ وَلِذَلِكَ يَنْضَاعِفُ فِيهِ عِنْدَ مَنْ
 ١٠ لَيْسَ مِنْ ذَوِيهِ وَلَا أَقُولُ قَوْلِي هَذَا مَمْدَحًا وَلَكِنْ آخِذًا بِأَدَبِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ
 وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ (٢) لَقَدْ مَنَعَنِي اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ مِنَ الْوَفَاءِ لِكُلِّ مَنْ يَمُتُ (٣)
 إِلَى بَلْقِيَّةٍ وَاحِدَةٍ وَوَهْنِي مِنَ الْمَحَافِظَةِ لِمَنْ يَتَذَمُّ مِنِّي وَلَوْ بِمَحَادِثِهِ سَاعَةً
 خَطَاءً أَنَا لَهُ شَاكِرٌ وَحَامِدٌ وَمِنْهُ مُسْتَمِدٌّ وَمُسْتَرِيدٌ وَمَا شَيْءٌ أَثْقَلَ عَلَيَّ مِنَ
 الْغَدْرِ وَلَهْمَرِي مَا سَمَحْتُ نَفْسِي قَطُّ فِي الْفِكْرِ فِي أَضْرَارٍ مِنْ بَيْنِي وَبَيْنَهُ أَقْلُ ١٥
 ذِمَامٍ وَإِنْ عَظُمَتْ جَرِيرَتُهُ وَكَثُرَتْ إِلَى ذَنْبِهِ وَلَقَدْ دَهْنِي مِنْ هَذَا غَيْرُ قَلِيلٍ
 فَمَا جَزَيْتُ عَلَى السُّوءِ إِلَّا بِالْحَسَنِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى ذَلِكَ كَثِيرًا وَبِالْوَفَاءِ
 أَفْتَحِرُ فِي كَلِمَةٍ طَوِيلَةٍ ذَكَرْتُ فِيهَا مَا مَضَى مِنَ النِّكَاتِ وَدَهْنًا مِنَ الْحُلِّ
 ٧٧٦ وَالتَّرْحَالِ وَالتَّجَوُّلِ فِي الْأَفَاقِ أَوْهَلَا

وَلِي قَوْلِي جَبِيلُ الصَّبْرِ يَتَّبِعُهُ • وَصَرَخَ الدَّمْعُ مَا تُخْفِيهِ أَضْلَعُهُ
 ٢٠ جِسْمٌ مَلُولٌ وَقَلْبٌ أَلِفٌ فَإِذَا • حَلَّ الْفِرَاقُ عَلَيْهِ فَهُوَ مُوجِعُهُ
 لَمْ تَسْتَقِرَّ بِهِ دَارٌ وَلَا وَطَنٌ • وَلَا تَدْفَأُ مِنْهُ قَطُّ مَضْجَعُهُ
 كَأَنَّمَا صَبِغَ مِنْ رَهْوِ السَّحَابِ قَمًا • تَرَالُ رِيحٌ إِلَى الْأَفَاقِ تَدْفَعُهُ
 ٢٤ كَأَنَّمَا هُوَ تَوْحِيدٌ تَضْبِقُ بِهِ • نَفْسُ الْكُتُورِ فَتَأْتِي حِينَ تُودَعُهُ

(١) MS مله.

(٢) 93, 11.

(٣) MS peu sûr.

أَوْ كَوَّكَبَ قَاطِعٍ فِي الْأَفْقِ مُتَقَلِّ . فَالَسِيرُ يُغْرِبُهُ حِينًا وَيُطْلِعُهُ
أَظْلُهُ لَوْ جَزَّه أَوْ تُسَاعِدُهُ . أَلْقَتْ عَلَيْهِ أَنَّهُمَا لَ التَّمْعُ يَتَّبَعُهُ

78a وبالوفاء ايضاً افخر في قصيدة لي طويلة اوردها وان كان اكثرها ليس
من جنس الكتاب فكان سبب قولي لما ان قوماً من مخالفى شرقواي فاساءوا
العنب في وجهي وقذفوني بانى اعصد الباطل بحجتي عجزاً منهم عن مقاومة
ما اورده من نصر الحق واهله وحسدًا لي فقلت وخاطبت بقصيدتي بعض
اخواني ذا فهم منها

وَحُذْنِي عَصَا مُوسَى وَهَاتِ جَبِيحَهُمْ . وَلَوْ أَنَّهُمْ حَيَاتُ ضَالٍ تَضَائِضُ

ومنها

يُرِيغُونَ فِي عَيْنِي عَجَائِبَ جَهَّةٍ (١) . وَقَدْ يَتَمَنَّى اللَّيْثُ وَاللَّيْثُ رَائِضُ

ومنها

وَيَرْجُونَ مَا لَا يَبْلُغُونَ كَيْثِلٍ مَا . يَرْجِي مُحَالًا فِي الْإِمَامِ الرَّوَافِضُ

ومنها

وَلَوْ جَلَدِي فِي كُلِّ قَلْبٍ وَمُهْجَةٍ . لَهَا أَثَرْتُ فِيهَا الْعُيُونُ الْمَرَائِضُ
١٥ آبَتْ عَنْ دَنِي الْوَصْفِ ضَرْبَةً لَا زِمَ . كَمَا آبَتْ الْفِعْلَ الْحُرُوفُ الْخَوَافِضُ

78b

ومنها

وَرَأَيْ لَه فِي كُلِّ مَا غَابَ مَسْلَكُ . كَمَا نَسَلْتُ الْجِسْمَ الْعُرُوقُ النَّوَافِضُ
بَيْنُ مَتَبِ النَّهْلِ فِي غَيْرِ مُشْكِلٍ . وَيُسْتَرُّ عَنْهُمْ لِلْقِيُولِ الْمَرَائِضُ

بَابُ الْغَدْرِ

وكما ان الوفاء من سرى النعوت ونيل الصفات فكذلك الغدر من
ذمها ومكروها وانها يستى غدراً من البادى به واماً المقارض بالغدر على
مثله وان استوى معه في حقيقة الفعل فليس بغدر ولا هو معيباً بذلك والله

(١) حجة MS.

عز وجل يقول وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُهَا^(١) وقد علمنا ان الثانية ليست بسَيِّئَةٍ ولكن لما جانت الاولى في الشبه اوقع عليها مثل اسمها وسيأتي هذا مفسراً في باب السلوان شاء الله ولكثرة وجود الغدر في المحبوب استغرب الوفاء 79a منه فصار قليله الواقع منهم بقاوم الكثير الموجود في سواهم وفي ذلك اقول

قَلِيلٌ وَفَاءٌ مَنْ يَهْوَى يَجِلُّ • وَعُظْمٌ وَفَاءٌ مَنْ يَهْوَى يَقِلُّ
فَنَادِرَةُ الْمَجَانِّ أَجَلٌ مِمَّا • يَجِيءُ بِهِ الشُّجَاعُ الْهُسَيْلُ

ومن قبح الغدر ان يكون للحب سفير الى محبوه يستريح اليه باسراره فبسعى حتى يقبله الى نفسه ويستأثر به دونه وفيه اقول

أَقَمْتُ سَفِيرًا قَاصِدًا فِي مَطَالِبِي • وَثَقْتُ بِهِ جَهْلًا قَضَرَبَ يَتَنَّا
وَحَلَّ عَرِي وَدِّي وَأَثَبْتُ وَدَّه • وَأَبْعَدَ عَنِّي كُلَّ مَا كَانَ مُمَكَّنَا
فَصِرْتُ شَهِيدًا بَعْدَمَا كُنْتُ مُشْهِدًا • وَأَصْبَحْتُ ضَيْفًا بَعْدَمَا كَانَ ضَيْفَنَا

خبر ولقد حدثني القاضي يونس بن عبد الله قال اذكر في الصبي جارية في بعض السدد يهواها فتى من اهل الادب من ابناء الملوك وتهواه ويتراسلان وكان السفير بينهما والرسول بكتيها فتى من اترابه كان يصل اليها فلما عرضت التجارية للبيع اراد الذي كان يحبها ابتاعها فبدر^(٢) الذي كان ١٥ رسولا فاشتراها فدخل عليها يوما فوجدها قد فتحت درجها لها نطلب فيه بعض حوائجها فأتى اليها وجعل يفتش الدرج فخرج اليه كتاب من ذلك 79b الفتى الذي كان يهواها مضجعا بالغالية مصونا مكرما فغضب وقال من اين هذا يا فاسقة قالت انت سفته الى فقال لعله يحدث بعد ذاك الحين فقالت ما هو الا من قديم تلك التي تعرف قال فكانها القنه حجرا فسقط في ٢٠ يديه وسكت

بَابُ الْبَيْنِ

وقد علمنا انه لا بد لكل مجتمع من افتراق ولكل دان من تناء ٢٢

(١) 42, 38.

(٢) بدر MS.

وتلك عادة الله في العباد والبلاد حتى يرث الله الارض ومن عليها وهو
خير الوارثين وما شيء من دولهي الدنيا يعدل الافتراق ولو سالت الارواح
به فضلاً عن الدموع كان قليلاً وبعض الحكماء سمع قائلاً يقول الفراق اخو
الموت فقال بل الموت اخو الفراق واليئس ينقسم اقساماً فاؤها مدة يوقن
بانصرامها وبالعودة عن قريب وأنه لشحى في القلب وغصة في الحلق لا تبرا^٥
الآ بالرجعة وأنا اعلم من كان يغيب من محبت عن بصره يوماً واحداً فيعتبره
من الهلع والجزع وشغل البال وترادف الكرب ما يكاد يأتي عليه ثم بين
80a منع من اللقاء وتحضير على المحبوب من ان يراه محبة فهذا ولو كان من تحبه
معك في دار واحدة فهو بين لانه بائن عنك وإن هذا ليولد من الحزن
والأسف غير قليل ولقد جربناه فكان مرّاً وفي ذلك اقول^{١٠}

أَرَى دَارَهَا فِي كُلِّ حِينٍ وَسَاعَةٍ • وَلَكِنْ مَنْ فِي الدَّارِ عَنِّي مُغِيبٌ
وَهَلْ نَافِعِي قُرْبُ الدِّيَارِ وَأَهْلُهَا • عَلَى وَصْلِهِمْ مِنِّي رَقِيبٌ مُرَقَّبٌ
فِيَالِكَ جَارِ الْجَنَبِ أَسْمَعُ حِسَّهُ • وَأَعْلَمُ أَنَّ الصِّينَ أَدْنَى وَأَقْرَبُ
كَصَادٍ يَرَى مَاءَ الطَّوِيِّ بَعِيْهِ • وَلَيْسَ إِلَيْهِ مِنْ سَبِيلٍ يُسَبِّبُ
كَذَلِكَ مَنْ فِي اللَّحْدِ عَنْكَ مُغِيبٌ • وَمَا دُونَهُ إِلَّا الصَّفِيْحُ الْمَنْصَبُ^{١٥}

واقول من قصيدة مطوّلة

مَتَى تَشْتَفِي نَفْسٌ أَضْرَبَهَا الْوَجْدُ • وَتَصْقَبُ دَارَ قَدْ طَوَّيَ أَهْلُهَا الْبُعْدُ
وَعَهْدِي بِهِنْدٍ وَفِي جَارَةِ يَتْنَا • وَأَقْرَبُ مِنْ هِنْدٍ لِطَالِبِهَا الْهِنْدُ
يَلِيْ إِنْ فِي قُرْبِ الدِّيَارِ لِرَاحَةٍ • كَمَا يُنْسِكُ الظُّهَانُ أَنْ يَدْنُو الْوَرْدُ
ثم بين بنعمته المحب بعداً عن قول الوشاة وخوفاً ان يكون بقاءه سبباً الى^{٢٠}
منع اللقاء وذريعة الى ان يفسد الكلام فيقع الحجاب الغليظ ثم يولد
80b المحب لبعض ما يدعو الى ذلك من آفات الزمان وغدره مقبول او مطرح
على قدر المحافر له الى الرحيل خبر ولعهدي بصديق لي داره المربة فعنت
له حوائج الى شاطبة فقصدها وكان نازلاً بها في منزلي مدة اقامته بها وكان
له بالمربة علاقة هي اكبر همه وادى غمه وكان يؤمل نتيته وفراغ اسبابه^{٢٥}

وان يوشك الرجعة ويسرع الاوبة فلم يكن الا حين لطيف بعد احتلاله
عندى حتى جيش الموفق ابو الحسن مجاهد صاحب الجزائر الجيوش وقرب
العساكر وناشد خيران صاحب المربة وعزم على استصاله فانقطعت الطرق
بسبب هذه الحرب ونحوميت السبل واحتُرست البحر بالاساطيل فتضاعف
كربه اذ لم يجد الى الانصراف سيلا البتة وكاد يطفأ أسفا وصار لا يأنس
بغير الوحدة ولا يلجأ الا الى الزفير والوجوم ولعمري لقد كان ممن لم اقتدر
قط فيه ان قلبه يدعن للود ولا شراسة طبعه تجيب الى الهوى واذكر اني
دخلت قرطبة بعد رحلي عنها ثم خرجت منصرفا عنها فضمتني الطريق مع
رجل من اكتاب قد رحل لامرهم وتخلف سكي^(١) له فكان يرتض لذلك
81a واني لاعلم من علق بهوى له وكان في حال شظف وكانت له في الارض
مناهب واسعة ومناجيج رحبة ووجوه منصرف كثيرة فهان عليه ذلك وائر
الاقامة مع من يحب وفي ذلك اقول شعرا منه

لَكَ فِي الْبِلَادِ مَنَادِيحٌ مَعْلُومَةٌ • وَالسَّبْتُ قُفْلٌ^(٢) أَوْ يَبِينُ قِرَابَةٌ

ثم بين رحيل وتباعد ديار ولا يكون من الاوبة فيه على يقين خبر ولا
ايحدث تلاق وهو الخطب الموجع والهم المنقطع والحادث الاشنع والداء^{١٥}
الدوي واكثر ما يكون الهلع فيه اذا كان النأى هو المحبوب وهو الذی
قالت فيه الشعراء كثيرا وفي ذلك اقول قصيدة منها

وَذِي عِلْفٍ أَغْنَى الطَّيِّبَ عِلَاجُهَا • سَتُورِدُنِي لَا شَكَّ مَنَهْلَ مَصْرَعِي
رَضِيتُ بَأَنْ أُضْحَى قَبِيلَ وَدَادِهِ • كَجَارِعٍ سَمَّ فِي رَحِيْقٍ مُشْعَشَعٍ
فَمَا لِلَّيَالِي مَا أَقَلَّ حَيَاءَهَا • وَأَوْلَعَهَا^(٣) بِالنَّفْسِ مِنْ كُلِّ مَوْلَعٍ
كَأَنَّ زَمَانِي عَبَسِي بَخَالِي • أَعْنَتْ عَلَى عُثْمَانَ أَهْلَ النَّشِيعِ^{٢٠}

واقول من قصيدة

أَظْنُكَ تَبْشَلُ الْجَنَانَ أَبَاحَهُ • لِمُجْتَهِدِ النِّسَاكِ مِنْ أَوْلِيَاءِهِ^{٢٢}

(١) سكي MS.

(٢) قفل MS.

(٣) اولعها MS.

واقول من قصيدة

لَا يَرُدُّ بِاللُّفْيَا غَلِيلاً مِنَ الْهَوَى • تَوَقَّعَ نِيرَانَ الْغَضَى هَيْبَانَهُ

واقول شعراً منه

خَفِيتُ عَنِ الْأَبْصَارِ وَالْوَجْدُ ظَاهِرٌ • فَأَعْجِبْ بِأَعْرَاضِ نَيْبٍ وَلَا تَخْصُ
عَدَا الْفَلَكَ الدَّوَارَ حَلَقَةً خَاتِمٍ • مُحِيطٌ بِهَا فِيهِ وَأَنْتَ لَهُ فِصْ

واقول من قصيدة

غَنَيْتَ عَنِ النَّشِيهِ حُسْنًا وَبَهْجَةً • كَمَا غَنَيْتَ شَمْسُ السَّمَاءِ عَنِ الْخَلَى
عَجِبْتُ لِنَفْسِي بَعْدَهُ كَيْفَ لَمْ تَبْتَ • وَهَجْرَانُهُ دَفْنِي وَفَقْدَانُهُ نَعْيِي
وَالْجَسَدِ الْغَضِ الْمُنْعَمِ كَيْفَ لَمْ • تُذِبْهُ بِدُ خَشْنَاءِ (١)
وَأَنَّ لِلْأُوبَةِ مِنَ الْبَيْنِ الَّذِي نَشْفُو مِنْهُ النَّفْسَ لَطُولَ مَسَافَتِهِ وَتَكَادُ تَبَاسُ
مِنَ الْعُودَةِ فِيهِ لِرُوعَةٍ تَبْلُغُ مَا لِأَحَدٍ وَرَأَاهُ وَرَبَّهَا قَتَلَتْ وَفِي ذَلِكَ أَقُولُ

لِلثَّلَاثِي بَعْدَ الْفِرَاقِ سُرُورٌ • كَسْرُورِ الْهَيْبِيِّ حِينَتَ وَفَاتَهُ
فَرَحَهُ تَبَهُمُ النَّفُوسَ وَنَحْيِي • مَنْ دَنَا مِنْهُ بِالْفِرَاقِ مَهَانَةً
رُبَّمَا (٢) قَدْ تَكُونُ دَاهِيَةً الْمَوْتِ وَتُودِيهِ بِأَهْلِهِ هَجَمَانَةً
كَمْ رَأَيْنَا مِنْ عَبٍّ فِي الْهَاءِ عَطْشًا • نُنْفِزُ الْإِحْمَامَ وَهُوَ حَيَّانَةً

82a

وَأَنِّي لَا أَعْلَمُ مِنْ نَأْتِ دَارِ مَحْبُوبِهِ زَمَانًا ثُمَّ تَبَسَّرْتُ لَهُ أُوبَةً فَلَمْ يَكُنْ إِلَّا بِقَدْرِ
التَّسْلِيمِ وَاسْتِيفَانِهِ حَتَّى دَعَتْهُ نَوَى ثَانِيَةً فَكَادَ أَنْ يَهْلِكَ وَفِي ذَلِكَ أَقُولُ
أَطَلْتُ زَمَانَ الْبُعْدِ حَتَّى إِذَا انْقَضَى • زَمَانُ النُّوَى بِالْقُرْبِ عُدْتُ إِلَى الْبُعْدِ
فَلَمْ يَكُنْ إِلَّا كَرَّةِ الطَّرْفِ قُرْبِكُمْ • وَعَاوَدَكُمْ بُعْدِي وَعَاوَدَنِي وَجْدِي
كَثْنَا حَاطِرٌ فِي اللَّيْلِ ضَافَتْ وَجُوهُهُ • رَأَى الْبَرْقَ فِي دَاجٍ مِنَ اللَّيْلِ مُسَوِّدٍ
فَأَخْلَفَهُ مِنْهُ رَجَاءٌ دَوَامِهِ • وَبَعْضُ الْأَرَاخِيِّ لَا تُفِيدُ وَلَا تُجْدِي

وَفِي الْأُوبَةِ بَعْدَ الْفِرَاقِ أَقُولُ فِطْعَةً مِنْهَا
لَقَدْ قَرَّبْتَ الْعَيْنَانِ بِالْقُرْبِ مِنْكُمْ • كَمَا سَخَنْتِ أَيَّامَ بَطُولِكُمُ الْبُعْدُ

(١) Le reste manque dans le MS.

(٢) MS avant رُبَّمَا on lit encore

un superflus (pour la mesure).

فَلِلَّهِ فِيهَا قَدْ مَضَى الصَّبْرُ وَالرِّضَى • وَلِلَّهِ فِيهَا قَدْ قَضَى الشُّكْرُ وَالْحَمْدُ
خبر ولقد نعى الى بعض من كنت احب من بلة نازحة ففمت فاراً بنفسى
نحو المقابر وجعلت امشى بينها واقول

وَدِدْتُ بَانَ ظَهَرَ الْأَرْضِ بَطْنٌ • وَأَنَّ الْبَطْنَ مِنْهَا صَارَ ظَهْرًا
وَأَنِّي مِتُّ قَبْلَ وُرُودِ خُطْبٍ • أَنَّى فَأَثَارِي فِي الْأَكْبَادِ جَمْرًا
وَأَنَّ دَمِي لَيْسَ بَانَ غُسْلٍ^(١) • وَأَنَّ ضُلُوعَ صَدْرِي كُنَّ قَبْرًا

82b

ثم اتصل بعد حين تكذيب ذلك المخبر فقلت

بُشْرَى أَنْتِ وَالْبَاسُ مُسْتَحْكِمٌ • وَالْقَلْبُ فِي سَبْعِ طَبَاقٍ شِدَادُ
كَسَتْ قُوَادِي خُضْرَةٌ بَعْدَ مَا • كَانَ قُوَادِي لَا يَسَا لِلْحِدَادِ
جَلَى سَوَادُ الْغَمِّ عَنِّي كَمَا • يُجَلَى بَلَوْنِ الشَّمْسِ لَوْنُ السَّوَادِ
هَذَا وَمَا أَمَلٌ وَصَلَا سِوَى • صِدْقٍ وَفَاءٍ بِقَدِيمِ الْوِدَادِ
فَالْهَزَنَ قَدْ تَطَلَّبُ لَا لِلْحَيَا • لَكِنَّ لِظِلِّ بَارِدِ ذِي أَمْتِدَادِ

ويقع في هذين الصنفين من الين الوداع اعنى رحيل المحب أو رحيل
المحبيب وأنه لمن المناظر الهائلة والمواقف الصعبة التى تقتضيه فيها عزيمه كل
ماضى العزائم وتذهب قوه كل ذى بصيره وتسكب كل عين جمود ويظهر^{١٥}
مكون الجوى وهو فصل من فصول الين يجب التكلم فيه كالعتاب فى باب
الهجر والهمى لو ان طريقاً يموت فى ساعه الوداع لكان معذوراً اذا تفكر
فما يجلب به بعد ساعه من انقطاع الامال وحلول الالوجال وتبدل السرور
بالهمز^{83a} وانها ساعه ترقى القلوب القاسية وتلين الافئدة الغلاظ وان حركه
الرأس وادمان النظر والزفره بعد الوداع لها نكهة حجاب القلب وموصله اليه^{٢٠}
من الجزع بمقدار ما تفعل حركه الوجه فى ضد هذا والاشارة بالعين والتبسم
ومواطن الموافقة والوداع ينقسم قسمين احدهما لا يتمكن فيه الا بالنظر والاشارة
والثانى يتمكن فيه بالعناق والملازمه وربما لعله كان لا يمكن قبل ذلك البتة

(١) La mesure de ce demi-vers n'est pas correcte: il lui manque une syllabe.

مع تجاور الحال وإمكان التلاقي ولهذا نمتى بعض الشعراء اليين ومدحوا يوم
النوى وما ذاك بحسن ولا بصواب من الرأى ولا بالأصيل من الرأى فما بقى
سرور ساعة بحزن ساعات فكيف اذا كان اليين أياما وشهورا وربها أعواما
وهذا سوء من النظر ومعوج من القياس وإنها اثبتت على النوى فى شعرى
نمينا لرجوع يومها فيكون فى كل يوم لقاء ووداع على ان تحسب ماضى
هذا الاسم الكرى وذلك عند ما يمضى من الأيام التى لا التفاء فيها فحيث
يرغب المحب من يوم الفراق لو ان امكنه فى كل يوم وفى الصنف الاول
من الوداع اقول شعرا منه

تُوبُ عَنْ بَهْجَةِ الْأَنْوَارِ بِهَجَّتِهِ • كَمَا تُتُوبُ عَنِ الْبِرِّانِ أَنْفَاسِي

٨٣٥ وفى الصنف الثانى من الوداع اقول شعرا منه

وَجْهٌ تَخْرُلُهُ الْأَنْوَارُ سَاجِدَةً • وَالْوَجْهُ يَمُّ فَلَمْ يَنْقُصْ وَلَمْ يَزِدْ
دِفْءٌ وَشَمْسُ الضُّحَى بِالْجَدَى نَازِلَةً • وَبَارِدٌ نَاعِمٌ وَالشَّمْسُ فِي الْأَسَدِ

ومنه

يَوْمُ الْفِرَاقِ لَعَبْرَةٍ لَسْتُ أَكْرَهُهُ • أَصْلًا وَإِنْ شَتَّ شَمْلُ الرُّوحِ عَنْ جَسَدِي
فَفِيهِ عَانَتْ مَنْ أَهْوَى بِأَجْزَعٍ • وَكَانَ مِنْ قَبْلِهِ إِنْ سَبَلَ لَمْ يَجِدْ ٨٣٥
أَلَيْسَ مِنْ عَجَبٍ وَ..... (١) عَبْرَتُهَا • يَوْمُ الْوِصَالِ لِيَوْمِ الْيَيْنِ ذُو جَسَدِ

وهل هجس فى الافكار او قام فى الظنون اشنع واوجع من هجر عتاب وقع بين
محبين ثم فجأتها النوى قبل حلول الصلح وانحلال عقد الهجران فقاما الى
الوداع وقد نسي العتاب وجاء ما طم على النوى واطار الكرى وفيه اقول
شعرا منه

وَقَدْ سَفَطَ الْعَتَبُ الْمَقْدَمُ وَالْمَحَى • وَجَاءَتْ جُيُوشُ الْيَيْنِ تَجْرِي وَتُسْرِعُ
وَقَدْ ذَعَرَ الْيَيْنُ الصُّدُودَ فَرَاعَهُ • فَوَلَّى فَمَا يُدْرِي لَهُ الْيَوْمَ مَوْضِعُ

(١) La mesure de ce demi-vers n'est pas correcte; il lui manque deux syllables.

كَذِيبٍ خَلَا بِالصَّبْرِ حَتَّى أَضْلَمَهُ . هَزَبَ لَهُ مِنْ جَانِبِ الْغَيْلِ مَطْلَعُ
 لَيْثٍ سَرَنِي فِي طَرْدِهِ الْهَجْرُ إِنِّي . لِإِبْعَادِهِ عَنِّي الْحَسِبَ لَهْجَجُ
 وَلَا بُدَّ عِنْدَ الْمَوْتِ مِنْ بَعْضِ رَاحَةٍ . وَفِي غَيْبِهَا الْمَوْتُ الْوَحْيُ الْمُصْرَعُ
 84a وأعرف من اتى ليودع محبوبه يوم الفراق فوجه قد فات فوقف على آثاره
 ساعة وتردد في الموضع الذي كان فيه ثم انصرف كشيئا متغير اللون كاسف
 البال فما كان بعد أيام فلايل حتى اعتل ومات رحمه الله وإن للين في
 اظهار السرائر المطوية عملاً عجيباً ولقد رأيت من كان حبه مكتوماً وبما يجد
 مستتراً حتى وقع حادث الفراق فباح المكنون وظهر الخفي وفي ذلك اقول
 قطعة منها

بَذَلْتُ مِنَ الْوَدِّ مَا كُنْتُ قَبْلُ . مَنَعْتُ وَأَعْطَيْتُهِ جُزْأً
 وَمَا لِي بِهِ حَاجَةٌ عِنْدَ ذَاكَ . وَلَوْ جُدْتُ قَبْلُ بَلَغْتَ الشَّغَافَا
 وَمَا يَنْفَعُ الطِّبَّ عِنْدَ الْحِمَامِ . وَيَنْفَعُ قَبْلَ الرَّدَى مَنْ قَاتَلَا
 وأقول

الآن إِذْ حَلَّ الْفِرَاقُ جُدْتُ لِي . بِخَفِيِّ حُبِّ كُنْتُ تُبْدِي بُغْلَةً
 فَرِدْتَنِي فِي حَسْرَتِي أَضْعَافًا . وَبِحَيِّ فَهَلَّا كَانَ هَذَا قَبْلَهُ
 10 ولقد اذكرني هذا اني خطبت في بعض الازمان مودة رجل من وزراء
 السلطان ايام جاهه فظهر بعض الامتناسك فتركته حتى ذهبت ايامه وانقضت
 84b دولته ابدا لي من المودة والاخوة غير قليل فقلت

بَذَلْتُ لِي الْإِعْرَاضَ وَالْدَهْرَ مُقْبِلُ . وَتَبَدَّلُ لِي الْإِقْبَالَ وَالْدَهْرَ مُعْرِضُ
 وَتَبَسُّطُنِي إِذْ لَيْسَ يَنْفَعُ بَسْطُكُمْ . فَهَلَّا أَبَحْتَ الْبَسْطَ إِذْ كُنْتَ تَقْبِضُ
 20

ثم بين الموت وهو الفوت وهو الذي لا يرجى له إياب وهو المصيبة المحالة
 وهو فاصمة الظهر وداهية الدهر وهو الويل وهو المغطى على ظلمة الليل
 وهو قاطع كل رجاء وماحى كل طمع والبؤس من اللئاء وهنا حارت
 اللسان وانجذم حبل العلاج فلا حيلة إلا الصبر طوعاً او كرهاً وهو اجل
 ما يتلى به المحزون فما لمن دهي به إلا النوح والبكاء الى ان يتلف او يمل
 20

فهي الفرحة التي لا تنكى والوجع الذي لا يغنى وهو الغم الذي يتجدد على قدر
بلاء من اعتمدته في الثرى وفيه اقول

كُلُّ يَتِّمٍ وَاقِعٍ • فَمَرَجِي لَمْ يَفُتْ
لَا تَعَجَّلْ قَنَطًا • لَمْ يَفُتْ مَنْ لَمْ يَمُتْ
وَالَّذِي قَدْ مَاتَ فَالْبَاسُ عَنْهُ قَدْ ثَبَتَ .

85a وقد رأينا من عرض له هذا كثيرا وعنى اخبرك اني احد من دهي بهن
الفادحة وتعجلت له هذه المصيبة وذلك اني كنت اشد الناس كلفا واعظهم
حبا تجارية لي كانت فيما خلا اسمها نعم وكانت امنية المتمني وغاية المحسن خلفا
وخلفا وموافقة لي وكنت انا عذرها وكنا قد تكافانا المودة ففجعتني بها الاقدار
واخترمتها الليالي ومرّ النهار وصارت ثالثة التراب والاجار وسنتي حين وفاتها ١٠
دون العشرين سنة وكانت هي دوني في السن فلقد اقيمت بعدها سبعة اشهر
لا اتجرّد عن ثيابي ولا تقدر لي دمة على جمود عيني وقلة اسعادها وعلى ذلك
فوالله ما سلوت حتى الآن ولو قبل فداء لقدمتها بكل ما املك من نالد
وطارف وبيعض اعضاء جسي العزيرة على مسارعا طائعا وما طاب لي عيش
بعدها ولا نسيت ذكرها ولا أنست بسواها ولقد عفا حبي لها على كل ما ١٥
قبله وحرّم ما كان بعدك ومما قلت فيها

مَهْدٌ بَهَّ يَبْضَاءُ كَالشَّمْسِ إِنْ بَدَتْ • وَسَائِرُ رَبَاتِ الْحِجَالِ تُجُومُ
أَطَارَ هَوَاهَا الْقَلْبَ عَنْ مُسْتَقَرِّهِ • فَبَعْدَ وَقُوعِ ظِلِّ وَهُوَ يُجُومُ

ومن مرأى فيها قصيدة منها

كَاَنِّي لَمْ آتَسْ بِالْفَاظِكِ الَّتِي • عَلَى عَقْدِ الْأَلْبَابِ هُنَّ نَوَافِكُ
وَلَمْ أَنْحَكُمْ فِي الْأَمَانِي كَاَنِّي • لِإِفْرَاطٍ مَا حَكِمْتُ فِيهِنَّ عَايِكُ

ومنها

وَيُبْدِينَ إِعْرَاضًا وَهْنٌ أَوَّلُ الْفَتَى • وَيَقْسِمْنَ فِي هَجْرِي وَهْنٌ حَوَانِكُ

واقول ايضا في قصيدة اخاطب فيها ابن عتي ابا المغيرة عبد الوهاب ٢٤

احمد بن عبد الرحمن بن حزم بن غالب واقضه فاقول

قَفَا فَاَمَّا لَا اَاطْلَالِ اَيْنَ قَطِينَهَا • اَمَرْتُ عَلَيْهَا بِاللَّيْلِ الْمَلَوَانِ
عَلَى دَارِسَاتٍ مُقْفِرَاتٍ عَوَاطِلٍ • كَأَنَّ الْمَعَانِي فِي الْخَفَاءِ مَعَانِي

واختلف الناس في اى الامرين اشد اليين ام الهجر وكلاهما مرتقى صعب
وموت احمر وبلية سوداء وسنة شهباء وكل يستبشع من هذين ما ضاد طبعه •
فاما ذو النفس الاية الالوف المحنات الانوف الثابتة على العهد فلا شيء
يعدل عنده مصيبة اليين لانه انى قصدا ونعمته التوائب عمدا فلا يجد شيئا
يسلى نفسه ولا يصرف فكره في معنى من المعاني الا وجد باعثا على صباهته
ومحركا لاشجانه وعليه لا له وحجة لوجه وحاضا على البكاء على الله
واما الهجر فهو داعية السلو ورائد الافلاع وامّا ذو النفس التواقة الكثيرة ٨٦٥
الزروع والتطلع القلوق العزوف فالهجر داء وجالب حننه واليين له مسلاة
ومنساء وامّا انا فالموت عندي اسهل من الفراق وما الهجر الا جالب للكمد
فقط وبوشك ان دام ان يحدث ابصارا وفي ذلك اقول

وَقَالُوا اَرْنَحِلْ فَلَعَلَّ السُّلُو • يَكُونُ وَ تَرْغَبُ اَنْ تَرْغَبَهُ
فَقُلْتُ الرَّدَى لِي قَبْلَ السُّلُو • وَمَنْ يَشْرَبُ السَّمَّ عَنْ تَجْرِيبَةٍ ٨٦٥

واقول

سَبَى مُهْجَتِي هَوَاهُ • وَأَوَدْتُ بِهَا نَوَاهُ
كَأَنَّ الْغَرَامَ صَبْفٌ • وَرُوحِي غَدَا قِرَاهُ

ولقد رأيت من يستعمل هجر محبوبه ويتعمد خوفا من مرارة يوم اليين وما
يحدث به من اوعة الاسف عند التفرق وهذا وان لم يكن عنده من ٨٦٥
المذاهب المرضية فهو حجة قاطعة على ان اليين اصعب من الهجر وكيف لا
وفي الناس من يلوذ بالهجر خوفا من اليين ولم اجد احدا في الدنيا يلوذ
باليين خوفا من الهجر وانما يأخذ الناس ابدا الاسهل ويتكفون الاهون
٨٦٥ وانما قلنا انه ليس من المذاهب المحبودة لان اصحابه قد استعملوا البلاء ٨٦٥

قبل نزوله ونجّروا غصّة الصبر قبل وقتها ولعلّ ما تخوفوه ألا يكون ولعلّ
 من يتعجل المكروه وهو على غير يقين مما له يتعجل تحكيم وفيه اقول شعرا من
 لَيْسَ الصَّبُّ لِلصَّبَابَةِ بَيْنًا • لَيْسَ مِنْ جَانِبِ الْأَحِبَّةِ مَنَّا
 كَغَفْنِي • يَعِيشُ عَيْشَ فَقِيرٍ • خَوْفَ فَقْرٍ وَفَقْرُهُ قَدْ أَبْنَا
 واذكر لابن عتيّ أبي المغيرة هذا المعنى من أن الين اصعب من الصدّ •
 ابياتا من قصيدة خاطبني بها وهو ابن سبعة عشر عاما او نحوها وهي
 أَجَزَعْتُ أَنْ أَزِفَ الرَّحِيلُ • وَلَهْتَ أَنْ تُصَرَ الدَّمِيلُ
 كَلَّا مَصَابِكَ فَادِخْ • وَأَجَلُ فِرَافِهِمْ جَلِيلُ
 كَتَبَ الْأَيُّ زَعَمُوا بَأَنَّ الصَّدَّ مَرْتَعُهُ وَيَلُ
 لَمْ يَعْرِفُوا كُنَّةَ الْغَلِيلِ وَقَدْ تَحَمَّلْتَ الْحُمُولُ
 أَمَّا الْفِرَاقُ فَإِنَّهُ • لِلْهَوَىٰ إِنْ أَهْوَىٰ دَلِيلُ

ولي في هذا المعنى قصيدة مطوّلة اولها

لَا مِثْلُ يَوْمِكَ ضَعُوفَةُ التَّنْعِيمِ • فِي مَنْظَرٍ حَسَنٍ وَفِي تَنْعِيمِ
 قَدْ كَانَ ذَاكَ الْيَوْمُ نَدْرَةً عَافِرٍ • وَصَوَابَ خَاطِبُهُ وَوَلَدًا^(١) عَفِيمِ
 أَيَّامُ بَرْقِ الْوَصْلِ لَيْسَ بِخُلْبٍ • عِنْدِي وَلَا رَوْضُ الْهَوَىٰ بِهَشِيمِ
 مِنْ كُلِّ غَانِيَةٍ يَقُولُ تُدِيهَا • سِيرِي أَمَامَكَ وَالْإِزَارُ أَقِيمِي
 كُلُّ يُجَادِبُهَا فَحُمْرَةٌ خَدَّهَا • خَجَلٌ مِنَ التَّأَخِيرِ وَالنَّقْدِيمِ
 مَا بِي سِوَىٰ تِلْكَ الْعُيُونِ وَلَيْسَ فِي • بُرْهَىٰ سِوَاهَا فِي الْوَرَىٰ بَزْغِيمِ^(٢)
 مِثْلُ الْأَفَاعِي لَيْسَ فِي شَيْءٍ سِوَى • أَجْسَادِهَا إِبْرَاءُ لَدَغٍ سَلِيمِ

والين ابكى الشعراء على المعاهد فادّروا على الرسوم الدموع وسفلو الديار •
 ماء الشوق وتذكروا ما قد سلف لهم فيها فاعولوا واتحبوا واحيت الآثار
 دفين شوقهم فناحوا وبكوا ولقد اخبرني بعض الوراد من قرطبة وقد

(١) وصابُ خاطبه ووُلد MS (١)

(٢) بَزْغِيم MS (٢)

استخبرته عنها أنه رأى دورنا ببلاط مغيث في الجانب الغربي منها وقد
 اتحت رسومها وطمست اعلامها وخفيت معاهدها وغيرها إلى وصارت
 صحارى مجدبة بعد العمران وفيافي موحشة بعد الانس وخرائب منقطعة
 بعد الحسن وشعابا مفزعة بعد الامن ومأوى للذباب ومعارف للغيلان
 87b وملاعب للجان ومكان للوحوش بعد رجال كالليوث وخرائد كالذئب .
 تفيض لديهم النعم الفاشية تبدد شملهم فصاروا في البلاد ابادى سبا فكانت
 تلك المحارب المنهكة والمفاصير المزينة التى كانت تشرق اشراق الشمس
 ويجلو الهموم حسن منظرها حين شملها الخراب وعمتها الهدم كافوا السباع
 فاغرة تؤذن ببناء الدنيا وتريك عواقب اهلها وتخبرك عما يصير اليه كل
 من تراه قائما فيها وتزهّد في طلبها بعد ان طال ما زهدت في تركها .
 وتذكرت ايامها ولذاتى فيها وشهور صباى لديها مع كواعب الى مثلن
 صبا الحليم ومثلت لنفسى كونهن تحت الثرى وفي الآثار النائية والنواحي
 البعيدة وقد فرقهن يد الجلاء ومزقتهن اكف النوى وخيل الى بصرى بقاء
 تلك النصبة بعد ما علمته من حسننها وغضارتها والمراتب المحكمة التى نشأت
 فيما لديها وخلا تلك الافنية بعد تضائنها باهلها ولوهمت سمعى صوت الصدا .
 والهام عليها بعد حركة تلك الجماعات التى ربيت بينهم فيها وكان ليلها تبعا
 88a لنهارها فى انتشار ساكنها والنقاء عمارها فعاد نهارها تبعا ليلها فى الهدوء
 والاستيحاء فابكى عيني وارجع قلبي وقرع صفاء كبدي وزاد فى بلاء لبي
 فقلت شعرا منه

لَئِنْ كَانَ أَظْهَانَا فَقَدْ طَالَ مَا سَقَى . وَإِنْ سَاءَنَا فِيهَا فَقَدْ طَالَ مَا سَرَا .
 والين يولد الحنين والاهتياج والتذكر وفي ذلك اقول

لَيْتَ الْغُرَابَ يُعِيدُ الْيَوْمَ لِي فَعَسَى . يُبَيِّنُ بَيْنَهُمْ عَنِّي فَقَدْ وَقَفَا
 أَقُولُ وَاللَّيْلُ قَدْ أَرْخَى أَجَلْتَهُ . وَقَدْ تَأَلَّى بَأْسُ لَا يَنْقُضِي فَوْقَا
 وَالتَّجَمُّ قَدْ حَارَ فِي أَفْقِ السَّمَاءِ فَمَا . يَنْقُضِي وَلَا هُوَ لِلتَّخْيِيرِ مُنْصَرِفَا
 نَخَالُهُ مُخِطًا أَوْ خَائِفًا وَجِلًّا . أَوْ رَائِبًا مُوعِدًا أَوْ عَاشِقًا دَرِفَا .

بَابُ التَّنَوُّعِ

ولا بدّ للمحبّ اذا حرم الوصل من التنوع بما يجد وإن في ذلك لمتعللاً^(١) للنفس وشغلاً للرجاء وتجديداً للنفس وبعض الراحة وهو مراتب على قدر الاصابة والتمكن فأولها الزيارة وإنها لأمل من الامال ومن سرى ما يسبح في الدهر مع ما تبدى من الخمر والحياء لما يعلمه كل واحد منهما مما في نفس صاحبه وهي على وجهين احدهما ان يزور المحب محبوبه وهذا الوجه واسع⁸⁸ⁱ والوجه الثاني ان يزور المحبوب محبة ولكن لا سبيل الى غير النظر والمحدث الظاهر وفي ذلك اقول

فَإِنْ تَنَّا عَنِّي بِالْوِصَالِ فَإِنِّي • سَأَرْضَى بِلَحْظِ الْعَيْنِ إِنْ لَمْ يَكُنْ وَصَلٌ
فَحَسْبِيَ أَنْ أَلْقَاكَ فِي الْيَوْمِ مَرَّةً • وَمَا كُنْتُ أَرْضَى ضِعْفَ ذَا مِنْكَ لِي قَبْلُ^{١٠}
كَذَا هِمَّةُ الْوَالِي تَكُونُ رَفِيعَةً • وَيَرْضَى خَلَاصَ النَّفْسِ إِنْ وَقَعَ الْعَزْلُ
وَمَا رَجَعَ السَّلامُ وَالْمَخَاطَبَةُ فَاَمَلٌ مِنَ الْاِمَالِ وَإِنْ كُنْتُ أَنَا أَقُولُ فِي قَصِيدَةٍ لِي
فَهَآ أَنَا ذَا أَخْنِي وَ أَقْنَعُ رَاضِيًا • بَرَجْعِ سَلَامٍ إِنْ تَيَسَّرَ فِي الْحِينِ
فإنها هذا لمن يتقل من مرتبة الى ما هو ادنى منها وإنها يتفاضل المخلوقات في جميع الاوصاف على قدر اضافتها الى ما هو فوقها او دونها وإني لاعلم^{١٥} من كان يقول لمحبه عدني واكذب فتوفاً بان يسلي نفسه في وعده وإن كان غير صادق فقلت في ذلك

إِنْ كَانَ وَصْلُكَ لَيْسَ فِيهِ مَطْمَعٌ • وَالْقُرْبُ مَمْنُوعٌ فَعِدْنِي وَأَكْذِبْ
فَعَسَى التَّعَلُّ بِالتَّفَائِكَ مُسَكِّتٌ • لِحَيَاةِ قَلْبٍ بِالصُّدُودِ مُعَذِّبٌ
فَلَقَدْ بُسِّلِي الْمُجْدِبِينَ إِنَّا رَأَوْنَا • فِي الْأَفْقِ بَلَمَعُ ضَوْءٍ بَرَقَ خَلْبٌ^{٢٠}

⁸⁹ⁱ ومما يدخل في هذا الباب شيء رأيت وراه غيري معي ان رجلاً من اخواني جرحه من كان محبة بديهة فلقد رأيت وهو يقبل مكان الجرح ويندبه مرة

(١) Ainsl MS.

بعد مرة فقلت في ذلك

يَقُولُونَ شَجَّكَ مَنْ هِمَّتَ فِيهِ ، فَقُلْتُ لَعَبْرِي مَا شَجَّنِي
وَلَكِنْ أَحْسَنَ دَعَى قُرْبَهُ ، فَطَارَ إِلَيْهِ وَ لَمْ يَنْتَبِ
فِيَا قَاتِلِي ظَالِمًا مُحْسِنًا ، فَدَيْتُكَ مِنْ ظَالِمٍ مُحْسِنٍ

ومن القنوع ان يسر الانسان ويرضى ببعض آلات محبوبه وان له من النفس
لموقعًا حسنًا وان لم يكن فيه إلا ما نص الله تعالى علينا من ارتداد يعقوب
بصبرًا حين شتم قبيص يوسف عليها السلام وفي ذلك اقول

لَهَا مُنِعْتُ الْقُرْبَ مِنْ سَيِّئِي ، وَلَجَّ فِي هَجْرِي وَلَمْ يَنْصَبِ
صِرْتُ بِأَبْصَارِي أَثْوَابَ ، أَوْ بَعْضَ مَا قَدْ مَسَّهُ أَكْثَرِي
كَذَلِكَ يَعْقُوبُ نَبِيَّ الْهُدَى ، إِذْ شَفَّهُ الْحُزْنُ عَلَى يُوسُفَ
شَمَّ قَبِيصًا جَاءَ مِنْ عِنْدِهِ ، وَكَانَ مَكْثُوفًا فِيْنَهُ شَيْءٌ

وما رأيت قط متعاشقين إلا وهما يتهاديان خصل الشعر بمنجرة بالعنبر مرشوشة
بماء الورد وقد جمعت في اصلها بالمصطكى وبالشمع الأبيض المصنقى ولفت
في تطاريف الوشى والخز وما اشبه ذلك لتكون تذكرة عند الين واما تهادى
المساويك بعد مضغها والمصطكى اثر استعمالها فكثير بين كل متحائين قد
حُظِرَ عليها اللغاء وفي ذلك اقول قطعة منها

أَرَى رِبْقَهَا مَاءَ الْحَيَاةِ تَيْفَسًا ، عَلَى أَنَّهَا لَمْ تُبْقِ لِي فِي الْهَوَى حَشَا
خبر واخبرني بعض اخواني عن سليمان بن احمد الشاعر انه رأى ابن سهل
الحاجب بجزيرة صقلية وذكر انه كان غاية في الجهال فشاهده يوما في بعض
المتنزهات ماشيا وامرأة خلفه تنظر اليه فلما ابعد انت الى المكان الذي
قد أثر فيه مشبه فجعلت تقبله وتلم الأرض التي فيها اثر رجله وفي ذلك
اقول قطعة اولها

يَلُومُونَنِي فِي مَوْطِي خُنِّي جَنًّا ، وَلَوْ عَلِمُوا عَادَ الَّذِي لَمْ يَحْسُدْ
فِيَاهِلَ أَرْضٍ لَا تَجُودُ سَعَابَهَا ، خُذُوا بَوَصَاتِي تَسْتَقِلُّوا وَتُحْسِلُوا

خَذُوا مِنْ تُرَابٍ فِيهِ مَوْضِعٌ وَطِيبٌ • وَأَضْمِنُ أَنَّ الْحَلَّ عَنْكُمْ يَبْعَدُ
فَكُلُّ تُرَابٍ وَاقِعٍ فِيهِ رَجُلُهُ • فَذَلِكَ صَعِيدٌ طِيبٌ لَيْسَ يُجْعَدُ
كَذَلِكَ فِعْلُ السَّامِرِيِّ وَقَدْ بَدَأَ • لِعَيْنَيْهِ مِنْ جِبْرِيلَ إِثْرٌ مُجْعَدُ
فَصِيرَ جَوْفَ الْعِجْلِ مِنْ ذَلِكَ الثَّرَى • فَقَامَ لَهُ مِنْهُ خَوَارٌ مُبْعَدُ^(١)

90a

واقول

لَقَدْ بُورِكَتْ أَرْضٌ بِهَا أَنْتَ قَاطِنٌ • وَبُورِكَتْ مَنْ فِيهَا وَحَلَّ بِهَا السَّعْدُ
فَأَحْبَارُهَا دُرٌّ وَسَعْدَانِهَا وَرْدٌ • وَأَمْوَاهُهَا شَهْدٌ وَتُرْبَتُهَا نَدٌ

ومن القنوع الرضى بزار الطيف ونسليم الخيال وهنا انما يحدث عن ذكر
لا يفارق وعده لا يحول وفكر لا ينقض فاذا نامت العيون وهذأت الحركات
سرى الطيف وفي ذلك اقول

زَارَ الْخَيَالَ فَنَى طَالَتْ صَبَابَتُهُ • عَلَى أَحْفَافٍ مِنَ الْحُرَاسِ وَالْحَفَظَةِ
فَبِثْ فِي لَيْلَتِي جَذْلَانِ^(٢) مَبْتَهَجًا • وَلَذَّةُ الطِّيفِ تُنْسِي لَذَّةَ الْبَقْظَةِ

واقول

أَيُّ طِيفٍ نَعْمَ مَضْجَعِي بَعْدَ هَذَا • وَلِلَّيْلِ سُلْطَانٌ وَظِلٌّ مُبْعَدُ
وَعَهْدِي بِهَا تَحْتَ التُّرَابِ مُقِيمَةٌ • وَجَاءَتْ كَمَا قَدْ كُنْتُ قَبْلَهُ أَعْهَدُ
فَعُدْنَا كَمَا كُنَّا وَعَادَ زَمَانُنَا • كَمَا قَدْ عَهْدُنَا قَبْلُ وَالْعُودُ أَحْمَدُ

وللشعراء في علة مزار الطيف اقاويل بدیعة بعيدة المروى مخترعة كل سبق
الى معنى من المعاني فابو اسحق بن سيار النظام رأس المعتزلة جعل علة مزار
الطيف خوف الارواح من الرقيب المرقب على بهاء الابدان وابو تمام حبيب
ابن اوس الطائي جعل علة ان نکاح الطيف لا یفسد الحب ونکاح الحقيقة^{٢٠}
یفسد والبختری جعل علة اقباله استضاءته بنار وجهه وعلة زواله خوف
الغرق فی دموعه وانا اقول من غیر ان امثل شعری باشعارهم فلم فضل
التنم والسابقة وانما نحن لاقطون وهم المحاصدون ولكن اقتداء بهم وجرياً^{٢٢}

(١) Cf. Cor. 20, 96.

(٢) MS جدلان.

في ميدانهم وتتبعاً لطريقهم التي نهجوا ووضحوا اياتاً بينت فيها مزار الطيف مقطعة
 أَغَارَ عَلَيْكَ مِنْ إِدْرَاكِ طَرْفِي • وَأَشْفِقُ أَنْ يُدِيْبِكَ لَمْسُ كَفِي
 فَأَمْتِنِجُ اللَّقَاءَ حِذَارَ هَذَا • وَأَعْتَبِدُ التَّلَاقِي حِينَ أُغْفِي
 فَرُوحِي إِنْ أَنَمَ بِكَ ذُو أَنْفِرَادٍ • مِنْ الْأَعْضَاءِ مُسْتَتِرٌ وَمُخْفِي
 وَوَصَلَ الرُّوحَ الْطَفُ فَيْكَ وَقَعًا • مِنْ الْجِسْمِ الْمَوَاصِلِ أَلْفَ ضِعْفٍ ٥

91a وحال المزور في المنام ينقسم اقساماً اربعة احدها محبة مهجور قد تطاول
 غبه ثم رأى في هجمته ان حبيبه وصله فسر بذلك وابتهج ثم استيقظ فأسف
 وتلف حيث علم ان ما كان فيه امانى النفس وحديثها وفي ذلك اقول
 أَنْتَ فِي مَشْرِيقِ النَّهَارِ بَخِيلٌ • وَإِنَّا اللَّيْلُ جَنَّ كُنْتَ كَرِيمًا
 تَجْعَلُ الشَّمْسَ مِنْكَ لِي عَوْضًا هَيْهَاتَ مَا ذَا الْفَعَالُ مِنْكَ قَوِيهَا ١٠
 زَارَنِي طَبْنُكَ الْبَعِيدُ فَيَأْتِي • وَاصِلًا لِي وَعَائِدًا وَنَدِيهَا
 غَيْرَ أَنِّي مَنَعْتَنِي مِنْ نَهَامِ السَّعِيشِ لَكِنْ أَبَحْتُ لِي التَّشْيِيهَا
 فَكَأَنِّي مِنْ أَهْلِ الْأَعْرَافِ لَا الْفِرَ (١) دَوْسُ دَارِي وَلَا أَخَافُ الْجَحِيهَا

والثاني محبة موصل مشفق من تغير يقع قد رأى في وسنه ان حبيبه بهجره
 فاهتم لذلك هماً شديداً ثم هب من نومه فعلم ان ذلك باطل وبعض ١٥
 وساوس الاشفاق والثالث محبة داني الديار يرى ان التناهى قد فدحه
 فيكثرث ويوجل ثم ينسبه فيذهب ما به ويعود فرحاً وفي ذلك اقول
 قطعة منها

رَأَيْتُكَ فِي نَوَى كَأَنَّكَ رَاحِلٌ • وَقُمْنَا إِلَى التَّوْدِيعِ وَالذَّمْعِ هَامِلُ
 وَزَالَ الْكَرَى عَنِّي وَأَنْتَ مُعَانِي • وَغَمِّي إِنْ عَابَيْتُ ذَلِكَ زَائِلُ ٢٠
 فَجَدَّدْتُ تَعْنِيًا وَضَمًّا كَأَنِّي • عَلَيْكَ مِنَ الْيَنِّ الْمَفْرِقِ قَابِلُ 91b

والرابع محبة نأى المزار يرى ان المزار قد دنا والمنازل قد تصاقبت
 فيرتاح ويأس الى فقد الامسى ثم يقوم من سنته فيرى ان ذلك غير صحيح ٢٢

(١) La mesure de ce demi-vers n'est pas correcte; il a au second pied ---

au lieu de ---.

فيعود الى اشد ما كان فيه من الغم وقد جعلت في بعض قولي علة النوم
الطبع في طيف الخيال فقلت

طَافَ الْخَيَالُ عَلَى مُسْتَهْرَكٍ • لَوْلَا ارْتِقَابُ مَزَارِ الطَّيْفِ لَمْ يَنْهَمْ
لَا تَعْجُبُوا إِذْ سَرَى وَاللَّيْلُ مُعْتَكِرٌ • فَتَوْرَهُ مُرْهِبٌ فِي الْأَرْضِ لِلظُّلَمِ

ومن القنوع ان يقنع المحب بالنظر الى المجدران ورؤية الحيطان التي يحتوي
على من يحب وقد رأينا من هذه صفة ولقد حدثني ابو الوليد احمد بن
محمد بن اسحق المخازن رحمه الله عن رجل جليل انه حدث عن نفسه بمثل
هذا ومن القنوع ان يرتاح المحب الى ان يرى من رأى محبوبه ويأنس به
ومن اتى من بلاده وهنا كثير وفي ذلك اقول

١٠ نَوَاحِشٌ مِنْ سَكَّانِهِ فَكَانَهُمْ • مَسَاكِينُ عَادٍ أَعْقَبَتْهُ تَهْوُدُ

ومما يدخل في هذا الباب ايات لي موجها اني تترهت انا وجماعة من
٩٢٥ اخواني من اهل الادب والشرف الى بستان لرجل من اصحابنا فجلنا ساعة
ثم افضى بنا القعود الى مكان دونه يتهدى فتمددنا في رياض اريضة وارض
عريضة للبصر فيها منفسح وللنفس لديها مسرح بين جداول تطرد كاباريق
الليجين واطيار تغرد بالحنان تزرى بما أبدعه معبد وابن الغريص وثمار مهدلة ١٥
قد ذلت للأيدي وذلت للمتناول وظلال مظلة تلاحظنا الشمس من بينها
فتنصوّر بين أيدينا كرقاع الشطرنج والثياب المدبجة وماء عذب يوجدك
حقيقة طعم الحياة وإنهار متدفقة تساب كبطون الحيات لها خريبر يقوم
ويهدى ونواوير مونة مختلفة الالوان نصفها الرياح الطيبة النسيم وهواء
تجسج وإخلاق جالس تفوق كل هذا في يوم ريعي ذي شمس ذليلة تارة ٢٠
يغطيها الغيم الرقيق والمزن اللطيف وتارة تجلي فهي كالعذراء المخفرة والخريفة
الخجلة تراءى لعاشقها من بين الستار ثم تغيب فيها حذر عين مراقبة وكان
بعضنا مطرقا كأنه بمحادث اخرى وذلك لسر كان له فعرض لي بذلك
وتداعبنا حيناً فكلفت ان اقول على لسانه شيئاً في ذلك فقلت بديهة وما

٩٢٥ كتبوها الا من تذكرنا بعد انصرفنا وهي

وَلَمَّا نَزَّوْحَنَا بِأَكْنَافِ رَوْضَةٍ • مَهْدَلَةِ الْأَفْنَانِ فِي تَرْبِيهَا النَّدَى
 وَقَدْ ضَحَكَتْ أَنْوَارُهَا وَتَضَوَّعَتْ • أَسَاوِرُهَا فِي ظِلِّ فِيءٍ مُبَدَّدِ
 وَأَبْدَتْ لَنَا الْأَطْيَارُ حُسْنَ صَرِيحَهَا • فَمِنْ بَيْنِ شَالَسٍ شَجْوَةٍ وَمُغَرِّدِ
 وَالْمَاءِ فِيهَا يَبْتَسُّ مُتَصَرِّفٌ • وَلِلْعَيْنِ مُرْتَادٌ هُنَاكَ وَلِلْبَدَنِ
 وَمَا شَبَّ مِنْ أَخْلَاقِ أَرْوَغٍ مَا جَدِ • كَرِيمِ السَّجَابِ لِلْفَخَارِ مُشِيدِ
 تَنْصَحَ عِنْدِي كُلُّ مَا قَدْ وَصَفْتَهُ • وَلَمْ يَهْنِ إِذْ غَابَ عَنِّي سَبْدِي
 فَمَا لَيْتَنِي فِي السَّجَنِ وَهُوَ مُعَانِي • وَأَنْتُمْ مَعًا فِي قَصْرِ دَارِ الْمَجْدِ
 فَمَنْ رَامَ مِنَّا أَنْ يَبْدِلَ حَالَهُ • بِجَالِ أَخِيهِ أَوْ بِمُلْكٍ مُخْلَدِ
 فَلَا عَاشَ إِلَّا فِي شَفَاءٍ وَنَكْبَةٍ • وَلَا زَالَ فِي بُؤْسَى وَخِزْيٍ مُرَدِّ

فقال هو ومن حضر امين امين وهذه الوجوه التي عدت واوردت في ١٠
 حقائق الفناعة الموجودة في اهل المودة بلا ترديد ولا اعياء وللشعراء فن
 من القنوع ارادوا فيه اظهار غرضهم وابانة اقتدارهم على المعاني الغامضة
 والمراى البعيدة وكل قال على قدر قوة طبعه الا انه تحكم باللسان وتشدق في ٩٣٥
 الكلام واستطالة بالبيان وهو غير صحيح في الاصل فمنهم من قنع بان السماء
 نظله هو ومحبوبه والارض تقلها ومنهم من قنع باستوائها في احاطة الليل ١٥
 والنهار بهما ومن اشباه هذا وكل مبادر الى احتواء الغاية في الاستقصاء
 واحواز فصب السبق في التدقيق ولي في هذا المعنى قول لا يمكن المتعقب الى
 ان يجد بعده متاولا ولا وراءه مكانا مع تبييني علته قرب المسافة البعيدة وهو

وَقَالُوا بَعِيدٌ قُلْتُ حَسْبِيَ بِأَنَّهُ • مَعِيَ فِي زَمَانٍ لَا يُطِيقُ مَحِيدًا
 نَهْرٌ عَلَى الشَّمْسِ مِثْلَ مُرُورِهَا • بِهِ كُلُّ يَوْمٍ يَسْتَنِيرُ جَدِيدًا ٢٠
 فَمَنْ لَيْسَ بَيْنِي فِي الْمَسِيرِ وَبَيْنَهُ • سِوَى قَطْعِ يَوْمٍ هَلْ يَكُونُ بَعِيدًا
 وَعِلْمُ إِلَهٍ الْخَلْقِ يَجْمَعُنَا مَعًا • كَفَى ذَا التَّنَادِي مَا أُرِيدُ مَزِيدًا

فبينت كما ترى اني قانع بالاجتماع مع من احب في علم الله الذي السموات
 والافلاك والعوالم كلها وجميع الموجودات لا تنسب منه ولا تعجزا فيه ولا
 يشذ عنه شيء ثم اقتصرت من علم الله تعالى على انه في زمان وهذا اعم ٢٥

مما قاله غيرى في احاطة الليل والنهار وان كان الظاهر واحداً في البادى
 الى السامع لان كل المخلوقات واقعة تحت الزمان وانما الزمان اسم موضع
 لمرور الساعات وقطع الفلك وحركاته واجرامه والليل والنهار متولدان عن
 طلوع الشمس وغروبها وهما متناهيات في بعض العالم الاعلى وليس هكنا
 الزمان فانها بعض الزمان وان كان لبعض الفلاسفة قول ان الظل متناهي
 فهذا بخطبه العيان وعلل الرد عليه بيته ليس هذا موضعها ثم بينت انه وان
 كان في اقصى المعمور من المشرق وانا في اقصى المعمور من المغرب وهذا
 طول السكني فليس بينى وبينه الا مسافة يوم اذ الشمس تبدو في اول النهار
 في اول المشارق وتغرب في آخر النهار في آخر المغارب ومن القنوع فصل
 اورده واستعبد بالله منه ومن اهله واحمد على ما عرّف نفوسنا من منافرته ١٠
 وهو ان يفضل العقل جملةً وتفسد القرينة ويتلف التمييز ويهون الصعب
 ونذهب الغيرة وتعدم الانفة فيرضى الانسان بالمشاركة في من يجب وقد
 عرض هنا لقوم اعادنا الله من البلاء وهذا لا يصح الا مع كلفة في الطبع
 وسقوط من العقل الذى هو عيار على ما تحته وضعف حسن ويؤيد هذا كله
 حب شديد معم فاذا اجتمعت هذه الاشياء وتلافت بمزاج الطبائع ودخول ١٥
 بعضها في بعض نتج بينها هذا الطبع الخسيس وتولدت هذه الصفة الرذلة
 وقام منها هذا الفعل المقذور والقيح واما رجل معه اقل همة وايسر مروءة
 فهذا منه ابعد من الثريا ولو مات وجداً وتقطع حبا وفي ذلك اقول زارياً
 على بعض المسامحين في هذا الفصل

رَأَيْتُكَ رَحْبَ الصَّدْرِ تَرْضَى بِهَا أَلَمِي • وَأَفْضَلُ شَيْءٍ أَنْ تَلِينِ وَتَسْجَعَا ٢٠
 فَحَظُّكَ مِنْ بَعْضِ السَّوَانِي مُفْضَلٌ • عَلَى أَنْ يَحْزُونَ^(١) الْمَلِكُ مِنْ أَصْلَافِ الرِّحَا
 وَعُضْوٌ بَعِيرٌ فِي الْوِزْنِ ضِعْفُ مَا • تُقَدِّرُهُ فِي الْجَدْيِ فَأَعْصِي الَّذِي لَحَا
 وَلَعَبُ الَّذِي تَهْوَى بِسَيْفَيْنِ مُعْجَبٌ • فَكُنْ نَاحِيَا فِي نَحْوِ كَيْفَ مَا نَحَا ٢٢

بَابُ الضَّنَى

ولا بد لكل محب صادق المودة ممنوع الوصل أما بين وأما بهجر وأما
بكتبان واقع لمعنى من ان يؤول الى حد السقام والضنى والنحول وربها
اضجعه ذلك وهذا الامر كثير جداً موجود ابداً والاعراض الواقعة من المحبة
948 غير العلل الواقعة من هجمات العلل ويميزها الطبيب الحاذق والمتفرد الناقد
وفى ذلك اقول

يَقُولُ لِىَ الطَّيِّبُ بَغِيرِ عِلْمِهِ • تَدَاوَرْنَا فَانْتَ يَا هَذَا عَلِيلٌ
وَدَايِى لَيْسَ يَذَرِيهِ سِوَايِى • وَرَبِّ قَادِرٌ مَلِكٌ جَلِيلٌ
أَكْتُمْنِي وَيَكْشِفْنِي شَيْئِي • بِلَا زَمْنِي وَإِطْرَاقِ طَوِيلِ
10 وَوَجْهِي شَاهِدَاتُ الْحُزْنِ فِيهِ • وَجِسْمِي كَالْخِيَالِ ضَنِى (١) نَحِيلِ
وَأَثْبِتْ مَا يَكُونُ الْأَمْرُ يَوْمًا • بِلَا شَكٍّ إِذَا صَحَّ الدَّلِيلُ
فَقُلْتُ لَهُ أَيْنَ عَيْنِي قَلِيلًا • فَلَا وَاللَّهِ تَعْرِفُ مَا تَقُولُ
فَقَالَ أَرَى نَحُولًا زَادَ جِدًّا • وَعَلَيْكَ الَّتِي تَشْكُو ذُبُولُ
فَقُلْتُ لَهُ الذُّبُولُ نَعْلٌ مِنْهُ الْجَسَوَارِخُ وَفِي حُسْنٍ تَسْتَحِيلُ
15 وَمَا أَشْكُوا لَعَمْرُ اللَّهِ حُسْنِي • وَإِنَّ الْحَزْنَ فِي جِسْمِي قَلِيلُ
فَقَالَ أَرَى التَّنَاتَا وَارْتِقَابَا • وَأَفْكَارًا وَصَمَاتَا لَا يَزُولُ
وَأَحْسَبُ أَنَّهَا السُّودَاءُ فَانْظُرْ • لِنَفْسِكَ إِنَّهَا عَرَضٌ ثَقِيلُ
فَقُلْتُ لَهُ كَلَامُكَ ذَا مُحَالٍ • فَمَا لِلدَّمْعِ مِنْ عَيْنِي يَسِيلُ
فَاطْرَقَ بَاهِتًا مِمَّا رَأَاهُ • أَلَا فِي مِثْلِ ذَا بُهْتِ النَّيْلِ
20 فَقُلْتُ لَهُ دَوَايِى مِنْهُ دَايِى • أَلَا فِي مِثْلِ ذَا ضَلَّتْ عَقُولُ
وَشَاهِدُ مَا أَقُولُ بَرَى عِيَانًا • فُرُوعُ النَّبْتِ إِنْ عُمِصَتْ أُصُولُ
وَنَزْبَاقُ الْأَفَاعِي لَيْسَ شَيْءٌ • سِوَاهُ بَرْدٍ مَا لَدَغَتْ كَفِيلُ

D5a

وحدثني أبو بكر بن محمد بن بقی المحجری وكان حكيم الطبع عاقلاً فهِيمًا
 عن رجل من شيوخنا لا يمكن ذكره أنه كان ببغداد في خانٍ من خاناتها
 فرأى ابنةً لوكيلة الخان فاحبها وتزوجها فلما خلا بها نظرت إليه وكانت
 بكرًا وهو قد تكشّف لبعض حاجته فراعها كبر أبيه ففرت إلى أمها
 وتنادت منه فرام بها كل من حوالها ان تردّ إليه فأبت وكادت ان تموت
 ففارقها ثم ندم ورام ان يراجعها فلم يمكنه واستعان بالابهرى وغيره فلم يقدر
 احد منهم على حيلة في امره فاخطط عقله واقام في المارستان يعاني مدةً
 طويلة حتى نقه وسلا وما كاد ولقد كان اذا ذكرها بتنفس الصعداء وقد
 تقلم في اشعارى المذكورة في هذه الرسالة من صفة الخول مفرقًا ما استغنيت
 به عن ان اذكرها هنا من سواها شيئًا خوف الاطالة والله المعين والمستعان ١٠
 ٩٥٦ وربّما نرقت الى ان يُغلب المرء على عقله وبجّال بينه وبين ذهنه فيوسوس
 خبر وإني لاعرف جاريةً من ذوات المناصب والجمال والشرف من بنات
 القواد وقد بلغ بها حبّ فتى من اخواني جدًّا من ابناء الكتاب مبلغ هيجان
 المزار الاسود وكادت تختلط واشتهر الامر وشاع جدًّا حتى علمناه وعلمه
 الاباعد الى ان تدوركت بالعلاج وهذا انها يتولد عن ادمان الفكر فاذا ١٥
 غلبت الفكرة وتمكّن الخلط السوداوى خرج الامر عن حدّ الحبّ الى حدّ
 الوله والجنون واذا أغفل التداوى في الاول الى المعاناة قوى جدًّا ولم يوجد
 له دواء سوى الوصال و من بعض ما كتبت اليه قطعة منها

قَدْ سَلَبْتَ الْقَوَادِمَ مِنِّي أَخْيَلًا سَا • أَيُّ خَلْقٍ يَعْيشُ دُونَ قُودٍ
 ٢٠ فَأَغْنَهَا بِالْوَصْلِ تَحَى شَرِيفًا • وَتَقَرُّ بِالشَّوَابِ يَوْمَ الْمَعَادِ
 وَأَرَاهَا تَعْتَاظُ إِنْ دَامَ هَذَا • مِنْ خَلَاخِيلِهَا حُلَى الْأَقْيَادِ
 أَنْتَ حَقًّا مُتِمِّمُ الشَّمْسِ حَتَّى • عِشْقُهَا يَبْنِي ذَا الْوَرَى لَكَ بَادِي

٩٥٨ خبر وحدثني جعفر مولى احمد بن محمد بن جدير^(١) المعروف بالبلينى ان ٢٢

(١) ou حدير? Cf. plus haut, p. 50, note 5.

سبب اختلاط مروان بن يحيى بن أحمد بن جدير وذهاب عقله اعتلاقه
بجارية لآخيه فتمنعها منه واباعها لغيره وما كان في اخوته مثله ولا اتم ادباً
منه واخبرني ابو العافية مولى محمد بن عباس بن ابي عبدة ان سبب
جنون يحيى بن محمد بن أحمد بن عباس بن ابي عبدة بيع جارية له كان
يمد بها وجداً شديداً كانت امه اباعها وذهبت الى انكاحه من بعض
العامريات فهذان رجلان جليلان مشهوران فقد افولهما واختلطا وصارا في
القيود والاغلال فاما مروان فاصابه ضربة مخطئة يوم دخول البربر قرطبة
وانتهائهم اليها فتوفى رحمه الله واما يحيى بن محمد فهو حتى على حاله المذكورة
في حين كتابتي لرسالتي هذه وقد رأيته انا مراراً وجالسته في القصر قبل
ان يمتحن بهذه المحنة وكان استاذي واستاذ الفقيه ابو النخيار اللغوي وكان
يحيى لعمرى خلواً من الفتيان نبلاً واما من دون هذه الطبقة فقد رأينا
منهم كثيراً ولكن لم نسمهم لحنائهم وهذه درجة اذا بلغ المشغوف اليها فقد
انبت الرجاء وانصرم الطمع فلا دواء له بالوصل ولا بغيره اذ قد استحكم
الفساد في الدماغ وتلفت المعرفة وتغلبت الآفة اعاذنا الله من البلاء بطوله
وكفانا النقم بمنه

١٥

بَابُ السُّلُوِّ

وقد علمنا ان كل ما له اول فلا بد له من آخر حاشي نعيم الله عز
وجل بالجنة لاوليائه وعذابه بالنار لاعدائه واما اعراض الدنيا فنافة
فانية وزائلة مضحكة وعاقبة كل حب الى احد امرين اما اخترام منية واما
سلو حادث وقد نجد النفس تغلب عليها بعض القوى المصروفة معها في
الجسد فكما نجد نفساً ترفض الراحة والملاذ للعقل في طاعة الله تعالى
وللرياء في الدنيا حتى تشتهر بالزهد فكذلك نجد نفساً تنصرف عن الرغبة
في لقاء شكلها للانفة المستحكمة المنافرة للغدراو استمرار سوء المكافاة في
الضمير وهذا اصح السلو وما كان من غير هذين الشئين فليس الا مذموماً

٢٤

والسلو المتولد عن الهجر وطوله انما هو كالباس يدخل على النفس من
بلوغها الى املها فيقتل نزاعها ولا يقوى رغبتها ولي في ذم السلو قصبة منها
إِنَّا مَا رَنَتْ فَالْحَى مَيِّتٌ بِلَحْظِهَا • وَإِنْ نَطَقَتْ قُلْتُ السَّلَامُ رِطَابُ
كَأَنَّ الْهَوَى ضَيَّفَتْ أَلَمَ بِهِجَتِي • فَلَحِيحِ طَعَامُ وَالْبَيْعِ شَرَابُ

ومنها

97a

صَبُورٌ عَلَى الْأَزْمِ الَّذِي أَلْعَزَّ خَلَّتْهُ • وَلَوْ أَمْطَرَتْهُ بِالْمَحْرِيقِ سَحَابُ
جَزُوعًا مِنَ الرَّاحَاتِ إِنْ أَتَجَعَتْ لَهُ • خُبُولًا وَفِي بَعْضِ النِّعَمِ عَذَابُ
والسلو في التجربة الجميلة ينقسم قسمين سلو طبيعي وهو المسمى بالنسيان
يخلو به القلب و يفرغ به البال ويكون الانسان كأنه لم يحب قط وهذا
القسم ربها لحق صاحبه الذم لانه حادث عن اخلاق مذمومة وعن اسباب
غير موجبة استحقاق النسيان وسيأتي مبينة ان شاء الله تعالى وربها لم تلحقه
اللائمة لعذر صحيح والثاني سلو طبيعي فسر النفس وهو المسمى بالنصبر فتري
المرء يظهر التجلد وفي قلبه اشد لدغا من وخر الاشقى ولكنه يرى بعض
الشر أهون من بعض او يحاسب نفسه بحجة لا تُصرف ولا تُكسر وهذا قسم
لا يُذم آتية ولا يُلام فاعله لانه لا يحدث الا عن عزيمة ولا يقع الا عن
فادحة إما لسبب لا يصبر على مثله الاحرار وإما لخطب لا مرد له تُجرى
به الاقنار وكفاك من الموصوف به انه ليس بناسي لكنه ذاكرو ذو حنين
واقف على العهد ومنجزع مرارات الصبر والفرق العائى بين المتصبر والناسي
97b انك ترى المتصبر وان ابدى غاية الجلد واظهر سبب محبوه والتحمل عليه
لا يحمل ذلك من غيره وفي ذلك اقول قطعة منها

٢٠

دَعُونِي وَسَيِّئَ لِلْحَبِيبِ فَإِنِّي • وَإِنْ كُنْتُ أَبْدَى الْهَجْرَ لَسْتُ مُعَادِيَا
وَلَكِنْ سَيِّئَ لِلْحَبِيبِ كَقَوْلِهِمْ^(١) • أَجَادَ فَلَقَاءُ إِلَهٍ الدَّوَاهِيَا
والناسي ضد هذا وكل هذا فعلى قدر طبيعة الانسان واجابتها وامتناعها وقوة
تمكن الحب من القلب اضعفه وفي ذلك اقول وسيت السالى فيه المتصبر

٢٤

(١) MS peu clair.

قطعة منها

نَاسِي الْأَحِبَّةِ غَيْرَ مَنْ يَسْلُوهُمْ • حُكْمُ الْبَقَصْرِ غَيْرَ حُكْمِ الْبُقَصْرِ •
مَا قَاصِرٌ لِلنَّفْسِ غَيْرَ مُجِيبِهَا • مَا الصَّابِرُ الْمَطْبُوعُ كَالْمُنْصَبِرِ

- والاسباب الموجبة للسلو المتقسم هذين القسمين كثيرة وعلى حسبها وبمقدار الواقع منها يُعَذَّرُ السَّالِي وَيُنْتَمَّ فَمِنْهَا الْمَلَلُ وَقَدْ قَدَّمْنَا الْكَلَامَ عَلَيْهِ وَإِنْ مِنْ ٥
كَانَ سَلَوُهُ عَنْ مَلٍّ فَلَيْسَ حَبَّةَ حَقِيقَةٍ وَالْمَتَوَسِّمُ بِهِ صَاحِبُ دَعْوَى زَائِفَةٍ وَإِنَّمَا هُوَ طَالِبُ لَذَّةٍ وَمُبَادِرُ شَهْوَةٍ وَالسَّالِي مِنْ هَذَا الْوَجْهِ نَاسِيٌ مَذْمُومٌ وَمِنْهَا ١٥
الاستبدال وهو وإن كان يشبه الملل ففيه معنى زائد وهو بذلك المعنى أفصح من الأول وصاحبه أحق بالذم ومنها حيَاءٌ مُرَكَّبٌ يَكُونُ فِي الْمَحَبَّةِ بِحَوْلٍ بَيْنَهُ وَبَيْنَ التَّعْرِيفِ بِمَا يَجِدُ فَيَنْطَاقُ الْأَمْرَ وَتَتَرَاخَى الْمُدَّةُ وَيَبْلِي جَدِيدُ الْمَوَدَّةِ ١٠
وَيُحَدِّثُ السَّلَوُ وَهَذَا وَجْهٌ أَنْ كَانَ السَّالِي عَنْهُ نَاسِيًا فَلَيْسَ بِمُنْصَبِفٍ إِذْ مِنْهُ جَاءَ سَبَبُ الْحَرَمَانِ وَإِنْ كَانَ مُنْصَبِرًا فَلَيْسَ بِمَلُومٍ إِذْ آثَرُ الْحَيَاءِ عَلَى لَذَّةِ نَفْسِهِ وَقَدْ وَرَدَ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ الْحَيَاءُ مِنَ الْإِيمَانِ وَالْبَذَاءُ مِنَ النِّفَاقِ وَحَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ عَنْ أَحْمَدَ بْنِ مَطَرٍ عَنْ ١٥
عَبْدِ اللَّهِ بْنِ يَحْيَى عَنْ أَبِيهِ عَنْ مَلِكٍ عَنْ سُلَيْمَةَ بْنِ صَفْوَانَ الزَّرَقِيِّ عَنْ زَيْدِ بْنِ طَلْحَةَ بْنِ رَكَّانَةَ يَرْفَعُهُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ لِكُلِّ دِينٍ خُلُقٌ وَخُلُقُ الْإِسْلَامِ الْحَيَاءُ فَهَذِهِ الْأَسْبَابُ الثَّلَاثَةُ أَصْلُهَا مِنَ الْمَحَبَّةِ وَابْتِدَآؤُهَا مِنْ قَبْلِهِ وَالذَّمُّ لِاصْتِقَاقِهَا فِي نَسْيَانِهِ لِمَنْ يَحِبُّ عَنْهَا ثُمَّ أَسْبَابُ أَرْبَعَةٍ ٢٠
هِيَ مِنْ قَبْلِ الْمَحَبَّةِ وَأَصْلُهَا عَنْهُ فَمِنْهَا الْهَجْرُ وَقَدْ مَرَّ تَفْسِيرُ وَجْهِهِ وَلَا بَدَأَ لَنَا أَنْ نَوْرِدَ مِنْهُ شَيْئًا فِي هَذَا الْبَابِ يُوَافِقُهُ وَالْهَجْرُ إِذَا نَطَاوَلَ وَكَثُرَ الْعَنَابُ ٢٥
وَأَتَّصَلَتِ الْمَفَارِقَةُ يَكُونُ بَابًا إِلَى السَّلَوِ وَلَيْسَ مِنْ وَصْلِكَ ثُمَّ قَطَعْتَ لغيرِكَ ٩٨٦
مِنْ بَابِ الْهَجْرِ فِي شَيْءٍ لِأَنَّهُ الْغَدْرُ الصَّحِيحُ وَلَا مِنْ مَالٍ إِلَى غَيْرِكَ دُونَ أَنْ يَتَقَرَّبَ لَكَ مَعَهُ صِلَةٌ مِنَ الْهَجْرِ أَيْضًا فِي شَيْءٍ إِنَّهَا ذَلِكَ هُوَ النَّفَارُ وَسَيَقَعُ الْكَلَامُ فِي هَذَيْنِ النَّصْلَيْنِ بَعْدَ هَذَا أَنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى لَكِنْ الْهَجْرُ مِمَّنْ وَصْلَكَ ثُمَّ قَطَعْتَ لِتُثْقِلَ وَاشِئْ أَوْ لَذَنْبٍ وَاقِعٍ أَوْ لَشَيْءٍ قَامَ فِي النَّفْسِ وَلَمْ ٢٥

يمل الى سواك ولا اقام احداً غيرك مقامك والناس في هذا الفصل من
المحيين ملوم دون سائر الاسباب الواقعة من المحبوب لانه لا يقع حالة تقيم
العدر في نسبانه وانها هو راغب عن وصلك وهو شيء لا يلزمه وقد تقدم
من اذمة الوصال وحق ايامه ما يلزم التذكر ويوجب عهد الالفه ولكن
السالى على جهة التصبر والتجلد هاهنا معذور اذا رأى الهجر متبادياً ولم يبر
للوصال علامة ولا للمراجعة دلالة وقد استجاز كثير من الناس ان يسئوا
هذا المعنى غدرًا اذ ظاهرها واحد ولكن عليهما مختلفتان فلذلك فرقنا
بينهما في الحقيقة واقول في ذلك شعراً منه

فَكُونُوا كَمَنْ لَمْ أَذِرْ قَطُّ فَإِنِّي • كَأَخَرٍ لَمْ تَذَرُوا وَلَمْ تَصْلُوهُ
أَنَا كَالصَّدَا مَا قَالَ كُلُّ أَجِيبَةٍ • فَمَا شِئْتُمُو الْيَوْمَ فَأَعْتَبِدُوهُ

99a

واقول ايضاً قطعة ثلاثة ابيات قلتها وانا نائم واستيفظت فاضفت^(١) اليها
البيت الرابع

أَلَا لِلَّهِ تَهَرُّ كُنْتُ فِيهِ • أَعَزَّ عَلَيَّ مِنْ رُوحِي وَأَهْلِي
فَمَا بَرِحْتُ يَدُ الْهَجْرَانِ حَتَّى • طَوَاكَ بَنَانُهَا طَى السَّجَلِ
سَقَانِي الصَّبْرَ هَجَرْتُكُمْ كَمَا قَدْ • سَقَانِي الْحُبَّ وَصَلُّكُمْ بِسَجَلِ
وَجَدْتُ الْوَصْلَ أَصْلَ الْوَجْدِ حَقًّا • وَطَوَّلَ الْهَجْرَ أَصْلًا لِلتَّسْلِي

واقول ايضاً منها

لَوْ قِيلَ لِي مِنْ قَبْلِ ذَا • أَنْ سَوَّفَ تَسْلُو مِنْ تَوَدُّ
فَحَلَفْتُ أَلْفَ قَسَامَةٍ • لَا كَانَ ذَا أَبَدَ الْأَبَدِ
وَإِذَا طَوِيلَ الْهَجْرُ مَا • مَعَهُ مِنَ السُّلْوَانِ بُدُّ
لِلَّهِ هَجْرُكَ إِنَّهُ • سَاعَ لِبُرْمَةٍ مَجْتَهِدِ
فَالآنَ أَعْجَبُ لِلشُّلُوِّ وَكُنْتُ أَعْجَبُ لِلْجَلْدِ
وَأَرَى هَوَاكَ كَجَمْرٍ • تَحْتَ الرَّمَادِ لَهَا مَدَدُ

واقول

كَانَتْ جَهَنَّمُ فِي الْحَشَى مِنْ حَيْثُكُمْ . فَلَقَدْ أَرَاهَا نَارَ إِبْرَاهِيمَا
 99b ثم الاسباب الثلاثة الباقية التي هي من قبل المحبوب فالمتصبر من الناس
 فيها غير مذموم لما سنورده ان شاء الله في كل فصل منها فمنها نفاذ يكون
 في المحبوب وانزواء قاطع للاطاع خبر واني لاخبرك عني اتي الفت في
 ايام صباى اللة المحبة جارية نشأت في دارنا وكانت في ذلك الوقت بنت
 ستة عشر عاما وكانت غاية في حسن وجهها وعقلها وعفافها وطهارتها
 وخفرتها ودمايتها عديمة الهزل متبعة البذل بديعة البشر مسيلة الستر فقية
 الدائم قليلة الكلام مغضوضة البصر شديدة الحذر نقية من العيوب دائمة
 القطوب حلوة الاعراض مطبوعة الانقباض مليحة الصدود رزينة النعود
 100a كثيرة الوقار مسئلة النار لا توجه الاراجى نحوها ولا تقف المطامع عليها
 ولا معرس للأمل لديها فوجهها جالب كل القلوب وحالها طارد من أمها
 تزدان في المنع والنجل ما لا يزدان غيرها بالسماحة والبذل موقوفة على الجذ
 في امرها غير راغبة في اللهو على انما كانت نحسن العود احسانا جيدا
 100a فنجحت اليها واحبتها حبا منوطا شديدا فسمعت عامين او نحوها ان تجيبني
 بكلمة واسمع من فيها لفتة غير ما يقع في الحديث الظاهر الى كل سامع بابلغ
 السعي فما وصلت من ذلك الى شيء البتة فلهدي بمصطنع كان في دارنا
 لبعض ما يصطنع له في دور الرؤساء تجمعت فيه دخلتنا ودخلت اخي
 رحمه الله من النساء ونساء فتياننا ومن لاث بنا من خدمنا من بنات نجفت
 موضعه ويلطف محله فلبث صدرنا من النهار ثم تنقلن الى قصبة كانت في
 دارنا مشرفة على بستان الدار ويطلع منها على جميع قرطبة وفحوصها مفتحة
 الابواب فصرن ينظرن من خلال الشراحيب وانا بينهما فاني لاذكر اني
 كنت اقصد نحو الباب الذي هي فيه انسا بقرها متعرضا للدنو منها فما هو
 الا ان تراني في جوارها فتترك ذلك الباب وتقصد غيره في لطف الحركة
 فانعمد انا القصد الى الباب الذي صارت اليه فتعود الى مثل ذلك ٢٥

الفعل من الزوال الى غيره. وكانت قد علمت كلفي بها ولم يشعر سائر
 1007 النسوان بما نحن فيه لانهن كنّ عددًا كثيرًا واذ كلهن يتنقلن من باب الى
 باب لسبب الاطلاع من بعض الابواب على جهات لا يُطلع من غيرها
 عليها واعلم ان قيافة النساء في من يميل اليهن انفذ من قيافة مدح في
 الآثار ثم نزلن الى البستان فرغب عجائزنا وكرائمنا الى سيدتها في سماع
 غنائها فامرتهن فاخذت العود وسوته بخضر ونخل لا عهد لي بمثله وان الشئ
 يتضاعف حسنه في عين مستحسنة ثم اندفعت نغني بايات العباس بن
 الاحنف حيث يقول

إِنِّي طَرَبْتُ إِلَى شَمْسٍ إِذَا غَرَبَتْ • كَانَتْ مَغَارِبَهَا جَوْفَ الْمَقَاصِيرِ
 ١٠ شَمْسٌ مُثَلَّةٌ فِي خَلْقٍ جَارِيَةٍ • كَأَنَّ أَعْطَافَهَا طَى الطَّوَامِيرِ
 لَيْسَتْ مِنَ الْإِنْسِ إِلَّا فِي مَنَاسِبٍ • وَلَا مِنْ أَلْحَنٍ إِلَّا فِي النَّصَاوِيرِ
 فَالْوَجْهُ جَوْهَرَةٌ وَالْجِسْمُ عِبْرَةٌ • وَالرِّيحُ عِبْرَةٌ وَالْكُلُّ مِنْ نُورٍ
 كَانَتْهَا حِينَ تَخْطُو فِي مَجَاسِدِهَا • تَخْطُو عَلَى الْبَيْضِ أَوْ حَذِ الْقَوَارِيرِ^(١)
 فلعمرى لكان المضراب انما يقع على قلبي وما نسبت ذلك اليوم ولا انساه
 الى يوم مفارقتي الدنيا وهذا اكثر ما وصلت اليه من التمكن من رؤيتها^{١٥}
 وسماع كلامها وفي ذلك اقول

لَا تَلْنَهَا عَلَى النَّفَارِ وَمَنْعِ السَّوْصِلِ مَا ذَا كُمْ لَهَا بَنَكِيرِ
 101a هَلْ يَكُونُ الْهَيْلَالُ غَيْرَ بَعِيدٍ • أَوْ يَكُونُ الْغَزَالُ غَيْرَ نَفُورِ

واقول

مَنْعَتِ جَمَالَ وَجْهِكَ مُقَلَّتِيًّا • وَلَفْظُكَ قَدْ ضَنَّتْ بِهِ عَلَيَّا
 ٢٠ أَرَاكَ نَذَرْتَ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا • فَلَسْتُ تُكَلِّمِينَ الْيَوْمَ حَيًّا
 وَ قَدْ غَنَيْتِ لِلْعَبَّاسِ شِعْرًا • هَنِيئًا ذَا لِعَبَّاسٍ هَنِيئًا
 ٢٢ فَلَوْ بَلَّغَاكَ عَبَّاسٌ لَأَضْحَى • لِنُورِ قَالِيَا وَبِكُمْ شَجِيئًا

(١) Cf. l'édition de Constantinople, 1298, pp. 66, 34—67, 1—5. Indiqué par
 M. I. Kratschkovsky.

ثم انتقل الوزير ابي رحمه الله من دورنا المحدث بالجانب الشرقي من قرطبة في ربض الزاهرة الى دورنا القديمة في الجانب الغربي من قرطبة ببلاط مغيث في اليوم الثالث من قيام امير المؤمنين محمد المهدى بالخلافة وانتقلت انا بانتقاله وذلك في جمادى الآخرة سنة تسع وتسعين وثلثمائة ولم تنتقل هي بانتقالنا لامور اوجبت ذلك ثم شغلنا بعد قيام امير المؤمنين هشام المؤيد بالنكبات وباعتداء ارباب دولته وانحنا بالاعتقال والترقيب والاغرام الفادح والاستتار وارزمت الفتنة والقت باعها وعمت الناس وخصتنا الى ان توفي 1016 ابي الوزير رحمه الله ونحن في هذه الاحوال بعد العصر يوم السبت لليتين بقيتا من ذى القعدة عام اثنتين واربعمئة واتصلت بنا تلك الحال بعد الى ان كانت عندنا جنازة لبعض اهلنا فرأينا وقد ارتفعت الواغية قائمة في المآثم وسط النساء في جملة البواكي والنوادر فلقد اثارت وجدا دفيننا وحركت ساكنا وذكرتنى عهدا قديما وحبا تليدا ودهرا ماضيا وزمنا عافيا وشهورا خوالي واخبارا بوالى ودهورا فواني واياما قد ذهبت واثارا قد دثرت وجددت احزاني وهيئت بلابلى على انى كنت في ذلك النهار مرزوا مصابا من وجوه وما كنت نسييت ولكن زاد الشجا وتوقدت اللوعة وتأكده 10 الحزن وتضاعف الاسف واستجلب الوجد ما كان منه كامنا فلباه مجيبا فقلت قطعة منها

يَبْكِي لَيْسَتْ مَاتَ وَهُوَ مُكْرَمٌ • وَلَلْحَيِّ أَوَّلَى بِالدُّمُوعِ الدَّوَارِفِ
فَيَا عَجَبًا مِنْ آسَفٍ لِأَمْرِ نَوَى • وَمَا هُوَ لِلْمَقْتُولِ ظُلْمًا بِآسَفِ

102a ثم ضرب الدهر ضربانه واجلينا عن منازلنا وتغلب علينا جند البربر فخرجت ٢٠ عن قرطبة اول المحرم سنة اربع واربعمئة وغابت عن بصرى بعد تلك الرؤية الواحدة سنة عوام واكثر ثم دخلت قرطبة في شوال سنة تسع واربعمئة فتزلت على بعض نسائنا فرأينا هنالك وما كدت ان اميزها حتى قيل لى هذه فلانة وقد تغير اكثر محاسنها وذهبت نضارتها وثبتت تلك البهجة وغاض ذلك الماء الذى كان يرى كالسيف الصقيل والمرآة الهندية وذبل ٢٥

ذلك النوار الذي كان البصر يقصد نحوه متبوراً ويرتاد فيه متغيراً ويصرف
 عنه متغيراً فلم يبق إلا البعض المنبئ عن الكل والخبر المخبر عن الجميع
 وذلك لفلة اهتبالها بنفسها وعدمها الصبابة التي كانت غذيت بها أئيم دولتنا
 وامتداد ظلنا ولتبدلها في الخروج فيما لا بد لها منه مما كانت تصان وترفع
 عنه قبل ذلك وإنما النساء رياحين متى لم تتعاهد نقصت وبنية متى لم
 102 يهتبل بها استهدمت ولذلك قال من قال إن حسن الرجال اصدق صدقاً
 واثبت أصلاً واعتق جودةً لصبره على ما لو لقي بعضه وجوه النساء لتغيرت
 أشد التغير مثل الهجير والسموم والرياح واختلاف الهواء وعدم الكن وائي
 لو نلت منها أقل وصل وأنست لي بعض الانس لمخولطت طرباً أو لمت فرحاً
 ولكن هذا النوار الذي صبرني وإسلامي وهذا الوجه من اسباب السلو صاحبه ١٠
 في كلا الوجهين معذور وغير ملوم اذ لم يقع تثبت يوجب الوفاء ولا عهد
 يقتضى المحافظة ولا سلف ذمام ولا فرط نصادق يلام على تضييعه ونسيانه
 ومنها جفاء يكون من المحبوب فاذا افراط فيه واسرف وصادف من الحب
 نفساً لها بعض الانفة والعزة نسلي وإذا كان الجفاء يسيراً منقطعاً أو دائماً
 أو كبيراً منقطعاً احتمل وأغضى عليه حتى اذا كثروا دام فلا بقاء عليه ولا ١٥
 يلام الناسي لمن يحب في مثل هذا ومنها الغدر وهو الذي لا يحتمله احد
 ولا يغضى عليه كرم وهو المسلاة حقاً ولا يلام السالى عنه على اى وجه
 كان ناسياً أو متصبراً بل اللائمة لاحقة لمن صبر عليه ولولا ان القلوب
 103c بيد مقلها لا اله الا هو ولا يكلف المرء صرف قلبه ولا احالة استخسانه
 ولولا ذاك لقلت ان المتصبر في سلوه مع الغدر يكاد ان يستحق الملامة ٢٠
 والتعنيف ولا ادعى (١) الى السلو عند الحر النفس وذوى الحفيظة والسرى
 السجاي من الغدر فما يصبر عليه الا دنى المروءة خسيس النفس تدل الهمة
 ساقط الاتفة وفي ذلك اقول قطعة منها

هَوَاكَ فَلَسْتُ أَقْرَبُهُ غُرُورٌ • وَأَنْتِ لِكُلِّ مَا يَأْنِي سَرِيرٌ

٢٤

ادعى MS (١)

وَمَا إِنْ تَصْبِرِينَ عَلَى حَيْبٍ • فَحَوْلِكَ مِنْهُمْ عَدَدٌ كَثِيرٌ
فَلَوْ كُنْتَ الْأَمِيرَ لَهَا نَعَاطَى • لِقَاءُكَ خَوْفَ جَمْعِهِمُ الْأَمِيرُ
رَأَيْتُكَ كَالْأَمَانِيِّ مَا عَلَى مَنْ • يَلُمُّ بِهَا وَلَوْ كَثُرُوا غُرُورُ
وَلَا عَنْهَا لَيْسَ بَأْتِي دِفَاعٌ • وَلَوْ حَشَدَ الْأَنَامَ لَهُمْ تَفِيرُ

ثم سبب ثامن وهو لا من الحب ولا من المحبوب ولكنه من الله تعالى وهو
اليأس وفروعه ثلاثة أما موت وأما بين لا يرجى معه أوبة وأما عارض
يدخل على المتعاطين بعلّة الحب^(١) التي من أجلها وثق المحبوب فيغيرها^(٢)
وكل هذه الوجوه فمن اسباب السلو والتصبر وعلى الحب الناس في هذا الوجه
المنقسم إلى هذه الأقسام الثلاثة من الغضاضة والذم واستحقاق اسم اللوم
والغدر غير قليل وإن لليأس لعملاً في النفوس عجيباً وثلجاً محرّكاً كبراً
وكل هذه الوجوه المذكورة أولاً وآخراً فالتأني فيها واجب والترقب على
أهلها حسن فيما يمكن فيه التأني ويصح لديه الترقب فاذا انقطعت الاطماع
وانحسبت الآمال فحينئذ يقوم العذر وللشعراء فن من الشعر يذمون فيه
البأى على الدمن ويثنون على المثابر على اللذات وهذا يدخل في باب
السلو ولقد أكثر الحسن بن هاني في هذا الباب وإفخر به وهو كثيراً ما
يصف نفسه بالغدر الصريح في أشعاره تحكماً بلسانه وإقتداراً على القول
وفي مثل هذا أقول شعراً منه

خَلَّ هَذَا وَيَادِرِ الدَّهْرَ وَأَرْحَلْ • فِي رِبَاضِ الرُّبَى^(٣) مَطَى الْفِقَارِ
وَأَحْذَهَا بِالْبَدِيعِ مِنْ نَعَمَاتِ السُّعُودِ كَيْبًا نُحْتُ بِالْزِمَارِ
إِنَّ خَيْرًا مِنَ الْوُقُوفِ عَلَى الدَّاءِ • رِيقُ الْوُقُوفِ الْبَنَانِ بِالْأَوْتَارِ
وَبَدَا التَّرْجِيحُ الْبَدِيعُ كَصَبٍ • حَائِرِ الطَّرْفِ مَا ثَلَا كَالْمَدَارِ
لَوْ نُهُ لَوْنُ عَائِقِي مُسْتَهَامٍ • وَهُوَ لَا شَكَّ هَائِمٌ بِالْبَهَارِ^(٤)

ومعاذ الله أن يكون نسيان ما درس لنا طبعاً ومعصية الله بشرب الراح
لنا خلقاً وكساد الهمة لنا صفة ولكن حسبنا قول الله تعالى ومن أصدق من^(٢٤)

بالبهار MS (٤) الرُّبَا MS (٣) فيغيرها MS (٢) sur la marge بعلّة الحب MS (١)

الله قبيلاً في الشعراء. أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَمِيمُونَ وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ^(١) فهذه شهادة الله العزيز الجبار لهم ولكن شذوذ القائل للشعر عن مرتبة الشعر خطأ. وكان سبب هذه الايات ان ضنا العامرية احدى كرائم المظفر عبد الملك بن ابي عامر كلفتني صنعها فاجبتها وكنت أجعلها ولها فيها صنعة في طريقة النشيد والبسيط رائقة جداً ولقد انشدتها بعض اخواني من اهل الادب فقال سروراً بها يجب ان توضع هذه في جملة عجائب الدنيا فجميع فصول هذا الباب كما ترى ثمانية منها ثلاثة هي من المحب اثنان منها يذم السالى فيها على كل وجه وهما الملل والاستبدال وواحد منها يذم السالى فيه ولا يذم المتصبر وهو الحياء كما قدمنا واربعة من المحبوب منها واحد يذم الناسى فيه ولا يذم المتصبر وهو الهجر الدائم وثلاثة لا ١٠ يذم السالى فيها على اى وجه كان ناسياً او متصبراً وهي النار والجفاء والغدر ووجه ثامن وهو من قبل الله عز وجل وهو اليأس اما يموت او بين او آفة تزامن والمتصبر في هذه معذور وعنى اخبرك انى جئتك على طيعتين لا يهينى معهما عيش ابداً وانى لأبرم بجمائى باجماعهما واود الثبت من نفسى احبائنا لأفقد ما انا بسببه من النكد من اجلهما وها وفاء لا يشوبه ١٥ تلون قد استوت فيه الحضرة والمغيب والباطن والظاهر تولد الالفه التى لم نعرف بها نفسى عن ما دريته ولا تتطلع الى عدم من صحبته وعزة نفس لا تقر على الضيم مهينة لاقل ما يرد عليها من تغير المعارف مؤثرة للموت عليه فكل واحدة من هاتين السجينين تدعو الى نفسها وانى لأجنى فاحتمل واستعمل الاناة الطويلة والتلوم الذى لا يكاد بطيفه احد فاذا افراط الامر ٢٠ وحميت نفسى تصبرت وفي القلب ما فيه وفي ذلك اقول قطعة منها لي خلجان اذا فاني الآسى جرماً . وَتَفَصّاً عِشْتِي وَاسْتَهْلَكَا جَلْدِي كَلَاهُمَا^(٢) نَعُو جِبِلَّتِهَا . كَالصَيْدِ يَنْشَبُ بَيْنَ الذِّئْبِ وَالْأَسَدِ وَفَاءٌ صِدْقِي فَمَا فَارَقْتُ ذَا مِفَةٍ . فَزَالَ حُزْنِي عَلَيْهِ آخِرَ الْأَبَدِ ٢٤

(١) 26, 225-226.

(٢) MS بطى.

وَعِزَّةٌ لَا يَحِلُّ الضَّيْمُ سَاحَتَهَا • صَرَامَةٌ فِيهِ بِالْأَمْوَالِ وَالْوَلَدِ
وَمِمَّا يَشْبَهُ مَا نَحْنُ فِيهِ وَإِنْ كَانَ لَيْسَ مِنْهُ أَنَّ رَجُلًا مِنْ إِخْوَانِي كُنْتُ حَلَّتْهُ
مِنْ نَفْسِي مَحَلُّهَا وَاسْقَطْتُ الْمَوْتَةَ بَيْنِي وَبَيْنَهُ وَاعْدَدْتُهُ ذَخْرًا^(١) وَكَثْرًا وَكَانَ
كَثِيرُ السَّمْعِ مِنْ كُلِّ قَائِلٍ قَدَبٌ ذُو النِّيْمَةِ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فَحَاكُوا فِيهِ وَانْجَحَ
سَعِيمٌ عِنْدَهُ فَانْقَبَضَ عَمَّا كُنْتُ أَعْهَدُهُ فَتَرَبَّصْتُ عَلَيْهِ مَدَّةً فِي مِثْلِهَا أَوْب •
الْغَائِبُ وَرَضِيَ الْعَائِبُ فَلَمْ يَزِدْ إِلَّا انْتِبَاضًا فَتَرَكْتُهُ وَحَالَهُ

بَابُ الْمَوْتِ

وَرَبَّمَا تَزَايَدَ الْأَمْرُ وَرَقَّ الطَّبْعُ وَعَظُمَ الْأَشْفَاقُ فَكَانَ سَبَبًا لِلْمَوْتِ وَمَفَارِقَةٍ
الدُّنْيَا وَقَدْ جَاءَ فِي الْأَثَارِ مِنْ عَشْقٍ فَعَفَتْ فَمَاتَ فَهُوَ شَهِيدٌ وَفِي ذَلِكَ أَقُولُ
قِطْعَةً مِنْهَا

١٠

فَإِنْ أَهْلَكَ هَوَى أَهْلَكَ شَهِيدًا • وَإِنْ تَمَنَّيْتُ بَقِيْتُ قَرِيرَ عَيْنٍ
رَوَى هَذَا لَنَا قَوْمٌ ثِقَاتٌ • ثَوْرًا بِالْصِدْقِ عَنْ^(٢) جَرَّحٍ وَمَيِّنٍ

وَلَقَدْ حَدَّثَنِي أَبُو السَّرِيِّ عَمْرُ بْنُ زِيَادٍ صَاحِبُنَا عَنْ يَثْقُ بِهِ أَنَّ الْكَاتِبَ ابْنَ
قُزْمَانَ امْتَحَنَ بِمَحَبَّةِ اسْمٍ بِنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ أَخِي الْحَاجِبِ هَاشِمِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ
وَكَانَ اسْمٌ غَايَةً فِي الْجَبَالِ حَتَّى اضْجَعَهُ لَهَا بِهِ وَأَوْفَعَهُ فِي أَسْبَابِ الْمَنِيَّةِ وَكَانَ^{١٥}
اسْمٌ كَثِيرُ الْأَلَامِ بِهِ وَالزِّيَارَةِ لَهُ وَلَا عِلْمَ لَهُ بِأَنَّهُ أَصْلُ دَائِهِ إِلَى أَنْ تَوَفَّى
أَسْفًا وَدَنَقًا قَالَ الْخَبِيرُ فَأَخْبَرْتُ اسْمَ بَعْدَ وَفَاتِهِ بِسَبَبِ عِلَّتِهِ وَمَوْتِهِ فَتَأَسَّفَ
وَقَالَ هَلَّا أَعْلَمْتَنِي قَلْتُ وَلَمْ قَالَ كُنْتُ وَاللَّهِ أَزِيدُ فِي صَلَاتِهِ وَمَا أَكَادُ أَفَارِقُهُ
فَأَعْلَى فِي ذَلِكَ ضَرَرٌ وَكَانَ اسْمٌ هَذَا مِنْ أَهْلِ الْأَدَبِ الْبَارِعِ وَالتَّفَنُّنِ مَعَ
حِظٍّ مِنَ الْفَنَنِ وَافِرٌ وَذَا بَصَارَةٍ فِي الشَّعْرِ وَلَهُ شَعْرٌ جَيِّدٌ وَلَهُ مَعْرِفَةٌ بِالْأَغَانِي^{٢٠}
وَتَصَرَّفَهَا وَهُوَ صَاحِبُ تَالِيفٍ فِي طَرَائِقِ غَنَاءِ زُرِّيَابٍ وَإِخْبَارِهِ وَهُوَ دِيْوَانُ
عَجِيبٌ جَدًّا وَكَانَ أَحْسَنَ النَّاسِ خُلُقًا وَخُلُقًا وَهُوَ وَالِدُ أَبِي الْمَجْعَدِ الَّذِي
كَانَ سَاكِنًا بِالْجَانِبِ الْغَرْبِيِّ مِنْ قَرْطُبَةٍ^(٣) وَإِنَا أَعْلَمُ جَارِيَةً كَانَتْ لِبَعْضِ الرُّؤَسَاءِ^{٢٢}

(١) MS دخرا

(٢) MS عني

(٣) Cf. Bibl. Ar. Hisp. III, pp. 224—225;

indiqué par M. Asin Palacios, comme plus bas, pp. 111—112,

فعزف عنها شيء بلغه في جهتها لم يكن يوجب السخط فباعها فجزعت لذلك
 جزعاً شديداً وما فارقها النحول والاسف ولا بان عن عينها الدمع الى
 ان سلت وكان ذلك سبب موتها ولم تعيش بعد خروجها عنه الا اشهرًا
 ليست بالكثيرة ولقد اخبرتنى عنها امرأة اتق بها انها لقيتها وهي قد صارت
 108a كالحبال نحولاً ورقّة فقالت لها احسب هذا الذي بك من محبتك لفلان
 فتنفست الصعداء وقالت والله لا نسيت ابدًا وان كان جفاني بلا سبب
 وما عاشت بعد هذا القول الا يسيرًا وانا اخبرك عن ابي بكر اخي رحمه
 الله وكان متزوجًا بعاتكة بنت قند صاحب الثغر الاعلى ايام المنصور ابي عامر
 محمد بن عامر وكانت التي لا مرمى وراءها في جمالها وكرم خلاها ولا
 تأتي الدنيا بمثلا في فضائلها وكانا في حدّ الصبي وتمكن سلطانه يغضب
 10 كل واحد منها الكلمة التي لا قدر لها فكانا لم يزالا في تغاضب وتعاتب
 مدة ثمانية اعوام وكانت قد شقها حبه واضناها الوجد فيه وانحلها شدة كلفها
 به حتي صارت كالحبال المتوسم دنقا لا يليها من الدنيا شيء ولا تسر
 من اموالها على عرضها وتكاثرها بقليل ولا كثير اذ فاتها اتفاقه معها
 وسلامته لها الى ان توفي اخي رحمه الله في الطاعون الواقع بفرطبة في شهر
 106b ذي القعدة سنة احدى واربعائة وهو ابن اثنين وعشرين سنة فما انفكت
 منذ بان عنها من السقم الدخيل والمرض والذبول الى ان ماتت بعده
 بعام في اليوم الذي اكمل هو فيه تحت الارض عامًا ولقد اخبرتنى عنها امها
 وجميع جواربها انها كانت تقول بعد ما يقوى صبري وبسك رمي في
 الدنيا ساعة واحدة بعد وفاته الا سروري وتيقني انه لا يضمه وامرأة مضجع
 20 ابدًا فقد امنت هذا الذي ما كنت اتخوف غيره واعظم امالي اليوم اللحاق
 به ولم يكن له قبلها ولا معها امرأة غيرها وهي كذلك لم يكن لها غيره
 فكان كما قدرت غفر الله لها ورضى عنها واما خبر صاحبنا ابي عبد الله محمد
 ابن مجيب بن محمد بن الحسين التميمي المعروف بابن الطنبلي فانه كان رحمه
 الله كانه قد خلق الحسن على مثاله او خلق من نفس كل من رآه لم 20

اشاهد له مثلاً حسناً وجمالاً وخلقاً وعفةً و نصاوياً وإدباً وفهماً وحلباً
 ووفاءً وسودداً وطهارةً وكرماً ودمائةً وحلاوةً ولباقةً وصبراً وإغصاءً^(١)
 وعقلاً ومروءةً ودينياً ودرايةً وحفظاً للقرآن والحديث والنحو واللغة وشاعراً
 منلقاً وحسن الخط وبلغاً مفنناً مع حظ صالح من الكلام والمجدل وكان من غلمان
 أبي القاسم عبد الرحمن بن أبي يزيد الأزدي استاذي في هذا الشأن وكان
 107a بينه وبين أبيه اثنا عشر عاماً في السن وكنت أنا وهو متقاربين في الاسنان
 وكنا البغين لا نفترق وخذنين لا يجرى الماء بيننا صفاءً الى ان الفت الفتنة
 جرائنا وارخت غزالها ووقع انتهاب جند البربر منازلنا في الجانب الغربي
 بقرطبة ونزولهم فيها وكان مسكن أبي عبد الله في الجانب الشرقي ببلاط
 مغيث وتقلبت بي الامور الى الخروج عن قرطبة وسكني مدينة المرية فكنا
 نتهادي النظم والنثر كثيراً وآخر ما خاطبني به رسالة في درجها هذه الايات
 لَيْتَ شِعْرِي عَنْ حَبْلِ وَدَّكَ هَلْ يُنْسِي جَدِيدًا لَدَيْ غَيْرِ رَثِيثٍ
 وَ أُرَانِي أَرَى مَحْيَاكَ يَوْمًا . وَأُنَاجِيكَ فِي بَلَاطِ مُغِيثٍ
 فَلَوْ أَنَّ الذِّبَارَ يُنْهَضُهَا الشَّوْ . قُ أَنَاكَ الْبَلَاطُ كَالْمُسْتَعِيثِ
 وَلَوْ أَنَّ الْقُلُوبَ تَسْطِيعُ سَيْرًا . سَارَ قَلْبِي إِلَيْكَ سَيْرَ الْحَيْثِ
 10 كُنْ كَمَا شِئْتَ لِي فَإِنِّي مُحِبٌّ . لَيْسَ لِي غَيْرُ ذِكْرِكُمْ مِنْ حَدِيثِ
 لَكَ عِنْدِي وَإِنْ تَنَاسَيْتَ عَهْدَ . فِي صَبِيمِ الْفَوَادِ غَيْرُ نَكِيثِ
 فكنا على ذلك الى ان انقطعت دولة بني مروان وقُتل سليمان الظافر امير
 المؤمنين وظهرت دولة الطالبيّة وبوبع علي بن حمود الحسنى المسمى بالناصر
 107b بالخلافة ونقلب على قرطبة وتملكها واستمر في قتاله اباها بجيوش
 المتغللين والثوار في اقطار الاندلس وفي اثر ذلك نكبتني خيران صاحب
 المرية اذ نقل اليه من لم يتق الله عز وجل من الباغين وقد انتقم الله منهم
 عني وعن محمد بن اسحق صاحبي انا نسعى في القيام بدعوة الدولة
 الاموية فاعتقلنا عند نفسه اشهرًا ثم اخرجنا على جهة التغريب فصرنا الى ٢٤

إغصاءً MS (١)

حصن النصر ولقينا صاحبه ابو القسم عبد الله بن محمد بن هذيل النخبي^(١) المعروف بابن المقل فاقمنا عنده شهوْرًا في خير دار اقامة وبين خير اهل وجيران وعند اجل الناس همة واكملهم معروفًا وانهم سيادة ثم ركبنا البحر قاصدين بلنسية عند ظهور امير المؤمنين المرتضى عبد الرحمن بن محمد وسكناه بها فوجدتُ ببلنسية ابا شاعر عبد الرحمن بن محمد بن موهب^٥ العنبري^(٢) صديقنا فنعى الى ابا عبد الله بن الطنبلي واخبرني بموته رحمه الله ثم اخبرني بعد ذلك بمديقة القاضي ابو الوليد يونس بن محمد المرادي وابو عمرو احمد بن محرز ان ابا بكر المصعب بن عبد الله الازدي المعروف 108 بابن الفرضي حدثهما وكان والد المصعب^(٣) هذا قاضي بلنسية ايام امير المؤمنين المهدي وكان المصعب لنا صديقًا واخًا والبقا ايام طلبنا الحديث ١٠ على والدك وسائر شيوخ المحدثين بقرطبة قالا قال لنا المصعب سألت ابا عبد الله ابن الطنبلي عن سبب علته وهو قد نحل وقد خفيت محاسن وجهه بالضي فلم يبق الا عين جوهرها الخبر عن صفاتها السالفة وصار يكاد ان يطيره النفس وقرب من الانحاء والشجا باد على وجهه ونحن منفردان فقال لي نعم اخبرك اني كنت على باب داري بقديد الشمس في حين ١٥ دخول علي بن حمود قرطبة والجيوش واردة عليها من الجهات تتسارب فرأيت في جملتهم فتى لم اقدر ان للحسن صورة قائمة حتى رأيت فغلب على عقلي وهام به لبي فسألت عنه فقيل لي هذا فلان ابن فلان من سكان جهة كنا ناحية قاصية عن قرطبة بعيدة المآخذ فيست عن رؤيته بعد ذلك ولعمري يا ابا بكر لا فارقت حبّه او يوردني رمسى فكان كذلك وانا اعرف ٢٠ ذلك الفتى وادريه وقد رأيت له لكني اضربت عن اسمه لانه قد مات والتقى كلاهما عند الله عز وجل عفا الله عن الجميع هذا على ان ابا عبد الله 108 اكرم الله منزله ممن لم يكن له ولة قط ولا فارق الطريقة المثلى ولا وطئ

(١) Ou peut être النخبي؟

(٢) Cf. Bibl. Ar. Hisp. III, pp. 370—380.

(٣) Ibidem, p. 357.

حراماً قط ولا قارف مسكراً ولا اتى منهاً عنه بخل بدينه و مروته ولا قارض من جفا عليه وما كان في طبقتنا مثله ثم دخلت انا قرطبة في خلافة القاسم بن حمود المأمون فلم اقدم شيئاً على قصد ابي عمرو القاسم بن يحيى التميمي^(١) اخي ابي عبد الله رحمه الله فسألته عن حاله وعزته عن اخيه وما كان اولى بالنعزية عنه مني ثم سأله عن اشعاره ورسائله اذ كان الذي عندي منه قد ذهب بالنهب في السبب الذي ذكرته في صدر هذه الحكاية فاخبرني عنه انه لما قرئت وفاته وايقن بحضور المنيّة ولم يشك في الموت دعا بجمع شعره و بكتبي التي كنت خاطبه انا بها فقطعها كلها ثم امر بدفنها قال ابو عمرو فقلت له يا اخي دعها تبقي فقال اني اقطعها وانا ادرى اني اقطع فيها ادباً كثيراً ولكن لو كان ابو محمد بعيني حاضراً لدفعنها اليه تكون عنده تذكرة لمودتي ولكني لا اعلم اى البلاد اضرته ولا احنى هو ام ميت وكانت نكتي انصلت به ولم يعلم مستقرى ولا الى ما آل امرى فمن مرأى له قصيدة منها

لئن سترتك بطون اللهود . فوجدى بعدك لا يستتر
قصت ديارك قصد المشوق . وللدهر فينا كروور ومر
فألفيتها منك فقراً خلأ . فأسكت عيني عليك العبر^(٢)

وحدثني ابو القاسم الهمداني رحمه الله قال كان معنا ببغداد اخ لعبد الله بن يحيى بن احمد بن دحون الفقيه الذي عليه مدار الفتيا بقرطبة وكان اعلم من اخيه و اجل مقداراً ما كان في اصحابنا ببغداد مثله وانه اجتاز يوماً بدرب قطنه في زقاق لا ينفذ فدخل فيه فرأى في افصاه جارية واقفة مكشوفة الوجه فقالت له يا هذا ان الدرب لا ينفذ قال فنظر اليها فهام بها قال وانصرف اليها فترايد عليه امرها وخشى الفتنة فخرج الى البصرة فات بها عشقاً رحمه الله وكان فيما ذكر من الصالحين حكاية لم ازل اسمعها عن بعض ملوك البرابر ان رجلاً اندلسياً باع جارية كان يجد بها

(١) Cf. Bibl. Ar. Hisp. III, p. 437.

(٢) Sur الطبقي cf. ibidem, pp.

109b وجدًا شديدًا لفاقه اصابته من رجل من اهل ذلك البلد ولم يظن بائعها
 ان نفسه تتبعها ذلك التبع فلما حصلت عند المشتري سكادت نفس
 الاندلسي تخرج فاتي الى الذي ابتاعها منه وحكمه في ماله اجمع وفي نفسه
 فابي عليه فتحمل عليه باهل البلد فلم يسعف منهم احد فكاد عقله ان
 يذهب ورأى ان يتصدى الى الملك فتعرض له وصاح فسمعه فامر بادخاله
 والملك قاعد في عايته له مشرقه عاليه فوصل اليه فلما مثل بين يديه اخبره
 بقصته واسترحمه ونصرعه اليه فرق له الملك فأمر باحضار الرجل المبتاع
 فحضر فقال له هذا رجل غريب وهو كما تراه وانا شفيعه اليك فابي المبتاع
 وقال انا اشد حبا لها منه واخشى ان صرفتها اليه ان استغيث بك غدا
 وانا في اسوأ من حاله فرام به الملك ومن حواليه في اموالهم فابي وخرج ١٠
 واعتذر بمحبته لها فلما طال المجلس ولم يروا منه البتة جنوحا الى الاسعاف (١)
 قال للاندلسي يا هذا ما لك يدي اكثر مما ترى وقد جهدت لك بابلغ
 سعي وهو تراه يعتذر بانه فيها احب منك وانه يخشى على نفسه شرا مما
 انت فيه فاصبر لما قضى الله عليك فقال له الاندلسي فما لي بيدك حيلة
 110a قال له وهل هاهنا غير الرغبة والبذل ما استطيع لك اكثر فلما بش ١٥
 الاندلسي منها جمع يديه ورجليه وانصب من اعلى العلية الى الارض
 فارتاع الملك وصرخ فابتدر اليه الغلمان من اسفل فقضى انه لم يتأذ في
 ذلك الوقوع كبير اذى فصعد به الى الملك فقال له ما ذا اردت بهذا
 فقال ايها الملك لا سبيل لي الى الحياة بعدها ثم هم ان يرمى نفسه ثانية
 فمنع فقال الملك الله اكبر قد ظهر وجه الحكم في هذه المسألة ثم التفت الى ٢٠
 المشتري فقال يا هذا انك ذكرت انك اود لها منه وتخاف ان تصير في مثل
 حاله فقال نعم قال فان صاحبك هذا ابدا عنوان محبته وقذف بنفسه يريد
 الموت لولا ان الله عز وجل وقاه فانت قم فصيح حبك وترام من اعلى
 هذه القصة كما فعل صاحبك فان مت فبأجلك و ان عشت كنت اولى ٢٤

(١) Cf. Dozy, Supplément, I, 655, 2.

بالتجارية اذ هي في يدك ويمضي صاحبك عنك وان ايتت نزعتم التجارية منك رغماً و دفعتمها اليه فتمتع ثم قال أترامى فلما قرب من الباب ونظر الى الهوى تحته رجع القهقري فقال له الملك هو والله ما قلت فهم ثم نكل فلما لم يقدم قال له الملك لا تتلاعب بنا يا غلمان خذوا يديه وارموا به الى الارض فلما رأى العزيمه قال ايها الملك قد طابت نفسي بالتجارية فقال له جزأك الله خيراً فاشتراها منه و دفعها الى بائعها وانصرفا

بَابُ قُبْحِ الْمَعْصِيَةِ

قال المصنف رحمه الله تعالى وكثير من الناس يطبعون انفسهم ويعصون عقولهم ويتبعون اهواءهم و يرفضون اديانهم ويتجنبون ما حض الله تعالى عليه ورتبه في الالباب السلبية من العفة وترك المعاصي ومقارعة الهوى ومخالفة الله ربهم ويوافقون ابليس فيما يحبه من الشهوة المعطية فيوافقون المعصية في حيمهم وقد علمنا ان الله عز وجل ركب في الانسان طبيعتين متضادتين احدهما لا تشير الا بخير ولا تحض الا على حسن ولا يتصور فيها الا كل امر مرضي وهي العقل وقائد العدل والثانية ضد لها لا تشير الا الى الشهوات ولا تقود الا الى الردى وهي النفس وقائدها الشهوة والله تعالى يقول إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ^(١) وكفى بالقلب عن العقل فقال إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِمَنْ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ^(٢) وقال تعالى وَحَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ^(٣) وخاطب أولوا الآلآبِ^(٤) فهاتان الطبيعتان قطبان في الانسان وهما قوتان من قوى الجسد الفعّال بهما ومطرحان من مطارح شعاعات هذين الجوهريين العجيبين الرفيعين العلويّين ففي كل جسد منها حظه على قدر مقابله لهما في تقدير الواحد الصمد تقدست اسماءه حين خلقه وهياً فهما يتقابلان ابداً و يتنازعان دأباً فاذا غلب العقل النفس ارتدع الانسان و قمع عوارضه المدخولة

(١) 12, 53.

(٢) 50, 36.

(٣) 49, 7.

(٤) cf. Cor. 30, 22.

واستضاء بنور الله واتبع العدل و اذا غلبت النفس العقل عمت البصيرة ولم يصح الفرق بين الحسن والقيح وعظم الالتباس وتردى في هوة الردى ومهواة الهلكة و بهذا حسن الامر والتمى ووجب الاكتمال وصح الثواب والعقاب واستحق الجزاء والروح واصل بين هاتين الطبيعتين وموصل ما بينهما وحامل الالتقاء بها وان الوقوف عند حد الطاعة لمعدوم الا مع طول الرياضة وصحة المعرفة وتناذ^(١) التمييز ومع ذلك اجتناب التعرض للناس ومداخلة الناس جملة والجلوس في البيوت وبالحرا أن يقع السلامة المضمونة^(٢) او يكون الرجل حصورا لا إرب له في النساء ولا جراحة له تعينه عليهن قديما ولقد من وثى شر لقلقه وقبليه وذبذبه فقد وثى شر الدنيا بخذايرها واللفلق اللسان والنبقب البطن والذبذب الفرج ولقد اخبرني ابو حفص الكاتب هو من ولد روح بن زنباع الجناحي انه سمع بعض المتسبين باسم الفقه من اهل الرواية المشاهير وقد سئل عن هذا الحديث فقال القنبية البيطبخ^(٣) وحدثنا احمد بن محمد بن احمد ثنا وهب بن مسرة و محمد بن ابي دليم عن محمد بن وضاح عن يحيى بن يحيى عن ملك بن انس عن زيد بن اسلم عن عطاء بن يسار ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال في حديث طويل من وقاه الله شر اثنتين دخل الجنة فسئل عن ذلك فقال ما بين يحييه وما بين رجله وانى لا سمع كثيرا ممن يقول الوفاء في قبح الشهوات في الرجال دون النساء فاطيل العجب من ذلك وان لي قولا لا احول عنه الرجال والنساء في المخرج الى هذين الشئتين سواء وما رجل عرضت له امرأة جميلة بالمحب وطال ذلك ولم يكن ثم مانع الا وقع في شرك الشيطان واستهوته المعاصي واستغفزه^(٤) المحرص ونغوله الطبع وما امرأة دعاها رجل بمثل هذه الحالة الا وامكته حبا مفضيا وحكما نافذا لا محيد عنه البتة ولقد اخبرني ثقة صدق من اخواني

(١) نقاد MS.

(٢) المضمونة MS.

(٣) Cf. Dozy, Supplément I, 93, 2.

(٤) استغفزه MS.

من اهل التمام في الفقه والكلام والمعرفة و ذو صلاحية في دينه انه احب
جارية نبيلة اديبة ذات جمال بارع قال فعرضت لها ففترت ثم عرضت
فابت فلم يزل الامر يطول وحبها يزيد وهي مما لا تطيع البتة الى ان
حملني فرط حبي لها مع عبي الصبي على ان نذرت اني متى ^(١) نلت منها
مرادى ان اتوب الى الله توبة صادقة قال فما مرت الايام والليالي حتى
اذعنت بعد شماس ونفاري فقلت له ابو فلان وفيت بعهدك فقال إني والله
فضحكك و ذكرت بهذه الفعلة ما لم يزل يتداول اسماعنا من ان في بلاد
البربر التي تجاور اندلسنا يتوب الناس على انه اذا قضى وطره من
اراد ان يتوب الى الله فلا يمنع من ذلك وينكرون على من تعرض له بكلمة
ويقولون له أ تحرم رجلاً مسلماً التوبة قال ولعهدى بها تبكي وتقول والله ^{١٠}
¹¹²⁶ لقد بلغتني مبلغاً ما خطر قط لي ببال ولا قدرت ان اجيب اليه احداً
ولست أبعد ان يكون الصلاح في الرجال والنساء موجوداً واعوذ بالله ان
اظن غير هذا واني رأيت الناس يغلطون في معنى هذه الكلمة اعني الصلاح
غلطاً بعيداً والصحيح في حقيقته تفسيرها ان الصالحة من النساء هي التي اذا
ضبطت انضبطت و اذا قطعت عنها الذرائع امتسكت والفاسدة هي التي اذا
ضبطت لم تنضبط و اذا حيل بينها وبين الاسباب التي تسهل الفواحش
تحملت في ان تتوصل اليها بضروب من الحيل والصالح من الرجال من
لا يداخل اهل الفسوق ولا يتعرض من المناظرة الجالبة للاهواء ولا
يرفع طرفه الى الصور البديعة التركيب والناسق من يعاشر اهل النقص
وينشر بصره الى الوجوه البديعة الصنعة وينصدى للمشاهد المؤذية وبحسب ^{٢٠}
الخلوات المهلكات والصالحان من الرجال والنساء كالنار الكامنة في الرماد
لا تحرق من جاورها الا بان تحرك والناسقان كالنار المشتعلة تحرق كل شيء
¹¹³⁶ واما امرأة مهملة و رجل متعرض فقد هلكا وتلفا ولهذا حرم على المسلم
الالتذاذ بسماع نغمة امرأة اجنبية وقد جعلت النظرة الاولى لك والاخرى ^{٢٤}

(١) MS منى.

عليك وقد قال رسول الله صلى الله عليه وسلم من تأمل امرأة وهو ضائم حتى يرى حجم عظامها فقد افطر وإن في ما ورد عن النهي عن الهوى بنص التنزيل شيئاً مقنعاً وفي إيقاع هذه الكلمة اعني الهوى اسماً على معان واشتقاقها عند العرب وذلك دليل على ميل النفوس وهوبها الى هذه المقامات وإن المتمسك عنها مقارع لنفسه محارب لها وشيء اصنفه لك تراه عياناً وهو اني ما رأيت قط امرأة في مكان تحسن ان رجلاً يراها او يسمع حسنها الا واحداثت حركة فاضلة كانت عنها بمعزل وانت بكلام زايد كانت عنه في غنية مخالفين لكلامها و حركتها قبل ذلك ورأيت التهمم للخارج لفظها وهيئة ثقلها لانحائها ظاهراً عليها لا خفاء به والرجال كذلك اذا احسوا بالنساء وأما اظهار الزينة وترتيب المشي وإيقاع المزج عند خطوط ١٠

1136 المرأة بالرجل واجتياز الرجل بالمرأة فهذا اشهر من الشمس في كل مكان والله عز وجل يقول قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ^(١) وقال تقدست اسماءه وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ^(٢) فلو لا علم الله عز وجل برقة اغماضهن في السعي لا يصل حبهن الى القلوب ولطف كيدهن في التحيل لاستجلاب الهوى لما كشف الله عن ١٥

هذا المعنى البعيد الغامض الذي ليس وراءه مرمى وهذا حد التعرض فكيف بما دونه ولقد اطلعت من سر معتقد الرجال والنساء في هذا على امر عظيم وأصل ذلك اني لم احسن قط باحد ظناً في هذا الشأن مع غيرة شديدة زكبت^(٣) في وحدثنا ابو عمر احمد بن محمد بن احمد ثنا احمد ثنا محمد بن علي بن رفاعه حدثنا علي بن عبد العزيز حدثنا ابو عبيد ٢٠

القاسم بن سلام عن شيوخه ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال الغيرة من الايمان فلم ازل باحثاً عن اخبارهن كاشفاً عن اسرارهن وكن قد أنسن مني بكتهان فكن يطلعنني على غوامض امورهن ولولا ان اكون منبهاً على عورات يستعاذ بالله منها لاوردت من تنبيهن في الشر ومكرهن فيه ٢٤

(١) 24, 30.

(٢) 24, 31.

(٣) MS زكبت.

١١٤٤ عجائب تذهل الالباء وانى لاعرف هذا واتقنه ومع هذا يعلم الله وكنى به
عليها انى برىء الساحة سليم الاديم صحيح البشرة نفى الحجرة وانى اقسم بالله
اجل الاقسام انى ما حلت ميزرى على فرح حرام قط ولا بحاسبنى رنى
بكيرة الزنا مذ عقلت الى يومى هذا والله المحمود على ذلك والمشكور
فما مضى والمنعصم فيما بقى حدثنا القاضى ابو عبد الرحمن بن عبد الله بن
عبد الرحمن بن حجاج المفاقرى وانه لافضل قاضى رأيت به عن محمد بن
ابراهيم الطليطللى عن القاضى بمصر بكر بن العلاء فى قول الله عز وجل
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ^(١) ان لبعض المتقنين فيه قولاً وهو ان المسلم يكون
مخبراً عن نفسه بما آتم الله تعالى به عليه من طاعة ربه التى هى اعظم
النعم ولا سيما فى المقترض على المسلمين اجتنابه واتباعه وكان السبب فيما
ذكرته انى كنت وقت تأجج نار الصبى وشره الحداثة وتمكن غرارة الفتوة
مقصوراً محظراً على بين رقباء ورقائب فلما ملكت نفسى وعقلت صحبت ابا
على الحسين بن على الفاسى فى مجلس ابي القسم عبد الرحمن بن ابي يزيد
١١٤٦ الازدى شيخنا واستاذى رضى الله عنه وكان ابو على المذكور عاقلاً عاملاً
عالماً ممن تقدم فى الصلاح والنسك الصحيح فى الزهد فى الدنيا والاجتهاد
للاخرة واحسبه كان حصوراً لانه لم تكن له امرأة قط وما رأيت مثله
جملة علماً وعملاً ودينياً ورعاً فتعنى الله به كثيراً وعلمت موقع الاساءة
وقبح المعاصى ومات ابو على رحمه الله فى طريق الحج ولقد ضمنى المبيت
ليلة فى بعض الايام عند امرأة من بعض معارفى مشهورة بالصلاح
والخير والحزم ومعهما جارية من بعض قراباتها من اللاتى قد ضمنها معى
٢٠ النشاء فى الصبى ثم غبت عنها اعواماً كثيرة وكنت تركتها حين اعمرت
ووجدتها قد جرى على وجهها ماء الشباب ففاض وانساب وتفجرت عليها
بنايع الملاحظة فترددت ونحيرت وطلعت فى سماء وجهها نجوم الحسن
فاشرفت وتوقدت وانبعثت فى خديها ازاهير الجمال فتبت واعتمت
٢٤

فانت كما اقول

خَرِيدَةٌ صَاغَهَا الرَّحْمَنُ مِنْ نُورٍ • جَاءَتْ مَلَاَحَتُهَا عَنْ كُلِّ تَقْدِيرٍ
لَوْ جَاءَنِي عَمَلِي فِي حُسْنِ صُورَتِهَا • يَوْمَ الْحِسَابِ وَيَوْمَ النَّفْخِ فِي الصُّورِ
لَكُنْتُ أَخْطَى عِبَادَ اللَّهِ كُلَّهُمْ • بِالْجَنَّتَيْنِ وَ قُرْبِ الْخُرْدِ الْحُورِ
115n وكانت من اهل بيت صباحة وقد ظهرت منها صورة تعجز (١) الوصاف وقد .

طبق وصف شبابها قرطبة فبث عندها ثلاث ليالٍ متواليه ولم تحجب عني على
جاري العادة في الترية فلمعري لقد كاد قلبي ان يصبو ويثوب اليه مرفوض
الهوى ويعاوده منسى الغزل ولقد امتنعت بعد ذلك من دخول تلك الدار
خوفا على لبي ان يزدهيه الاستحسان ولقد كانت هي وجميع اهلها ممن لا
تعدى الاطاع اليهن ولكن الشيطان غير مأمون الغوائل وفي ذلك اقول ١٠
لَا تُتَّبِعِ النَّفْسَ الْهَوَى • وَدَعِ التَّعَرُّضَ لِلْجَنِّ
إِبْلِيسُ حَتَّى لَمْ يَمُتْ • وَالْعَيْنُ بَابٌ لِلْقَتَنِ

واقول

وَ قَائِلٍ لِي هَذَا • ظَنُّ بِرَبِّدِكَ غَيًّا
فَقُلْتُ دَعْ عَنْكَ لَوْحِي • أَلَيْسَ إِبْلِيسُ حَيًّا
١٥

وما اورد الله تعالى علينا من قصة يوسف بن يعقوب و داود ابن إيشي (٢)
رسل الله عليهم السلام الا ليعلمنا نقصاننا وفاقنا الى عصمته وان بنتنا
مدخولة ضعيفة فاذا كانا صلى الله عليها وها نبيان رسولان ابنا انبياء
115b رسل و من اهل بيت نبوة ورسالة متكررين في المحفظ مغموسين في الولاية
مخوفين بالكلاءة مؤيدين بالعصمة لا يجعل للشيطان عليها سبيل ولا
فتح لوسواسه نحوها طريقا وبلغا حيث نص الله عز وجل علينا في قرآنه
المتزل بالمجبة الموكلة والطبع البشري والمخلقة الاصيله لا بتعمد الخطيئة (٣)
ولا القصد اليها اذ النيون مبرؤون من كل ما خالف طاعة الله عز وجل
لكنه استحسان طبعي في النفس الصور قن ذا الذي يصف نفسه بملكها ٢٤

(١) MS . تعجز .

(٢) MS . انيشا .

(٣) MS . الخطيئة .

ويتعاطى ضبطها إلا بحول الله وقوته وأول دم سفك في الأرض قدم أحد
ابني آدم على سبب المنافسة في النساء ورسول الله صلى الله عليه وسلم
يقول باعدوا بين أنفاس الرجال والنساء وهذه امرأة من العرب تقول
وقد حبلى من ذى قرابة لها حين سئلت ما يبطنك يا هند فقالت قرب
الوساد وطول السواد وفي ذلك أقول شعراً منه

لَا تَلَمْ مَنْ عَرَّضَ النَّفْسَ لِمَا • لَيْسَ يَرْضَى غَيْرُهُ عِنْدَ الْحَيْنِ
لَا تَقْرِبْ عَرْفَجًا مِنْ لَهَبٍ • وَ مَتَى قَرَّبْتَهُ قَامَتْ دُخْنُ
لَا تُصْرِفْ ثِقَةً فِي أَحَدٍ • فَسَدَ النَّاسُ جَبِيحًا وَالزَّمَنُ
خُلِقَ النِّسَوَانُ لِلْفَحْلِ كَمَا • خُلِقَ الْفَحْلُ بِلَا شَكٍّ لَهُنَّ
كُلُّ شَكْلٍ يَنْشَبِي شَكْلَهُ • لَا تَكُنْ عَنْ أَحَدٍ تَنَفَّى الظَّنَّ
صِنَّةُ الصَّالِحِ مَنْ إِنْ صُنَّتْ • عَنْ فَيُجِجِ أَظْهَرَ الطَّوْعِ الْحَسَنُ
وَسَوَاءُ مَنْ إِذَا تَنَفَّتْ • أَغْمَلَ الْحِيلَةَ فِي خَلْعِ الرَّسَنِ

116a

وإني لأعلم فتى من أهل الصيانة قد أولع بهوى له فاجتاز بعض أخوانه
فوجه قاعداً مع من كان يحب فاستجلبه إلى منزله فاجابه إلى منزله بامثال
المسير بعده فمضى داعيه إلى منزله وانتظره حتى طال عليه التريص فلم^{١٥}
يأته فلما كان بعد ذلك اجتمع به داعيه فعدد عليه وإطال لومه على أخلافه
موعده فاعتذر وورى فقلت أنا للذي دعاه أنا أكشف عذره صحيحاً من كتاب
الله عز وجل إذ يقول مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا
مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ^(١) فضحك من حضر وكلفت أن أقول في ذلك شيئاً فقلت
وَجَرَحُكَ لِي جُرْحُ جَبَّارٍ فَلَا تَلَمْ • وَ لَكِنَّ جُرْحَ الْحُبِّ غَيْرُ جَبَّارٍ
وَقَدْ صَارَتْ الْخِيَلَانُ وَسْطَ بَيَاضِهِ • كَنِيْلُوفٍ حَفَّهِ رَوْضُ بَهَارٍ
وَكَمْ قَالَ لِي مَنْ مَثُوجًا بِحَبِّهِ • مَقَالَةَ مَحَلُولِ الْمَقَالَةِ زَارِئِهِ
وَقَدْ كُنْتُ مَنِي إِلَيْهِ مَطَالِبٌ • أُلِحُّ عَلَيْهِ نَارَةً وَ أُدَارِئُهُ
أَمَا فِي الْيَوَائِي مَا يَبْرُدُ غَلَّةً^(٢) • وَيُذْهِبُ شَوْقًا فِي ضُلُوعِكَ سَارِي^{٢٤}

116b

(١) 20. 90.

(٢) MS sur la-marge. لوعة.

فَقُلْتُ لَهُ لَوْ كَانَ ذَلِكَ لَمْ تَكُنْ . عَدَاوَةٌ جَارٍ فِي الْأَنَامِ . تَجَارٍ
 وَقَدْ تَرَأَى الْعَسْكَرَانِ لَنَا الْوَعْيَ . وَيَتَنَّهُمَا لِلْهَوَى سُبُلُ بَوَارٍ
 ولي كلتان قلتهما معرضًا بل مصرحًا برجل من اصحابنا كنا نعرفه كنا من
 اهل الطلب والعناية والورع وقيام الليل واقتفاء آثار النساك وسلوك مذاهب
 المتصوفين القدماء باحثًا مجتهدًا ولقد كنا نتجنب المزاح بحضرته فلم يمس
 الزمن حتى مكن^(١) الشيطان من نفسه وقتك بعد لباس النساك وملك
 ابليس من خطامه فسؤل له الغرور وزين له الويل والثبور واجزه رسنه
 بعد آباء واعطاءه ناصيته بعد شماس فحسب في طاعته وادفع واشتهر بعد ما
 ذكرته في بعض المعاصي القبيحة الوضرة ولقد اطلت ملامه ونشدت في
 عزله اذ اعلن بالمعصية بعد استتار الى ان افسد ذلك ضميره على و ١٠
 117a خبث نبته لي وترى في الدوائر السوء وكان بعض اصحابنا يساعده
 بالكلام استجرارًا اليه فيأنس به ويظهر له عداوته الى ان اظهر الله سريره
 فعلها البادي والحاضر وسقط من عيون الناس كلهم بعد ان كان مقصدًا
 للعلماء ومتابًا للفضلاء^(٢) ورذل عند اخوانه جملة اعداء الله من البلاء
 وسترنا في كفايته ولا سلينا ما بنا من نعمته فيأسونه^(٣) لمن بدأ ١٥
 بالاستقامة ولم يعلم ان الخذلان يحل به وان العصمة ستفارقه لا اله الا
 الله ما اشنع هذا و افظعه لقد دهمته احدى بنات الحرس والقت عصاها
 به أم طبق من كان لله اولًا ثم صار للشيطان آخرًا ومن احدى الكلمتين
 أما الغلام فقد حانت فصيحته . وإنه كان مشورًا فقد هبنا
 ما زال يضحك من أهل الهوى عجبًا . فالآن كل جهول منه قد ضحكنا ٢٠
 إليك لا تلح صبا هائما كلفنا . برى التهلك في دين الهوى نسكا
 قد كان تفرًا بعاني النساك مجتهدًا . بعد في نسكه كل أمر نسكا
 ذو مخبر و كتاب لا يفارقه . نحو الحديث يسقى حيث ما سلكنا

(١) MS مكن .

(٢) MS les deux mots peu clairs .

(٣) Cf. Dozy,

فَأَعْتَصَمَ مِنْ سُوءِ أَفْلَامِ بَنَانٍ فَتَى • كَأَنَّهُ مِنْ لُجَيْنٍ صَبَغَ أَوْ سُبُكَا
 ١١٧٥ يَا لَأَيُّي سَنَهَا فِي ذَاكَ قُلْ فَلَمْ • تَشْهَدَ جَيْنَيْنِ يَوْمَ الْمُلْتَقَى أَشْتَبَا
 دَعْنِي وَوَرِدِي فِي الْآبَارِ أَطْلُبُهُ • إِلَيْكَ عَنِّي كَذًّا لَا أَتَّبِعِي الْبَرَكََا
 إِذَا تَعَفَّنَتْ عَفَّ الْحُبُّ عَنْكَ وَإِنْ • تَرَكْتَ يَوْمًا فَإِنَّ الْحُبَّ قَدْ تَرَكََا
 وَلَا تَحُلْ مِنْ الْهَجْرَانِ مُعَقَّدَا • إِلَّا إِذَا مَا حَلَّتْ الْإِزْرَ وَالْتِكَا (١)
 وَلَا تُصَحِّحْ لِلْإِسْلَامِ مَبْلَكَةً • أَوْ تَدْخُلُ الْبُرْدُ عَنْ إِنْفَاذِهِ (٢) السَّكَا
 وَلَا بَغِيرَ كَثِيرِ الْمَسْجَرِ يَذْهَبُ مَا • يَغْلُو الْحَدِيدَ مِنَ الْإِضْدَاءِ إِنْ سَبَا
 وَكَانَ هَذَا الْمَذْكُورُ مِنْ أَصْحَابِنَا قَدْ أَحْكَمَ الْقِرَآتِ أَحْكَامًا جِدًّا وَاخْتَصَرَ
 كِتَابَ الْإِنْبَارِي فِي الْوَقْفِ وَالْإِبْتِدَاءِ اخْتِصَارًا حَسَنًا اعْجَبَ بِهِ مَنْ رَأَاهُ مِنْ
 الْمُفَرِّقِينَ وَكَانَ دَائِبًا عَلَى طَلَبِ الْحَدِيثِ وَتَقْيِيدِهِ وَكَثُرَ ذَهْنُهُ هُوَ الْمَتَوَلَّى ١٠
 لِقَرَاءَةِ مَا يَسْمَعُهُ عَلَى الشُّيُوخِ الْمُحَدِّثِينَ مَثَابِرًا عَلَى النَّسْخِ مُجْتَهِدًا بِهِ فَلَمَّا أُمِنَ
 بِهِ الْبَلِيَّةَ مَعَ بَعْضِ الْعُلَمَاءِ رَفَضَ مَا كَانَ مُعْتَنِيًا بِهِ وَبَاعَ أَكْثَرَ كُتُبِهِ
 وَاسْتَحَالَ اسْتِعَالَةَ كَلِمَةٍ نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الْخِذْلَانِ وَقُلْتُ فِيهِ كَلِمَةٌ وَهِيَ
 التَّالِيَةُ لِلْكَلِمَةِ الَّتِي ذَكَرْتُ مِنْهَا فِي أَوَّلِ خَبَرِهِ ثُمَّ تَرَكْتُهَا وَقَدْ ذَكَرَ أَبُو الْحُسَيْنِ
 أَحْمَدُ بْنُ يَحْيَى بْنُ إِسْحَاقِ الرُّوَيْدِيُّ فِي كِتَابِ الْفَرْقِ وَالْإِصْلَاحِ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ ١٥
 ١١٨٥ ابْنَ سَيَّارِ النَّظَّامِ رَأْسَ الْمُعْتَزَلَةِ مَعَ عُلُوِّ طَبَقَتِهِ فِي الْكَلَامِ وَنَمَكْتِهِ وَنَحْكَمَتِهِ
 فِي الْمَعْرِفَةِ تَسَبَّبَ إِلَى مَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ مِنْ فَتَى نَصْرَانِي عَشَفَهُ بَانَ وَضَعَهُ
 كِتَابًا فِي تَفْصِيلِ التَّحْلِيلِ عَلَى التَّوْحِيدِ فَيَا غَوَاةَ عِيَاذُكَ يَا رَبَّ مِنْ نَوْجِ
 الشَّيْطَانِ وَوُقُوعِ الْخِذْلَانِ وَقَدْ يَعْظُمُ الْبَلَاءُ وَتَكَلُّبُ الشَّهْوَةِ وَبُهُونُ الْفَيْحِ
 وَبُرْقُ الدِّينِ حَتَّى يَرْضَى الْإِنْسَانُ فِي جَنْبٍ وَصُولَهُ إِلَى مَرَادِهِ بِالْقَبَاحِ ٢٠
 وَالْفَضَاحِ كَيْلَ مَا دَهَمَ عَيْدُ اللَّهِ بْنِ يَحْيَى الْأَزْدِيُّ الْمَعْرُوفُ بِابْنِ الْجَزِيرِيِّ
 فَاتَّهَ رَضَى بِأَهْمَالِ دَارِهِ وَإِبَاحَةِ حَرَمِهِ وَالتَّعْرِضِ بِأَهْلِهِ طَمَعًا فِي الْحَصُولِ عَلَى
 بَغْيَتِهِ مِنْ فَتَى كَانَ عُلْفَهُ نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الضَّلَالِ وَنَسْأَلُهُ الْخِيَاظَةَ وَتَحْسِينَ
 آثَارِنَا وَإِطَابَةَ أَخْبَارِنَا حَتَّى لَقَدْ صَارَ الْمُسْكِينُ حَدِيثًا تَعْرِبُهُ الْمَخَافِلُ وَتَصَاغُ ٢٤

(١) Cf. Dozy, Suppl. I, 149, 2 et Vétém. 95—99.

(٢) انْفَادُهُ MS.

فيه الاشعار وهو الذي تسببه العرب الديوث وهو مشتق من التدبث وهو
التسهيل وما بعد تسهيل من تسبح نفسه بهذا الشأن تسهيل ومنه بعير
مدبث اى مذلل ولعمري ان الغيرة لتوجد في الحيوان بالخلقة فكيف وقد
118b اكنتها عندنا الشريعة وما بعد هذا مصاب ولقد كنت اعرف هذا
المذكور مستورا الى ان استهواه الشيطان ونعوذ بالله من الخذلان وفيه
يقول عيسى بن محمد بن محمل الحولاني

يَا جَاعِلًا إِخْرَاجَ حُرِّ نِسَائِهِ . شَرَكًا لِصَيْدِ جَاذِرِ الْغِزْلَانِ
إِنِّي أَرَى شَرَكًا بُهِّقُ ثُمَّ لَا . تَحْطَى بِغَيْرِ مَثَلِهِ الْحِرْمَانِ

واقول انا ايضا

١٠ أَبَاحَ أَبُو مَرْوَانَ حُرَّ نِسَائِهِ . لِيَبْلُغَ مَا يَهْوَى مِنَ الرِّشَاءِ الْفَرْدِ
فَعَاتَبْتُهُ الدَّبُوثَ فِي قُبْحِ فِعْلِهِ . فَأَنْشَدَنِي إِنْشَادَ مُسْتَبْصِرٍ جَلْدِ
لَقَدْ كُنْتُ أَذْرَكْتُ الْمَنَى غَيْرَ أَنِّي . بُعِثْتُ قَوْمِي بِإِذْرَاكِهَا وَحَدِي

واقول ايضا

رَأَيْتُ الْجَزِيرَى فِيهَا يُعَانِي . قَلِيلَ الرِّشَادِ كَثِيرَ السَّفَاهِ
١٥ يَبِيعُ وَيَبْتَاعُ عِرْضًا بِعَرَضٍ . أُمُورٌ وَجِدَّكَ ذَاتُ أَشْجَاهِ
وَيَأْخُذُ مِيبًا^(١) بِأَعْطَاءِهَا . أَلَا هَكَذَا فَلْيَكُنْ ذُو النَّوَاهِ
وَيَبْدُلُ^(٢) أَرْضًا تُغْذِي النَّبَاتَ . بِأَرْضٍ تُحْفُ بِشَوْكِ الْعِضَاهِ
لَقَدْ خَابَ فِي تَجَرُّهُ ذُو آتِبْيَاعٍ . مَهَبَّ الرِّيحِ بِجَرَى الْمِيَاهِ

119a ولقد سمعته في المسجد الجامع يستعبد بالله من العصمة كما يستعاذ به من
الخدلان ومما يشبه هذا انى اذكر انى كنت في مجلس فيه اخوان لنا عند
٢٠ بعض مياسير اهل بلدنا فرأيت بين بعض من حضر وبين من كان
بالحضرة ايضا من اهل صاحب المجلس امرأ انكرته وغمزا استبشعته و
خلوات الحين بعد الحين وصاحب المجلس كالغائب او النائم فنبهته ٢٢

(١) MS. peu clair.

(٢) MS. يبدل.

بالتعريض فلم يشبه و حرّكه بالتصرّيح فلم يتحرّك فجعلت اكرر عليه بينين
قديمين لعله يفتن وها هذان

إِنَّ إِخْوَانَهُ الثَّقِيَّينَ بِالْأَمْسِ أَتَوْا لِلزَّنَاءِ لَا لِلْغَنَاءِ
قَطَعُوا أَمْرَهُمْ وَأَنْتَ حِمَارٌ • مُوقَرٌّ مِنْ بِلَادَةٍ وَ عِيَاءَ

وأكثر من انشادهن حتى قال لى صاحب المجلس قد املتنا من سماعها •
فتفضل بتركها او انشاد غيرها فامسكت وانا لا ادرى اغفل هو ام متغافل
وما اذكر انى عدت الى ذلك المجلس بعدها وقلت فيه قطعة منها

أَنْتَ لَا شَكَّ أَحْسَنُ النَّاسِ ظَنًّا • وَ يَقِينًا وَ نِيَّةً وَ ضَمِيرًا
فَأَنْتَبِهْ إِنَّ بَعْضَ مَنْ كَانَ بِالْأَمْسِ جَلِيسًا لَنَا يُعَانِي كَثِيرًا

لَيْسَ كُلُّ الرُّكُوعِ فَأَعْلَمُ صَلَاةً • لَا وَ لَا كُلُّ ذِي مُحَاطٍ بِصِيرًا ١١06

وحدثني ثعلب بن موسى الكلاذاني قال حدثني سليمان بن احمد الشاعر
قال حدثني امرأة اسمها هند كنت رايتها في المشرق وكانت قد حجت خمس
حجّات وهي من المتعبّات المجتهّدات قال سليمان فقالت لى يابن اخى لا
تحسن الظنّ بامرأة قط فأتى اخبرك عن نفسى بما يعلمه الله عزّ وجلّ
ركبت البحر منصرفة من الحجّ وقد رفضت الدنيا وانا خامسة خمس نسوة ١٥
كلهنّ قد حججن وصرنا فى مركب فى بحر القلزم وفى بعض ملاحى السفينة
رجل مضرّ الخلق مديد القامة واسع الاكفاف حسن التركيب فرأيت
اول ليلة قد اتى الى احدى صواحي فوضع احليه فى يدها وكان ضخمًا
جدًّا فامكنت فى الوقت من نفسها ثم مرّ عليهنّ كلهنّ فى ليالى متواليات فلم
يبق له غيرها نعى نفسها قالت فقلت فى نفسى لا تتقمن منك فاخذت ٢٠

موسى وامسكتها بيدي فاتى فى الليل على جارى عادته فلما فعل كفعله فى
سائر الليالى سقطت موسى عليه فارتاع وقام ليتبّض قالت فاشتفت عليه

١20a وقلت له وقد امسكته لا زلت او اخذ نصيبى منك قالت العجوز ففضى

وطره واستغفر الله وإنّ للشعراء من لطف التعريض عن الكناية لعجبا و

من بعض ذلك قولى حيث اقول

أَتَانِي وَمَاءُ الْمُنِّ فِي الْحَيِّ يُسْفِكُ . كَمَحْضٍ مُجِينٍ إِذْ يُمِدُّ وَ يُسَبِّكُ
هَلَالُ الدَّيَاجِي أَنْحَطَ مِنْ جَوِّ أَفْقِهِ . فَقُلَّ فِي مُحَسِّبٍ نَالَ مَا لَيْسَ يُدْرِكُ
وَكَانَ الَّذِي إِنْ كُنْتَ لِي عَنْهُ سَائِلًا . فَمَا لِي جَوَابٌ غَيْرَ أَنِّي أَضْحَكُ
لِفَرْطِ سُورِي خِلْتَنِي عَنْهُ نَائِبًا . فَبَا عَجَبًا مِنْ مُوقِنٍ يَتَشَكَّكُ

و اقول ايضا قطعة منها

أَتَيْتَنِي وَ هَلَالُ الْحَيِّ مُطْلِعٌ . قِيلَ قَرَعَ النَّصَارَى لِلنَّوَافِسِ
كَحَاجِبِ الشَّبْعِ عَمَّ الشَّيْبُ أَكْثَرُهُ . وَأَخْصِي الرِّجْلَ فِي لُطْفٍ وَ تَقْوِي
وَلَا حَ فِي الْأَفْقِ قَوْسُ اللَّهِ مُكْتَسِبًا . مِنْ كُلِّ لَوْنٍ كَأَذْنَابِ الطَّوَائِفِ

- وإن فيما يبدو البنا من تعادي المتواصلين في غير ذات الله تعالى بعد
الآلة وتدابيرهم بعد الوصال وتقاطيعهم بعد المودة وتباغضهم بعد المحبة ١٠
واستحكام الضغائن وتاكيد السخائم في صدورهم لكاشفا ناهيا لو صادف
١20b عقولا سليمة وآراء نافذة وغرائم صحيحة فكيف بما اعد الله لمن عصاه
من النكال الشديد يوم الحساب وفي دار الجزاء ومن الكشف على رؤس
المخلاتق يوم تذهل كل مرضعة عما ارضعت وتضع كل ذات حمل حملها
وترى الناس بسكرارى وما هم بسكرارى ولكن عذاب الله شديد جعلنا الله ١٥
من يفوز برضاه ويستحق رحمته ولقد رأيت امرأة كانت مودتها في
غير ذات الله عز وجل فعهدتها اصفى من الماء والطف من الهواء واثبت
من الجبال واقوى من الحديد واشد امتزاجا من اللون في الملون وانفذ
استحكاما من الاعراض في الاجسام واضوا من الشمس واصح من العيان
واثب من النجم واصدق من كدر النطا واعجب من الدهر واحسن من ٢٠
البر واجمل من وجه ابى عامر والذ من العافية واحلى من المنى وادنى من
النفس واقرب من النسب وارسخ من النقش في الحجر ثم لم البث ان رأيت
تلك المودة قد استخالت عداوة افطع من الموت وانفذ من السهم وامر من
السم واوحش من زوال النعم واقبح من حلول النقم وامضى من عقم
١21a الرياح واضر من الحق وادهى من غلبة العدو واشد من الاسر واقسى ٢٥

من الصخر وابغض من كشف الاستار وانأى من الجوزاء واصعب من
معاناة السماء واكبر من رؤية المصاب واشنع من خرق العادات واقطع
من فجأة البلاء وابشع من السم الذعاف وما لا يتولد مثله عن الدخول
والتراث وقتل الآباء وسبي الأمهات وتلك عادة الله في اهل الفسق
القاصدين سواء الآمين غيره وذلك قوله عز وجل يَا لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ قُلَانًا
خَلِيلًا لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي ^(١) فيجب على اليب ^(٢)
الاستجارة بالله مما يورط فيه الهوى فهذا خلف مولى يوسف بن قمام القائد
المشهور كان احد القاينين مع هشام بن سليمان بن الناصر فلما اسر هشام
وقتل وهرب الذين وازروه فرّ خلف في جملتهم ونجا فلما اتى القسطلات
لم يطق الصبر عن جارية كانت له بقرطبة فكرّ راجعاً فظفر به امير
المؤمنين المهدي فامر بصلبه فلمهدي به مصلوباً في المرج على النهر الاعظم
وكانه القنفذ من النبل ولقد اخبرني ابو بكر محمد بن الوزير عبد الرحمن
بن اليب رحمه الله ان سبب هروبه الى محلة البرابر ايام تحوّل مع سليمان
الظافر انها كان تجارية يكلف بها نصيرت عند بعض من كان في تلك
الناحية ولقد كاد ان يلف في تلك السفرة وهذان الفصلان وان لم يكونا ^{١٥}
من جنس الباب فانها شاهدان على ما يقود اليه الهوى من الهلاك
الحاضر الظاهر الذي يستوى في فهمه العالم والجاهل فكيف من العصمة
التي لا يفهمها من ضعفت بصيرته ولا يقولن امره خلوت فهو وان انفرد
فبرأى وسمع من علام الغيوب الذي يعلم خائنة الاعين وما تخفي الصدور
ويعلم السر وأخفى ^(٣) وما يكون من نبوي ثلاثة الا هو رابعهم ولا خمسة الا ^{٢٠}
هو سادسهم ولا ادنى من ذلك ولا اكثر الا هو معهم اينما كانوا وهو علم
بنات الصدور وهو عالم الغيب والشهادة ويستخفون من الناس ولا
يستخفون من الله وهو معهم وقال وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسَّوْسُ
بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ ^{٢٤}

(١) 25, 30—31; MS بعد manque.

(٢) MS اليب.

(٣) 20, 6.

١٢٢١ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ مَا يُلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَنِيدٌ^(١) وَلِيَعْلَمَ الْمُسْتَعْتِفُ
بِالْمَعَاصِي الْمُتَكَلِّ عَلَى التَّسْوِيفِ الْمَعْرُضِ عَنْ طَاعَةِ رَبِّهِ إِنَّ ابْلِيسَ كَانَ فِي
الْجَنَّةِ مَعَ الْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ فَلَمَّعَصِيَةً وَاحِدَةً وَقَعَتْ مِنْهُ اسْتَحْقَ لَعْنَةُ الْإِلَهِ وَ
عَذَابُ الْخُلْدِ وَصَبَّرَ شَيْطَانًا رَجِيحًا وَأَبْعَدَ عَنْ رَفِيعِ الْمَكَانِ وَهَذَا آدَمُ صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِذَنْبٍ وَاحِدٍ أُخْرِجَ مِنَ الْجَنَّةِ إِلَى شَقَاءِ الدُّنْيَا وَنُكِدَها وَلَوْ
لَا أَنَّهُ تَلَقَّى مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ وَنَابَ عَلَيْهِ لَكَانَ مِنَ الْهَالِكِينَ افْتَرَى هَذَا الْمُغْتَرَّ
بِاللَّهِ رَبِّهِ وَبِأَمْلَاقِهِ لِيَزْدَادَ اثْبَاتًا يَظُنُّ أَنَّهُ أَكْرَمَ عَلَى خَلْقِهِ مِنْ آيَةِ آدَمَ
الَّذِي خَلَقَهُ بِيَدِهِ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ وَاسْتَجَدَّ لَهُ مَلَائِكَةُ الَّذِينَ هُمْ أَفْضَلُ
خَلْقِهِ عِنْدَهُ أَوْ عِقَابُهُ أَعَزُّ عَلَيْهِ مِنْ عَفْوَتِهِ آيَاهُ كَلَّا وَلَكِنْ اسْتَعَذَّبَ التَّمَنَّى
وَاسْتِيطَاءَ مَرْكَبِ الْعَجْرِ وَسَخَفَ الرَّأْيَ فَاتَّيَتْ أَصْحَابُهَا إِلَى الْوَبَالِ وَالْخِزْيِ وَلَوْ
لَمْ يَكُنْ عِنْدَ رُكُوبِ الْمَعْصِيَةِ زَاجِرٌ مِنْ نَهْيِ اللَّهِ تَعَالَى وَلَا حَاسِمٌ مِنْ غَلِيظِ
عِقَابِهِ لَكَانَ فِي قَبِيحِ الْإِحْدَوَةِ عَنْ صَاحِبِهِ وَعَظِيمِ الظُّلْمِ الْوَاقِعِ فِي نَفْسِ
فَاعِلِهِ^(٢) أَعْظَمُ مَانِعٍ وَاشَدُّ رَادِعٍ لِمَنْ نَظَرَ بَعَيْنَ الْحَقِيقَةِ وَاتَّبَعَ سَبِيلَ الرُّشْدِ
فَكَيْفَ وَاللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يَقُولُ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ
وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ
١٢٢٢ يَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا^(٣) حَدَّثَنَا الْهَمْدَانِيُّ فِي مَسْجِدِ الْقُرَيْشِ بِالْجَنَابِ الْغُرَبِيِّ مِنْ
قُرْطُبَةَ سَنَةِ أَحَدَى وَأَرْبَعِينَ حَدَّثَنَا ابْنُ سَبْوَيْهِ وَأَبُو اسْمَعِيلَ الْبَلْخِيُّ بِخُرَاسَانَ
سَنَةِ خَمْسٍ وَسَبْعِينَ وَثَلَاثِينَ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يُونُسَ ثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ
ثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ ثَنَا جَرِيرٌ عَنْ الْأَعْمَشِ عَنْ أَبِي وَائِلٍ عَنْ عَمْرِو بْنِ
شَرْحَبِيلٍ قَالَ قَالَ عَبْدُ اللَّهِ وَهُوَ ابْنُ مَسْعُودٍ قَالَ رَجُلٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي
الذَّنْبُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ قَالَ إِنْ تَدْعُو لِلَّهِ نَدًّا وَهُوَ خَلَقَكَ قَالَ ثُمَّ إِنِّي قَالَ
إِنْ تَقْتُلْ وَلَدَكَ إِنْ يُطْعَمَ مَعَكَ قَالَ ثُمَّ إِنِّي قَالَ إِنْ تَزَانِيَ حَلِيلَةَ جَارِكَ
فَانْزِلِ اللَّهَ تَصَدِيقًا وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ
الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ^(٤) الْآيَةُ وَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي^(٥)

(١) 50, 15—17. (٢) MS فعله. (٣) 25, 68—69. (٤) 25, 68—69. Cf. plus haut.

فَأَجْلِبُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ الْآيَةِ (١) حَدَّثَنَا الْهَمْدَانِيُّ عَنْ أَبِي اسْمَعِيلَ الْبَلْخِيُّ وَابْنُ سَبُوهٍ عَنْ مُحَمَّدَ بْنِ يُونُسَ عَنْ مُحَمَّدَ بْنِ إِسْمَاعِيلَ عَنِ اللَّيْثِ عَنْ غَنِيْلٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ الزَّهْرِيِّ عَنْ أَبِي بَكْرٍ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ الْحَرِثِ بْنِ هِشَامٍ وَسَعِيدِ بْنِ الْمُسَيْبِ الْحَزْرَمِيِّ وَأَبِي سَلَمَةَ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَوْفٍ الزَّهْرِيِّ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ لَا يَزْنِي الزَّانِي حِينَ يَزْنِي وَهُوَ مُؤْمِنٌ وَبِالسُّنَنِ الْمَذْكُورِ إِلَى مُحَمَّدَ بْنِ إِسْمَاعِيلَ عَنْ بَجِيٍّ بْنِ بَكْبَرٍ عَنِ اللَّيْثِ عَنْ غَنِيْلٍ عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ أَبِي سَلَمَةَ وَسَعِيدِ بْنِ الْمُسَيْبِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ أَتَى رَجُلٌ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَهُوَ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَتَى زَنَيْتَ فَأَعْرَضَ عَنْهُ ثُمَّ رَدَّ عَلَيْهِ أَرْبَعَ مَرَّاتٍ فَلَمَّا شَهِدَ عَلَى نَفْسِهِ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ دَعَا النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ أَيْكَ جَنُونَ قَالَ لَا قَالَ فَمَلَّ أَحْصَنْتَ قَالَ نَعَمْ فَقَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَذْهَبُوا بِهِ فَارْجَمُوهُ قَالَ ابْنُ شِهَابٍ فَأَخْبَرَنِي مَنْ سَمِعَ جَابِرَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ كُنْتُ فِيهِمْ رَجَمَهُ فَرَجَمَاهُ بِالْمِصْلَى فَلَمَّا أَذْلَقَتْهُ الْحِجَارَةُ هَرَبَ فَادْرَكَاهُ بِالْحِجْرَةِ فَرَجَمَاهُ حَدَّثَنَا أَبُو سَعِيدٍ مَوْلَى الْحَاجِبِ جَعْفَرُ بْنُ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ بِقَرْطُبَةٍ عَنْ أَبِي بَكْرٍ الْمَقْرِيِّ عَنْ ١٥ أَبِي جَعْفَرِ بْنِ النَّخَّاسِ عَنْ سَعِيدِ بْنِ بَشْرٍ عَنْ عُمَرَ بْنِ رَافِعٍ عَنْ مَنْصُورٍ عَنْ الْحَسَنِ عَنْ حِطَّانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الرَّقَائِيِّ عَنْ عِبَادَةَ بْنِ الصَّامِتِ عَنْ ١٢٣٦ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ خَذُوا عَنِّي خَذُوا عَنِّي قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لَهَنَ سَيْلِ الْبَكْرِ بِالْبَكْرِ جُلْدًا وَتَغْرِيبَ سِنَّةٍ وَالثَّيِّبَ بِالثَّيِّبِ جُلْدًا مِائَةَ وَالرَّجْمَ فَيَا لَشَنْعَةِ ذَنْبٍ أَنْزَلَ اللَّهُ وَحْيَهُ مِائَةً بِالتَّشْهِيرِ بِصَاحِبِهِ وَالْعَنْفَ بِفَاعِلِهِ وَالتَّشْدِيدَ لِمُقْتَرَفِهِ وَتَشَدَّدَ فِي أَنْ لَا يَرْجَمَ إِلَّا بِحُضْرَةِ أَوْلِيَائِهِ عَقُوبَةُ رَجْمِهِ وَقَدْ أَجْمَعَ الْمُسْلِمُونَ أَجْمَاعًا لَا يَنْقُضُهُ إِلَّا لِمُحْدَانِ الزَّانِي الْمُحْصَنِ عَلَيْهِ الرَّجْمُ حَتَّى يَمُوتَ فَيَا لَهَا قَتْلَةً مَا أَهْوَلُهَا وَعَقُوبَةُ مَا أَفْظَعُهَا وَأَشَدُّ عَذَابِهَا وَابْعَدُهَا مِنْ الْآرَاحَةِ وَسُرْعَةِ الْمَوْتِ وَطَوَائِفِ مِنْ أَهْلِ الْعِلْمِ مِنْهُمْ الْحَسَنُ بْنُ أَبِي ٢٤

الحسن وابن راهويه وداود واصحابه يرون عليه مع الرجم جلد مائة
 ومجنون عليه بنص القرآن وثبات السنة عن رسول الله صلى الله عليه
 وسلم وبفعل علي رضي الله عنه بانه رجم امرأة محصنة في الزنا بعد ان جلدتها
 مائة وقال جلدتها بكتاب الله و رجمتها بسنة رسول الله والقول بذلك
 لازم لاصحاب الشافعي لان زيادة العدل في الحديث مقبولة وقد صح في
 124a اجماع الامة المنقول بالكافة الذي يصحبه العمل عند كل فرقة وفي اهل
 كل نخلة من نخل اهل القبلة حاشي طائفة يسيرة من الخوارج لا يعتد بهم
 انه لا يحل دم امرء مسلم الا بكفر بعد ايمان او نفس بنفس او بمحاربة لله
 ورسوله يشهر فيها سيفه و يسعى في الارض فسادا مقبلا غير مدبر
 وبالزنا بعد الاحصان فان حذا ما جعل الله مع الكفر بالله عز وجل^{١٠}
 ومحاربه وقطع حجته في الارض ومناذته دينه لحرم كبير ومعصية شنعاء
 والله تعالى يقول **اِنْ تَجْنِبُوا كِبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ تُكْفِرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ^(١)**
وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كِبَائِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشِ اِلَّا اللَّيْمَ اِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ
الْغَفْرِ^(٢) وان كان اهل العلم اختلفوا في تسميتها فكلم مجمع مهما اختلفوا
 فيه منها ان الزنا يقدم فيها لا اختلاف بينهم في ذلك ولم يوعد الله عز^{١٥}
 وجل في كتابه بالنار بعد الشرك الا في سبع ذنوب وهي الكبائر الزنا
 احدها وقذف المحصنات ايضا منها منصوصا ذلك كله في كتاب الله عز
 وجل وقد ذكرنا انه لا يجب القتل على احد من ولد آدم الا في الذنوب
 الاربعة التي قد تقدم ذكرها فاما الكفر منها فان عاد صاحبه الى الاسلام
 او بالذمة ان لم يكن مرتدّا قبل منه ودري عنه الموت واما القتل فان^{٢٠}
 124b قبل الولي الدية في قول^(٣) بعض الفقهاء او عفا في قول جميعهم سقط
 عن القاتل القتل بالنصاص واما الفساد في الارض فان تاب صاحبه قبل
 ان^(٤) هدر عنه القتل ولا^(٥) سبيل في قول احد موالف او مخلف في
 ترك رجم المحصن ولا وجه لرفع الموت عنه البتة ومما يدل على شناعة الزنا^{٢٤}

(١) 4, 55.

(٢) 53, 33.

(٣) MS très effacé.

(٤) MS illisible.

ما حدثنا القاضى ابو عبد الرحمن ثنا القاضى ابو عيسى عن عبد الله بن يحيى عن ابيه يحيى بن يحيى عن الليث عن الزهرى عن القاسم بن محمد بن ابى بكر عن عبيد بن عمير ان عمر بن الخطاب رضى الله عنه اصاب فى زمانه ناسا من هذيل فخرجت جارية منهم فاتبعها رجل يريد لها عن نفسها فرمته بحجر ففقت كبد فقال عمر هذا قتل الله والله لا يودى ابدا وما جعل الله عز وجل فيه اربعة شهود وفى كل حكم شاهدين الا حياطة منه الا تشيع الفاحشة فى عباده لعظمتها وشنعتها وقبحها وكيف لا تكون شنيعة ومن قذف بها اخاه المسلم او اخته المسلمة دون صحة علم او تيقن معرفة فقد اتى كبيرة من الكبائر استحق عليها النار غداً ووجب عليه بنص التنزيل ان 125a تضرب بشرته ثمانين سوطاً وملك رضى الله عنه يرى ان لا يؤخذ فى شىء 10 من الاشياء حد بالتعريض دون التصريح الا فى قذف و بالسند المذكور عن الليث بن سعد عن يحيى بن سعيد عن محمد بن عبد الرحمن عن امه عمرة بنت عبد الرحمن عمر بن الخطاب رضى الله عنه انه امر ان يجلد الرجل قال لآخر ما ابى بزاني ولا امى بزانية فى حديث طويل و باجماع من الامة كلها دون خلاف من احد نعلمه انه اذا قال رجل لآخر 11 يا كافر او يا قاتل النفس التى حرم الله لما وجب عليه حد احياءاً من الله عز وجل الا يثبت هذه العظيمة فى مسلم ولا مسلمة ومن قول ملك رحمه الله ايضا انه لا حد فى الاسلام الا والقتل يغنى عنه وينسخه الا حد القذف فانه ان وجب على من قد وجب عليه القتل حد ثم قتل قال الله تعالى وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ 12 ثَمَانِينَ جَلَّةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا (1) الآية وقال تعالى إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لَعُنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (2) و روى عن 125b رسول الله صلى الله عليه وسلم انه قال الغضب واللعنة المذكورين فى 13

(1) 24, 4.

(2) 24, 23.

اللعان انهما موجبتان ^(١) حدثنا الهمداني عن ابي اسحق عن محمد بن يوسف عن محمد بن اسمعيل عن عبد العزيز بن عبد الله قال ثنا سليمان عن ثور بن يزيد عن ابي الغيث عن ابي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال اجتنبوا السبع الموبقات قالوا وما هن يا رسول الله قال الشرك بالله والسحر وقتل النفس التي حرم الله الا بالحق واكل الربا واكل مال اليتيم والتولي يوم الزحف وقذف المحصنات الغافلات المؤمنات وان في الزنا من اباحة المحرم وافساد النسل والتفريق بين الازواج الذي عظم الله امره ما لا يهون على ذي عقل او من له اقل خلاق ولو لا مكان هذا العنصر من الانسان وانه غير مأمون الغلبة لما خفف الله عن البكرين وشدد على المحصنين وهذا عندنا وفي جميع الشرائع القديمة النازلة من عند الله عز وجل حكماً باقياً لم ينسخ ولا ازيل فيترك الناظر لعباده الذي لم يشغله عظيم ما في خلقه ولا يحيف ^(٢) قدرته كبير ما في عوالمه عن النظر لمخبر ما فيها فهو كما قال عز وجل الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ^(٣) وقال ^{126a} يَعْلَمُ مَا بَلَّغُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا ^(٤) عَالِمُ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ^(٥) وان اعظم ما ياتي به العبد هتك بستر الله عز وجل في عباده وقد جاء في حكم ابي بكر الصديق رضي الله عنه في ضربه الرجل الذي ضم صيماً حتى امنى ضرباً كان سبباً للمنية ومن اعجاب ملك رحمه الله باجتهاد الامير الذي ضرب صيماً مكن رجلاً من تقييله حتى امنى الرجل ضربه الى ان مات ما ينسى شدة دواعي هذا الشأن واسبابه والتزيد في الاجتهاد وان كنا لا نراه فهو قول كثير من العلماء يتبعه على ذلك عالم من الناس وأما الذي نذهب اليه فالذي حدثناه الهمداني عن البخاري عن البخاري عن الفرير عن البخاري قال ثنا يحيى بن سليمان ثنا ابن وهب قال

(١) MS peu sûr.

(٢) MS لحف.

(٣) 2, 250.

(٤) 34, 2.

(٥) CE 10, 62.

اخبرني عمرو ان بكيرا حدثه عن سليمان بن يسار عن عبد الرحمن بن جابر عن ابيه عن ابي بردة الانصاري قال سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول لا يُجلد فوق عشرة اسواط الا في حد من حدود الله عز وجل^{128b} وبه يقول ابو جعفر محمد بن علي النسائي الشافعي رحمه الله واما فعل قوم لوط فشييع بشيع قال الله تعالى آتَاوُنَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ^(١) وقد قذف الله فاعليه بججارة من طين مسومة ومالك رحمه الله يرى على الفاعل والمفعول به الرجم احصنا او لم يحصنا واحتج بعض المالكيين في ذلك بان الله عز وجل يقول في رجمه فاعليه با حجارة وما هي مِنَ الظَّالِمِينَ يَبْعِدُ^(٢) فوجب بهذا انه من ظلم الآن بمثل فعلهم قربت منه والخلاف في هذه المسألة ليس هذا موضعه وقد ذكر ابو اسحق ابراهيم بن السري ان ابا بكر رضي الله عنه احرق فيه بالنار و ذكر ابو عبيدة معمر بن المثنى اسم المحرق فقال هو شجاع بن ورقاء الاسدي احرقه بالنار ابو بكر الصديق لانه يؤتى في دبره كما تؤتى المرأة وان عن المعاصي لمذاهب للعاقل واسعة فما حرم الله شيئا الا وقد عوض عباده من الحلال ما هو احسن من المحرم وافضل لا اله الا هو واقول في النهي^{١٥} عن اتباع الهوى على سبيل الوعظ

أَقُولُ لِنَفْسِي مَا نُسِيتُ كَحَالِكِ . وَمَا النَّاسُ إِلَّا هَالِكٌ وَ آتَنُ هَالِكِ
صُنِ النَّفْسَ عَمَّا عَابَهَا وَ آرْقُضِ الْهَوَى . فَإِنَّ الْهَوَى مِفْتَاحُ بَابِ الْمَهَالِكِ
رَأَيْتُ الْهَوَى سَهْلَ الْمَبَادِي لَذِيذَهَا . وَ عَقْبَاهُ مَرُّ الطَّعْمِ ضَنْكُ الْمَسَالِكِ^{127a}
فَمَا لَذَّةُ الْإِنْسَانِ وَ الْمَوْتُ بَعْدَهَا . وَلَوْ عَاشَ ضِعْفِي عُمُرُ نُوحٍ بِنِ لَأَمِكِ^{٢٠}
فَلَا تَتَّبِعْ^(٣) دَارًا قَلِيلًا لَبَائِهَا . فَقَدْ أَنْذَرْتَنَا بِالْفَنَاءِ الْهَوَاشِكِ
وَ مَا تَرَكُهَا إِلَّا إِذَا هِيَ أُمِيتَتْ . وَ كَمْ تَارِكٍ إِضْبَارُهُ غَيْرُ تَارِكِ
فَمَا تَارِكُ الْآمَالِ عَجَبًا جَوَازِرًا . كَتَارِكِهَا ذَاتِ الضُّرُوعِ الْخَوَاشِكِ
وَ مَا قَابِلُ الْأَمْرِ الَّذِي كَانَ رَاغِبًا . بِشَهْوَةِ مُشْتَاكِ وَ عَقْلِ مَبَارِكِ^{٢٤}

(١) 7, 78.

(٢) 11, 84.

(٣) MS تنبوع.

لَأَجْدَى عِبَادَ اللَّهِ بِالْفَوْزِ عِنْدَهُ . لَدَا جَنَّةِ الْفِرْدَوْسِ فَوْقَ الْأَرَائِكِ
وَمَنْ عَرَفَ الْأَمْرَ الَّذِي هُوَ طَالِبٌ . رَأَى سَبَبًا مَا فِي يَدَي كُلِّ مَالِكٍ
وَمَنْ عَرَفَ الرَّحْمَنَ لَمْ يَعْصِ أَمْرُهُ . وَلَوْ أَنَّهُ يُعْطَى جَمِيعَ الْمَمَالِكِ
سَبِيلُ التَّقَى وَالنُّسْكَ خَيْرُ الْمَسَالِكِ . وَ سَالِكُهَا مُسْتَبْصِرٌ خَيْرٌ سَالِكٍ
فَمَا فَقَدَ التَّنْغِصَ مَنْ طَجَّ دُونَهَا . وَلَا طَابَ عَيْشٌ لِأَمْرِهِ غَيْرَ مَا سَكَ .
وَ طُوبَى لِأَقْوَامٍ يَوْمُونَ نَحْوَهَا . يَخْفَهُ أَرْوَاحُ وَ لَيْسَ عَرَائِلُ
لَقَدْ فَقِدُوا غِلَّ النُّفُوسِ وَ فُضِّلُوا . بِعِزِّ سَلَاطِينِ وَ أَمْنِ صَعَالِكِ
فَعَاشُوا كَمَا شَاؤُوا وَ مَاتُوا كَمَا أَشْتَهَوْا . وَ فَازُوا بِدَارِ الْخُلْدِ رَحْبِ الْبَارِكِ
عَصَا طَاعَةِ الْأَجْسَادِ فِي كُلِّ لَنَةٍ . بِنُورِ مَحَلِّ ظُلُمَةِ الْغَى هَايَكِ
1276 فَلَوْ لَا أَعْتَدَاهُ الْجِسْمُ أَبْقَتْ أَنَّهُمْ . يَعْيشُونَ عَيْشًا مِثْلَ عَيْشِ الْمَلَائِكِ ١٠
فِيَا رَبِّ قَدِّمْتَهُمْ وَ زِدْ فِي صَلَاحِهِمْ . وَ صَلِّ عَلَيْهِمْ حَيْثُ حَلُّوا وَ بَارِكْ
وَيَا نَفْسُ جِدِّي لَا تُكَلِّ وَ شِيرِي . لِنَيْلِ سُرُورِ الدَّهْرِ فِيهَا هُنَالِكَ
وَأَنْتِ مَتَى دَمَرْتَ سَعْيِكَ فِي الْهَوَى . عَلِمْتَ بِأَنَّ الْحَقَّ لَيْسَ كَذَلِكَ
فَقَدْ بَيَّنَّ اللَّهُ الشَّرِيعَةَ لِلْوَرَى . بِأَيِّنَ مِنْ زُهْرِ النُّجُومِ الشَّوَابِكِ
فِيَا نَفْسُ جِدِّي فِي خَلَاصِكَ وَ أَنْفَذِي . نَفَاذَ السُّيُوفِ الْبُرْهَانَ الْبَوَائِكِ ١٥
فَلَوْ أَغْمَلَ النَّاسُ التَّفَكُّرَ فِي الَّذِي . لَهُ خُلِقُوا مَا كَانَتْ حَتَّى يَصَاحِكِ

بَابُ فَضْلِ التَّعَنُّفِ

و من افضل ما يأتيه الانسان في حبه التعنف ونرك ركوب المعصية
والفاحشة وان لا يرغب عن مجازاة خالفه له بالنعيم في دار المقامة وان لا
يعصى مولاه المتفضل عليه الذي جعله مكانا و اهلا لامره و نهيه وارسل
اليه رسله وجعل كلامه ثابتا لديه عناية منه بنا واحسانا الينا وان من هام
قلبه وشغل باله واشتد شوقه وعظم وجده ثم ظفر فرام هواه ان يغلب عقله
128a وشهوته وان يقهر دينه ثم اقام العدل لنفسه حصنا وعلم انها النفس الامارة

بالسوء وذكرها بعقاب الله تعالى وفكر في اجترائه على خالقه وهو يراه
 وحذرهما من يوم المعاد والوقوف بين يدي الملك العزيز الشديد العقاب
 الرحمن الرحيم الذي لا يحتاج الى بينة ونظر بعين ضميره الى انفراده عن
 كل مدافع بحضرة علام الغيوب يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ إِلَّا مَنْ اتَى اللَّهَ
 بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ^(١) يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ ^(٢) يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ
 نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ
 أَمَدًا بَعِيدًا ^(٣) يَوْمَ عَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَىِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ^(٤)
 يَوْمَ وَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ^(٥) يوم الطامة الكبرى
 يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى وَبُرُزَّتْ أَلْجَمِيمُ لِمَنْ بَرَى فَأَمَّا مَنْ ظَفَى وَآثَرَ
 الْحَيَوَةَ الدُّنْيَا فَإِنَّ أَلْجَمِيمَ هِيَ الْمَأْوَى وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ
 عَنِ الْهَوَىٰ فَإِنَّ آجِنَةً هِيَ الْمَأْوَى ^(٦) واليوم الذي قال الله تعالى فيه وَكُلَّ
 إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا
 ١٢٨٦ إِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ^(٧) عندها يقول العاصي يا ويلتي
 مَا لِي هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أُحْصَاهَا ^(٨) فكيف بمن طوى
 قلبه على احتر من جمر الغضا وطوى كشمه على احد من السيف ونجّرع غصصا ١٥
 امر من الحنظل وصرف نفسه كرها عن ما طمعت فيه وتيقنت ببلوغه وتعيّات
 له ولم يحل دونها حائل تحري ان يسر غدا يوم البعث ويكون من المقربين
 في دار الجزاء وعالم الخلود وان يامن روعات القيامة وهول المطلع وان يعوضه
 الله عن هذه الفرحة الامن يوم المحشر حدثني ابو موسى هارون بن موسى
 الطيب قال رأيت شابا حسن الوجه من اهل قرطبة قد نعبد ورفض
 الدنيا وكان له اخ في الله قد سقطت بينهما مؤونة التخطف فزاره ذات
 ليلة وعزم على المبيت عنده فعرضت لصاحب المنزل حاجة الى بعض معارفه
 بالبعد عن منزله فتعوض لها على ان ينصرف مسرعا ونزل الشاب في داره ٢٠

(١) 26, 88—89.

(٢) 14, 49.

(٣) 3, 28.

(٤) 20, 110.

(٥) 18, 48.

(٦) 79, 34—41.

(٧) 17, 14.

(٨) 18, 47.

مع امرأته وكانت غاية في الحسن وترباً للضيف في الصبي فاطال رب
 129a المتزل المقام الى ان مشى العسس ولم يمكنه الانصراف الى منزله فلما علمت
 المرأة بفوات الوقت وان زوجها لا يمكنه المجيء تلك الليلة ناقت نفسها الى
 ذلك الفتى فبرزت اليه ودعته الى نفسها ولا ثالث لها الا الله عز وجل
 فهم بها ثم ثاب اليه عقله وفكر في الله عز وجل فوضع اصبعه على السراج
 فتنتقع ثم قال يا نفس ذوقى هذا واين هذا من نار جهنم فقال المرأة ما رأت
 ثم عاودته فعادته الشهوة المركبة في الانسان فعاد الى الفعلة الاولى فانبلج
 الصباح وسبابته قد اصطلمتها النار افتظن (١) بلغ هذا من نفسه هذا المبلغ
 الا لفرط شهوة قد كلبت عليه او ترى ان الله تعالى يضع له هذا المقام كلاً
 انه لاكرم من ذلك واعلم ولقد حدثتني امرأة اثنى بها انها علقها فتى ١٠
 مثلها في الحسن وعلقته وشاع القول عليها فاجتمعا يوماً خالين فقال هلمى
 نحقق ما يقال فينا فقالت لا والله لا كان هذا ابداً وانا اقرأ قول الله
الْأَخْلَاءَ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ (٢) قالت فما مضى قليل حتى
 129b اجتمعنا في حلال ولقد حدثتني ثقة من اخواني انه خلا يوماً بجارية كانت
 له معارك في الصبي فتعرضت لبعض تلك المعاني فقال لها كلاً ان من شكر ١٥
 نعمة الله فيما منحني من وصالك الذي كان اقصى آمالي ان اجنب هواي
 لامره ولعمري ان هذا لغريب فيما خلا من الازمان فكيف في مثل هذا
 الزمان الذي قد ذهب خيره واتى شره وما اقدر في هذه الاخبار وهي
 صحيحة الا احد وجهين لا شك فيهما اما طبع قد مال الى غير هذا الشأن
 واستحكمت معرفته بفضل سواء عليه فهو لا يجيب دواعي الغزل في كلمة و ٢٠
 لا كلمتين ولا في يوم ولا يومين ولو طال على هؤلاء المتنجنين ما امشغلوا
 به بحادات طباعهم واجابوا هاتك التنة ولكن الله عصمهم بانقطاع السبب
 المحرك نظراً لهم وعلماً في ضمايرهم من الاستعانة به من القبائح واستدعاء
 الرشد لا اله الا هو واما بصيرة حضرت في ذلك الوقت وخاطر تجرد ٢٤

(١) MS. أفتظن

(٢) 43, 67.

انتمعت به طوالح الشهوة في ذلك الحين لخير اراد الله عز وجل لصاحبه جعلنا الله ممن يخافه ويرجوه امين وحدثني ابو عبد الله محمد بن عمر 130a ابن مضاء عن رجال من بني مروان ثقات يسندون الحديث الى ابي العباس الوليد بن غانم انه ذكر ان الامام عبد الرحمن بن الحكم غاب في بعض غزواته شهوياً وثقف القصر بابه محمد الذي ولي الخلافة بعده ورتبه في السطح وجعل ميته ليلاً وقعوده نهائاً فيه ولم يأذن له في الخروج البتة ورتب معه في كل ليلة وزيراً من الوزراء وفتى من اكابر القتيان يبيتان معه في السطح قال ابو العباس فاقام على ذلك مدة طويلة وبعد عهد باهله وهو في سن العشرين او نحوها الى ان وافق ميته في ليلتي نوبة فتى من اكابر القتيان وكان صغيراً في سنه وغاية في حسن وجهه 10 قال ابو العباس فقلت في نفسي اني اخشى الليلة على محمد بن عبد الرحمن الهلاك بمواقعة المعصية وتزيين ابليس واتباعه له قال ثم اخذت مضجعي في السطح الخارج ومحمد في السطح الداخل المطل على حرم امير المؤمنين والفتى في الطرف الثاني القريب من المطلع فظلمت ارقبه ولا اغفل وهو 130b يظن اني قد نمت ولا يشعر باطلاعي عليه قال فلما مضى هزيع من الليل رأيت قد قام واستوى قاعداً ساعة لطيفة ثم تعوذ من الشيطان ورجع الى منامه ثم قام بعد حين وليس قميصه واستوفز ثم نزع عن نفسه وعاد الى منامه ثم قام الثالثة وليس قميصه و دلى رجله من السرير وبقي كذلك ساعة ثم نادى الفتى باسمه فاجابه فقال له انزل عن السطح وابق في النصيل الذي تحته فقام الفتى مؤثراً له فلما نزل قام محمد واغلق الباب 10 من داخله وعاد الى سريه قال ابو العباس فعلت من ذلك الوقت ان لله فيه مراد خير حدثنا احمد بن محمد بن الجصور عن احمد بن مطرف عن عبيد الله بن يحيى عن ابيه عن ملك عن حبيب بن عبد الرحمن الانصاري عن حنص بن عاصم عن ابي هريرة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم انه قال سبعة يظلهم الله في ظله يوم لا ظل الا ظله امام عادل 10

وشاب نشأ في عبادة الله عز وجل ورجل قلبه معلق بالمسجد اذا خرج
 منه حتى يعود اليه ورجلان تحابا في الله اجتمعا على ذلك وتفرقا ورجل
 ذكر الله خاليا ففاضت عيناه ورجل دعت امرأته ذات حسب وجمال فقال ^{131a}
 اني اخاف الله ورجل تصدق صدقة فاخفى حتى لا تعلم شماله ما تنفق يمينه
 واني لا ذكر اني دُعيت الى مجلس فيه بعض من تسخس الابصار صورته وتألف
 القلوب اخلاقه للحديث والمجالسة دون منكر ولا مكروه فسارعت اليه وكان
 هذا سحرا فبعد ان صليت الصبح واخذت زيتي طرقتي فكرت فسنحت لي
 ايات ومعى رجل من اخواني فقال لي ما هنا الاطراق فلم اجبه حتى اكملتها
 ثم كتبها ودفعتها اليه وامسكت عن السير حيث كنت نويت ومن الايات
 ١. **أَرَأَيْتَ حُسْنَ غَيْبِهِ لَكَ نَارِيْقٌ . وَتَبَرِيدُ وَصْلِي سِرَّهُ فَيْكَ تَحْرِيقُ .**
وَقُرْبُ مَزَارٍ يَقْنِضِي لَكَ فَرْقَهُ . وَشَيْكَأَ وَلَوْ لَا الْقُرْبُ لَمْ يَكُ تَقْرِيقُ
وَلَذَّةُ طَعْمٍ مُّغَيِّبٍ لَكَ عَلَقَمًا . وَصَابَا وَفَسَحٌ فِي تَضَاعِيْفِهِ ضَيْقُ
 ولو لم يكن جزاء ولا عقاب ولا ثواب لوجب علينا افناء الاعمار وانعاب
 الابدان واجهاد الطاقة واستنفاد الوُسع واستفراغ القوة في شكر الخالق
 الذي ابتدأنا بالنعم قبل استئصالها وامنن علينا بالعقل الذي به عرفناه و ^{131b}
 وهبنا الحواس والعلم والمعرفة ودقائق الصناعات وصرف لنا السموات
 جارية بمنافعها ودبرنا التدبير الذي لو ملكنا خلقنا لم نهتد اليه ولا نظرنا
 لانفسنا نظره لنا وفضلنا على اكثر المخلوقات وجعلنا مستودع كلامه ومستقر
 دينه وخلق لنا الجنة دون ان نستحقها ثم لم يرض لعباده ان يدخلوها الا
 باعمالهم لتكون واجبة لهم قال الله تعالى **جَزَاءُ يَبَا كَانُوا يَعْمَلُونَ** ^(١) ورشدنا ^٢
 الى سبيلها وبصرنا وجه ظلها وجعل غاية احسانه الينا وامتنانه علينا حقا
 من حقوقنا قبله وديننا لازما له وشكرنا على ما اعطانا من الطاعة التي
 رزقنا قواها واثابنا بفضله على تفضله هذا كرم لا تهتدى اليه العقول ولا
 يمكن ان تكيفه الالباب ومن عرف ربه ومقدار رضاه وسخطه هانت عنه ^{٢٤}

(١) 32, 17.

اللذات الذاهبة والمحطام الفاني فكيف وقد اتى من وعيدك ما تقشعر لسماعه
 132a الاجساد وتذوب له النفوس واورد علينا من عذابه ما لم ينته اليه امل فابن
 المذهب عن طاعة هذا الملك الكريم وما الرغبة في لذة ذاهبة لا تذهب الندامة
 عنها ولا تفي التبعة منها ولا يزول المخزي عن رآكبها والى كم هذا التماهى
 وقد اسمعنا المنادى وكأن قد حدا بنا الحادى الى دار القرار فاما الى جنة
 واما الى نار الا ان الشبظ في هذا المكان هو الضلال الممين وفي ذلك اقول

أَقْصَرَ عَنْ لَهْوِهِ وَ عَنْ طَرَبِهِ • وَ عَفَى فِي حَبِّهِ وَ فِي عُرْبِهِ
 فَلَيْسَ شَرِبُ الْمُدَامِ رِمْتَهُ • وَلَا أَقْتَضَا ضُطْبَاءَ مِنْ إِرْبِهِ
 قَدْ آنَ لِلْقَلْبِ أَنْ يُفِيقَ وَأَنْ • يُزِيلَ مَا قَدْ عَلَاهُ مِنْ حَبِّهِ
 ١٠ أَلْهَاهُ عَمَّا عَهِدَتْ بِعُجْبِهِ • بِخَبْرَةِ يَوْمِ تَبْلَى السَّرَائِرُ بِهِ
 يَا نَفْسُ جِدِّي وَ شَبْرِي وَ دَعِي • عَنْكَ أَتْبَاعَ الْهَوَى عَلَى لَغْوِهِ
 وَ سَارِعِي فِي النِّجَاةِ وَاجْتَهِدِي • سَاعِيَةً فِي الْخَلَاصِ مِنْ كُرْبِهِ
 عَلَيَّ أَخْطَى بِالْفَوْزِ فِيهِ وَ أَنْ • أَنْجُو مِنْ ضَيْفِهِ وَ مِنْ لَهْوِهِ
 يَا أَيُّهَا اللَّاعِبُ الْجِدُّ بِهِ السَّدْرُ أَمَا تَنْتَفِي شَبَابُ نَكْبِهِ
 ١٥ كَفَاكَ مِنْ كُلِّ مَا وَعُظَّتْ بِهِ • مَا قَدْ أَرَاكَ الزَّمَانَ مِنْ عَجْبِهِ
 دَعِ عَنْكَ دَارًا تَنْتَفِي غَضَارَتُهَا • وَ مَكْسَبًا لَا عِبَا بِمُكْتَسِبِهِ
 لَمْ يَضْطَرِبْ فِي مَحَلِّهَا أَحَدٌ • إِلَّا نَبَا حَدَّثَهَا بِضُطْرِبِهِ
 مَنْ عَرَفَ اللَّهَ حَقَّ مَعْرِفَتِهِ • لَوَى وَ حَلَّ الْفَوَادِ فِي رَهْبِهِ
 مَا مُنْقَضِي الْمُلْكِ مِثْلُ خَالِدِهِ • وَ لَا صَحْبُ النِّفَى كَهَوْنِ شَبِّهِ
 ٢٠ وَ لَا تَفِي الْوَرَى كَنَاسِفِهِمْ • وَلَيْسَ صِدْقُ الْكَلَامِ مِنْ كَذِبِهِ
 فَلَوْ أَمِنَّا مِنَ الْعَنَابِ وَ لَمْ • نَخْشَ مِنَ اللَّهِ مُتَقِي غَضَبِهِ
 وَ لَمْ نَخَفْ نَارَهُ الَّتِي خُلِقَتْ • لِكُلِّ جَانِي الْكَلَامِ مُحْتَفِهِ
 أَمَّا قَرَضًا لَزُومُ طَاعَتِهِ • وَ رَدَّ وَ قَدْ الْهَوَى عَلَى عَقَبِهِ
 وَ صَحَّةُ الزُّهْدِ فِي الْبَقَاءِ وَ أَنْ • يُلْحَقَ تَقْيِيدُنَا بِرُتْقَتِهِ
 ٢٥ فَقَدْ رَأَيْنَا فِعْلَ الزَّمَانِ بِأَهْلِيهِ كِفْعَلِ الشَّوَاطِ فِي حَطَبِهِ

كَمْ مُتْعِبٍ (١) مُهْجَتُهُ . رَاحَتُهُ فِي الْكَرْبِ مِنْ نَعْبِهِ
 وَ طَالِبٍ بِاجْتِهَادِهِ زَهَرَ الدُّنْيَا عَدَاهُ الْمَنُونُ عَنْ طَلْبِهِ
 وَ مُدْرِكٍ مَا أَتْبَعَاهُ ذِي جَدَلٍ . حَلَّ بِهِ مَا يَخَافُ مِنْ سَبِيهِ
 وَ بَايَحٍ جَاهِدٍ لِبُغْيَتِهِ . فَإِنَّمَا بَعَثَهُ عَلَى عَطْبِهِ
 يِينًا تَرَى الْهَرَاءَ سَامِيًا مَلَكًا . صَارَ إِلَى السُّفْلِ مِنْ ذُرَى رُتْبِهِ
 كَالزَّرْعِ لِلرَّجُلِ فَوْقَهُ عَمَلٌ . إِنْ يَتِمَّ حُسْنَ النُّهْيِ فِي قَصْبِهِ
 كَمْ قَاطِعٍ نَفْسَهُ أَسَى وَ شَجَا . فِي إِثْرِ جِدِّ يَجِدُ فِي هَرَبِهِ
 أَلَيْسَ فِي ذَاكَ زَاجِرٌ عَجَبٌ . يَزِيدُ ذَا أَلْبٍ فِي حَلْيِ أَدْبِهِ
 فَكَيْفَ وَ النَّارُ لِلْمَسِيِّ إِذَا . عَاجَ عَنِ الْمُسْتَفِيمِ مِنْ عَقْبِهِ
 وَ يَوْمَ عَرَضِ الْحِسَابِ بَفْضُوحِ آلِهِ وَ يَدِيهِ الْخَفِيِّ مِنْ رَبِّهِ
 مَنْ قَدْ حَبَاهُ الْإِلَهُ رَحْمَتَهُ . مَوْصُولَةً بِالزَّيْدِ مِنْ نَعْمِهِ
 فَصَارَ مِنْ جَهْلِهِ يُصَرِّفُهَا . فِيمَا نَهَى اللَّهُ عَنْهُ فِي كُتْبِهِ
 أَلَيْسَ هَذَا آخَرَى الْعِبَادِ غَدَاً . بِالْوَقْعِ فِي وَبْلِهِ وَ فِي حَرَبِهِ
 شُكْرًا لِرَبِّ لَطِيفٍ (٢) قُدْرَتُهُ . فِيمَا كَتَبَ الْوَرِيدِ فِي كُتْبِهِ
 رَازِقِ أَهْلِ الزَّمَانِ أَجْمَعِهِمْ . مَنْ كَانَ مِنْ عَجْبِهِ وَ مِنْ عَرَبِهِ
 وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ فِي تَفْضُلِهِ . وَ قَبْلِهِ لِلزَّمَانِ فِي نُوبِهِ
 أَخْدَمْنَا الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ . وَ مَنْ . فِي الْجَوِّ مِنْ مَائِهِ وَ مِنْ شَهْبِهِ
 فَاسْمِعْ وَ دَعْ مَنْ عَصَاهُ نَاجِيَةً . لَا يُحْمَلُ الْحَمْلَ غَيْرَ مُحْتَطِبَةٍ

واقول ايضا

٢٠ أَعَارَتْكَ دُنْيَا مُسْتَرْدٍّ مَعَارَهَا . غَضَارَةَ عَيْشٍ سَوْفَ يَذْوِي أَخْضَرَارَهَا
 وَ هَلْ يَتَنَبَّأُ الْحُكْمُ الرَّأْيَ عَيْشَةً . وَ قَدْ حَانَ مِنْ دَفَمِ الْمَنَايَا مَزَارَهَا
 وَ كَيْفَ تَلَذُّ الْعَيْنُ هَجْعَةً سَاعَةٍ . وَ قَدْ طَالَ فِيمَا عَابَتْهُ أَعْتَابُهَا
 وَ كَيْفَ تَقْرُ النَّفْسُ فِي دَارٍ نَقَلَتْ . قَدْ اسْتَيْقَنَتْ أَنْ لَيْسَ فِيهَا قَرَارَهَا
 ٢٤ وَأَنَّى لَهَا فِي الْأَرْضِ خَاطِرٌ فِكْرَةٍ . وَ لَمْ تَذَرِ بَعْدَ الْمَوْتِ أَبْنَ مَحَارَهَا

(١) MS. لِيْ .

(٢) La mesure exacte du vers exigerait لَطِيفٍ .

أَلَيْسَ لَهَا فِي السَّعْيِ لِلْفَوْزِ شَاغِلٌ • أَمَا فِي تَوَقُّفِهَا الْعَذَابَ أَزْدَجَارُهَا
 فَخَابَتْ نَفْسٌ قَادَهَا لَهْوٌ سَاعَةٍ • إِلَى حَرِّ نَارٍ لَيْسَ يُطْفِئُ أَوَارُهَا
 لَهَا سَائِقٌ حَادٍ حَيْثُ مَبَادِرٌ • إِلَى غَيْرِ مَا أَضْحَى إِلَيْهِ مَدَارُهَا
 تَرَادُّ لِأَمْرِ وَفَجْءٍ تَطْلُبُ غَيْرَهُ • وَتَقْصِدُ وَجْهًا فِي سِوَاهُ سِفَارُهَا
 أَمْسِرَعَةٌ فِيهَا يَسُوءُ فَيَامُهَا • وَقَدْ آيَقَنْتِ أَنَّ الْعَذَابَ قُضَارُهَا
 تُعْطَلُ مَفْرُوضًا وَتَغْنَى بِفَضْلِهِ • لَقَدْ شَفَّوْا طُغْيَانَهَا وَاغْتَرَارُهَا
 إِلَى مَا لَهَا مِنْهُ الْبَلَاءُ سُكُونُهَا • وَعَمَّا لَهَا مِنْهُ النِّجَاحُ نِفَارُهَا
 وَتُعْرِضُ عَنْ رَبِّ دَعَاها لِرُشْدِهَا • وَتَتَّبِعُ دُنْيَا جَدَّ عَنْهَا فِرَارُهَا
 فَيَأْتِيهَا الْمَفْرُورُ بِأَذَى بَرَجَعَةٍ • فَلِلَّهِ دَارٌ لَيْسَ تَخْشَدُ نَارُهَا
 وَلَا تَتَّخِذُ قَارِنًا دُونَ خَالِدٍ • دَلِيلٌ عَلَى مَخْصِ الْعُقُولِ اخْتِيَارُهَا
 أَنْتَعَلِمُ أَنَّ الْحَقَّ فِيهَا تَرَكَّهُ • وَتَسْلُكُ سَبِيلًا لَيْسَ يَغْنَى عَوَارُهَا
 وَتَتْرُكُ بَيْضَاءَ الْمَنَاجِمِ ضَلَّةً • لِبَهْمَاءَ يُؤْذِي الرَّجُلَ فِيهَا عَنَارُهَا
 تَسُرُّ بِلَهْوٍ مُغْنٍ بِسَدَامَةٍ • إِذَا مَا انْتَهَى لَا يَتَقَضَى مُسْتَارُهَا
 وَتَغْنَى اللَّبَائِي وَالسَّرَاتُ كُلُّهَا • وَتَبْقَى نِبَاعَاتُ الذُّنُوبِ وَعَارُهَا
 فَهَلْ أَنْتَ يَا مَغْبُونٌ مُسْتَعِظٌ فَقَدْ • نَبِيْنٌ مِنْ سِرِّ الْخُطُوبِ اسْتِئَارُهَا
 فَجَعَلَ إِلَى رِضْوَانِ رَبِّكَ وَاجْتَنِبْ • نَوَاحِيَهُ إِذْ قَدْ تَجَلَّى مَنَارُهَا
 يُجَدُّ^(١) مُرُورَ الدَّهْرِ عَنْكَ بِلَاعِبٍ • وَتُغْرَى بِدُنْيَا سَاءَ فَيْكَ سِرَارُهَا
 فَكَمْ أُمٌّ قَدْ غَرَّهَا الدَّهْرُ قَبْلَنَا • وَهَانِكَ مِنْهَا مُقَفَّرَاتُ دِيَارُهَا
 تَذَكَّرْ عَلَى مَا قَدْ مَضَى وَاعْتَبِرْ بِهِ • فَإِنَّ الْمَذَكِّيَ لِلْعُقُولِ اعْتِبَارُهَا
 نَحَايَ ذُرَاهَا كُلُّ بَاغٍ وَطَالِبٍ • وَكَانَ ضَمَانًا فِي الْأَعَادِي انْتِصَارُهَا
 تَوَافَتْ بَيْطُنِ الْأَرْضِ وَأَنْشَتْ شَبَلُهَا • وَعَادَ إِلَى ذِي مُلْكَةٍ اسْتِعَارُهَا
 وَكَمْ رَافِدٍ فِي غَفْلَةٍ عَنْ مَبِئَةٍ • مُشِيرَةٍ فِي الْقَصْدِ وَهُوَ سَعَارُهَا
 وَمَظْلَمَةٍ قَدْ نَالَهَا مُسَاطٌ • مُدِيلٌ بِأَيْدٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ تَأَارُهَا
 أَرَاكَ إِذَا حَاوَلْتَ دُنْيَاكَ سَاعِيًا • عَلَى أَنَّهَا بَادٍ إِلَيْكَ أَزْوِرَارُهَا

134a

وَ فِي طَاعَةِ الرَّحْمَنِ يُعِدُّكَ الْوَنَاءَ . وَ تُبْدِي أَنَاةً لَا يَصِحُّ اغْتِذَارُهَا
 نُحَاذِرُ إِخْوَانَنَا سَتَنِي وَتَنْقِضِي . وَ تَتَّبِعِي إِلَيَّ فَرَضٌ عَلَيْكَ حِذَارُهَا
 كَأَنِّي أَرَى مِنْكَ التَّبَرُّمَ ظَاهِرًا . مُبِينًا إِذَا الْأَقْدَارُ حَلَّ اضْطِرَارُهَا
 هُنَاكَ يَقُولُ الْمَرْءُ مَنْ لِي بِأَعْصَرٍ . مَضَتْ كَانَ مِلْكًا فِي بَدَى خِيَارُهَا
 تَبَّهَ لِيَوْمٍ قَدْ أَظْلَكَ وَرَدَّهُ . عَصِبَ بَوَافِي النَّفْسِ فِيهِ اخْتِصَارُهَا
 نَبْرًا فِيهِ مِنْكَ كُلُّ مُخَالِطٍ . وَإِنْ مِنْ الْأَمَالِ فِيهِ أَنْهَارُهَا
 فَأَوْدَعْتَ فِي ظُلُمَاءِ ضَنْكَ مَقْرَهَا . يَلُوحُ عَلَيْهَا لِلْعُيُونِ اغْتِبَارُهَا
 تَنَادَى فَلَا تَدْرِي الْمَنَادَى مُفْرِدًا . وَقَدْ حُطَّ عَنْ وَجْهِ الْحَيَاةِ خِمَارُهَا
 تَنَادَى إِلَى يَوْمٍ شَدِيدٍ مُفْرَعٍ . وَسَاعَةِ حَشْرِ لَيْسَ يَخْفَى أَشْنَارُهَا
 إِذَا حُشِرَتْ فِيهِ الْوُحُوشُ وَجُعَّتْ . صَحَائِفُنَا وَأَنْثَالَ فِينَا انْتِشَارُهَا
 وَزُيِّنَتْ أَلْجَنَاتُ فِيهِ وَأُزْلِفَتْ . وَأُنْشِئَتْ مِنْ نَارِ الْجَحِيمِ اسْتِعَارُهَا
 وَكُورَتْ الشَّمْسُ الْمُبِيرَةُ بِالضُّحَى . وَأَسْرَعَ مِنْ زُهْرِ النُّجُومِ انْكَدَارُهَا
 لَقَدْ جَلَّ أَمْرٌ كَانَ مِنْهُ انْتِظَامُهَا . وَقَدْ حَلَّ أَمْرٌ كَانَ مِنْهُ انْتِشَارُهَا
 وَسُيِّرَتْ الْأَجْبَالُ وَالْأَرْضُ بُدِّلَتْ . وَقَدْ عَطَلَتْ مِنْ مَالِكِيهَا عِشَارُهَا
 فَأَمَّا لِدَارٍ لَيْسَ يَفْنَى نَعِيمُهَا . وَإِنَّمَا لِدَارٍ لَا يَفُكُ إِسَارُهَا
 بِحُضْرَةِ جِبَارٍ رَفِيقٍ مَعَافٍ . فَحَصَى الْبَعَاصِي كِبَرُهَا وَصِغَارُهَا
 وَيَتَدَمُّ يَوْمَ الْبَعَثِ جَانِي صِغَارُهَا . وَتَهْلِكُ أَهْلِيهَا هُنَاكَ كِبَارُهَا
 سَتُغْبَطُ أَجْسَادُ وَ تَحْيَى نُفُوسُهَا . إِذَا مَا أَسْتَوَى أَسْرَارُهَا وَجِهَارُهَا
 إِذَا حَنَنُ عَنَّا أَلَهُ وَفَضْلُهُ . وَأَسْكَنَهُمْ دَارًا حَلَالٌ عَقَارُهَا
 سَيَلْحَقُهُمْ أَهْلُ النُّسُوقِ إِذَا أَسْتَوَى . بِحَلْبَةِ سَبِي طَرْفُهَا وَحِمَارُهَا
 يَفِرُّ بَنُو الدُّنْيَا بِدُنْيَاهُمْ الَّتِي . تَظُنُّ عَلَى أَهْلِ الْحُظُوظِ اقْتِصَارُهَا
 هِيَ الْأُمُّ خَيْرُ الْبَرِّ فِيهَا عُقُوقُهَا . وَلَيْسَ بَغَيْرِ الْبَذْلِ يُعْنَى ذِمَارُهَا
 فَمَا نَالَ مِنْهَا الْحَظُّ إِلَّا مُهِنُهَا . وَمَا هَلَكُ إِلَّا قُرْبُهَا وَاعْتِمَارُهَا
 تَهَافَّتَ فِيهَا طَامِعٌ بَعْدَ طَامِعٍ . وَقَدْ بَانَ لِلْبَيِّ الذِّكْرِ اخْتِبَارُهَا
 تَطَامَنُ لِعَمْرِ الْحَادِثَاتِ وَلَا تَكُنْ . لَهَا ذَا اعْتِمَارٍ يَجْتَنِيكَ غِمَارُهَا

134b

135a

وَأَيَّاكَ أَنْ تَغْتَرَّ مِنْهَا بِمَا تَرَى • فَقَدْ صَحَّ فِي الْعَقْلِ الْجَلِيِّ عِبَارُهَا
رَأَيْتُ مُلُوكَ الْأَرْضِ يَتَغَوَّنَ عُدَّةً • وَلَلَّهَ نَفْسٌ يُسْتَطَابُ اجْتِرَارُهَا
وَحَلُّوا طَرِيقَ الْقَصْدِ فِي مَبْتَغَاهُمْ • لِمَتَّبِعِهِ الصِّقَارُ جَمَّ صِغَارُهَا
وَإِنِّ الَّتِي يَتَغَوَّنَ نَهْجَ بَقِيَّةٍ • مَكِينُ لَطَالِبِ الْخَلَاصِ اخْتِصَارُهَا
هَلْ الْعِزُّ إِلَّا هِمَّةٌ صَحَّ صَوْنُهَا • إِذَا صَانَ هِمَاتِ الرِّجَالِ انْكِسَارُهَا
وَهَلْ رَاجِحٌ إِلَّا أَمْرٌ مُتَوَكِّلٌ • قَنُوعٌ غَنَى النَّفْسِ بَادٍ وَقَارُهَا
وَيَلْقَى وِلَاةَ الْمُلْكِ خَوْفًا وَفِكْرَةً • تَضْبِقُ بِهَا ذُرْعًا وَيَفْنَى أَصْطِبَارُهَا
عِيَانًا نَرَى هَذَا وَلَكِنْ سَكْرَةً • أَحَاطَتْ بِهَا مَا إِنْ يُفْنَى خُبَارُهَا
تَدْبِرُ مِنَ الْهَانِ عَلَى الْأَرْضِ سَفْهًا • وَفِي عَلَيْهِ مَعْمُورُهَا وَقِفَارُهَا
وَمَنْ يَمْسِكُ الْأَجْرَامَ وَالْأَرْضَ أَمْرَةً • يَلَا عَمْدَ بَيْنِي عَلَيْهِ قَرَارُهَا
وَمَنْ قَدَّرَ التَّدْيِيرَ فِيهَا بِحِكْمَةٍ • فَصَحَّ لَدَيْهَا لَيْلُهَا وَنَهَارُهَا
وَمَنْ فَتَقَ الْأَمْوَالَ فِي صَنْعٍ وَجْهِهَا • فَمِنْهَا يُغَدِّدُ حَبَّهَا وَثِمَارُهَا
وَمَنْ صَبَّرَ الْأَلْوَانَ فِي نَوْرِ نَبْتِهَا • فَأَشْرَفَ فِيهَا وَرَدُّهَا وَبَهَارُهَا
فَمِنْهُمْ مُخَضَّرٌ يَرْوِفُ بِصِيصَةٍ • وَمِنْهُمْ مَا يَغْشَى اللَّحَاطَ أَخْبَارُهَا
وَمَنْ حَفَرَ الْأَنْهَارَ دُونَ تَكْلُفٍ • فَتَارَ مِنَ الصَّمِّ الصِّلَابِ انْفِجَارُهَا
وَمَنْ رَتَّبَ الشَّمْسَ الْمُبِيرَ ابْتِضَاضًا • غُدُوًّا وَيَدُوُّ بِالْعَشِيِّ أَصْفَارُهَا
وَمَنْ خَلَقَ الْأَفْلَاقَ فَأَمَدَّ جَرِيهَا • وَأَحْكَمَهَا حَتَّى اسْتَقَامَ مَنَارُهَا
وَمَنْ إِنْ أَلَمْتَ بِالْعُقُولِ رَزِيَّةً • فَلَيْسَ إِلَيَّ حَتَّى سَوَاءَ افْتِقَارُهَا
تَجِدُ كُلَّ هَذَا رَاجِعًا نَحْوَ خَالِي • لَهُ مُلْكُهَا مُقَادَّةٌ وَابْتِمَارُهَا
أَبَانَ لَنَا الْآيَاتُ فِي أَنْبِيَاءِ • فَأَمَكْنَ بَعْدَ الْعَجْرِ فِيهَا اقْتِدَارُهَا
فَأَنْطَقَ أَفْوَاهًا بِالْفَاطِ حِكْمَةٍ • وَمَا حَلَّهَا انْتِفَارُهَا وَانْتِفَارُهَا
وَأَبْرَزَ مِنْ صَمِّ الْحِجَارَةِ نَاقَةً • وَأَسْمَعَهُمْ فِي الْحَيْنِ مِنْهَا حَوَارُهَا
لِيُوفِينَ أَقْوَامٌ وَتَكْثُرَ غَضَبُهُ • أَنَاهَا بِأَسْبَابِ الْهَلَاكِ قِدَارُهَا
وَشَقَّ لِيُوسَى الْبَحْرَ دُونَ تَكْلُفٍ • وَبَانَ مِنَ الْأَمْوَاجِ فِيهِ انْحِسَارُهَا
وَسَلَّمَ مِنْ نَارِ الْأَنْوَقِ خَلِيلُهُ • فَلَمْ يُؤْذِهِ إِحْرَاقُهَا وَاعْتِرَارُهَا

وَنَجَّى مِنَ الطُّوفَانِ نُوحًا وَقَدْ هَمَّتْ . بِهٖ أُمَّةٌ أَبَدًا الْفُسُوقَ شِرَارُهَا
وَمَكَّنَ دَاوُدًا ^(١) بِأَيْدِيهِ وَإِبْنَهُ ^(٢) . فَتَعْسِيرُهَا مُلْقًى لَهُ وَبِنَارُهَا
وَذَلِكَ جِبَارَ الْبِلَادِ لِأَمْرِهِ . وَعَلَّمَ مِنْ طَيْرِ السَّمَاءِ جَوَارَهَا
وَفَضَّلَ بِالْقُرْآنِ أُمَّةَ أَحْمَدٍ . وَمَكَّنَ فِي أَقْصَى الْبِلَادِ مُغَارَهَا
وَشَقَّ لَهُ بَذَرَ السَّمَاءِ وَخَصَّهُ . بِآيَاتٍ حَقٍّ لَا يَخْلُ مُعَارُهَا .
وَأَنْقَذَنَا ^(٣) مِنْ كُفْرٍ أَرْبَابِنَا بِهِ . وَكَانَ عَلَى قُطْبِ الْهَلَاكِ مَنَارُهَا
فَمَا بَالُنَا لَا تَتَرَكُ الْجَهْلَ وَيَحْتَا . لِنَسْتَمَّ مِنْ نَارٍ تَرَامِي شِرَارُهَا

هنا اعزك الله انتهى ما تذكرته ايجاباً لك وتقمنا لمسرتك ووفقاً عند
امرك ولم امتنع ان اورد لك في هذه الرسالة اشياء يذكرها الشعراء
ويكثرون القول فيها موفيات على وجوها ومفردات في ابوابها ومنعمات
التفسير مثل الافراط في صفة النحول ونشيه الدموع بالامطار وانها تروى
السفار وعدم النوم البتة وانقطاع الغذاء ^(٤) جملة الا انها اشياء لا حقيقة لها
وكذب لا وجه له ولكل شيء حد وقد جعل الله لكل شيء قدراً والنحول
قد يعظم ولو صار حيث يصفونه لكان في قوام الذرة او دونها ومخرج ^(٥)
عن حد المعقول والسهر قد يتصل ليالى ولكن لو عدم الغذاء اسبوعين
هلك وانما قلنا ان الصبر عن النوم اقل من الصبر عن الطعام لان النوم
غذاء الروح والطعام غذاء الجسد وان كانا يشتركان في كليهما ولكننا
حكينا على الاغلب واما الماء فقد رأيت انا ميسور البناء جارنا بقرطبة
يصبر عن الماء اسبوعين في حمارة ^(٦) القيط ويكتفى بما في غذائه من رطوبة
وحدثني القاضي ابو عبد الرحمن بن جحاف انه كان يعرف من كان لا
يشرب الماء شهراً وانما اقتصر في رسالتي على الحقائق المعلومة التي لا
يمكن وجود سواها اصلاً وعلى اني قد اوردت من هذه الوجوه المذكورة
اشياء كثيرة يكتفى بها لئلا اخرج عن طريقة اهل الشعر ومذهبهم وسيرى

(١) داود MS

(٢) ابنة MS

(٣) انقذنا MS

(٤) الغذاء

(٥) MS peu clair.

(٦) حمارة MS

كثير من اخواننا اخباراً لم في هذه الرسالة مكيناً فيها عن اسمائهم على
 137a ما شرطنا في ابتدائها وانا استغفر الله تعالى مما يكسب الملكان ويخصيه
 الرقيبان من هذا وشبهه استغفار من يعلم ان كلامه من عمله ولكنه ان لم
 يكن من اللغو الذي لا يؤاخذ به المرء فهو ان شاء الله من اللوم المعفو والا
 فليس من السيئات والفواحش التي يتوقع عليها العذاب وعلى كل حال فليس
 من الكبائر التي ورد النص فيها وانا اعلم انه سينكر على بعض المتعصين على
 تألفي لمثل هذا ويقول خالف طريقته ونجاني عن وجهته وما احل لاحد
 ان يظن في غير ما قصده قال الله عز وجل يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا
كثيراً من الظن إن بعض الظن إثم (١) وحدثني احمد بن محمد بن
 الجسوري ثناً ابن ابي دليم ثناً ابن وضاح عن يحيى بن ملك بن انس عن ١٠
 ابي الزبير المكي عن ابي شريح الكعبي عن رسول الله صلى الله عليه وسلم انه
 قال اياكم والظن فانه اكذب الكذب وبه الى ملك عن سعيد بن ابي
 سعيد المقبري عن الاعرج عن ابي هريرة عن رسول الله صلى الله عليه وسلم
 انه قال من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليقل خيراً او ليصمت وحدثني
 صاحبي ابو بكر محمد بن اسحق ثناً عبد الله بن يوسف الازدي ثناً يحيى ١٥
 بن عائد ثناً ابو عدى عبد العزيز بن علي بن محمد بن اسحق بن الفرج 137b
 الامام بمصر ثناً ابو علي الحسن بن قاسم بن دحيم المصري ثناً محمد بن
 زكرياء العلاني ثناً ابو العباس ثناً ابو بكر عن قتادة عن سعيد بن المسيب
 انه قال وضع عمر بن الخطاب رضي الله عنه للناس ثمانى عشرة كلمة من
 الحكمة منها ضع امر اخيك على احسنه حتى ياتيك ما يغلبك عليه ولا ٢٥
 تظن بكلمة خرجت من في امرء مسلم شراً وانت تجد لها في الخير محملاً فهذا
 اعزك الله ادب الله وادب رسوله صلى الله عليه وسلم وادب امير المؤمنين
 وبالجمله فاني لا اقول بالمراية ولا انسك نسكاً اعجبياً ومن ادس الفرائض
 المأمور بها واجتنب المحارم المنهى عنها ولم ينس الفضل فيما بينه وبين الناس ٢٤

فقد وقع عليه اسم الاحسان ودعني مهاباً سوى ذلك وحسبي الله والكلام في
مثل هذا انها هومع خلاء الذرع وفراغ القلب وان حفظ شيء وبقاء رسم
وتذكر فائتد لمثل خاطري لعجب على ما مضى ودهمني فانت تعلم ان ذهني
متقلب وبالي مهضم بما نحن فيه من نبوء الديار والخلاء عن الاوطان وتغول
الزمان ونكبات السلطان وتغير الاخوان وفساد الاحوال وتبدل الايام
وذهاب الوفور والمخروج عن الطارف والتالد واقتطاع مكاسب الاباء
والاجداد والغربة في البلاد وذهاب المال والجاه والفكر في صيانة الاهل
والولد والياس عن الرجوع الى موضع الاهل ومدافعة الدهر وانتظار
الاقدار لاجعلنا الله من الشاكرين الا اليه واعادنا الى افضل ما عودنا وان
الذي ابني لاكثر مهاباً اخذ والذي ترك اعظم من الذي تحيى ومواهبه ١٠
الخيطة بنا ونعم التي غمرتنا لا تحدد ولا يؤدى شكرها والكل منحه وعطاياه
ولاحكم لنا في انفسنا ونحن منه وابله متقلبا وكل عارية فراجعة الى معيها
وله الحمد اولاً وآخراً وعوداً وبدأً وانا اقول

جَعَلْتُ الْيَأْسَ لِي حِصْنًا وَدِرْعًا . فَلَمْ أَلَيْسْ ثِيَابَ الْمُسْتَضَامِ
وَأَكْثَرُ مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ عِنْدِي . يَسِيرُ صَانِي دُونَ الْأَنَامِ ١٥
إِذَا مَا صَحَّ لِي دِينِي وَعِرْضِي . فَلَسْتُ لَهَا تَوَلَّى ذَا أَهْتِمَامِ
تَوَلَّى الْأَمْسُ وَالْغَدُ لَسْتُ أَذْرِي . أَ أَذْرِيكَ فَيَمَا ذَا أَهْتِمَامِ

١٣٨١ جعلنا الله واياك من الصابرين الشاكرين المحامدين الذاكرين امين امين والحمد
له رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم نسلها كملت
الرسالة المعروفة بطوق الحمامة لابي محمد علي بن احمد بن سعيد بن حزم ٢٠
رضي الله عنه بعد (١) اكثر اشعارها وابقاء العيون منها تحسيتا لها واظهارا
لحاسنها وتصغيرا لحجبها وتسهيلا لوجدان المعاني الغريبة من لفظها بمحمد
الله تعالى وعونه وحسن توفيقه وفرغ من نسخها مستهل رجب الفرد سنة
ثمان وثلثين وسبعائة والحمد لله رب العالمين

CORRECTIONS.

Page	Ligne	Au lieu de	Lire
VIII	22	antérieur	postérieur
XI	27	colomniateur	calomniateur
XIV	18	Jânis	Jânus
XXVII	2	ignominie	ignominie
XXVIII	30	du Muhammed	de Muhammed
XXIX	4	asseoir	asseoir
٢	٢	باسم	بسم
٢	٢	رُوحِي	رُوحِي
٢	٦	أصف	أصنّف
٤	٢	أوضح	أَوْصَحْ
٦	٨	وافتنانه	وافتنانه
٦	١٦	حُلف	خلف
٧	٦	العلوى	العلوى
٨	٢	يَمْنَحُهُ	يُنَحِّهُ
٩	٧	واصطكاكها	واصطكاكها
١٠	١٥	يَفْرُونَا	يَفْرُونَا
١٠	٢١	أَعْمَلُ	أَعْمَلُ
١١	١٨	بِأَمَلِي	بِأَمَلِي
١٢	١٧	مَجِيئِي	مَجِيئِي
١٥	٢٠	بِخَيْرِ	بِخَيْرِ

Page	Ligne	Au lieu de	Lire
١٦	٨	الدُّرَّ	الدُّرَّ
١٦	٨	النِّبْرَ	النِّبْرَ
١٦	١٢	يُقَرِّبُهُ	يُقَرِّبُهُ
١٧	٢	سَارِحَةً	سَارِحَةً
١٧	٤	لَكِنْ	لَكِنْ
١٨	١٦	فَقَطْ	فَقَطْ
٢٢	٢٢	بَابَ	بَابُ
٢٢	٢٢	الْبَطَاوَلَةِ	الْبَطَاوَلَةِ
٢٢	٨	إِنِّي	إِنِّي
٢٤	١٩	يَجِبُ	يَجِبُ
٢٤	٢٢	اِثْنَيْنِ	اِثْنَيْنِ
٢٤	٢٢	الْأُصُولِ	الْأُصُولِ
٢٧	١٨	ذَوَاتِ	ذَوَاتِ
٢٧	٢٤	جَهَنَّمَ	جَهَنَّمَ
٢٩	٧	فَدَيْتُكَ	فَدَيْتُكَ
٢١	٨	يَبْقَى	يَبْقَى
٢٤	٢٢	فَيَا صَحَابَنَا	فَيَا صَحَابَنَا
٢٧	١٥	تَهَارُثًا	تَهَارُثًا
٢٩	٦	وَتَرَى
٢٩	١٦	مَوْبِدٍ	مَوْبِدٍ
٤٦	٢١	ضَرْبِيَّةَ	ضَرْبِيَّةَ
٤٨	٢	الْمُسَمَّا	الْمُسَمَّا
٤٨	٢	يُزُولُ	يُزُولُ
٤٨	٢	بِتَرْصِيهِ	بِتَرْصِيهِ

Page	Ligne	Au lieu de	Lire
٤٨	١١	رَدَى	رَدَى
٤٨	١٤	بترضيه	بترضيه
٤٨	٢٠	رَبِيَّةٌ	رَبِيَّةٌ
٤٨	٢٢	رُقْبًا	رُقْبًا
٤٩	١	مدته	مدته
٥٠	٢	اضمحل	اضمحل
٥٤	١	گھولج	گھولج
٥٤	١	فساد	فساد
٥٦	١	يتوقد	يتوقد
٥٨	١٩	وَدِئْتُ	وَدِئْتُ
٦١	١٢	اليونات	اليونات
٦٢	٦	لكن	لكن
٦٤	٥	اقمْتُ	اقمْتُ
٦٤	٢١	الْيَإِوِ	الْيَإِوِ
٦٥	١	ابُ	ابُ
٦٥	٦	أَيَّجْ	أَيَّجْ ^{64a}
٦٦	٤	لكن	لكن
٦٦	١٧	أمرها	أمرها
٦٧	٢١	مَنْعِيْدًا	مَنْعِيْدًا
٦٩	١٦	وَزَيْنَ	وَزَيْنَ
٧٠	٢	بعده	بعده
٧٠	٤	مُسْتَرْدَّةٌ	مُسْتَرْدَّةٌ
٧٠	١٨	دَهْرِي لِي	دَهْرِي لِي
٧٠	٢٢	مَدَدْتُ	مَدَدْتُ

Page	Ligne	Au lieu de	Lire
٧١	١٩	لِلنُّعْمَانِ	لِلنُّعْمَانِ
٧٢	١	وإنه	وإنه
٧٢	٦	حق	حق
٧٣	١٠	لزدت	لزدت
٧٦	١٢	بم	تثبت
٧٧	١	في الأفق	في الأفق
٨١	١٨	عدت	عدت
٨١ (note ٢)		superflus	superflu
٨٢	١٦	و.....عبرتها	و.....عبرتها
٨٤	١١	جذت	جذت
٨٤	١٢	فتلا	تلافا
٨٤	١٤	جذت	جذت
٨٥	٥	ثبت	ثبت
٨٩	١٢	في الحين	في الحين
٩٠	٢	هبت	هبت
٩١	٧	ند	ند
٩٩	٧	عذاب	عذاب
١٠١	٩	نصلوه	نصلوه
١٠١	١٦	وجدت	وجدت
١٠٥	١	ينصرف	ينصرف
١٠٧	٢	لكن	لكن
١١٢	١٧	بن	ابن
١١٤	٦	جزاك	جزاك
١١٦	١	احب	احب

Page	Ligne	Au lieu de	Lire
١٢٢	٥	الْهَجْرَانِ	الْهَجْرَانِ
١٢٢	٢	تَسْمَحُ	تَسْمَحُ
١٢٥	٨	لَا حَ	لَا حَ
١٢٩	٢٢	يُقَدَّرَ عَلَيْهِ
١٢٩	٢٢	مخالف	مخالف
١٣١	٢٢	المهداني	المهداني
١٣٢	٤	النسائي	النسائي
١٣٩	١٢	كُتِبَ	كُتِبَ
١٤٢	٢	جَم	جَم
١٤٤	١٦	بن	ابن

INDEX DES FRAGMENTS POÉTIQUES.

١٢٢, ١٠	الفرد	أَبَاحَ أَبُو مَرْوَانَ حُرَّ نِسَائِهِ
١٢٥, ١	بُسْبُكُ	أَنَا فِي وَمَا الْمَزْنِ فِي الْمَجْوِ يُسْفِكُ
٧٢, ١٢	بالشكر	إِنَّا وَنَهَا تُهْدَى إِلَيْهِ وَمِنَّةٌ
١٢٥, ٦	لِلنَّوْاقِيسِ	أَتَيْتَنِي وَهَلَالُ الْمَجْوِ مُطْلَعٌ
٩١, ١٤	مَهْدٌ	أَنَّى طَيْفٌ نَعْمَ مَضْجَعِي بَعْدَ هَذَا
٨٧, ٧	الذَّمِيلُ	أَجْرَعْتَ أَنْ أَرِفَ الرَّحِيلُ
٤٤, ١٤	لِي أَمَلُ	أَحَبُّ شَيْءٍ إِلَيَّ اللَّوْمُ وَالْعَذْلُ
٢٠, ٢٢	شَرِيفًا	أَخْ لِي كَسْبِيهِ الْفَنَاءُ
٤٣, ١٥	مُهْرَضًا	إِذَا أَنَا بَلَغْتُ نَفْسِي الْمَنَى
١٢, ٢٢	وَتَنْطَرًا	إِذَا مَا رَأَتْ عَيْنَايَ لَا يَسَ حُمْرِي
٩٩, ٢	رِطَابُ	إِذَا مَا رَنْتَ فَالْحَيُّ مَيِّتٌ بَلْفِظَهَا
٦٠, ٤	الغافل	إِذَا مَزَجْتُ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
١٢٧, ١٠	تَحْرِيقُ	أَرَأَيْكَ حُسْنَ غَيْبِهِ لَكَ تَأْرِيقُ
١٥, ١٢	وَالْخَنَسِ	أَرَعَى النُّجُومَ كَأَنِّي كُفِّتُ أَنْ
٧٩, ١١	مُغِيبُ	أَرَى دَارَهَا فِي كُلِّ حِينٍ وَسَاعَةٍ
٩٠, ١٧	فِي الْهَوَى حَتَا	أَرَى رَيْفَهَا مَا الْحَيَاةُ تَبْقَانَا
٧٢, ٢	النَّشْرِ	أَسَاعَةٌ تَوْدِيعِيكَ أَمْ سَاعَةُ الْحَشْرِ

أَسَايِرُ الْبَدْرِ لَهَا أَبْطَأْتُ وَأَرَى
 أَيْدِي ظَنِّي بِكُلِّ مُحْتَقِرٍ
 أَعَارَنِكَ دُنْيَا مُسْتَرْدِّ مَعَارَهَا
 أَعِنَهُ فَقَدْ أَضْحَى لِنَرْطِ هُبُورِهِ
 أَغَارَ عَلَيْكَ مِنْ إِدْرَاكِ طَرْفِي
 أَفْعَالُ كُلِّ أَمْرٍ نَبِيٌّ بَعْنَصِرِهِ
 أَقْصَرَ عَنْ لَهْوِهِ وَعَنْ ظَرْفِهِ
 أَقْبَتُ إِلَى أَنْ جَاءَنِي اللَّيْلُ رَاجِيًا
 أَقْبَتُ دَوَى وَدَى مَقَامَ طِبَائِي
 أَقْبَتُ سَفِيرًا قَاصِدًا فِي مَطَالِي
 أَقُولُ لِنَفْسِي مَا مِيقَانُ كَحَالِكَ
 أَلَا إِنَّ عَيْنَنَا لَمْ تَجِدْ يَوْمَ وَاسِطٍ
 أَلَا لِلَّهِ دَهْرٌ كُنْتُ فِيهِ
 الْآنَ إِذْ حَلَّ الْفِرَاقُ جُدْتُ لِي
 أَمِجْ فَإِنَّ الْمَاءَ يَكْدَحُ فِي الصَّفَا
 أَلَيْسَ بِحَبِطِ الرُّوحِ فِينَا بِكُلِّ مَا
 أَمَّا الْغُلَامُ فَقَدْ حَانَتْ فَضِيحَتُهُ
 أَمِنْ عَالَمِ الْأَمْلاكِ أَنْتَ أَمْ إِنْشَى
 أَنْتَ فِي مَشْرِقِ النَّهَارِ بِخَيْلٍ
 أَنْتَ لَا شَكَّ أَحْسَنُ النَّاسِ ظَنًّا
 إِنْ كَانَ وَصْلُكَ لَيْسَ فِيهِ مَطْمَعٌ
 أَنْتُمْ مِنَ الْهَرَافِ فِي كُلِّ مَا دَرَى
 إِنَّ إِخْوَانَهُ الْمُفِيسِينَ بِالْأَمْسِ

عَرَضًا ٥٦, ١٦
 مَنْ حَقَرَهُ ١٨, ٤
 أَخْضَرَارُهَا ١٣٩, ٢
 وَالْخَطُّ ٤٠, ٦
 لَيْسَ كَقِي ٩٢, ٢
 الْآثَرَا ٧٣, ٢
 عُرْبِي ١٣٨, ٧
 الْأَمَلُ ١٦, ١٥
 يَرْهَبُ ٦٤, ٥
 يَنْنَا ٧٨, ٩
 هَالِكِ ١٣٢, ١٧
 تَجْهَدُ ١٧, ١٤
 وَأَهْلِي ١٠١, ١٣
 بُخْلَهُ ٨٤, ١٤
 وَيَذْهَبُ ٦٥, ٦
 الصَّدْرُ ٧٢, ١٦
 هُنِكَ ١٢١, ١٩
 إِلَهِي ١٠, ٢٠
 كَرِيمًا ٩٢, ٩
 ضَمِيرًا ١٢٤, ٨
 وَكُذِّبَ ٨٩, ١٨
 الْهِنْدِ ٥٤, ١٥
 لِلْغَنَاءِ ١٢٤, ٢

المجلج ٦١, ١
 المقاصير ١٠٢, ٢
 أرج ١٢, ٨
 سراب ٢, ١
 بينا ٥٤, ١٢
 معرض ٨٤, ١٢
 جزافا ٨٤, ١٠
 مغفورا ٥٧, ١
 شداد ٨٢, ٨
 لبشائر ٢٢, ٨
 نهدي ٦٥, ١٢
 المعاني ١١, ٢
 عاش ٦٢, ١١
 الهتون ١٥, ٥
 أنفاسي ٨٢, ٢
 ثمود ٩٢, ١٠
 الفرس ٥٧, ٦
 المستنصام ١٤٥, ١٤
 ساكنا ٢١, ٢٢
 تقدير ١١٩, ٢
 لا شخص ٨١, ٤
 القفار ١٠٦, ١٨
 وأنلج ١٦, ٦

إِنَّ لِلْوَصْلِ الْخَفِيَّ مَحَلًّا
 إِنِّي طَرَبْتُ إِلَى شَمْسٍ إِذَا غَرَبَتْ
 أَهْوَى الْحَبِيبَ إِذَا مَا كَانَ يُذَكِّرُنِي
 أَوْكَ وَدًّا لَيْسَ فِيهِ غَضَاضَةٌ
 بَدَا كُلُّ مَا كَتَمْتُهُ بَيْنَ مُخْبِرٍ
 بَنَلْتُ لِي الْإِعْرَاضَ وَالْدَّهْرَ مُقْبِلٌ
 بَنَلْتُ مِنَ الْوَدِّ مَا كُنْتُ قَبْلُ
 بَرَغْبَةٍ لَوْ إِلَى رَبِّي دَعَوْتُ بِهَا
 بُشْرَى أَنْتَ وَالْبَاسُ مُسْتَحْكِمٌ
 تَخْبِرُهَا نُوحٌ فَمَا خَلَبَ ظَنُّهُ
 تَذَكَّرْتُ وَدًّا لِلْحَبِيبِ كَأَنَّهُ
 تَرَى كُلَّ صِدْقٍ بِهِ قَائِمًا
 تَعَثُّوْا إِلَى الْوَصْلِ دَوَاعِي الْهَوَى
 تَعَلَّمْتُ السَّخَائِبُ مِنْ شُؤْرِي
 تَنُوبُ عَنْ نَهْجَةِ الْأَنْوَارِ بَهْجَتُهُ
 تَوَحَّشَ مِنْ سَكَايِهِ فَكَأَنَّهُمْ
 جَرَى الْحُبُّ مِنِّي فَجَرَى النَّفْسُ
 جَعَلْتُ الْبَاسَ حِصْنًا وَدِرْعًا
 جَوَابُ أَتَانِي عَنْ كِتَابٍ بَعَثْتُهُ
 خَرِيدَةٌ صَاغَهَا الرَّحْمَنُ مِنْ نُورٍ
 خَفِيتُ عَنِ الْأَبْصَارِ وَالْوَجْدُ ظَاهِرٌ
 خَلَّ هَذَا وَبَايِرِ الدَّهْرِ وَارْحَلْ
 خَلُوتُ بِهَا وَالرَّاحُ ثَالِثَةٌ لَهَا

٢٥, ٤	يَمَنُ	دَرَى النَّاسُ أَنِّي قَتَى عَاشِقُ
٦٧, ٢١	بَا ظَالِمُ	دَعُ عَنْكَ نَقْصَ مَوَدَّتِي مَتَعِيدًا
٩٩, ٢١	مُعَادِيَا	دَعُونِي وَ سَيِّى لِحَبِيبٍ فَإِنِّي
١٧, ١٩	وَيَسْفَجُ	دَلِيلُ الْأَسَى نَارٌ عَلَى الْقَلْبِ تَلْفَحُ
٢٤, ٢٠	يَنْهَكَ	دُمُوعُ الصَّبِّ تَنْسِفُكَ
٧٠, ٢٢	رَاحِلًا	دَنَا أَمَلِي حَتَّى مَدَحْتُ لِأَخْذِهِ
٧١, ١٠	الْمَقَابِرِ	دُهِيتُ بَيْنَ لَوْ أَدْفَعُ الْهَوْتَ دُونَهُ
١٢٢, ١٤	السَّفَاهِ	رَأَيْتُ الْجَزِيرَى فِيهَا بُعَاثِي
٩٥, ٢٠	تَسْمَحًا	رَأَيْتُكَ رَحْبَ الصَّدْرِ تَرْضَى بِمَا آتَى
٩٢, ١٩	هَامِلُ	رَأَيْتُكَ فِي نَوَى كَأَنَّكَ رَاحِلُ
٢٢, ١٤	سَقْلِهِ	رَسُولُكَ سَبَفْتُ فِي بَيْتِكَ وَاسْتَجِدُّ
٤٩, ٤	الْبَنَامَا	رَفِيبُ طَالٍ مَا عَرَفَ الْغَرَامَا
٩١, ١١	وَالْحَفْظَةَ	زَارَ الْخَيَالَ قَتَى طَالَتْ صَبَابَتُهُ
٢٢, ٨	الرَّشِيدِ	سَابَعْدُ عَنْ دَوَاعِي الْحُبِّ إِنِّي
٨٦, ١٧	نَوَاهُ	سَبَى مُهْجَتِي هَوَاهُ
٦٧, ١٤	يُسْرِغُ	سَرِيعٌ إِلَى ظَهْرِ الطَّرِيقِ وَإِنَّهُ
٧٢, ٦	فِي النُّشْرِ	سَقَى اللَّهَ آبَا مَا مَضَتْ وَ آبَا لِيَا
٤٨, ١١	دِرْيَاقَا	صَارَ حَيَاةً وَكَانَ سَهْمٌ رَدَى
٤٩, ١٢	مُنْعَرِفُ	صَبَانٍ هَيْمَانَانٍ فِي وَاحِدٍ
٩٩, ٦	سَحَابُ	صَبُورٌ عَلَى الْأَظْمِ الَّذِي الْعِزُّ خَلْفَهُ
٩٢, ٢	لَمْ يَنْمَ	طَافَ الْخَيَالَ عَلَى مُسْتَهْتَرٍ كَلِفِ
٢٩, ١	وَحْضَمِ	يَحْتَابُ وَاقِعٌ وَشَكَاةُ ظَلَمِ
٥١, ٦	يَتَنَفَسُ	عَجِبْتُ لِيَوَاشٍ ظَلَّ يَكْشِفُ أَمْرَنَا

عَزِيزٌ عَلَى الْيَوْمِ قَطَعُ كِتَابِكُمْ	قَاطِعُ ٢١, ٧
عَلَّنِي بِالْوَصْلِ مِنْ سَيْدِي	العُطَّاشُ ٦٣, ١٢
عَلَى سَيْدِي بِمَنِي رَقِيبٌ مُحَافِظٌ	بِنَاكِثِ ٤٨, ١٧
عَلَى كُلِّ مَنْ حَوْلِي رَقِيبَانِ رُقْبَا	بِثَالِثِ ٤٨, ٢٢
عَيْنِي جَنَّتْ فِي قُوَادِي لَوْعَةِ الْفِكْرِ	البَصْرِ ٢٢, ٨
غَزَالٌ قَدْ حَكَى بَدْرَ السَّمَامِ	مِنْ غَمَامِ ٢٩, ٤
غَافِصِ الْفُرْصَةِ وَاعْلَمْ أَنَّهَا	الْفُرْصُ ٤٢, ١٤
غَشِيتَ عَنِ النِّشِيهِ حُسْنًا وَبَهْجَةً	عَنِ الْحُلِيِّ ٨١, ٧
فَإِنْ أَهْلِكَ هَوَى أَهْلِكَ شَهِيدًا	فَرِيرَ عَيْنِ ١٠٨, ١١
فَإِنْ تَنَاءَ عَنِّي بِالْوِصَالِ فَإِنِّي	يَكُنْ وَصْلُ ٨٩, ٤
فَخُذْ مِنْ جَرَاهَا مَا تَبَسَّرَ وَ أَفْتَنُ	يُغْلِبُ ٦٤, ٢٢
فَكُونُوا كَهْنُ لَمْ أَدْرِ قَطُّ فَإِنِّي	تَصَلُّوْهُ ١٠١, ٤
فَلَا تَبْأَسِي يَا نَفْسُ عَلَّ زَمَانَنَا	مُدِيرِ ٧٢, ١١
فَلَيْسَ لِعَيْنِي عِنْدَ غَيْرِكَ مَوْقِفٌ	الْبَهْتِ ١٢, ٦
فَهَا نَهَا ذَا أَخِي وَ أَفْتَنُ رَاضِيًا	فِي الْحَيْنِ ٨٩, ١٢
فَهَلْ لِلْوِصَالِ إِلَيْنَا مَعَادُ	الدَّهْرِ حَدُّ ٢٩, ١٠
قَدْ سَلَبْتَ الْفَوَادَ مِنِّي أَخِيلاسًا	قُوَادِ ٩٧, ١٦
فَقَا فَاسْأَلَا الْأَطْلَالَ أَيْنُ قَطِينَهَا	الْمَلَوَانِ ٨٦, ٢
قَلِيلٌ وَقَاءٌ مَنْ يَهْوَى يَجِلُّ	يَقِلُّ ٧٨, ٥
كَانَتْ إِلَى دَهْرِي لِي حَاجَةٌ	بِالْمُشْتَرَى ٧٠, ١٨
كَانَتْ جَهَنَّمُ فِي الْحَشَى مِنْ حَبِيبِكُمْ	إِبْرَاهِيمَا ١٠٢, ٢
كَأَنِّي لَمْ آتَسْ بِالْفَاطِظِكَ الَّتِي	هُنَّ نَوَافِثُ ٨٥, ٢٠
كَأَنَّهَا حِينَ تَخْطُو فِي نَأْوِهَا	مَيَّاسُ ٥٨, ١

٢٤, ٢٢ مَانِي
 ٨٥, ٢ لَمْ يَفُتْ
 ٦٢, ٩ الْفَرَّاشُ
 ٥٩, ١٢ أَحِبُّ نَوَى
 ٨١, ٢ هَيْبَانَهُ
 ١١٩, ١١ لِلْيَحْنِ
 ٧٠, ٢ بَعْدَهُ
 ١٢٠, ٦ الْيَحْنِ
 ١٠٢, ١٧ بَنَكِيرِ
 ٦٢, ١٥ وَبَاشِ
 ٨٧, ١٢ فِي تَنْعِيمِ
 ٨٧, ٢ مَنَا
 ٦٨, ٤ وَأَنْ تَزِيدَا
 ١١٢, ١٢ يَسْتَتِرُ
 ٨٨, ٢ سَرَا
 ٩١, ٦ السَّعْدُ
 ٨١, ٢٢ الْبَعْدُ
 ٢٠, ١١ فِي الْعِيَانِ
 ٨٠, ١٢ قِرَابُهُ
 ٨١, ١٢ وَفَاتُهُ
 ٢٥, ١٢ الْمُنُونِ لَهُ
 ٩٠, ٨ بِنُصْفِ
 ١٠١, ١٨ مَنْ نَوَدَّ

كَتَبَ الْمُدْعَى هَوَىٰ إِنْثِينَ حَتْمًا
 كُلُّ بَيْنٍ وَافِعٍ
 كَمْ دُرَتْ حَوْلَ الْحُبِّ حَتَّى لَقَدْ
 كَيْفَ أَذْمُ النُّوَى وَ أَظْلِمُهَا
 لَا بُرْدَ بِالْقُبَا غَلِيلًا مِنَ الْهَوَى
 لَا تُتْبِعِ النَّفْسَ الْهَوَى
 لَا تَرْجُونَ مَوْلَا
 لَا تَلْمُ مَنْ عَرَّضَ النَّفْسَ لَهَا
 لَا تُلْمُهَا عَلَى النِّفَارِ وَمَنْعِ الْوَصْلِ
 لَا تُوقِفِ الْعَيْنَ عَلَى غَايَةِ
 لَا مِثْلُ يَوْمِكَ ضَعُوفُ التَّنْعِيمِ
 لَيْسَ الصَّبُّ لِلصَّبَابَةِ بَيْنَا
 لَعَلَّكَ بَعْدَ عَتِكَ أَنْ تَجُودَا
 لَيْتَ سَتَرْتِكَ بَطُونُ الْخُودِ
 لَيْتَ كَانَ أَظْهَانَا فَقَدْ طَالَ مَا سَقَى
 لَقَدْ بُورِكَتْ أَرْضٌ بِهَا أَنْتَ قَاطِنٌ
 لَقَدْ قَرَّتِ الْعَيْنَانِ بِالْقُرْبِ مِنْكُمْ
 لَقَدْ وَصَّفُوكَ لِي حَتَّى التَّقِينَا
 لَكَ فِي الْبِلَادِ مَنَادِيحُ مَعْلُومَةٍ
 لِلتَّلَاقِ بَعْدَ الْفِرَاقِ سُرُورٌ
 لِلسَّرِّ عِنْدِي مَكَانٌ لَوْ يَحِلُّ بِهِ
 لَهَا مُنْعَتُ الْقُرْبِ مِنْ سَيِّدِي
 لَوْ قِيلَ لِي مِنْ قَبْلِ ذَا

وَقَفَا ٨٨, ٢٢
 رَثِيبٌ ١١٠, ١٢
 جَلْدِي ١٠٧, ٢٢
 الْمُسْتَكْبِرُ ٤٠, ١٧
 بَعْدَ هَجْرٍ ٧١, ١٥
 الضَّئِي فِيهِ ٣٤, ١٨
 يَفِرُّونَا ١٠, ١٥
 الْبُعْدُ ٧٩, ١٧
 زِنَادُهَا ٢٤, ٢
 يَعْرِضُ ١٥, ٢٠
 صِنْفَانِ ٧١, ١٨
 عَلِيًّا ١٠٣, ٢٠
 جِنَانٍ ٢٧, ١٢
 نُجُومٌ ٨٥, ١٧
 غَمًّا ٤٨, ١
 الْمُقْصِرُ ١٠٠, ٢
 الْهَاجِرِ ٧٠, ٨
 مِنْ قَادِي ٦٢, ١٧
 سَرِيرٌ ١٠٥, ٢٤
 الْفَنَاءُ ١٢, ١٦
 أَنْصَرِفُ ١١, ١٨
 مُلَازِمٌ ٥٤, ١٨
 لَجَلِيدٌ ١٧, ١٧

لَيْتَ الْغُرَابَ يُعِيدُ الْيَوْمَ لِي فَعَسَى
 لَيْتَ شِعْرِي عَنْ حَبْلِ وَدِكَ هَلْ يُبْسِي
 لِي خَلَّتَانِ أَذَاقَانِي الْآسَى جُرْعًا
 لَيْسَ التَّنَلُّ فِي الْهَوَى يُسْتَنْكَرُ
 مَا أَقْبَحَ الْهَجْرَ بَعْدَ وَصْلٍ
 مَا عَاشَ إِلَّا لِأَنَّ الْبُوتَ يَرْحِمُهُ
 مَا عَلَةُ النَّصْرِ فِي الْأَعْدَاءِ تَعْرِفُهَا
 مَتَى تَشْتَفِي نَفْسٌ أَضْرَبَهَا الْوَجْدُ
 مَحَبَّةٌ صِدْقٍ لَمْ تَكُنْ بِنْتَ سَاعَةِ
 مَشُوقٌ مَعْنَى مَا يَنَامُ مُسَهَّدٌ
 مَعْهُدٌ أَخْلَاقُكَ فِئْسَانِ
 مَنَعْتَ جَمَالَ وَجْهِكَ مُفْلِسِيًّا
 مِنْهُمْ فَتَى كَانَ فِي مَحَبُّوبِهِ وَقَصٌّ
 مُهَذَّبَةٌ بَيْضَاءُ كَالشَّمْسِ إِنْ بَنَتْ
 مُوَاصِلٌ لَا يُغِبُّ قَصْدًا
 نَابِي الْأَحْيَاءِ غَيْرُ مَنْ يَسْلُوهُمْ
 هَجَرْتُ مَنْ أَهْوَاهُ لَا عَنْ قَلِي
 هَلْ لِقَيْلِ الْحُبِّ مِنْ وَادِي
 هَوَاكَ فَلَسْتُ أَقْرَبُهُ غُرُورٌ
 وَإِذَا قُمْتُ عَنْكَ لَمْ أَمْشِ إِلَّا
 وَأَسْتَلِدُّ بِلَاثِي فِيكَ يَا مَلِي
 وَأَكْذَبُ مِنْ حُسْنِ الظُّنُونِ حَدِيثُهُ
 وَإِنْ أَمَرُوا لَمْ يَفْنِ حُسْنَ أَصْطِبَارِهِ

وَأَنِّي وَإِنْ نَعِيبُ لَأَهْوَنُ هَالِكٍ
وَجَرَحُكَ لِي جُرْحُ جِبَارٍ فَلَا تَلُمَّ
وَجَبِيلُ الصَّبْرِ مَسْجُونٌ
وَجَهْ تَغْزُ لَهُ الْأَنْوَارُ سَاجِدَةٌ
وَاخْذَنِي عَصَا مُوسَى وَقَاتِ جَبِيحَهُمْ
وَدَايِي لَكَ الْبَاقِي عَلَى حَسَبِ كَوْنِهِ
وَدِدْتُ بَأَنَّ الْقَلْبَ شَقٌّ بِمُدِيَّةٍ
وَدِدْتُ بَأَنَّ ظَهَرَ الْأَرْضِ بَطْنٌ
وَذِي عِلْفٍ أَغْنَى الطَّيِّبَ عِلَاجُهَا
وَرَأَيْتُ لَكَ فِي كُلِّ مَا غَابَ مَسْلُوكٌ
وَرَبِّ رَقِيبٍ أَرْقَبُهُ فَلَمْ يَزَلْ
وَسَائِلِي لِي عَمَّا لِي مِنَ الْعَبْرِ
وَسَرَّاءِ أَحْشَائِي لِمَنْ أَنَا مُؤْتَرٌ
وَصَفُوكَ لِي حَتَّى إِذَا أَبْصَرْتَ مَا
وَفِي كُلِّ مَخْلُوقٍ نَرَاهُ تَفَاضُلٌ
وَقَائِلِي لِي هَذَا . ظَنُّ يُرِيدُكَ غِيًّا
وَقَالُوا أَرْتَحِلُ فَلَغَلَّ السُّلُوكُ
وَقَالُوا بَعِيدٌ قُلْتُ حَسْبِي بِأَنَّهُ
وَقَدْ سَقَطَ الْعَنْبُ الْبَقْلُ وَأَمَحَى
وَقَدْ كُنْتُ تَلْقَانِي بِوَجْهِ لِقْرَبِهِ
وَكَمْ صَاحِبٍ أَكْرَمْتُهُ غَيْرَ طَائِعٍ
وَكُنْتُ أَعِدُّ أَيْضًا عَلَى
وَلَا تَبْتَلُ قَالَةً قَدْ سَمِعْتَهَا

جَهْدٌ ٤٩, ١٢
جِبَارٌ ١٢٠, ٢٠
مَارِحَةٌ ١٧, ٢
لَمْ يَزِدْ ٨٢, ١١
نَضَائِضُ ٧٧, ٨
لَمْ يَزِدْ ٧, ٢٠
فِي صَدْرِي ٥٨, ١٢
ظَهَرًا ٨٢, ٤
مَضْرَعِي ٨٠, ١٨
النَّوَاقِصُ ٧٧, ١٧
لِيُبْعِدَنِي عَنْهُ ٤٨, ٧
وَالْعُدْرُ ٥٦, ٨
أَتَحِبُّ ٦٢, ١٨
هَذِيانُ ٢٠, ٨
لَكَ أَطِيبُ ٦٤, ١٩
١١٩, ١٤
تَرْغَبُهُ ٨٦, ١٤
مُحِيدًا ٩٤, ١٢
تُسْرِعُ ٨٢, ٢١
سَخَطُ ٤٠, ١
تَعَمِّدًا ٦٢, ١٥
السَّامِعِ ٦٨, ١١
بِهَا تَدْرِي ٥٢, ٢١

٥٤, ١ صَلَاحِهَا
 ٢٧, ١٥ تُرِيدُهُ
 ٦٥, ٢ وَبَضْعُ
 ٧١, ١٢ مَصَادِرِي
 ٧٦, ٢ أَضْلَعُهُ
 ٩٤, ١ النَّدَى
 ٢٩, ١٦ مَوْبِدْ
 ٧٧, ١٤ الْهَرَاءُضُ
 ٧٤, ٢٤ مُنْشِبِهِ
 ٥٤, ٦ وَهَرِزُ
 ٦٤, ٧ النَجْشُ
 ٦٠, ١٢ وَالْقَائِلُ
 ٧٢, ٥ الصِّبَا
 ٥٠, ٢٢ مَنَارِضِ
 ٥٧, ١١ الْأَنْدَلُسُ
 ٢٠, ٢ طَرْفِي
 ٨٥, ٢٢ حَوَائِثُ
 ٧٧, ١٢ الرِّوَاغُضُ
 ٤٨, ١٩ الْحَوَائِثُ
 ١٢٢, ٧ الْغَزْلَانُ
 ١٩, ٨ الْقَمَرُ
 ٧١, ٢٤ فِي الْعِقْدِ
 ١٠٤, ١٨ الذَّوَارِفُ

وَلَا تَزْعُمَا فِي الْمَجْدِ مَزْحًا كَهَوْلِجِ
 وَلَا تَسْعَ فِي الْأَمْرِ الْجَسِيمِ تَهَازُؤًا
 وَلَا تَيَاسًا يَمَا يَنَالُ بِحِيلَةٍ
 وَلَا ذَنْبَ لِي إِذْ صِرْتُ أَحَدُ وَرَكَائِي
 وَلِي فَوَلِي جَبِيلُ الصَّوْرِ يَتَّبِعُهُ
 وَلَمَّا بَرَّوْحَنَا بِأَكْنَفِ رَوْضَةٍ
 وَلَوْ أَبْصَرْتُ أَنْوَارَ وَجْهِكَ فَارِسُ
 وَلَوْ جَلَدِي فِي كُلِّ قَلْبٍ وَمُهْجَةٍ
 وَلَيْسَ يُحْمَدُ كَثَمَانٌ لِمُكْتَمِ
 وَلِي فِي الْأَذَى أَبَدِي مَرَامٍ لَوْ أَنَّهَا
 وَمَا أَنَا مِنْ تُطِيبَةٍ بِشَاشَةٍ
 وَمِنْ أَعَانِجِبِ الزَّمَانِ الَّتِي
 وَهَلْ تَرَى قَطُّ دِفْلَى أَتَيْتُ عَيْنَا
 وَهَلْ يَأْمَنُ النِّسْوَانُ غَيْرُ مَغْلٍ
 وَ يَا جَوْهَرَ الصِّينِ سَحْقًا فَقَدْ
 وَ يَا مَنْ لَأْمَنِ فِي حُبِّ
 وَيُؤَدِّينَ إِعْرَاضًا وَ هُنَّ أَوَالِفُ
 وَيَرْجُونَ مَا لَا يَبْلُغُونَ كَيْفَلِ مَا
 وَيَقْطَعُ أَسْبَابَ اللَّبَانَةِ فِي الْهَوَى
 يَا جَاعِلًا إِخْرَاجَ حُرِّ نِسَائِهِ
 يَا لَيْتَ شِعْرِي مَنْ كَانَتْ وَكَيْفَ سَرَتْ
 يَا مَنْ جَبِيعُ الْحُسْنِ مُنْظَمٌ
 يَبْكِي لَيْسَتْ مَاتَ وَهُوَ مُكْرَمٌ

رَايَضُ ٧٧, ١٠
 مَعْنَى ٦١, ٢٢
 فَنُونُهُ ٤٧, ١٨
 زَانَهَا عِنْدِي ٢٧, ٢٠
 عَلِيلُ ٩٦, ٧
 شَجْنِي ٩٠, ٢
 بِالصَّدَا ٦٣, ١٤
 سَاكِتُ ٢٣, ٢٤
 يَحْسُدُ ٩٠, ٢٢
 جَسَدِي ٨٣, ١٤

يَرِيغُونَ فِي عَيْنِي عَجَائِبَ جَهَنَّمَ
 يَضْحَكُ الرُّوضُ وَالسَّعَائِبُ تَبِي
 يُطِيلُ جُلُوسًا وَهُوَ أَثْقَلُ جَالِسٍ
 يَعِيبُونَهَا عِنْدِي بِشُقْرَةٍ شَعْرَهَا
 يَقُولُ لِي الطَّيِّبُ بَغِيرِ عِلْمٍ
 يَقُولُونَ تَجَعَّكَ مَنْ هَمَّتْ فِيهِ
 يَلُومُ أَبُو الْعَبَّاسِ جَهْلًا بِطَبْعِهِ
 يَلُومُ رِجَالَ فَيْكَ لَمْ يَعْرِفُوا الْهَوَى
 يَلُومُونِي فِي مَوَاطِيءِ خَطِيئَةٍ جَنَّا
 يَوْمَ الْفِرَاقِ لَعَمْرِي لَسْتُ أَكْرَهُهُ

ṬAṬṬ-AL-ḤAMAMA.

Page

٢	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبِهِ أَسْتَعِينُ
٦	الْكَلَامُ فِي مَائِيَةِ الْحُبِّ
١٢	بَابُ عَلَامَاتِ الْحُبِّ
١٨	بَابُ مَنْ أَحَبَّ فِي النَّوْمِ
١٩	بَابُ مَنْ أَحَبَّ بِالْوَصْفِ
٢١	بَابُ مَنْ أَحَبَّ مِنْ نَظَرَةٍ وَاحِدَةٍ
٢٢	بَابُ مَنْ لَا يُحِبُّ إِلَّا مَعَ الْمُطَاوَلَةِ
٢٥	بَابُ مَنْ أَحَبَّ صِفَةً لَمْ يَسْتَفْسِدْ بَعْدَهَا غَيْرَهَا مِنْهَا يُخَالِفُهَا
٢٨	بَابُ التَّعْرِيضِ بِالْقَوْلِ
٢٩	بَابُ الْإِشَارَةِ بِالْعَيْنِ
٣١	بَابُ الْمُرَاسَلَةِ
٣٢	بَابُ السَّفِيرِ
٣٣	بَابُ طَيِّ السِّرِّ
٣٦	بَابُ الْأَذَاعَةِ
٣٩	بَابُ الطَّاعَةِ
٤٢	بَابُ الْمُخَالَفَةِ
٤٣	بَابُ الْعَاذِلِ
٤٤	بَابُ الْمُسَاعَدِ مِنَ الْإِخْوَانِ
٤٧	بَابُ الرَّقِيبِ
٤٩	بَابُ الْوَاثِي

Page	
٥٥	بَابُ الْوَصْلِ
٦٣	بَابُ الْهَجْرِ
٧٢	بَابُ الْوَفَاءِ
٧٧	بَابُ الْغَدْرِ
٧٨	بَابُ الْبَيْنِ
٨٩	بَابُ الْقُتُوعِ
٩٦	بَابُ الضَّغْنِ
٩٨	بَابُ السُّلُوبِ
١٠٨	بَابُ الْمَوْتِ
١١٤	بَابُ قُبْحِ الْمَعْصِيَةِ
١٢٢	بَابُ فَضْلِ التَّعَفُّفِ

Ṭarūb 7.

ʿUbeidallah-Ibn-Jahjā-Izdī 122.

Victimes d'amour 79—80, 84, 98.

Yeux 12, 29, 30.

Zijād-Ibn-ʿOmar 17.

Zirjāb 108.

TABLE DES MATIÈRES.

Avant propos	v
Ibn-Hazm et son traité de l'amour et des amants	vii
Index	xxxix
Corrections	129
Index des fragments poétiques	161
Ṭauḳ-al-Ḥamāma	171

- Manşūr 7.
 Meisūr l'architecte 143.
 Merwān-Ibn-Ahmed 50.
 Merwān-Ibn-Jahjā 98.
 Motazilites 41, 42, 91, 122.
 Muhammed-Ibn-ʿAbdarrahmān 7, 136.
 Muhammed-Ibn-Dāwud 7.
 Muhammed-Ibn-Ishāk 17, 110.
 Musa-Ibn-ʿĀsim 37.
 Muṭarrif 7.
 Muẓaffar Ibn-ʿAbdalmelik 7.

 Nature 45.
 Nizar-Ibn-Maʿadd 6.

 Omar-Ibn-al-Ḥaṭṭāb 130.
 Optique 30.
 ʿOthmān-Ibn-ʿAbdarrahmān 7.

 Pédérastie 35—36, 37—38, 121—122, 123, 124, 131—132.
 Philologie 16, 117, 123.
 Philosophie 4, 5, 7.
 Pigeon-messenger 33.
 Platon 9.
 Poètes et poésie 3—4, 10, 15—16, 83, 87—88 94—95, 124,
 143.

 Rois des nègres 46.
 Royalisme 6.
 Ruses des amants 60, 61—62, 71.

 Ṣāliḥ 30.
 Satan 127.
 Socrate 9.
 Suleimān-Aẓẓāfir 126.
 Ṣubḥ 35.

139—143, 145; mort 85, 108; mouvement perpétuel et inattendu de la vie 60, 64, 72; oubli 99, 100; paradis 80; partage en amour 95; pigeon messenger 33; prodiges d'amour 99; promesses mensongères 89; proximité de l'aimé 87; puissance d'amour 39, 71; querelles des amants 68; reconnaissance 88; rendez-vous 56, 57; retour qui tue 87; réveil amer 92; réveil doux 92; rupture forcée 70; sagesse mondaine 37, 40, 42, 60, 63, 63—64, 65, 72, 73, 74—75, 87, 99, 106; salive de l'aimé 90; salut de l'aimé 89; satan 119; secret 34, 35; séparation 62, 65—66, 71, 72, 79, 80, 81, 81—82, 83, 83—84, 86, 88, 101, 110; tourments d'amour 34; tourments de l'enfer et délices du paradis 138—139; tout doit venir à temps 84; victimes d'amour 50—51; vie vertueuse 132—133; voisinage de l'aimé 79.

Sagesse 42—43.

Scepticisme 135.

Vertu 51, 52, 137.

Ibn-Sahl 90—91.

Ibrahīm-Ibn-Sejjār-Annazzām 122.

Ifīmūn 30.

Insensible à l'amour 11.

Intelligence 32, 114—115.

‘Īsa-Ibn-Muḥammed-Ibn-Muḥammed-Ḥaulanī 123.

Jacōb 10.

Josef 90, 119.

Juifs 18.

Jūsuf-Ibn-Kamkam 126.

Larmes 17.

Légendes religieuses 120.

Littérature 144.

Mahdī 116.

Manī 24.

Ibn-Hazm

Amis et connaissances 2, 3, 11, 18, 44, 52, 72, 75, 85, 97, 100, 107, 108, 111, 115, 117, 118, 121, 124, 126, 128, 134, 136, 143, 144.

Bon-sens 42.

Caractère passionné 86.

Chasteté 117, 118.

Constance 57

Don poétique 17, 101, 137.

Éducation 47, 118.

Ennemis 84, 108.

Esprit 120.

Fidélité 75, 76, 107.

Larmes 17.

Maison à Cordoue 87—88, 110.

Maîtres 65, 67, 98, 110, 111, 118.

Orgueil 66—67, 108.

Petites aventures 47, 53, 54, 65, 79.

Poésies citées par quelqu'un 28.

Quelques thèmes de ses poésies: amant infidèle 105—106; amour et liberté 80; amour et mort 39, 58, 112; amour incertain 70; amour permet tout 43; amour volage 70; beauté de l'aimé 83; beauté de la nature 94; beauté féminine 119; blessures d'amour 90, 120—121; calomniateur 54 (*bis*)¹; caprices d'amour 27; chasteté 120; contentement 89, 90; défauts de l'aimé 59; douceur des reproches 44; encre et larmes 31; espion 47, 48, 51; fantomes 91, 92, 93; fidélité 77, 78; haine 71; humilité et amour 40, 90—91; incertitude du bonheur 70—71; intermédiaire 32, 78; jeune fille pudique 103; mensonge 54; maladie ou amour? 76; misère de la vie humaine

1) Un des fragments sur le calomniateur (أَنْتُمْ مِنَ الْبِرَاءَةِ etc.) a été déjà publié par Dozy dans *Abdu-l-Wáhid*², p. 34 avec une légère variante.

Beni-Merwān 26—26, 31.

Berbères 107, 110, 116, 126.

Bonheur suprême 59.

Cadeaux des amants 90.

Castille 126.

Chansons des femmes étrangères 116.

Chasteté 38—39, 116, 133—134, 136—137.

Chrétiens 122, 125.

Cordoue 61, 93.

Correspondence 31.

Crucifiement 126.

Da'ğā 6.

David 119.

Enfant noir 10.

Ennui 68, 69.

Esclaves 73, 108—109.

Fantômes 91, 92, 93.

Femmes 45, 46, 50, 78, 120, 124, 125.

Fer et aimant 8—9.

Fidélité 73, 74, 75, 76.

Folie d'amour 97, 98.

Frère d'Ibn Hazm (Abū-Bekr) 109.

Ḥalaf 126.

Hamadānī 112, 127, 128, 131.

Hasan-Ibn-Hānī 35, 106.

Hišām-Ibn-Suleimān-Ibn-Annāşir 126.

Hommes et femmes 115, 117.

Ibn-^cAbbās 7.

Ibn-Aṭṭubnī 109—112.

INDEX.

(Principalement des noms et des choses qui n'avaient pas été cités dans l'étude précédente. Les chiffres indiquent des pages de notre édition).

‘Abdallah-Ibn-‘Abdarrahman 6.

‘Abdalmelik-Ibn-Merwān 27

‘Abdarrahman-Ibn-Alḥakam 6.

‘Abdarrahman-Ibn-Mu‘āwīa 6

Abstinence 134—135.

Abū-Bekr (ami d'Ibn-Hazm) 17.

Abu-l-Muḡīra 87.

Adam 120, 127.

Adultère 125—131.

Ahmed-Ibn-Muḡīth 25.

Alḥakam-Ibn-Hiṣām 6.

Alḥakam-al-Mustanṣir 6.

Alḡāsīm 6.

Allusion des mots 28.

Almanṣūr 35, 68, 69, 125.

Almu‘ajjad 35.

Amants extravagants 31, 40, 41.

Âme 7, 114—115.

Āmīr 6.

Anbarī 122.

Arrahmān-Almurtadā 72.

Aslam-Ibn-‘Abdul‘azīz 108.

Beauté des hommes 104—105.

Bedru-d-dāḡil 75.

quelques dizaines d'années avant que les troubadours eussent chanté leurs premières poésies et plus d'un siècle avant que les grands théoriciens, comme Matfré Ermengaud, André le Chapelain ou Guido Guinizelli, eussent formulé le code célèbre? Il serait fort instructif d'établir un parallèle entre „Le Collier de la colombe” et les traités des moralistes et des psychologues qui viennent d'être nommés. Même notre brève analyse parfois aura fait connaître la coïncidence profonde entre l'Arabe et ses confrères chrétiens. N'est-il pas désirable qu'un savant compétent continue et épuise cette comparaison ébauchée? Plusieurs études dans ce genre parachevées, on pourrait entrer dans le vaste domaine scientifique négligé depuis longtemps. Nous avons en vue le beau problème des relations et des influences réciproques de l'Islam espagnol et de la civilisation catholique du Moyen-Age¹⁾.

Le désir de servir à la solution de ce problème nous a guidé dans l'entreprise difficile que nous venons de terminer et nous donne l'audace de prier le lecteur d'être indulgent envers un romaniste qui offre à la bienveillance des savants un texte arabe entièrement publié.

1) Cf. Fitzmaurice-Kelly, *Littérature espagnole*, Paris, 1913, pp. 6—9. M. Julian Ribera dans l'étude citée plus haut p. XXII, n. 4 et M. Asin Palacios dans *Abenmasara y su escuela*, p. 117 et suiv.

pas, elle chante les vers d'un autre! Oh qu'il est heureux, ce poète ¹⁾!

Tu pleures le mort, laisse le: il est tranquille! Pleure celui qui vit: il est plus digne de tes larmes! Le mort se repose au tombeau, son sort n'est plus à plaindre. Mais celui qui vit, celui que l'injustice tue tous les jours, personne n'ira le consoler ²⁾.

XI.

Notre analyse du „Collier” touche à sa fin. Nous avons tâché d'éclairer ce curieux monument sur tous les points. Il ne nous reste qu'une chose à noter. Récemment plusieurs savants éminents, entre autres MM. Vossler ³⁾, Chichmaref ⁴⁾, Anglade ⁵⁾ et Wechssler ⁶⁾, ont ranimé l'étude de la poésie des troubadours et surtout de leur doctrine d'amour. Ces savants ont mis en évidence quelques particularités de la doctrine courtoise qui jusqu'à ce dernier temps étaient restées obscures ⁷⁾. Mais il serait utile d'élargir le cercle de leurs recherches et de reprendre l'étude de plusieurs détails oubliés. Il n'y a pas de doute qu'à ce point de vue Ibn-Hazm ne soit un des écrivains les plus dignes de notre attention. Ne jette-t-il pas une lumière bien vive sur la vie amoureuse des arabes espagnols, sur les idées courantes de l'autre côté des Pyrénées,

1) p. 103.

2) Cf. notre édition, p. 104. Cf. Index des fragments poétiques. Quelques fragments poétiques d'Ibn-Hazm ont été publiés dans كتاب الاخلاق والسير, dans Assila d'Ibn-Pascual, dans Ad-dabbî et ailleurs.

3) Die philosophischen Grundlagen zum „süssen neuen Stil”, Heidelberg, 1904; Die göttliche Komödie, 2 Bände, Heidelberg, 1907 et suiv.

4) Études sur la poésie lyrique du moyen-âge (en russe), 1911. Le livre de M. Chichmaref a paru dans les „Mémoires de la Faculté des Lettres de l'Université Impériale de St-Petersbourg”, Vol. CII, pp. 1—564.

5) Le troubadour Guiraut Riquier, Bordeaux 1906; Les troubadours, Paris 1908.

6) Das Culturproblem des Minnesangs, Halle a. S. 1909.

7) Cf. aussi Al. Smirnof dans les „Mémoires de la Société néophilologique de St-Petersbourg”, v. VI, p. 85—103, St-Petersbourg. 1912 et Mme Lot-Borodine, La femme dans l'œuvre de Chrétien de Troyes, Paris 1909.

ne soit arrivé? A quoi bon un richard vivrait-il comme un pauvre avant que sa ruine ne soit venue¹⁾?

Devant sa beauté s'inclinent les fleurs, et son visage garde invariablement la même perfection. Il est tout aussi délicieux que la chaleur à l'époque où le soleil est au Capricorne, ou qu'une fraîcheur ravissante quand il monte au Lion²⁾.

Loin de vous mes yeux sont brûlés d'un feu dévorant qui se change en fraîcheur ranimante quand je m'approche de vous. Qu'Allah nous donne de la patience, qu'il nous rende reconnaissants dans toutes les perplexités de la vie³⁾!

Profite de l'occasion favorable qui s'enfuit aussi vite que s'éteint la foudre: elle brille un moment et n'y est plus! Oh! combien de fois j'ai laissé s'en aller les choses qui auraient pu m'appartenir! Que m'en reste-t-il? Un souvenir amer. Tel le mauvais chasseur qui laisse s'envoler sa proie⁴⁾!

Que Dieu bénisse le pays où tu te trouves, qu'il bénisse ses habitants, qu'il y fasse descendre la prospérité! Les pierres de ton pays sont comme des perles, son chardon est comme une rose embaumée, ses rivières font couler du miel, sa poussière est plus précieuse que l'ambre⁵⁾.

L'amant ne vient chez sa bien-aimée que la nuit, il ne la visite qu'en rêve. Si non, il aurait peur de la ternir par son attouchement corporel⁶⁾.

L'ombre de l'amante vient la nuit vers celui qui l'avait aimée jadis. Si l'amant n'espérait pas cette visite, il ne dormirait pas. Cela vous étonne, que l'ombre vienne à l'heure où toutes les choses sont plongées dans les ténèbres?.... Ne savez-vous pas qu'elle est éclairée d'une lumière surnaturelle qui fait dissiper la noirceur de la nuit⁷⁾?

Ma belle se tait, et, comme si elle ne me remarquait

1) p. 87.

2) Cf. notre édition, p. 83.

3) pp. 81—82.

4) p. 12.

5) p. 91.

6) p. 92.

7) p. 93.

ses progrès, son déclin et sa mort, tous les accidents qui constituent une histoire d'amour, tout ceci se reflète dans les vers sonores, pleins du charme habituel de la poésie. La prose du „Collier” forme la mélodie principale du traité, ses vers en sont des jolies variations.

Il serait trop long d'insister sur les détails de l'art poétique d'Ibn-Hazm, d'énumérer même les pièces les plus belles. En outre, leurs mérites risqueraient de passer inaperçues dans la version française. Mais nonobstant nous allons recommander à l'attention du lecteur quelques pièces qui nous paraissent les mieux réussies.

Voici, par exemple, une dispute du poète avec un de ses amis. „Es-tu fou”, demande l'ami sévère, „de t'amour-racher, toi dont la tête grisonne déjà? Quel âge as-tu, mon vieux? Tout le monde se moque de toi”. Et le poète de lui répondre: — „Laisse cette vaine question! En amour on a l'âge que l'on veut. Ma belle vient de m'embrasser pour la première fois, et je date mon existence de ce moment délicieux”¹⁾.

Une jeune fille se balance légèrement sur ses jambes, tout à fait comme au jardin une branche de narcisse, agitée par le zéphyr²⁾.

Le jardin éclairé par les rayons du soleil rit, les nuages laissent tomber quelques gouttes d'eau; tel un amant plein de soucis qui voit venir sa bien-aimée³⁾.

Quelqu'un dit à Ibn-Hazm: — „Il est loin de toi, celui que tu aimes”. — „Non, il n'est pas loin: il est sous le même ciel que moi, le soleil ne se lève sur lui que quelques heures plus tard. Et même si vraiment il était loin, qu'en suivrait-il? Est-ce que l'amour d'Allah ne nous réunit pas? Je ne veux pas d'autre union”⁴⁾!

A quoi bon nous éloigner du bien-aimé avant que le temps

1) Cf. notre édition, p. 56.

2) p. 58.

3) p. 61.

4) p. 94.

formules générales sans peindre quelque chose de plus individuel et caractéristique, chez Ibn-Hazm nous lisons des vers tout à fait personnels et partant vraiment lyriques.

Au premier paragraphe nous avons mis en lumière qu'un rédacteur inconnu a retranché une certaine quantité de pièces poétiques du „Collier”¹⁾. Malgré cela même en l'état actuel „Le Collier” conserve environ 700 vers, en totalité presque 200 fragments, au milieu desquels se trouvent, peut-être, des poésies entières²⁾. En outre il y a quelques lignes appartenant à d'autres versificateurs³⁾. La longueur des fragments métriques d'Ibn-Hazm est très variée: telles pièces ont 40 lignes et davantage, et telles autres en ont dix, cinq, même une. Ibn-Hazm s'est servi des mètres différents, acceptés par la plupart de poètes classiques. La première place est occupée par طويل — le plus fréquent chez Ibn-Hazm, somme toute, 96 fois; la seconde est prise par بسيط qu'on trouve dans 25 fragments; ensuite viennent خفيف (15), وافر (16), سريع (16), (1) مديد, (1) مضارع, (2) منسرح, (2) رمل, (12) متقارب, (10) كامل, (1) مجتث. La versification d'Ibn-Hazm est très régulière, le poète n'admettant que fort peu de licences.

Le ton et les sujets des poésies d'Ibn-Hazm varient selon la matière des chapitres du „Collier”. Par exemple, dans le باب السلو nous lisons des élégies sur l'inconstance du bonheur et l'oubli qui engloutit toutes les choses. Au chapitre de l'espion Ibn-Hazm flétrit les personnes assez misérables pour prendre sur elles ce rôle odieux. Dans le dernier chapitre Ibn-Hazm décrit les horreurs du jugement universel et nous prêche l'abstinence et le retour vers la vertu, etc. De sorte que toute la marche naturelle de l'amour, ses commencements,

1) Cf. plus haut, p. VII.

2) L'auteur distingue presque toujours وفيه اقوال et منها قطعة ou قصيدة.

3) Cf. notre édition, pp. 17, 67, 103, 123, 124.

Toute sa vie Ibn-Hazm avait porté un intérêt bien vif à la poésie. Il dit qu'il avait fait des vers même avant sa puberté. Dans sa jeunesse il avait étudié l'art poétique sous différents maîtres ¹⁾. Il avait en plus le don de l'improvisation: un jour, ayant appris la mort d'un ami, il se rendit tout ému au cimetière et épancha sa douleur dans une élégie bien triste ²⁾. Une autre fois, l'inspiration l'ayant visité pendant le sommeil, il composa trois lignes en dormant et ajouta la quatrième au réveil ³⁾.

Dans „Le Collier” nous lisons ça et là des jugements d'Ibn-Hazm sur les poètes et leur métier. Ces jugements nous révèlent dans Ibn-Hazm un critique assez dur qui n'épargne pas les défauts de ses confrères, tout d'abord cette manière artificielle, cet oripeau verbal dont étaient infectés plusieurs de ses contemporains et nombre d'anciens poètes arabes. Quelque part il se moque tant soit peu des larmes intarissables que les poètes ont fait couler sur les restes de la maison ou de la tente naguère habitée par leur bien-aimée ⁴⁾. Ailleurs il dit que les poètes ont tort de vanter les délices des adieux, ces délices n'ayant lieu que dans les conditions extrêmement rares ⁵⁾. Selon Ibn-Hazm les poètes ne doivent pas abuser des allégories, des comparaisons et d'autres figures rhétoriques ⁶⁾. Somme toute Ibn-Hazm n'approuve pas l'enflure des sentiments et le clinquant des paroles. Il préfère une poésie naturelle et claire qui reproduit les états d'âme dans leur simplicité primitive. Sa poésie à lui n'est pas très inférieure à cet idéal. On y sent des choses vécues, profondément senties et exprimées avec un art très délicat. Même parmi les meilleurs troubadours il ne serait pas facile d'en trouver un qui aurait pu rivaliser avec notre poète. Tandis que la plupart des chanteurs de Provence se contentent des

1) Cf. notre édition, pp. 17, 65.

2) p. 82. Cf. p. 137 et Dozy,

Catalogus, p. 229, 235, 236.

3) p. 101.

4) pp. 87—88.

5) pp. 82—83.

6) pp. 9, 10, 15—16, 143.

est parlé au chapitre de la séparation (باب الين). Il serait difficile de considérer ces deux amours comme le même cas; il vaut mieux y voir deux épisodes différents. Au second cas Ibn-Hazm avait à peu près vingt ans, sa bien-aimée Nu'm, charmante créature, étant un peu plus jeune que lui. La mort cruelle les a séparés. Nu'm fut ravie par la poussière, et Ibn-Hazm connut toutes les amertumes de la douleur. Sept mois durant il n'avait pas changé d'habit, et ses yeux, si secs qu'ils fussent naturellement, n'avaient pas cessé de verser des torrents de larmes. Le souvenir de Nu'm n'était éteint en lui à l'époque même où il s'est mis à écrire son „Collier”¹⁾.

Mais le grand amour d'Ibn-Hazm, c'est le troisième, si finement analysé par Dozy, ce qui nous dispense d'y revenir. Pourtant il ne fut pas le dernier. Encore une fois l'amour fugitif s'empara du cœur d'Ibn-Hazm vieilli, quand il rencontra dans tout l'épanouissement de la beauté une jeune demoiselle qu'il avait connue petite fille. Mais le poète ne permit pas à la passion de déshonorer son âge mûr, il domina son sentiment et ne revit plus la maison dangereuse²⁾.

Notons encore quelques faits de la vie d'Ibn-Hazm: sa maladie des yeux⁴⁾, ses séjours à l'Almérie, à Kayruwân, à l'Alkassar, à Valence, ses relations avec Hayrân, tyran de l'Almérie, qui, d'abord très aimable envers le pauvre exilé et son ami Muhammed Ibn-Ishak, finit par les soupçonner d'être deux agents des Omayyades déchus et les jeta en prison⁵⁾.

X.

Les poésies du „Collier de la colombe” méritent une étude spéciale qui paraîtra en son temps; c'est pourquoi nous nous bornons ici à des observations très sommaires.

1) Cf. notre édition, pp. 78—88.

2) p. 85.

3) pp. 118—119.

4) p. 68.

5) pp. 18, 42—43, 109—112.

stance à toute épreuve, de sorte que même la possession de l'aimée ne refroidissait pas ses sentiments. En plus, il y avait en lui autant de fidélité que d'orgueil, mélange extraordinaire, qui l'avait fait beaucoup souffrir dans ses relations. Pour une nature aussi fouguese que la sienne, la séparation était plus pénible que la rupture définitive¹⁾. Ibn-Hazm n'avait pas le don des larmes, chose vraiment inouïe dans un homme aussi tendre et sensible! Ibn-Hazm donne l'explication originale de ce fait. Dans sa jeunesse il avait été atteint d'une maladie du cœur. Pour se délivrer de cette souffrance il s'était soigné avec de l'encens (كندر), dont il engloutit une quantité fort considérable; il s'est guéri à la longue, mais le remède lui a tari les larmes pour le reste de la vie²⁾.

Ibn-Hazm a passé sa jeunesse parmi les femmes, qui ont joué un rôle prépondérant dans son éducation. Voilà pourquoi il les connaît si bien, leur vie n'ayant pas de mystères pour lui. Il existe, certes, des femmes vertueuses, mais en général elles sont légères et ne pensent qu'à l'amour. Ibn-Hazm ne cache pas son scepticisme envers leur chasteté. En passant sa vie dans de telles conditions, Ibn-Hazm aurait pu être corrompu de bonne heure; cependant il est resté toute sa vie pudique et abstinent, le sort lui ayant accordé, même au milieu du harem, des gardiens sévères et plus tard un ami, Abû-Alî-Husein, qui l'avait soutenu de ses conseils dans les cas difficiles³⁾.

Ibn-Hazm ne fait pas secret de ses aventures galantes. Comme tout le monde, il en a eu plusieurs. Nous savons déjà que ses jeunes feux ont été allumés par une jolie fille aux cheveux couleur d'or et qu'à partir de ce temps il n'a aimé que des blondes⁴⁾. Puis vient un autre amour, dont il

1) Cf. notre édition, pp. 58, 74, 76, 107.

2) p. 17.

3) pp. 38—39, 46—47, 118.
notre édition, p. 26.

4) Voir plus haut, p. XVI—XVII. Cf.

de nos ancêtres, nous ne les suivons pas, dit Ibn-Hazm, et de plus on a écrit tant de livres sur cette antiquité vénérable. Ainsi son „Collier” est avant tout un livre contemporain. Mais tout moderne qu’il soit, Ibn-Hazm a cherché à éviter toute allusion personnelle; au contraire, il a ménagé l’orgueil et la susceptibilité en cachant les noms propres ou en les voilant soigneusement. Si quelquefois il a nommé des personnages célèbres, c’est parce que, tout le monde les ayant connus, il n’y aurait plus de secret à dévoiler. Autre chose sont des hommes misérables, de basse extraction: en racontant leurs faits on ne les déshonore pas ¹⁾).

Ainsi le tissu du „Collier” s’est formé de choses vues et vécues. En suivant l’exemple de traités dans ce genre, Ibn-Hazm pour embellir le sien y a inséré des vers. Mais il n’a cité que ses propres poésies, libres, selon lui, des exagérations qui remplissent les vers des autres poètes ²⁾).

En composant son traité, Ibn-Hazm n’avait qu’un seul but — celui d’étudier la véritable nature de l’amour, d’en décrire avec impartialité toutes les manifestations. Quiconque ne le comprendrait pas et l’accuserait d’être frivole aurait tort, et tant pis pour lui ³⁾! Que celui qui voudrait juger „le Collier” équitablement n’oublie pas une chose, c’est qu’Ibn Hazm l’a fait en exil, loin de ses amis, pauvre, misérable, cherchant asile dans les maisons d’autrui. Si son livre est plein de défauts, qu’y a-t-il d’étonnant dans de pareilles circonstances? Qu’on pardonne à l’auteur sa témérité, surtout parce que c’est un péché véniel que de faire de la littérature ⁴⁾!

Dans plusieurs endroits du „Collier”, Ibn-Hazm parle de son propre caractère, de ses amours, de ses amis, des événements de sa vie orageuse. Il aime à paraître devant le lecteur sans se flatter. En voici quelques exemples.

Sa vie durant, Ibn-Hazm était d’une fidélité et d’une con-

1) Cf. notre édition, pp. 3, 143—144.

3) Cf. notre édition, p. 144.

2) Mêmes pages.

4) pp. 3, 144—145.

vertu de Muhammed ne succombe cette nuit!" Ensuite nous nous couchâmes tous les trois, mais je tâchais de ne pas dormir, parce que j'avais forte envie de savoir ce qui se passerait. Enfin je vis Muhammed se lever et s'asseoir sur son lit, mais ceci n'a duré qu'un instant. Muhammed a cherché en Dieu le refuge contre le Satan, et se rendormit. Après quelque temps il se leva de nouveau, passa sa chemise et se disposa à quitter le lit, mais, Allah l'ayant aidé cette fois encore, le sommeil le reprit. Au troisième tour il se leva, mit sa chemise, posa ses pieds sur le plancher et resta un petit moment en hésitation.... Puis il appela le jeune garçon de son nom; l'autre lui ayant répondu, Muhammed lui ordonna de quitter la chambre, de fermer la porte et d'aller dormir ailleurs. Dès cette nuit termine son récit le témoin, j'ai compris qu'Allah aimait ce jeune prince" ¹⁾).

IX.

La vie d'Ibn-Hazm est connue dans ses traits généraux. Pourtant „Le Collier de la colombe" y ajoute quelques renseignements qui sont dignes d'être notés.

Ibn-Hazm a écrit son „Collier" à Játiva, en exil, vers une époque qu'il serait difficile de préciser. Un de ses amis habitant à l'Almérie le pria de lui faire un livre sur l'amour et les amants. Pour cet ami inconnu Ibn-Hazm a composé „Le Collier" en se basant sur son expérience personnelle et sur les rapports des hommes qui méritaient sa confiance. Il s'est efforcé de ne dire que la vérité pure sans omettre les points essentiels de son thème et sans y ajouter quelque chose de superflu. Il a laissé de côté les histoires des anciens Arabes et tout ce qui regarde les temps passés, la vie et les idées de ces époques-là n'étant plus les nôtres. Les traces

¹⁾ Cf. notre édition, p. 132. Sur Muhammed cf. Ibn-Adārī, v. II, pp. 97—116 (= Fagnan, II, 152—186).

de contempler sa beauté! On a connu beaucoup de femmes qui se sont consumées lentement dédaignées et délaissées par Almanşûr ¹⁾.

Montons un degré de plus, et nous voilà dans les palais des rois. Ibn-Hazm a fréquenté la cour des Omayyades, il en a ouï dire beaucoup de choses; il a été l'hôte ou l'ami de plusieurs autres familles régnantes. De sorte qu'il aurait pu nous révéler des secrets importants sur la vie et les mœurs de ces grands personnages. Mais il est discret; en outre il est plein de la vénération la plus profonde pour les souverains. Il faut cacher, pense-t-il, leurs défauts et ne parler que de leurs qualités. Nonobstant Ibn-Hazm a recueilli dans son traité quelques anecdotes touchant les rois et leur entourage. Parmi les victimes de l'amour il nomme des Omayyades — Abdarrahmân-Ibn-Muāwîa, Alhakam-Ibn-Hişâm, Abdarrahmân-Ibn-Alhakam etc. ²⁾. Il nomme aussi Nizâr-Ibn-Sa'd, souverain d'Egypte, qui très longtemps n'avait fait aucun cas de son fils unique et son héritier, Mansûr-Ibn-Nizâr, parceque sa favorite en était jalouse ³⁾. Ibn-Hazm nous raconte encore l'histoire d'un chevalier noble tombé en proie à la vengeance féminine ⁴⁾

Passant aux modèles d'abstinence, Ibn-Hazm met dans la bouche d'un certain Abbâs l'histoire suivante dont le héros est Muhammed, fils d'Abdarrahmân-Ibn-Alhakam. Pendant l'absence de son père, longue de plusieurs mois, Muhammed avait vécu presque comme prisonnier dans un des appartements éloignés du palais. Chaque nuit un fonctionnaire et un jeune aristocrate venaient lui tenir compagnie. „Une fois, raconte Abbâs, lors de mon tour, j'ai remarqué, à la nuit tombante, dans la chambre du Muhammed un garçon fort joli, d'une vingtaine d'années, juste de l'âge du jeune prince. Alors je me suis dit: „Mon Dieu! je crains que la

1) Cf. notre édition, pp. 68—69, 125.

2) p. 6.

3) p. 6.

4) pp. 50—51.

épouse, naguère son esclave, a consenti de se faire raser sa belle barbe et même était très content de cette ignominie manifeste ¹⁾. Une dame de la meilleure société de Cordoue a dormi une nuit entière sous un même suaire avec son époux mort, fidélité d'amour étonnante ²⁾!

Voici quelques jolis tableaux de la vie mondaine de l'époque. Un jeune homme s'étant coupé la main avec un couteau à fruits, sa bien-aimée déchira la manche de sa robe qui était riche et très chère, et en fit un bandeau pour le panser ³⁾. Deux amants s'embrassent furtivement, les assistants ne le remarquent pas ⁴⁾. Dans la maison d'un homme illustre, les jeunes filles chantent à tour de rôle ⁵⁾. Une amante, longtemps dédaignée, ne pouvant plus se maîtriser, embrasse dans une assemblée nombreuse son amant froid et puis s'en va sans prononcer un mot. Le jeune homme, se ravisant, comprit son injustice, et ils furent heureux ⁶⁾.

Dans plusieurs pages du traité on voit la figure énigmatique d'Ibn-Abû-Âmir, que tout le monde connaît sous le nom d'Almansûr. Un poète ayant glorifié dans ses vers l'amante royale d'Almansûr, la sultane صبيح, le favori furieux fit décapiter l'esclave qui osa chanter la poésie ⁷⁾. Almansûr est cité parmi ceux qui se rassasiaient très vite et dont l'amour n'était guère durable. Ibn-Hazm n'avait rien vu de pareil à ce مل d'Almansûr. Cet homme célèbre n'épargnait pas l'argent pour se procurer des plaisirs d'amour, il a dépensé des sommes énormes en achat de jolies esclaves. Mais aussitôt la femme possédée, son amour se transformait en aversion, et aucun moyen n'aurait pu raviver la passion éteinte. Almansûr était très beau. Ibn-Hazm lui-même avait vu souvent les rues de Cordoue, par où il devait passer, se peupler de monde: telle était l'envie de tous

1) Cf. notre édition, p. 41.

4) p. 60.

5) pp. 28—29.

2) pp. 60—61.

6) pp. 57—58.

3) p. 60.

7) p. 35.

Obéis à mon ordre; si non, mes serviteurs te lanceront". Alors le Berbère ayant vu que le roi ne plaisantait pas, que les serviteurs se dirigeaient vers lui, se retira honteux en laissant la jeune esclave entre les mains de l'Andalous ¹⁾.

VIII.

„Le Collier de la colombe" est précieux comme source historique de premier ordre. Il nous permet de pénétrer dans la vie intime des Arabes espagnols du onzième siècle, il nous donne quantité de renseignements précis sur les hommes et les choses politiques de l'époque. Sous ce rapport, il serait difficile d'épuiser toute la richesse du traité, d'en extraire tous les détails pittoresques, le „Collier" étant très instructif dans toute son étendue. Pour y parvenir, on serait tenté de traduire le livre entier. Nous devons nous borner à peu de chose.

Le cadre des récits du „Collier" est animé par une foule de personnages. Voici des femmes entremetteuses de Cordoue qui se glissent dans les maisons honnêtes sous tous prétextes, comme sages-femmes, maîtresses de chant, coiffeuses, pleureuses, sorcières, etc. ²⁾. Voici un amant original qui, pour écrire à son aimé, mêlait de l'encre avec ses larmes ou avec sa salive ³⁾. Ibn-Hazm a connu une couple d'amants qui correspondait avec l'aide d'une colombe, l'oiseau dressé transportant leurs lettres ⁴⁾.

Tous ne sont pas aussi fins. Il y a des amants dégénérés, même monstrueux, celui, par exemple, qui avait l'habitude de poser les lettres de son amante على احياله — folie extrême! ⁵⁾

L'amour est tout puissant, il nous fait subir des épreuves humiliantes, nous fait braver des choses dont on parle avec frisson. Un homme âgé et très positif, pour plaire à sa jeune

1) Cf. notre édition, pp. 112—114.

4) p. 33.

5) p. 31.

2) p. 32.

3) p. 31.

résidaient dans la même ville berbère. Ayant conclu le marché, l'Andalous sentit tout à coup qu'il ne pourrait se séparer de son esclave, l'amour ayant poussé des racines trop profondes dans son cœur. Il s'adressa au Berbère et le supplia d'annuler le contrat, en lui promettant de payer en qualité de dédit tout ce que l'autre demanderait. Mais ni ses prières, ni celles de ses amis ne purent fléchir l'acheteur. Il répondit résolument: Non! Alors, continue Ibn-Hazm, le pauvre Andalous va au palais, là sur un balcon il trouve le roi et lui expose son cas. Le roi eut pitié de son malheur et, ayant fait monter l'acheteur, le pria d'accéder à la demande de l'Andalous. „C'est un étranger”, dit-il, „et je te prie pour lui”. Mais le Berbère n'en démordit pas. — „Je l'aime plus que l'Andalous ne l'aime”, répliqua-t-il; „si je la lui cède, j'ai peur que je ne vienne demain t'importuner de la même prière”. Ayant compris que l'affaire ne marcherait pas, le roi dit à l'Andalous: „Tu vois, je ne peux rien faire. Qu'Allah te protège!” — „C'est ton dernier mot”? dit l'Andalous... „En ce cas il ne me reste qu'une chose”. Et immédiatement il se jeta du balcon la tête en bas. Mais, ô merveille! il ne s'était pas blessé et on le reconduisit sain et sauf devant le roi, qui vit dans cette chute miraculeuse l'indication directe de la Providence. — „Tu m'as assuré”, dit-il au Berbère, „d'aimer la jeune fille plus que son ancien patron; tu me disais que tu mourrais, si l'on vous séparait. Eh bien! prouve la vérité de tes paroles! Imite ce que l'autre a fait! Élance-toi du balcon! Il est possible que tu obtiennes ce que tu désires. Des deux choses l'une: tu mourras ou tu ne mourras pas. Si tu meurs, c'est qu'il était temps de mourir; si tu vis, tu gardes la jeune fille. Mais si tu refuses de faire ce que je te propose, l'objet de votre discordé restera à ton rival”. Le Berbère eut peur, ensuite il se remit et s'approcha du parapet, mais ayant regardé en bas le frisson le prit. „Eh bien”, dit le roi, „à quoi penses-tu?

séparation dont on ne prévoit pas la fin, ou à un malheur quelconque. Il ne faut pas blâmer l'homme qui oublie dans ces cas ¹⁾).

On dit qu'on ne meurt pas d'amour. Ce n'est pas juste. On en meurt, et Ibn-Hazm dans son chapitre **باب الموت** nous en donne des preuves éclatantes ²⁾. Il y a des personnes faibles qui ne peuvent patienter, surtout si leur sentiment est ardent et profond. Si l'amour leur échappe, elles en meurent. D'autres s'abstiennent, tâchent d'éteindre leurs désirs. Vaine présomption! Ces „martyrs” (**شهيد**) sont vite couchés dans le tombeau. Ici Ibn-Hazm, se constituant en orateur funèbre, nous transmet de lugubres histoires où figurent ces victimes d'amour. Ces anecdotes racontées avec beaucoup de talent sont fort dramatiques et nous montrent dans toute sa tristesse l'inanité des choses humaines. Ibn-Hazm a connu personnellement une jeune esclave qui, vendue dans une maison étrangère par son maître qu'elle aimait éperdument, mourut de chagrin en peu de temps ³⁾. Ibn-Kuzman, célèbre poète andalous, aimait un jeune homme à qui il n'a jamais osé déclarer ses sentiments: la mort l'emporta aussi consumé par ses désirs inassouvis ⁴⁾. Ibn-Attubnî, savant très renommé, avait aimé un soldat inconnu rencontré dans les rues de Cordoue: l'amour impossible l'a tué de même ⁵⁾.

Pour finir ce martyrologue et pour ne pas nous laisser sous une impression pénible, Ibn-Hazm raconte, pour la bonne bouche, une histoire qui aurait pu devenir tout à fait tragique, mais qui termine très heureusement. La voici.

Un Andalous qui avait perdu sa fortune vendit à un Berbère une esclave qu'il aimait beaucoup. Tous les deux

1) Cf. notre édition, p. 106.

2) pp. 108—114.

3) p. 109.

4) Sur ce poète voir l'étude magistrale de M. Julian Ribera y Tarragó dans *Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública del S. D. J. Ribera y Tarragó*, pp. 1—69, Madrid 1912. Cf. notre édition, p. 108.

5) Cf. notre édition, pp. 109—112.

se trouvent déjà dans la nature de l'homme. Le second (نطبي) implique l'effort de la volonté. On a l'air apaisé et tranquille, on dit à tout le monde: Qu'importe, j'ai oublié! mais on voudrait ne pas être obligé de le dire; on oublie parce qu'on ne peut pas faire autrement ¹⁾. Selon ses causes, l'oubli mérite le blâme ou le pardon. En général l'oubli est blâmable; il n'y a que deux cas où le pardon est plausible: on pardonne l'oubli de l'amant trahi et l'oubli résultant des considérations religieuses ²⁾. Mais dans la vie réelle, qui est multiple et variée, les choses ne sont pas si simples. Il faut savoir distinguer des nuances, des „plus” et des „moins”.

Somme toute, on peut signaler huit causes de l'oubli. Les trois premières sont dues à l'amant. Deux sont à blâmer en tout cas, la satiété accompagnée de l'ennui (ملل) et l'inconstance produite par le désir immodéré du changement (استبدال). La troisième, c'est la peur ou la honte (حياء) qui ne permet pas à l'amant craintif de s'ouvrir. Dans ce dernier cas l'aimé attend, attend encore, puis il perd patience, son amour s'enfuit. L'amant agissant de la sorte n'est pas sage, mais on aurait tort de le blâmer, cette honte et cette peur vertueuses étant des attitudes très recommandées aux croyants ³⁾. Ensuite il y a quatre causes de l'oubli qui sont dues à l'aimé, blâmables ou excusables selon les circonstances. Ce sont la séparation forcée (فجر), l'éloignement ou la fuite systématique de l'aimé (نار), sa grossièreté (جفاء) et sa trahison (غدر) ⁴⁾. Comme exemple illustrant le second cas, le نار, Ibn-Hazm nous raconte sa célèbre histoire d'amour traduite par Dozy ⁵⁾. Enfin, la huitième cause ne se trouve ni dans l'amant, ni dans l'aimé, étant envoyée par Allah lui-même. C'est le désespoir dû à la mort ou à une

1) Cf. notre édition, p. 99.

2) p. 98.

3) pp. 99—100.

4) pp. 100—106.

5) pp. 102—105.

nous donnent des désenchantements cruels. Nous pensons embrasser notre aimé, mais tout d'un coup nous nous réveillons, et le voilà disparu! Notre aimé est parti, le rêve nous le montre présent, et le réveil nous plonge de nouveau dans l'ennui. Mais qu'y faire? Somme toute, le rêve, tout court et précaire qu'il soit, nous appartient, nous fait revivre les aimés qui sont morts, nous fait goûter de nouveau les plaisirs enfuis. Que la nuit vienne, qu'elle nous rajeunisse, qu'elle nous fasse oublier qu'entre nous et notre amour le sort a érigé la pierre du tombeau! ¹⁾

Les modes du contentement décrits ci-dessus sont nobles et beaux; mais il y en a de fort détestables qui nous font sortir de l'humanité et nous transportent dans le règne animal. Si on se contente d'être un des amants, de partager son amour avec plusieurs, on n'est plus un homme, on est un chien. Ibn-Hazm a connu de pareilles personnes et il les méprise de tout son cœur ²⁾.

VII.

Le chapitre de l'oubli (باب السُّلُو) nous fait entrevoir les sphères sérieuses de la vie, nous faisant pressentir la mort froide et impitoyable, cette mort qui est plus forte que l'amour. Ce chapitre est un des plus poussés chez Ibn-Hazm, il mérite l'attention du lecteur. C'est ici que notre écrivain brille le plus comme psychologue et moraliste, qu'il fait preuve de sa finesse d'observation.

Il commence de loin. Il constate d'abord deux genres principaux de l'oubli dont l'un s'appelle نسيان, c'est-à-dire, l'oubli tout court, et l'autre نَصْر ou l'oubli désirable et que l'on cherche. Le premier donc peut être désigné comme naturel (طبيعي); il ne fait pas souffrir parce que ses prémices

1) Cf. notre édition, pp. 91—93.

2) p. 95.

D'autres sont moins passionnés. On connaît des amants très sincères qui se contentent de toucher l'objet qui a passé par les mains de l'aimé. Ils en jouissent aussi profondément que Jacob en flairant l'habit de son fils Josef¹⁾. On a raconté à Ibn-Hazm une histoire d'amour dans ce genre. Ibn-Sahl, ministre sicilien, célèbre par sa beauté, se promenait un jour dans un jardin public. Plongé dans ses rêveries, il n'a pas remarqué qu'une jeune fille l'épiait en lui lançant des regards langoureux. Quant Ibn-Sahl se fut éloigné, la jeune fille quitta sa cachette et se mit à baiser les traces de ses pieds dans la poussière du chemin. L'histoire a paru à Ibn-Hazm très belle et il en a fait une poésie charmante. „A-t-on le droit de me blâmer? demande-t-il au nom de la jeune fille. Est-ce que j'ai fait une chose mal-honnête? Du tout! La poussière par où a passé le pied d'Ibn-Sahl est pleine de qualités merveilleuses. Qu'on l'éprouve! Qu'on en prenne une poignée, qu'on la sème dans les régions qui depuis longtemps ne connaissent plus de récolte, et on verra si le blé naîtra”²⁾.

Mais si l'aimé est absent, s'il est mort, qu'y faire? Y reste-t-il des contentements possibles? N'est-on pas alors noyé dans l'abîme de la douleur? Non, répond Ibn-Hazm, même dans ces cas difficiles le contentement n'est pas exclu. Par exemple, le sort peut nous fournir l'occasion de voir une personne qui habite la même ville que notre aimé. Ou si nous sommes moins malheureux, si nous habitons la ville où reste notre aimé, inaccessible à nous, nous pouvons voir les murs qui le cachent et jouir de la vision³⁾. Mais supposons que même ce contentement minime nous échappe, il nous reste toujours le grand et libre domaine du rêve. Si l'aimé ne nous a pas oublié, son fantôme viendra nous voir pendant notre sommeil. Sans doute, bien des fois les rêves

1) Cf. notre édition, p. 90.

2) p. 90—91.

3) p. 93.

peut appeler alors leur vie „la vie renouvelée” (الحياة المجددة) qui avant la mort leur fait goûter les joies du paradis. Cette union est plus belle que les plantes rafraîchies par la pluie, que les étoiles qui se montrent de derrière les nuages, que les eaux qui murmurent sous le tapis des fleurs, plus belles que les blanches maisons qui se cachent dans la verdure des jardins ¹⁾.

Les plus touchantes espèces de l'amour romantique sont décrites dans le chapitre du contentement, un des plus curieux du „Collier” (باب القنوع). Nous savons déjà que l'amour d'après Ibn-Hazm est presque toujours un sentiment noble et élevé. Ce n'est pas la possession complète qui le caractérise, le désir charnel n'y jouant pas un grand rôle. Au contraire, le vrai amant est très modeste, il n'exige rien, il se contente de peu de chose. Il y a plusieurs manières de se contenter dans l'amour. La plus répandue, c'est la visite. Ensuite, il faut nommer le salut de la belle, surtout quand l'amant de son côté peut lui souffler quelques mots: c'est l'espérance des espérances, dit Ibn-Hazm, en préluant aux célèbres paroles de Dante sur le salut de Béatrice ²⁾.

On peut se contenter d'une promesse mensongère: on sait bien que l'aimé trompe, qu'il ne tiendra rien de ce qu'il a promis, mais nonobstant on se flatte, on attend, on est heureux. Il y a des amants qui mentent de telles promesses, qui supplient même d'être trompés! Mais ce n'est pas le dernier degré, on peut descendre plus bas. Ibn-Hazm a vu un aimé frapper son amant d'un coup de couteau. Pensez-vous que l'amant s'en fâchât? Non! Il donna plusieurs baisers à la blessure en l'arrosant de larmes abondantes ³⁾!

1) Cf. notre édition, pp. 55—56.

2) La Vita nuova, ch. II: mi salutò molto virtuosamente, tanto che mi parve allora vedere tutti li termini de la beatitudine. Cf. notre édition, p. 89.

3) Cf. notre édition, p. 89—90.

lui-même, tels enfin les califes de Cordoue, cette famille célèbre de Béni-Mervan, et surtout les fils d'Annašir. Tous ont préféré les blondes!.... Et Ibn-Hazm finit ce chapitre amusant par de jolies pièces en vers qui reprennent et développent son thème principal ¹).

VI.

L'analyse détaillée de tous les chapitres du „Collier de la colombe” nous mènerait loin; c'est pourquoi nous ne nous arrêterons qu'à des points le plus saillants.

Dozy a eu raison de souligner la sensibilité exquise d'Ibn-Hazm ²); vraiment en le lisant nous nous souvenons de l'auteur de la „Vita nuova”. Comme Dante, Ibn-Hazm sait toucher les cordes romantiques de la poésie, apprécier le mysticisme et la délicatesse de vrais amants. Très souvent on lit chez lui de beaux passages qui nous rappellent l'histoire du poète florentin et de sa Béatrice. Dans ces passages nous trouvons réunis un psychologue attentif, un fin poète, un homme ému par des souvenirs lointains. La nature même qui nous environne n'est pas oubliée. Ibn-Hazm sait montrer quelque harmonie secrète qui existe entre elle et nos sentiments. Par exemple Ibn-Hazm nous veut faire comprendre la douceur de l'union des amants (وصل), ce ravissement qui les remplit du moment qu'ils sont sûrs enfin de leur amour réciproque. Ibn-Hazm comprend la vie: il en a monté et descendu tous les degrés, il en a connu tous les contrastes. Mais, dit-il, ni la puissance, ni la richesse après la pauvreté, ni le retour après une longue absence, ni la sécurité après le danger, ni rien au monde ne donne pas l'idée de la joie qui s'empare des amants arrivés à l'union. Vraiment on

¹) بَابُ مَنْ أَحَبَّ صِفَةً كَمْ يَسْتَعِشْنَ بَعْدَهَا غَيْرَهَا مِمَّا يُغَالِفُهَا ¹) notre édition, pp. 25—27.

²) Histoire des musulmans d'Espagne, Vol. III, p. 350.

Après cette anecdote charmante, nous passons aux personnes moins fougueuses et moins primesautières qu'Arramadi; leur amour qui croît et mûrit lentement est étudié au 6^{ème} chapitre ¹⁾. Le 7^{ème} nous ouvre des perspectives fort curieuses sur les caprices et les bizarreries des amants. Nous avons déjà vu qu'il est difficile dans un cas particulier de définir la cause qui produit l'amour. Dans l'amour chacun a ses goûts. Un tel aime une chose qui serait méprisée d'un autre. Les faits nous montrent que souvent les défauts même sont considérés comme des qualités, du moment qu'on les trouve dans la personne chérie. Ces défauts adorables et ces qualités appréciées nous rendent insensibles aux beautés opposées, quelque grandes et étonnantes qu'elles soient. Ni le temps ni l'absence ni n'importe quel événement n'effacent jamais cette prédilection. Il arrive qu'on aime un trait tout à fait insignifiant ou même méprisable, mais qu'y faire? L'amour a ses lois, c'est un maître absolu auquel il faut obéir... Dans la nouvelle amante on recherche les traits de la vieille maîtresse, et tant pis pour celle-là si elle ne ressemble pas à celle-ci! Prétend-on que ce soient des lubies, des bêtises?... Non, c'est la nature la plus profonde de l'amour qui se révèle par là.

En veut-on des preuves? Est ce qu'on n'a pas connu des hommes qui aimèrent une difformité énorme? J'en ai connu plusieurs, affirme Ibn-Hazm. Par exemple, un homme avait une amante au cou très court; eh bien! il se moquait des femmes au cou de cygne (غِيْدَاءُ), ce que tout le monde estime au contraire comme marque de la beauté exquise. La première amante d'un autre avait été de petite taille; que voulez-vous? toute sa vie il n'a aimé que des petites. Ceux qui ont commencé par aimer les blondes, eurent les yeux fermés pour les brunes. Tel le père d'Ibn-Hazm, tel

¹⁾ بَابُ مَنْ لَا يُحِبُّ إِلَّا مَعَ الْبَطَاوَكَةِ, notre édition, pp. 22—25.

Et le poète de lui parler de son grand amour.

— „Laisse ces bêtises, riposta la jeune fille. Ne cherche pas une chose qui me déshonore. Il n'y pas de moyens d'accomplir ce que tu désires”.

— „Je me contente de peu de chose. Tu ne m'interdiras pas de te regarder?”

— „Regarde-moi si tu veux”.

Alors le poète enhardi lui demande si elle est libre ou esclave? Elle est esclave et s'appelle Halvet.

— „Quel est le nom de ton maître?”

— „Il est possible que tu saches un jour quelles sont les choses qui se trouvent au septième ciel, mais le nom de mon maître.... jamais! Il ne faut pas demander des choses impossibles”.

— „Te verrai-je encore? Si oui, ô ma reine, quand et où?”

— „Ici même”, répondit la belle. „Tous les vendredis, vers cette heure-ci, je viens au cimetière. Mais finissons. Va-t'en ou je m'en vais”.

— „Va et que Dieu te protège”!

La jeune fille repassa le pont et disparut. Arramadî aurait bien voulu la suivre, mais il n'a osé, parce que l'inconnue se retournait de temps en temps pour voir s'il lui obéissait.

„A partir de ce jour”, continue Jûsuf Ibn-Harûn, „je passai ma vie près de la porte des Parfumeurs ou au cimetière de Béni-Mervan, mais nulle part je ne trouvai aucune trace de ma belle. Je ne sais pas si le ciel l'a enlevée ou si la terre l'a engloutie; mais je sais bien que mon cœur est plein de charbons embrasés”.

„Cette Halvet”, ajoute Ibn-Hazm, „est la même qu'il célèbre dans ses poésies amoureuses. Il l'a retrouvée enfin, lors de son voyage à Saragosse, mais il serait long de le raconter” ¹⁾.

¹⁾ Cf. notre édition, pp. 21—22. Cf. Dozy, Hist. des musulmans d'Espagne, v. III, p. 172—175.

Après les signes de l'amour viennent ses différents modes de naissance. Les chapitres III en IV nous font connaître les personnes qui aimèrent ce qu'elles ont vu en rêve¹⁾ et celles dont l'amour naquit d'après la description²⁾. Un des plus beaux chapitres du „Collier de la colombe” est le 5^{ème}, celui du „coup de foudre” ou, comme l'intitule Ibn-Hazm, le chapitre où l'on traite de ceux qui aimèrent du premier abord³⁾. En voici un fragment que nous insérons comme spécimen de l'art littéraire d'Ibn-Hazm.

Notre auteur distingue deux espèces de coup de foudre, selon qu'on devient amoureux d'une personne inconnue ou connue. Le second cas étant moins intéressant, nous le passons sous silence. Mais l'exemple du premier est une des pages les plus animées du livre entier. C'est l'histoire du poète Jûsuf-Ibn-Harûn Arramadi que notre auteur tient d'un de ses amis, Abû-Bekr, qui, à son tour, l'avait ouï raconter au Cadi Ibn-Hadâ. L'action se passe à Cordoue.

Arramadi se promenant un jour près de la porte des Parfumeurs (باب العطارين), endroit où se réunissaient les femmes, son regard tomba sur une jeune fille qui d'un coup s'empara de son cœur et dont l'amour pénétra tout son être. Il la suivit jusqu'au grand pont de Guadalquivir. Le pont passé, l'inconnue se dirigea vers le jardin qui ombrageait les tombeaux des Béni-Mervan, situé dans le faubourg de Cordoue de l'autre côté de la rivière. Ayant remarqué qu'elle n'était pas seule et qu'elle était suivie, la jeune fille s'arrêta et adressa au poète ces paroles: — „Qu'est ce que tu veux? Pourquoi marches-tu sur mes talons?”

1) بَابُ مَنْ أَحَبَّ فِي النَّوْمِ, notre édition, pp. 18—19.

2) بَابُ مَنْ أَحَبَّ فِي الْوَصْفِ, notre édition, pp. 19—21.

3) بَابُ مَنْ أَحَبَّ مِنْ نَظَرٍ وَاحِدَةٍ.

seul, sans d'autres mouvements, suffit à me faire comprendre qu'il aime. On n'en peut pas douter" ¹⁾).

Parfois les amants paraissent ridicules. On comprend encore qu'ils recherchent les occasions d'être là où se trouve leur chéri, de le toucher tendrement etc. Mais il y a des enthousiastes qui p. ex. vident le verre où leur aimé a bu quelques gouttes d'eau; il y en a d'autres qui cherchent à s'emparer d'un objet quelconque qui appartient à la personne aimée ²⁾. L'amant perd l'appétit, la société ne l'intéresse plus, il maigrit, il ne dort pas, il voudrait être seul, il verse des larmes abondantes ³⁾. Que d'inquiétudes assaillent l'amoureux quand son bien-aimé ne vient pas au rendez-vous, quand il entend des racontars et des cancans dont le vrai sens lui échappe ⁴⁾! L'amant est naturellement porté aux soupçons. Les personnes les plus disposées à la confiance en peuvent nourrir des plus affreux. Ibn-Hazm a connu un pareil amant, mais il ne le nomme pas ⁵⁾. Mais en revanche que de sentiments nobles et humains s'abritent dans le cœur qui aime! Quelque égoïste qu'on soit, on s'intéresse aux affaires de son aimé, on le choye, on le caresse, on aime sa famille, ses amis, ses proches. On parle toujours de son aimé, on voudrait que tout le monde en parlât! Et si l'aimé s'éloigne, que de pleurs, que de soupirs ⁶⁾!

Dans l'amour il y a des choses extrêmement curieuses. Par exemple, les querelles des amants qui sont parfaitement sûrs l'un de l'autre, ces querelles fugitives qui prouvent à tout le monde et à eux-mêmes la force et la profondeur de leurs sentiments ⁷⁾.

Somme toute, l'amour est une force bienfaisante: il ennoblit l'homme, d'un avare il fait un généreux, d'un sot un sage, d'un homme grossier et lourd un être gracieux ⁸⁾.

1) Cf. notre édition, p. 18.

2) p. 13.

3) pp. 14—16.

4) p. 16.

5) p. 17—18.

6) pp. 14, 17, 18.

7) pp. 13—14.

8) pp. 12, 17, 18.

lui-même dans *كتاب الاخلاق والسير*¹⁾. L'intérêt du „Collier de la colombe”, comme nous l'avons déjà indiqué, est ailleurs : il est dans les fines observations psychologiques, dans les tableaux de mœurs, dans les poésies, etc.

Avant tout, c'est l'énumération des signes de l'amour qui arrête la curiosité du lecteur. La description en est à peu près complète. On y trouve des signes extérieurs, des mouvements profonds de l'âme, de ses transformations radicales. Le premier signe de l'amour, c'est le regard fixé sur la personne aimée. C'est un point capital, car les yeux sont le chemin qui mène à l'âme²⁾. L'amant (*محب*) considère son aimé (*محبوب*) comme la perfection humaine et s'applique à le servir en tout³⁾ Il voudrait être le plus près possible de l'aimé. La confusion et l'agitation sont peintes sur son visage, surtout quand il le voit s'approcher. Et Ibn-Hazm de nous raconter une jolie histoire, dont voici le contenu.

„Un jour j'étais à l'Almérie dans la boutique d'un médecin juif, Ismaïl-Ibn-Jûnis, homme perspicace, célèbre même par sa clairvoyance. On causait amicalement, quand tout d'un coup un des assistants s'adressa au Juif : — „Que penses-tu”, dit-il, „de cet homme-là qui passe dans la rue si furtivement-comme s'il cherchait à se cacher de nous?” Le Juif jeta un regard rapide sur le passant : — „C'est un amoureux”, dit-il. — „Tu as raison”, s'écria le premier. „C'est Hâtîm, appelé Abû-l-Bakâ, et il aime éperdument. Mais comment as-tu pu l'apprendre?” Alors le Juif répondit : „J'ai vu une confusion extraordinaire sur son visage; cela

1) Cf. Fr. Dieterici, *Die Philosophie der Araber im X Jahrh. n. Chr.* Leipzig 1879, v. II, pp. 188—192. *Carra de Vaux*, *Gazali*, pp. 152—156, 218—227, 253—255 (Paris 1902); *Pons Boiguts*, *El filósofo autodidacto de Abentofail*, p. 173 (Colección de estudios árabes, V, Zaragoza 1900); *M. Asin Palacios*, *Algazel*, p. 428 et suiv. (Colección de estudios árabes VI, Zaragoza 1901); *le même*, *Abenmasara y su escuela*, p. 41 et suiv. (Madrid 1914). Cf. *كتاب الاخلاق والسير*, pp. 52—59 (édition de 1908, Le Caire).

2) Cf. notre édition, p. 12.

3) La même, p. 12.

possible d'affirmer que l'amour est le résultat d'une certaine cause: la cause enlevée, l'amour s'évanouit ¹⁾. Parfois cette cause est à peine visible; alors on prétend que l'amour soit né sans cause quelconque, mais c'est une erreur ²⁾. On dit aussi qu'un tel aime une telle parce qu'il y a entre eux conformité complète de caractères, de mœurs, d'humeur. Ceci est juste, mais pas toujours ³⁾. Il ne faut pas non plus soutenir que la beauté soit la cause principale de l'amour. Ne rencontre-t-on pas des cas où on aime une personne difforme? De plus, on constate tous les jours que le décroissement de la beauté n'affecte pas l'amant fidèle. Sans doute la beauté joue un rôle notable dans ces affaires, l'union des âmes, cette véritable essence de l'amour, se réalisant plus vite par l'intermédiaire de la beauté. Mais comme il est dit, il ne faut pas oublier qu'on aimerait une personne tout à fait laide pourvu qu'il existe entre elle et l'amant quelque ressemblance profonde ⁴⁾.

Parmi tous les sentiments qu'on décore du beau nom d'amour, seul l'amour véritable est digne de le porter. Il survit à l'anéantissement de la cause qui l'a produit. Envers cet amour (حب صحيح) le temps perd sa force corrosive. On rencontre des personnes qui tentent tous les efforts pour déraciner l'amour qui s'est emparé de leur cœur. Vaine entreprise! Contre l'amour véritable tout est inefficace. Il peut changer le naturel de l'homme, mais quant à lui il n'y a pas de force qui puisse lui faire subir le moindre changement. Cet amour ne meurt qu'avec la mort de l'amoureux ⁵⁾.

IV.

Les idées d'Ibn-Hazm que nous venons d'exposer et qui concernent la nature de l'amour sont peu originales. On les retrouve chez d'autres philosophes arabes, chez Ibn-Hazm

1) Cf. notre édition, p. 7. 2) p. 11. 3) p. 7. 4) pp. 7—9. 5) p. 7—8.

XII.

depuis ses degrés inférieurs jusqu'à la mort qui détruit tout, l'amour inclus. De même il a voulu faire succéder les chapitres de caractère opposé, par exemple, ceux qui traitent de l'ami protecteur et de l'espion¹⁾. Ainsi Ibn-Hazm nous expose la marche naturelle de l'amour, tous ses incidents et ses évolutions tragiques.

III.

L'amour, dit Ibn-Hazm, commence par une bagatelle, mais son développement et sa fin sont graves. Ses manifestations sont infiniment multiples: on aime son Créateur comme on aime les plaisirs immondes. Celui-là seul qui a connu l'amour par l'expérience est en état de décrire et de définir tous ses éléments. Résister à l'amour, c'est chose impossible, parce que le cœur de l'homme est dans la main de Dieu. Tous, même les puissants de la terre, les souverains pieux et sages, leurs ministres, les personnes qui se sont vouées à Dieu, les juristes célèbres, ont été éprouvés par l'aiguillon de l'amour²⁾.

On a beaucoup discuté sur l'essence de l'amour, on a écrit quantité de livres sur ce sujet. La meilleure définition de l'amour c'est qu'il est l'union de deux âmes séparées dans le monde terrestre, mais qui avaient été réunies dans le monde supérieur³⁾. L'âme humaine en cherche une autre qui lui ressemble, comme dans le monde corporel les choses semblables gravitent l'une vers l'autre. Une fois l'union rétablie, l'âme se calme et jouit de son bonheur.

Telle est la métaphysique de l'amour considéré dans ses traits généraux. Mais on voudrait savoir quelle est la cause immédiate et spéciale qui force une âme à tendre vers une autre, c'est-à-dire qui fait naître l'amour dans un cas déterminé. Il est difficile de répondre à cette question. Il est

1) Cf. notre édition, pp. 4—5.

2) p. 6.

3) pp. 6, 8, 11.

l'histoire amoureuse, contentement, oubli, abstinence, péché charnel, etc. Une fois les paragraphes du Code d'amour posés et définis, Ibn-Hazm tâche de les éclaircir, d'en prouver l'efficacité et la valeur par des traits historiques qu'il appelle *خبر* et qui correspondent à nos anecdotes, aux petites nouvelles tant recherchées au moyen-âge. L'exposition psychologique et les anecdotes sont interrompues, variées et ornées par des fragments poétiques qui, pour la plupart, sont d'Ibn-Hazm. Ces trois éléments, ces trois fils composent le tissu du „Collier”.

A la 5^e page du traité, Ibn-Hazm fait la classification et nous indique les noms des chapitres en les divisant en quatre groupes. Le premier, qui comprend dix chapitres, explique l'essence de l'amour, en décrit les signes et énumère les voies par lesquelles l'amour pénètre dans l'homme. Ces voies sont: le rêve, le récit, le regard, la connaissance prolongée, l'allusion des mots, les signes des yeux, la correspondance et l'intermédiaire. Douze chapitres suivants composent le second groupe. Ils traitent des attributs de l'amour et de ses accidents. Ce sont: l'ami protecteur, l'union des amants, le secret gardé, le secret dévoilé, l'obéissance des amants, l'amant peu délicat (*باب المخالفة*), une qualité ou même un défaut aimés dans la personne chérie, le contentement et l'humilité (*باب القنوع*), la fidélité, la trahison, le dépérissement de la santé, la mort. Les six chapitres du troisième groupe sont consacrés aux dangers et aux malheurs qui menacent l'amour. Tels: les reproches, l'espion, le colomniateur, la rupture, la séparation ou le départ, l'oubli. Ces trois groupes embrassent 28 chapitres. Dans les deux derniers Ibn-Hazm s'érige en moraliste rigoureux, il foudroie l'adultère et l'amour désordonné, et prêche l'abstinence.

Cette classification, qui n'est pas dépourvue d'une certaine valeur psychologique, est légèrement changée dans la suite du traité. Ibn-Hazm nous donne lui-même la raison de ce changement. Il a préféré, dit-il, peindre le procès de l'amour,

„Collier de la colombe” il nous laisse jouir de nouveaux aspects de son talent si riche et si varié, il nous montre des coins inconnus de son être. Psychologue très perspicace et très attentif, ravissant conteur, poète plein de délicatesse et parfois de goût excellent, fin observateur de mœurs contemporaines, âme noble et droite, voilà en quelques mots l'auteur du „Collier”. Son style est simple et clair, l'auteur n'admettant que dans une mesure très acceptable la rhétorique et le clinquant dont abusent les beaux esprits arabes et surtout les Andalous. Toujours on reconnaît dans l'auteur un homme qui a vu beaucoup de choses, qui a compris l'héroïsme et la misère humaine, qui n'a pas dédaigné de pénétrer dans les replis obscurs de notre existence, mais qui n'a pas fini par l'acédia monastique ou par le mépris souverain de l'humanité. Au contraire, sa façon ouverte et impartiale d'envisager la vie et les hommes nous rappellent bien des fois les penseurs et les poètes de la Renaissance.

„Le Collier de la colombe” se divise en trente chapitres de différente ampleur. Les uns sont très courts, comme, par exemple, باب المخالفة qui ne compte que 7 lignes dont trois sont de vers¹⁾. D'autres représentent de petits traités soigneusement développés, pleins d'anecdotes curieuses, parsemés de beaux vers, par exemple باب السؤ ou باب النوع, qui sont parmi les plus intéressants de tout l'ouvrage²⁾. Dans l'exposition de la matière, Ibn-Hazm suit partout un ordre rigoureusement établi et identique qui nous rappelle un peu celui de „La Vita nuova”. Dans chaque chapitre on retrouve trois moments, qui peuvent se répéter au cas où le point développé exige quelque ampleur. D'abord une donnée psychologique concernant l'amour, p. ex. son origine, ses manières d'agir, de croître, de se dissiper, les péripéties variées de

1) Cf. notre édition, p. 43.

2) Cf. notre édition, pp. 89—95 et 98—114.

barbare, entrepris sur le texte du traité on ne sait trop par qui. Nous y lisons qu'un rédacteur inconnu ayant pour but d'abrégé „Le Collier” et de le rendre plus maniable y a opéré un choix de poésies, n'en conservant que les plus beaux passages ¹⁾. De sorte que la partie prosaïque de notre texte est complète ²⁾, mais pour la poésie il y doit manquer quelque chose: çà et là nous lisons toute une pièce, mais ailleurs, et bien plus souvent, nous n'avons que des fragments ³⁾.

Il suit de tout cela que le texte authentique du „Collier” ne nous est pas parvenu. Nous ignorons de même si le rédacteur a exercé son acuité de critique sur un texte dont le nôtre est une copie immédiate, ou sur le nôtre même, ou sur un troisième plus ancien.

II.

On connaît Ibn-Hazm (994—1064) comme philosophe et théologien, comme historien et moraliste ⁴⁾. On connaît aussi le rôle qu'il a joué dans l'histoire de son pays ⁵⁾. Dans „Le

1) Notre édition, page. 145. 2) Cf. tout de même, Dozy, *Catalogus*, pp. 235—236. 3) Voir plus bas, § X. 4) Cf. *M. Asin Palacios*, *La moral gnómica de Aben-Hazam*, *Cultura Española*, v. XIII, pp. 41—61, v. XIV, pp. 517—340; *le même*, *La indiferencia religiosa en la España musulmana segun Aben-Hazam*, *historiador de las religiones y los cultos*, *Cultura Española*, v. V, pp. 297—310; *P. de Gayangos*, *The History of the Mohammedan Dynasties in Spain*, v. I, pp. 171—190 (London 1840); *Al-Makkari*, *Analectes sur l'histoire et la littérature des Arabes d'Espagne* I, p. 511; II, pp. 108, 123; I, pp. LXXIV et suiv.; *C. F. Seybold*, *Abenhazam de Córdoba*, *Nocat alarus fi tavarij aljolafa*, publié dans *Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su reino*, Año I, NN. 3—4, pp. 160—180, 237—248, Granada 1911. 5) Cf. *Abdolwáhid*, pp. 32—35; *R. A. Dozy*, *Ouvrages arabes*, v. I, pp. 65—67 (Leide 1848—1851); *Israel Friedländer*, *The Heterodoxies of the Shiites according to Ibn-Hazm*, *Journal of the American Oriental Society*, Vol. XXVIII, pp. 1—28, New Haven 1907; *I. Goldziher*, *Vorlesungen über den Islam*, pp. 30 (9, 1) 218, 260 (2, 14), Heidelberg 1910 (= *Religionswissenschaftliche Bibliothek*, I); *le même*, *Die Zâhiriten*, pp. 116 et suiv., Leipzig 1884. Cf. aussi, plus haut p. v, not. 2 et plus bas § IX.

petit article sur „Dos obras importantísimas de Aben-Hazam”, c'est-à-dire sur son „Histoire de différentes religions, cultes et sectes” et sur „Le collier de la colombe”¹⁾. Dans quelques pages consacrées au „Collier”, Pons Boigues s'est borné à faire l'analyse générale du traité et à traduire la table des matières²⁾. La mort n'a pas permis au regretté savant espagnol d'achever son travail. L'ami chaleureux de l'Espagne qui écrit ces lignes est fort content d'avoir pu terminer l'entreprise littéraire projetée par un de ses fils.

Le manuscrit unique du „Collier” se trouve dans la Collection Warner à Leide. C'est un cahier relié et contenant 276 pages, de 10—15 lignes chacune. L'écriture en est très claire; de temps en temps, surtout dans les poésies, le copiste a mis des signes diacritiques. Les noms de chapitres, les mots خبر, حدث, etc., sont d'une écriture un peu plus forte que le reste du texte. Quelquefois dans les mêmes conditions et en outre dans les poésies, le copiste s'est servi de l'encre rouge. Somme toute le **قلم** n'a trahi son maître que bien rarement: le „Collier” offre beaucoup de difficultés, mais elles concernent le sens et non l'écriture.

Le manuscrit que nous possédons n'est pas le texte original issu de la main de l'auteur. En outre, il est bien antérieur à l'époque où Ibn-Hazm a vécu. Il a été copié en 738 de l'hégire (1337—8 après J. Ch.) par un clerc qui se montre fort content d'avoir terminé cette tâche pénible³⁾.

On peut aller plus loin. Les dernières lignes de la page 276 contiennent l'indication précieuse d'un travail un peu

1) Madrid 1899, Vol. I, pp. 509—523.

2) p. 510—513. Il y a plusieurs fautes dans cette traduction, par exemple: بَابُ التَّعْرِيفِ بِالْقَوْلِ (l'allusion des mots) est traduit — „El eufemismo en el lenguaje”; بَابُ الْعَاذِلِ n'est pas „El celoso” (Le jaloux). En outre, la note qui concerne ذكر من أحب في النوم ne correspond pas du tout au sujet de ce chapitre. Cf. notre édition, pp. 18—19.

3) Notre édition, p. 145.

IBN-HÁZM ET SON TRAITÉ DE L'AMOUR ET DES AMANTS.

I.

Le beau livre d'Ibn-Hazm intitulé „Le Collier de la colombe” a été peu connu jusqu'à présent. R. A. Dozy en a publié dans son Catalogue des manuscrits de Leide des petits fragments ¹⁾ et même il en a profité pour quelques pages émouvantes de son Histoire des Musulmans d'Espagne, par exemple il a traduit le touchant épisode du plus célèbre des amours d'Ibn-Hazm ²⁾. Mais le grand orientaliste hollandais n'a pas voulu ou n'a pas eu le temps d'entreprendre l'édition intégrale du texte arabe.

Cette tâche a été reprise bien plus tard par Francisco Pons Boigues que la mort a ravi si prématurément aux lettres et à la science. C'est lui qui a donné dans son Ensayo bibliográfico sobre los historiadores y geógrafos arábigo-españoles la bio-bibliographie d'Ibn-Hazm, en y ajoutant la version espagnole de l'épisode du „Collier” indiqué ci-dessus qui avait été faite par Juan Valera ³⁾. Puis il a énoncé à ses amis le dessein de publier ce bel ouvrage entièrement. Mais il n'a fait que le premier pas pour réaliser son plan. En 1899 il a inséré dans „Homenaje á Menéndez y Pelayo” un

1) *Catalogus codicum orientalium Academiae Lugduno-Batavae*, auct. Dozy, de Goeje et Houtsma, vol. I, p. 224—237 (éd. de Leide 1841).

2) Vol. III, 341 et suiv. Cf. Notre édition, pp. 102—105 et plus bas § IX.

3) Madrid 1898, pp. 130—138; cf. A. F. Schack-Valera, *Poesía y arte de los Arabes en España y Sicilia*, Vol. I, p. 123—129 (Sevilla 1881).

VI

Comme préface à notre publication nous insérons une étude sur „le Collier”. Nous n’avons aucune prétention de la croire complète et définitive: bien au contraire, elle est sommaire et courte, et s’adresse surtout aux lecteurs qui, ne sachant pas l’arabe, seraient par cela seul privés du plaisir de lire en original le ravissant „Collier de la colombe”.

D. K. PÉTROF.

ST-PÉTERSBOURG, 22 Avril 1914.

AVANT-PROPOS.

En publiant „le Collier de la colombe” nous tenons à témoigner notre profonde gratitude à M.M. SNOUCK HURGRONJE, IGNACE KRATCHKOVSKY, JULIAN RIBERA et MIGUEL ASIN. PALACIOS pour le vif intérêt qu'ils ont porté à notre travail, les importants avis qu'ils nous ont donnés, enfin pour leur active collaboration dans la correction des épreuves; à l'Académie Impériale des Sciences de St-Petersbourg, à l'Administration de la Bibliothèque de l'Université de Leide et surtout à la Faculté des Lettres de l'Université Impériale de St-Petersbourg, qui ont toutes les trois puissamment contribué à la publication de notre ouvrage.

Mais surtout, et avant tous les autres, nous devons remercier notre maître et ami M. PAUL DE KOKOWTZOF qui nous a soutenu pendant tout notre travail par ses lumières, ses conseils, sa bonne volonté de nous venir en aide, son ardent amour de la science et de la vérité.

Cet ouvrage est dédié à la mémoire de M. LE BARON VICTOR ROSEN, notre premier maître et inspirateur, celui qui en 1905 nous a donné le goût des études orientales et qui ne s'était pas arrêté devant la lourde tâche d'enseigner l'alphabet arabe et les éléments de la grammaire à un élève âgé de 33 ans.

Imprimé par ordre de la Faculté des Lettres de l'Université Impériale de St-Pétersbourg.

Le Doyen: F. BRAUN.

MAI 1914.

ABÛ-MUHAMMED-ALÎ-IBN-HAZM
AL-ANDALUSÎ

ṬAUK-AL-ḤAMÂMA

PUBLIÉ D'APRÈS L'UNIQUE MANUSCRIT DE LA
BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIVERSITÉ DE LEIDE

PAR

D. K. PÉTROF

Professeur à l'Université Impériale de St-Petersbourg.

LIBRAIRIE ET IMPRIMERIE
CI-DEVANT E. J. BRILL — LEIDE

1914.

ABÛ-MUHAMMED-ALÎ-IBN-HAZM
AL-ANDALUSI

ṬAUK-AL-HAMÂMA.

AVIS IMPORTANT.

Le lecteur est prié d'avoir l'amabilité de faire les corrections suivantes dans *l'index des noms et des choses*:

page: *Il faut lire:*

- XXXIX Ahmed-Ibn-Muġīth 35.
- XL Beni-Merwān 26—27.
Berbères 6, 104, 110, 116, 126.
Fidélité 73, 74, 75, 76, 77.
- XL I Ibn-Hazm.
Constance 58.
Éducation 46—47, 118.
Fidélité 74, 75, 76, 107.
Maladie ou amour? 96.
- XLII Retour qui tue 81.
Ibrahīm-Ibn-Sejjār-Annazzām 10, 122.
Mahdī 126.
- XLIII Mansūr 6.
Muhammad-Ibn-ʿAbdorrahmān 6, 136.
Muṭarrif 6.
Muẓaffar-Ibn-ʿAbdalmelik 6, 107.
ʿOthman-Ibn-ʿAbdarrahmān 6.
Hippocrate 9 (au lieu de Socrate 9).
Suleimān-Azzāfir 126.
- XLIV Ṭarūb 6.
Jazīd-Ibn-ʿOmar 17 (au lieu de Zijād-Ibn-ʿOmar 17).

ABÛ-MUHAMMED-ALÎ-IBN-HAZM
AL-ANDALUSÎ

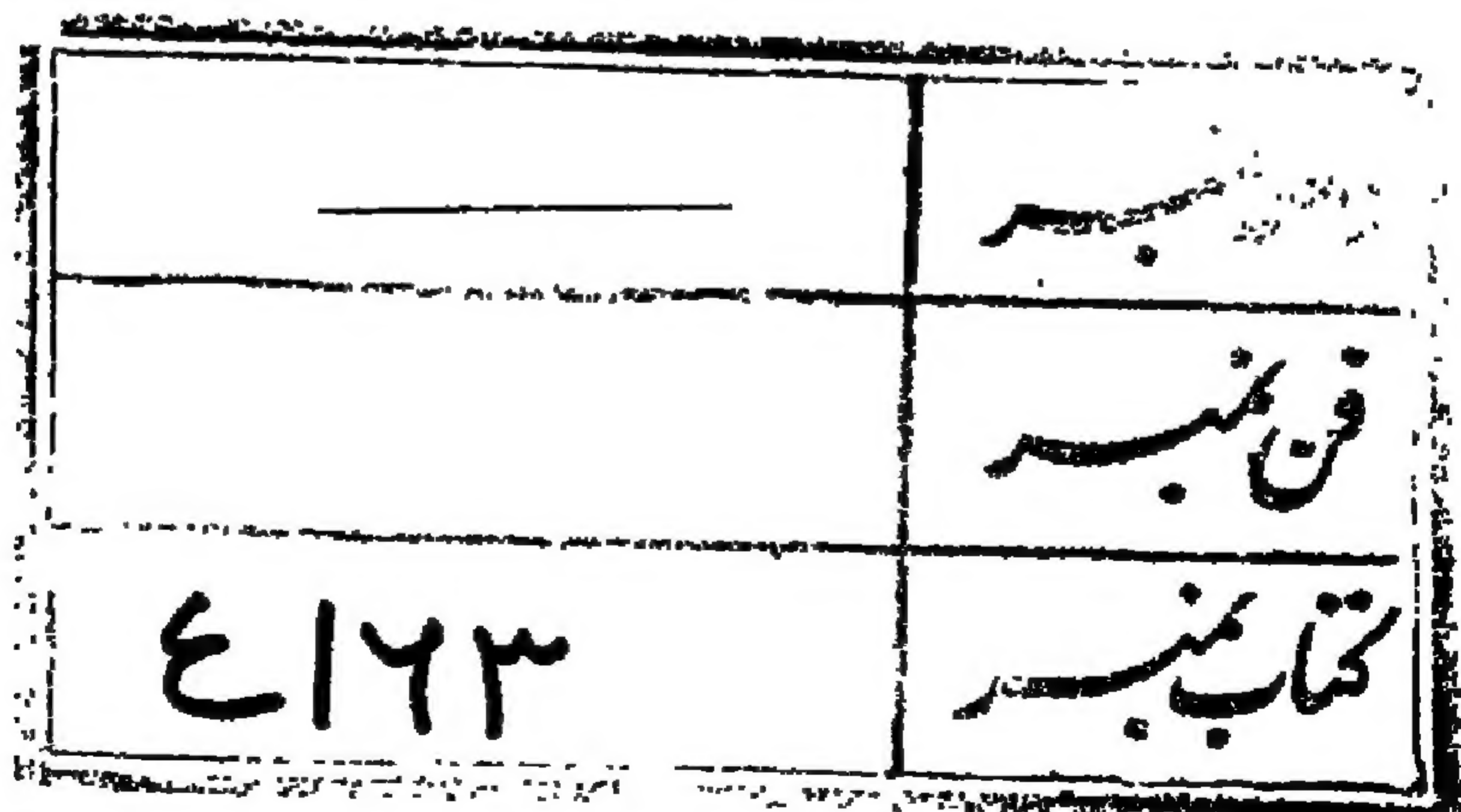
TAUK-AL-HAMÂMA

PUBLIÉ D'APRÈS L'UNIQUE MANUSCRIT DE LA
BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIVERSITÉ DE LEIDE

PAR

D. K. PÉTROF

Professeur à l'Université Impériale de St-Pétersbourg.



LIBRAIRIE ET IMPRIMERIE
CI-DEVANT E. J. BRILL — LEIDE

1914.

